

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 13 AVRIL 1949.

Rapport fait au nom de la Commission du Budget Extraordinaire sur le Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1949.

Présents : M. DE SMET (P.), président, M^{lle} BAERS, MM. DERBAIX, DURAY, le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, GRIBOMONT, HANQUET, HARMEGNIES, MAZEREEL, SPREUTEL, VAN BELLE et VAN BUGGENHOUT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 20 septembre 1948, le Gouvernement, tenant sa promesse, déposait sur le bureau des Chambres le budget extraordinaire pour l'exercice 1949.

Les dépenses prévues étaient évaluées à 11 milliards 406.064.500 francs. Par rapport aux crédits alloués en 1948, qui s'élevèrent à 17.410.790.000 fr., ce budget représentait une économie de 6 milliards 4.725.000 francs.

En effet, les crédits alloués aux services de la Dette Publique tombaient de 9.300.000.000 de francs à 5.600.000 francs, soit en moins 3.760.000.000 de francs; ceux alloués au Département des Travaux Publics qui étaient prévus, en 1948, pour un montant de 4.456.700.000 francs, dont 2 milliards 959.700.000 francs pour l'extraordinaire et 1 milliard 497.000.000 de francs pour des dépenses résultant de la guerre, furent ramenés, après le blocage décidé par le Gouvernement, à 2.861.880.117 francs.

En 1949, la Chambre vota par des amendements multiples apportés au budget déposé des augmentations de crédits suivants : 2.203.350.000 francs aux immobilisations; 1.090.150.000 francs pour la restauration du domaine public et 1.382.000.000 de francs, de l'aide Marshall.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XXVI (Session de 1948-1949) : Projet de loi;
34, 41, 63, 69, 101, 117, 135, 137, 143, 146, 150, 185, 221, 229, 238, 242 (Session de 1948-1949) : Amendements;
125 (Session de 1948-1949) : Rapport;
209 (Session de 1948-1949) : Rapport complémentaire;
253 (Session de 1948-1949) : Amendements adoptés au premier vote.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 janvier, 1, 2, 3, 8 et 16 mars 1949.

Document du Sénat :

191 (Session de 1948-1949) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 13 APRIL 1949.

Verslag uit naam van de Commissie voor de Buitengewone Begroting over de Begroting van Buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1949.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Haar belofte getrouw, heeft de Regering de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1949 op 20 September 1948 bij de Kamer ingediend.

De uitgaven waren geraamd op 11.406.064.500 fr. Tegenover de kredieten voor 1948, namelijk 17 miljard 410.790.000 frank, betekende dit een bezuiniging van 6.004.725.000 frank.

Immers, de kredieten voor de dienst van de Rijksschuld waren van 9.300.000.000 frank tot 5.600.000.000 frank gedaald, dus 3.760.000.000 fr. minder; die voor het Departement van Openbare Werken, die in 1948 4.456.700.000 frank bedroegen, waarvan 2.959.700.000 frank voor de buitengewone uitgaven en 1.497.000.000 frank voor de oorlogsuitgaven, werden, na blokkering op beslissing van de Regering, tot 2.861.880.117 frank verlaagd.

In 1949 bewilligde de Kamer door een groot aantal amendementen op de ingediende begroting, de volgende kredietverhogingen : 2.203.350.000 frank voor de beleggingen; 1 milliard 90.150.000 frank voor herstel van het openbaar domein en 1.382.000.000 frank voor de Marshall-hulp.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-XXVI (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;
34, 41, 63, 69, 101, 117, 135, 137, 143, 146, 150, 185, 221, 229, 238, 242 (Zitting 1948-1949) : Amendementen;
125 (Zitting 1948-1949) : Verslag;
209 (Zitting 1948-1949) : Aanvullend verslag;
235 (Zitting 1948-1949) : Amendementen aangenomen in eerste lezing.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

26 Januari, 1, 2, 3, 8 en 16 Maart 1949.

Gedr. Stuk van de Senaat :

191 (Zitting 1948-1949) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Budget extraordinaire 1948. — Buitengewone begroting 1948.

	Budget voté — <i>Aangenomen begroting</i>	Crédits maintenus après blocage (2 ^e feuillet) — <i>Kredieten gehandhaafd na blokkering (2^e bijblad)</i>	Engagements de dépenses — <i>Vastgelegde uitgaven</i>
ROUTES — WEGEN :			
Extraordinaire — <i>Buitengewone</i>	321.500.000	132.225.600	122.077.568
Dommages de guerre — <i>Oorlogsschade</i> . . .	212.000.000	91.450.000	87.404.018
BATIMENTS — GEBOUWEN :			
Extraordinaire — <i>Buitengewone</i>	919.600.000 (1)	682.058.638 (1)	594.805.873 (2)
Dommages de guerre — <i>Oorlogsschade</i> . .	185.000.000	69.993.185	62.118.593
VOIES HYDRAULIQUES — WATERWEGEN :			
Extraordinaire — <i>Buitengewone</i>	1.020.000.000	511.802.930	490.712.368
Dommages de guerre — <i>Oorlogsschade</i> . .	750.000.000	414.562.570	406.852.632
URBANISME — STEDEBOUW :			
Extraordinaire — <i>Buitengewone</i>	695.600.000	706.900.000 (3)	701.379.435
Dommages de guerre — <i>Oorlogsschade</i> . .	350.000.000	249.887.194	249.887.194
DIVERS — ALLERLEI :			
Extraordinaire — <i>Buitengewone</i>	3.000.000	3.000.000	2.943.078
Dommages de guerre — <i>Oorlogsschade</i> . .	—	—	—
Extraordinaire — <i>Buitengewone</i>	2.959.700.000	2.035.987.168	1.911.918.322
Dommages de guerre — <i>Oorlogsschade</i> . .	1.497.000.000	825.892.949	806.262.437
	4.456.700.000	2.861.880.117	2.718.180.759
	=====	=====	=====

(1) Dont 300 millions pour les établissements d'enseignement moyen (à verser au budget pour ordre).
Waarvan 300 miljoen voor de inrichtingen van middelbaar onderwijs (te storten op begroting voor order).

(2) Dont 238.639.982 francs d'engagements pour les établissements d'enseignement moyen (le disponible sur les 300 millions versés au budget pour ordre peut être engagé en 1949).
Waarvan 238.639.982 frank aangewend voor inrichtingen van middelbaar onderwijs (het beschikbaar deel van de 300 miljoen gestort op de begroting voor order kan in 1949 aangewend worden).

(3) Dont un nouveau crédit de 100 millions pour les habitations des ouvriers mineurs.
Waarbij een nieuw krediet van 100 miljoen voor mijnwerkerswoningen.

Enfin, rappelons que les crédits pour la restauration du domaine public et assimilés, figuraient au budget de 1948 pour 3.027.504.000 francs, alors qu'ils ne comptaient plus en 1949 que 1.652.295.000 francs, soit 1.375.219.000 en moins. L'ensemble de ces trois parties du budget font plus que la différence en moins par rapport à 1948, soit 6 milliards 670.118.883 fr.

Tel que se présentait le budget en 1949, il y avait encore des différences plus ou moins importantes sur les autres articles quand la Commission des Finances de la Chambre entama la discussion. Cette discussion fut réduite au minimum du fait que M. le Ministre des Finances fit savoir à la Commission au commencement de janvier 1949, que le projet de budget devait être considéré comme provisoire et qu'il comptait, au cours de la session, déposer au nom du Gouvernement un budget complémentaire.

Le rapporteur, M. Lefèvre, déposa le 18 janvier, en conséquence, un rapport qui, évidemment, avait le caractère d'un travail provisoire.

Le 25 janvier, M. le Ministre des Finances déposa sous forme d'amendement son complément de budget.

Ces amendements se traduisent, en ce qui concerne le Titre premier (ou dépenses) par une augmentation de 2.281.760.000 francs, ce qui porte l'ensemble du crédit demandé de 11.406.064.000 francs à 14 milliards 221.916.500 francs.

Les changements apportés ainsi au projet du budget sont la conséquence de l'aide du Plan Marshall. Comme cette aide doit porter sur des investissements ayant trait au rééquipement du pays, il a fallu d'abord revoir tous les articles et ensuite modifier les libellés s'y rapportant.

Voilà pourquoi les amendements du Gouvernement se présentent en trois parties bien distinctes.

Première partie : Dépenses extraordinaires proprement dites; deuxième partie : Dépenses résultant de la guerre; troisième partie (nouvelle) : Crédits relatifs aux investissements à financer par l'aide Marshall.

La Commission de la Chambre ayant examiné ces amendements avec ceux émanant de ses membres, M. Lefèvre, Th., les a consignés dans son rapport du 22 janvier 1949 (Doc. Ch., n° 209).

La Chambre elle-même ayant apporté, en séance publique, certains changements aux articles et aux libellés, il nous est apparu indispensable de joindre à ce rapport les libellés — revus — se rapportant aux articles du budget que nous a transmis M. le Président de la Chambre des Représentants.

Les augmentations apportées par la Chambre sont de l'ordre de 453.500.000 francs, ce qui porte les crédits prévus, et votés par elle, à 14.675.416.500 fr. (Tableau I du document 191 du Sénat).

Nous rappelons aux honorables membres que l'examen des articles à la Commission de la Chambre sont consignés dans le rapport de l'honorable M. Lefèvre (Doc. Ch., n° 209).

Ten slotte zij er aan herinnerd dat op de begroting 1948 voor het herstel van het openbaar en er mee gelijkgesteld domein 3.027.504.000 frank kredieten uitgetrokken waren, terwijl er in 1949 nog slechts 1.652.295.000 frank voorzien, is dus 1.375.219.000 frank minder. Drie delen van de begroting samen bedragen meer dan het minder-verschil tegenover 1948, n.l. 6.670.118.883 frank.

In de begroting voor 1949 waren er nog min of meer belangrijke verschillen in de overige artikelen, toen de Kamercommissie van Financiën met het onderzoek begon. De bespreking werd tot een minimum beperkt, omdat de h. Minister van Financiën, aanvang 1948, aan de Commissie had medegedeeld, dat het begrotingsontwerp als voorlopig moest beschouwd worden en dat hij voornemens was in de loop van het zittingsjaar namens de Regering een aanvullingsbegroting in te dienen.

Op 18 Januari werd door de verslaggever, de h. Lefèvre, een verslag ingediend, dat vanzelfsprekend het karakter van een voorlopig werk had.

Op 25 Januari diende de h. Minister van Financiën zijn aanvullende begroting als amendement in.

Ten aanzien van de eerste titel (uitgaven) kwamen die amendementen neer op een verhoging met 2.281.760.000 frank, waardoor het aangevraagd krediet van 11.406.064.000 frank tot 14.221.916.500 frank steeg.

Die veranderingen in het begrotingsontwerp zijn het gevolg van het Marshall-plan. Daar die hulp betrekking heeft op beleggingen inzake de wederuitrusting van het land, moesten eerst alle artikelen worden herzien en hun redactie vervolgens worden gewijzigd.

Daarom zijn de Regeringsamendementen in drie wel onderscheiden delen gesplitst.

Eerste deel : Eigenlijke buitengewone uitgaven; tweede deel : uitgaven voortvloeiende uit de oorlog; derde deel (nieuw) kredieten betreffende de met Marshall-hulp te financieren beleggingen.

De Kamercommissie heeft de amendementen samen met die van de kamerleden onderzocht; de h. Lefèvre heeft ze in zijn verslag van 22 Januari 1949 (Gedr. St. K. 209) opgenomen.

Daar de Kamer zelf in openbare vergadering sommige wijzigingen in de artikelen en in hun redactie heeft gebracht, hebben wij het onontbeerlijk geacht de herziene artikelen van de begroting, die ons door de h. Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd overgezonden, bij dit verslag te voegen.

De verhogingen op beslissing van de Kamer bedragen circa 453.500.000 frank, waardoor de oorspronkelijke, door haar bewilligde kredieten op 14.675.416.500 frank zijn gebracht (tabel I, Stuk n° 191, Senaat).

Wij herrineren er de leden aan, dat de h. Lefèvre het onderzoek der artikelen in de Kamercommissie in het verslag behandeld heeft (Stuk Kamer n° 209).

La discussion en séance publique eut lieu les 2, 3 et 8 mars. Certains amendements ont été adoptés en seconde lecture en séance publique du 16 mars 1949. Ils se rapportent aux articles 442, 511, 514, 522 et 523 (nouveau).

Dans la même séance, la Chambre a adopté le Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires par 122 voix contre 27 et 2 abstentions (Doc. Sénat, n° 191).

Dans ce même document, nous trouvons au Tableau II les Recettes Extraordinaires pour l'exercice 1949 s'élevant à un montant de 6 milliards 353.714.000 francs.

* * *

L'année dernière, la Haute Assemblée avait à connaître de l'important et intéressant rapport de notre distingué collègue, M. Logen, sur les travaux de votre Commission du Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires, le Gouvernement ayant déposé le budget au Sénat.

Cette année, cet honneur a été réservé à la Chambre des Représentants. Il résulte des discussions, tant en commission qu'en assemblée plénière, que l'attention fut surtout concentrée sur l'important problème du chômage, la résorption de celui-ci devant être facilitée par les moyens que le Budget Extraordinaire met à la disposition de l'Exécutif.

Si les honorables membres de la Chambre estiment que les mesures les plus efficaces pour combattre le chômage résident en premier lieu dans le développement de notre commerce extérieur et de nos propres moyens dans chaque secteur spécialement atteint par la crise, ils pensent pourtant qu'une politique d'encouragement de l'industrie du bâtiment et des travaux publics du génie civil est de nature à aider, pour le moment, à combattre sérieusement le fléau du chômage. Le dicton « quand le bâtiment marche, tout marche » ne se dément jamais. La reconstruction et la construction d'habitations de tous genres aideront donc d'une façon efficace à la résorption du chômage. Mais cette reconstruction et cette construction sont stimulées d'une façon merveilleuse par le développement des travaux communaux de toutes espèces. L'octroi de crédits aux communes pour l'amélioration et le développement de ces travaux apparaît donc indispensable.

La voirie communale, usée par la guerre, est pas ou mal entretenue et devrait être refaite et maintenue en bon état. Le système d'avant guerre, qui subsidiait les travaux indispensables à la réfection et au renouvellement de la voirie communale, devrait être rétabli. S'en tenir uniquement aux adjudications pour ce genre de travaux ne paraît pas suffisant, encore ne doit-on pas tomber dans l'autre extrême et ne faire ces travaux qu'en régie.

L'intercommunalisation de l'entretien de la voirie devrait être sérieusement envisagée. Déjà certains essais ont été faits dans cette voie et ils apparaissent efficaces. La voirie du royaume a souffert de la

De bespreking in openbare vergadering had plaats op 2, 3 en 8 Maart. Sommige amendementen werden in tweede lezing aangenomen ter openbare vergadering van 16 Maart 1949. Zij hebben betrekking op de artikelen 442, 511, 514, 522 en 523 (nieuw).

In dezelfde vergadering heeft de Kamer de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven aangenomen met 122 tegen 27 stemmen, bij 2 onthoudingen (gedr. St. Senaat, n° 191).

In tabel II van hetzelfde stuk, bedragen de buitengewone ontvangsten voor het dienstjaar 1949, 6.353.714.000 frank.

* * *

Verleden jaar heeft de Hoge Vergadering kennis kunnen nemen van het merkwaardig verslag van onze collega, de h. Logen, over de werkzaamheden van uw Commissie van Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, daar de Regering die begroting bij de Senaat had ingediend.

Dit jaar is die eer aan de Kamer ten deel gevallen. Uit de besprekingen, zowel in de Commissie als in de openbare vergadering, blijkt dat de aandacht vooral gegaan is naar het belangrijk vraagstuk van de werkloosheid, daar de werkverschaffing moet worden vergemakkelijkt met de middelen welke de buitengewone begroting ter beschikking van de uitvoerende macht stelt.

Waren de Kamerleden van oordeel dat de meest doeltreffende maatregelen ter bestrijding van de werkloosheid allereerst te vinden zijn in de ontwikkeling van onze binnenlandse handel en van onze eigen middelen in elke bijzonder aangetaste sector, dan denken zij nochtans dat een politiek tot bevordering van het bouwbedrijf en van de openbare werken der burgerlijke bouwkunde, thans de gesel der werkloosheid afdoende kunnen bestrijden. De spreuk « als de bouw gaat, gaat alles », blijft steeds waar. De wederopbouw en de aanbouw van allerhande woningen zullen dus op afdoende wijze de werkloosheid helpen lenigen. Maar die wederopbouw en die aanbouw worden op prachtige wijze aangewakkerd door uitbreiding van de gemeentewerken van alle aard. Het is dus onontbeerlijk dat aan de gemeenten kredieten worden verleend, voor het verbeteren en het uitbreiden van die werken.

De gemeentewegen, versleten [door de oorlog, worden slecht of niet onderhouden en moeten worden hersteld en in orde gebracht. Het vooroorlogs stelsel, waarin voor onontbeerlijke werken tot herstel en vernieuwing van de gemeentewegen toelagen werden verleend, moet weer worden ingevoerd. Zich ten deze uitsluitend bij aanbestedingen houden is niet voldoende, men mag echter ook niet in het ander uiterste vervallen, en die werken alleen in overheidsdienst uitvoeren.

Intercommunalisatie van het wegonderhoud dient ernstig overwogen. Reeds werden sommige pogingen in die zin gedaan, die doeltreffend blijken te zijn. Het wegennet van het land heeft onder de

guerre et du développement du transport par route, et du fait que tous les jours les véhicules deviennent de plus en plus lourds et acquièrent de plus en plus de vitesse.

Il est déjà apparu l'an dernier à votre Commission que notre pays est depuis longtemps devancé par ses voisins. La création et surtout l'amélioration de nos voies axiales s'imposent de toute urgence.

Certains pensent que les travaux de ce genre n'utilisent pas beaucoup d'ouvriers et qu'ils ne constituent donc pas un moyen adéquat pour la résorption du chômage. D'autres pensent que la rectification de certaines routes englobent beaucoup de capitaux et n'aident pas à combattre le manque de travail. Il en est de même pour les détournements du trafic autour des grandes villes.

Si ces considérations ont une certaine valeur, il faut néanmoins tenir compte de ce que nos routes et surtout nos grandes artères axiales constituent de plus en plus un instrument indispensable au développement de notre économie nationale et, souvent, déterminent la marche de la concurrence de nos produits.

D'autre part, pendant qu'on exproprie les carrières, les cimenteries et toutes les usines intéressées dans les matériaux de route peuvent travailler; il y a donc résorption du chômage.

Les grands travaux publics tels que la réparation de ponts, l'amélioration de nos voies hydrauliques, de nos ports, etc., doivent être effectués pendant cette période de dépression. Si nous ne les faisons pas maintenant, ils nous manqueront demain et rendront nos exportations plus difficiles, sinon impossibles.

L'aide Marshall sera là d'un bon appoint :

729.760.000 francs à la coordination économique;
350.000.000 de francs aux communications;

1.382.000.000 de francs aux travaux publics dont :

783.000.000 de francs aux routes;
529.000.000 de francs aux voies hydrauliques;
70.000.000 de francs à l'urbanisme.

soit en tout pour l'aide Marshall : 2.461.760.000 fr. en 1949.

Avec les dépenses extraordinaires, financées par nos propres moyens, cela est déjà bien, mais encore insuffisant.

Dans ces conditions, nous nous demandons s'il ne faut pas donner le pas à certains travaux. Nos grandes routes doivent avoir la priorité. Le plan décennal d'investissements publics de 1947 nous donne à ce sujet une idée concrète.

Notre honorable collègue Doutrepoint, dans la discussion de l'année dernière, a posé certaines questions au Gouvernement.

Nous ne pouvons mieux faire que de les reproduire ici.

« A une question que j'ai posée, le Gouvernement a répondu que pour le budget de 1949 on me donne-

oorlog en onder de uitbreiding van het wegverkeer geleden. Gewicht en snelheid der voertuigen worden met de dag groter.

Reeds verleden jaar heeft uw Commissie bevonden dat ons land sedert lang door onze burens is voorbijgestreefd. Aanleg en vooral verbetering van onze hoofdwegen is dringend geboden.

Sommigen denken dat zulke werken niet veel arbeiders vergen en dus geen geschikt middel voor werkverschaffing zijn. Anderen menen dat de verbetering van sommige wegen veel kapitalen vergt en bij de werkloosheidsbestrijding niet veel baat. Hetzelfde geldt voor de omleiding van het verkeer rond grote steden.

Al hebben die overwegingen enige waarde, toch dient er niettemin rekening mee gehouden dat onze wegen, en vooral onze hoofdwegen, steeds meer een onontbeerlijk werktuig voor de ontwikkeling van onze nationale economie worden en vaak de concurrentie van onze producten bepalen.

Terwijl er wordt onteigend, wordt er werk verschaft aan de steengroeven, de cementfabrieken, aan alle bedrijven van wegenmateriaal; de werkloosheid wordt dus gelenigd.

De grote openbare werken, zoals het herstel van bruggen, de verbetering van onze waterwegen, van onze havens, enz. moeten gedurende deze crisisperiode worden aangevat. Worden zij nu niet uitgevoerd, dan zullen wij er morgen behoefte aan hebben en zal onze uitvoer moeilijker, zometeen onmogelijk worden.

Hier zal de Marshall-hulp goed te pas komen :

729.760.000 frank voor economische coördinatie;
350.000.000 frank voor verkeerswezen;

1.382.000.000 frank voor openbare werken, waarvan :

783.000.000 frank voor de wegen;
529.000.000 frank voor de waterwegen;
70.000.000 frank voor de stedenbouw,

d.i. in totaal 2.461.760.000 frank aan Marshall-hulp in 1949.

Met de buitengewone uitgaven, die met eigen middelen worden gefinancierd, is dit reeds een schoon bedrag, dat echter nog zeer ontoereikend is.

In die omstandigheden, vragen wij ons af of aan sommige werken niet de voorrang dient gegeven. Onze grote wegen moeten eerst aan de beurt komen. Het tienjaarlijks plan voor openbare beleggingen van 1947 geeft ons dienaangaande een concreet denkbeeld.

Onze geachte collega, de h. Doutrepoint, heeft tijdens de bespreking van verleden jaar sommige vragen aan de Regering gesteld.

Wij kunnen niet beter doen dan ze hier over te nemen.

« Op een door mij gestelde vraag, heeft de Regering geantwoord dat voor de begroting 1949 mij

rait le tableau des crédits sollicités pour l'exercice 1949. Ce tableau donne :

- » A. Le coût total présumé des travaux.
- » B. Les crédits accordés antérieurement.
- » C. Les crédits déjà utilisés. »

Nous pensons comme lui que ces renseignements permettront à la Haute Assemblée de mieux juger de la valeur de chaque travail et de mieux se rendre compte de son importance dans l'économie du pays, de l'importance de son développement et de la nécessité éventuelle d'une priorité à accorder.

Nous avons demandé au Département des Travaux publics s'il lui était possible, maintenant, de répondre aux desiderata de notre honorable collègue et, par la même occasion, nous avons exprimé le désir de connaître plus exactement ce qui fut fait ces dernières années dans le domaine des routes, des bâtiments, des voies hydrauliques, de l'urbanisme.

Certains renseignements m'étant parvenus, il m'a semblé utile, tout incomplets qu'ils sont, de les communiquer à la Haute Assemblée.

Ces renseignements, sous forme de tableaux, se rapportent à certains travaux en cours pour l'Administration Générale des Voies Hydrauliques, des Routes et des Bâtiments publics, même en restauration comme dommages de guerre.

En donnant ci-dessous ces tableaux, nous sommes certainement l'interprète de nos honorables collègues pour remercier l'Administration de cette première exécution, avec l'espoir qu'elle continuera dans cette voie. De cette façon, elle permettra de rendre le contrôle parlementaire plus efficace, ce qui aura pour résultat une meilleure collaboration entre le Parlement et l'Administration.

een tabel zou worden verstrekt van de voor het dienstjaar 1949 aangevraagde kredieten. Die tabel vermeldt :

- » A. De vermoedelijke totale kostprijs der werken.
- » B. De vroeger toegekende kredieten.
- » C. De reeds gebruikte kredieten. »

Wij denken eveneens dat de Hoge Vergadering met die inlichtingen de waarde van elk werk beter zal kunnen beoordelen en zich beter rekenschap zal kunnen geven van zijn belangrijkheid voor 's lands economie, van het belang van zijn uitbreiding en van de eventuele noodzakelijkheid om een voorrang te verlenen.

Wij hebben aan het Departement van Openbare Werken gevraagd of het thans mogelijk was op de wens van onze geachte collega in te gaan, en bij dezelfde gelegenheid hebben wij het verlangen uitgesproken, om nauwkeuriger kennis te krijgen van wat de jongste jaren inzake wegen, gebouwen, waterwegen en stedenbouw werd gedaan.

Nu sommige inlichtingen ingekomen zijn, heb ik het nuttig geacht deze, hoe onvolledig ook, aan de Hoge Vergadering mede te delen.

Die tabellarische gegevens hebben betrekking op sommige werken ondernomen voor het Algemeen Bestuur der waterwegen, der wegen en der openbare gebouwen, zelfs in wederopbouw wegens oorlogsschade.

Door die tabellen op te nemen, zijn wij voorzeker de tolk van onze geachte collega's, om het Bestuur voor die eerste verwezenlijkingen te danken en de hoop uit te spreken dat het op die weg zal voortgaan. Aldus zal de Parlementaire controle doeltreffender kunnen worden en zal een betere samenwerking tussen het Parlement en het Bestuur hiervan het gevolg zijn.

TABLEAUX.

II. Voies hydrauliques.

III. Routes.

IV. Bâtimens publics.

TABELLEN.

II. Waterwegen.

III. Wegen.

IV. Openbare gebouwen.

Administration des Voies Hydrauliques. —

Entreprises à tranches. —

DÉSIGNATION DES TRAVAUX AANWIJZING DER WERKEN	Estimation globale (d'après-guerre) Globale schatting (na oorlog)	1945 et années antérieures en vroeger	
		Tranches prévues au budget — Uitgetrokken gedeelte	Somme totale engagée — Totaal aangewend
1. Canal Nimy-Blaton : tronçon Nimy-Baudour — <i>Kanaal Nimy-Blaton : vak Nimy-Baudour</i>	—	—	152.814.613,97 (1937 à-tot 1945)
2. Sambre : normalisation 11 ^e bief — <i>Samber : normalisatie 11^e vak</i> .	62.500.000,—	—	—
3. Meuse : endiguement et rectification de la rive droite entre Renory et le Val-Benoît, à Liège — <i>Maas : bedijking en rechttrekking rechtover tusschen Renory en Val-Benoît, te Luik</i>	45.000.000,—	—	—
4. Meuse : rectification et endiguement entre Wandre et Argenteau — <i>Maas : rechttrekking en bedijking tusschen Wandre en Argenteau</i> .	29.000.000,—	—	—
5. Construction du barrage-réservoir d'Eupen — <i>Aanbouw van de stuwdam te Eupen</i>	390.000.000,—	—	—
6. Installation des prises d'eau et vidanges au barrage de la Vesdre — <i>Aanleg van watervangen en uitlaatgangen op de Vesder-stuwdam</i> .	53.000.000,—	—	—
7. Port d'Ostende : reconstruction du mur de quai Est du chenal entre les postes 1 et 2 de la Marine — <i>Haven Oostende : wederopbouw van de Oostelijke kademuur van de vaargeul tusschen posten 1 en 2 van het Zeewezen</i>	32.500.000,—	—	—
8. Lys : construction d'une écluse barragée à Vive-Saint-Bavon — <i>Leie : aanbouw van een stuwsluis te Sint-Baafs-Vijve</i>	104.000.000,—	—	—
9. Canal Albert : reconstruction de la superstructure du pont de Vivegnies — <i>Albertkanaal : wederaanleg van de bovenbouw der brug te Vivegnies</i>	12.000.000,—	—	—
10. Canal Albert : reconstruction de la superstructure du pont de Lannay — <i>Albertkanaal : wederaanleg van de bovenbouw der brug te Ternaaien</i>	11.000.000,—	—	—
11. Meuse : reconstruction du pont d'Ombret — <i>Maas : wederopbouw van de brug te Ombret</i>	22.000.000,—	—	—

A noter l'existence avant 1947 d'articles globaux ne donnant pas le détail des tranches.
Er zij opgemerkt dat er vóór 1947 globale artikelen bestonden, zonder verduidelijking van de gedeelten.

Bestuur der Waterwegen. .

Tableau II.
Tabel

Deelsgewijze ondernemingen.

CRÉDITS — KREDIETEN

1946		1947		1948		1949	
Tranche prévue au budget — <i>Uitgetrokken gedeelte</i>	Somme engagée — <i>Aangewend</i>	Tranche prévue au budget — <i>Uitgetrokken gedeelte</i>	Somme engagée — <i>Aangewend</i>	Tranche prévue au budget — <i>Uitgetrokken gedeelte</i>	Somme engagée — <i>Aangewend</i>	Tranche prévue au budget — <i>Uitgetrokken gedeelte</i>	Somme engagée — <i>Aangewend</i>
10.000.000,—	14.553.160,74	40.000.000,—	45.000.000,—	4.000.000,—	10.000.000,—	(entreprise princip. achevée) (hoofdonderneming voltooid)	
—	13.685,02	10.000.000,—	10.000.000,—	16.005.000,—	16.005.000,—	8.000.000,—	8.000.000,—
—	—	10.000.000,—	10.000.000,—	5.000.000,—	5.000.000,—	5.000.000,—	5.000.000,—
—	—	5.000.000,—	5.000.000,—	15.000.000,—	15.000.000,—	5.000.000,—	5.000.000,—
30.000.000,—	15.000.000,—	200.000.000,—	215.000.000,—	110.000.000,—	110.000.000,—	50.000.000,—	50.000.000,—
—	5.000.000,—	22.000.000,—	22.000.000,—	20.000.000,—	20.000.000,—	12.500.000,—	12.350.000,—
—	—	10.000.000,—	10.000.000,—	12.000.000,—	12.000.000,—	10.000.000,—	10.000.000,—
—	18.794.341,08	30.000.000,—	32.944.929,92	41.273.100,—	41.273.100,—	10.000.000,—	10.000.000,—
—	—	—	—	8.000.000,—	8.000.000,—	4.000.000,—	4.000.000,—
—	—	—	—	7.000.000,—	7.000.000,—	4.000.000,—	4.000.000,—
—	—	—	—	4.000.000,—	4.000.000,—	15.000.000,—	15.000.000,—

Routes. — Wegen.

NATURE DES TRAVAUX — AARD DER WERKEN	Crédits demandés en 1947 — <i>Kredieten aangevraagd in 1947</i>	Date des travaux — <i>Datum der werken</i>	Crédits demandés en 1948 — <i>Kredieten aangevraagd in 1948</i>	Crédits demandés en 1949 — <i>Kredieten aangevraagd in 1949</i>	Engage- ments — <i>Aangewend</i>	Reste à payer — <i>Nog te betalen</i>
Travaux de modernisation des routes 28 et 34 dans la traverse de Laroche en connexion avec le plan d'urbanisation de la ville — <i>Modernisering der wegen 28 en 34 in de doortocht van Laroche, ingevolge het urbanisatieplan der stad</i> . . .	2.000.000	—	6.000.000	3.000.000	rien - <i>nihil</i>	
Suppression P.N. de Boom — <i>Afschaffing overgang te Boom</i>	—	—	8.000.000	8.000.000		
Route 10 : Oordegem-Massegem-Gand — <i>Weg 10 : Oordegem-Massegem-Gent</i> . .	—	—	3.000.000	3.000.000	rien - <i>nihil</i>	
Route 4 : Aménagement de la rue du Vicinal et des carrefours d'Hastedan et du boulevard de Merckem, sur le contournement du P.N. de Sainte-Croix à Namur — <i>Weg 4 : inrichting van de rue du Vicinal en de kruispunten van Hastedan en van de boulevard de Merckem, in de omleiding van de Sainte-Croix-overwegte Namen</i>	4.000.000	—	2.000.000	2.000.000	rien - <i>nihil</i>	
Route 28 : élargissement à Houffalize, à la suite des projets d'urbanisation — <i>Weg 28 : verbreding te Houffalize wegens urbanisatieontwerpen</i>	2.000.000	—	2.000.000	2.000.000	rien - <i>nihil</i>	
Réfection route 5 dans la traverse de Lodelinsart (BR 5/28) — <i>Herstelling weg 5 in de doortocht van Lodelinsart</i>	—	17-3-1947	5.000.000	5.000.000	8.756.749	
Route du Condroz, 4 ^e et 5 ^e tronçons (606/24/4-5T) — <i>Condrozweg, 4^e en 5^e vak</i> .	15.000.000	13-10-1947	18.000.000	8.000.000	15.526.538	
Pont de Marchienne-au-Pont (BP 5/97/12) — <i>Brug te Marchienne-au-Pont</i> . . .	20.000.000 compris dans l'article 39-1 ^o au montant global de 176.000.000 (1946) + 1.000.000 en 1947. 20.000.000 begrepen in artikel 39-1 ^o met een globaal bedrag van 176.000.000 (1946) + 1.000.000 in 1947.	19-5-1947	3.000.000	—	24.936.351	
Pont de Maaseik sur la Meuse (BP 7/21/15) — <i>Maasbrug te Maaseik</i>	—	15-3-1948	10.000.000	10.000.000	9.592.170	

Tableau
Tabel IV.

Bâtiments Publics. — Openbare gebouwen.

TRAVAUX A PLUSIEURS CRÉDITS — WERKEN MET VERSCHILLENDE KREDIETEN.

BUDGET EXTRAORDINAIRE 1949 — *Buitengewone begroting 1949.*

	Prévus — <i>uitgetrokken</i>	Engagés — <i>Aangewend</i>
1. MONS - BERGEN. — Gouvernement provincial : Construction — <i>Provinciaal Gouvernement : Aanbouw :</i>		
1947 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet fr.	7.000.000	6.108.987
1948 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	6.600.000	11.350.000
1949 — 3 ^e crédit - 3 ^e krediet	12.000.000	
Le supplément en 1948 a été pris sur le reliquat des autres crédits du même article 458 — <i>Het supplement in 1948 werd afgenomen van het overschot op de andere kredieten van hetzelfde artikel 458.</i>		
2. GAND - GENT. — Hôpital universitaire : Construction — <i>Universitair ziekenhuis : Aanbouw :</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	21.000.000	14.630.000
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	28.000.000	—
5 millions ont été utilisés pour le Laboratoire du Professeur MAGNEL à l'Université de Gand <i>5 miljoen werd besteed aan het laboratorium van Professor Magnel, in de Universiteit te Gent.</i>		
3. BRUXELLES - BRUSSEL. — Institut Royal des Sciences Naturelles : Construction — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen : Aanbouw :</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	21.000.000	20.500.000
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	30.000.000	—
4. BRUXELLES - BRUSSEL. — Finances, rue des Palais : Continuation construction — <i>Financiën. Paleizenstraat : Verdere bouwwerken :</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	30.000.000	18.825.167
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	30.000.000	20.000.000
Les crédits ont été répartis d'une autre façon à la demande du Ministère des Finances en 1948, de ce fait le crédit a été ramené à 18.825.167 francs — <i>De kredieten werden op verzoek van het Ministerie van Financiën in 1948 anders ingedeeld, hierdoor werd het krediet tot 18.825.167 frank teruggebracht.</i>		
5. BRUXELLES - BRUSSEL. — Bloc Budget et Finances Centre Administratif — <i>Blok Begroting en Financiën-Administratief Centrum :</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	35.000.000	31.600.000
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	à prévoir <i>uit te trekken</i>	en 1950 <i>in</i>
6. DOORBES - DOORBES. — Station de Météorologie. Construction. — <i>Weerkundig station. Aanbouw :</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	2.500.000	3.073.000
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	5.000.000	

	Prévus — Uitgetrokken	Engagés — Aangewend
DOMMAGES DE GUERRE — OORLOGSSCHADE.		
7. TOURNAI - DOORNIK. — Etablissement de Défense Sociale : gros œuvre, parachèvement d'un bloc — <i>Gesticht voor Sociale Bescherming: ruw werk, voltooiing van een blok :</i>		
1947 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	9.000.000	9.800.000
1948 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	9.000.000	8.111.888
1949 — 3 ^e crédit - 3 ^e krediet	8.000.000	—
8. LIEGE - LUIK. — E. N. : Restauration front de la rue des Rivageois — N. S. : <i>Wederopbouw aan de rue des Rivageois :</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	5.000.000	Supprimé, manque de crédit <i>Afgeschaft geen krediet</i>
Le 1 ^{er} crédit a été supprimé par suite de la réduction des crédits en 1948 — <i>Het 1^e krediet is weggevallen door kredietenverlaging in 1948.</i>		
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	5.000.000	—
9. OSTENDE - OOSTENDE. — Immeuble P.T.T. : Reconstruction. — <i>Gebouwen P.T.T. : Wederopbouw.</i>		
Le 1 ^{er} crédit a été réduit et la part d'intervention de l'Etat a été de 1.700.000 francs — <i>Het 1^e krediet werd verlaagd en de Rijksbijdrage beliep 1.700.000 frank.</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	10.000.000	1.700.000
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	6.000.000	—
10. OSTENDE - OOSTENDE. — Immeuble de la Marine : Reconstruction Atelier — <i>Gebouw van het Zeewezen : Wederopbouw werkplaats :</i>		
1947 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	12.000.000	13.100.000
1948 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	12.000.000	12.728.000
1949 — 3 ^e crédit - 3 ^e krediet	9.000.000	1.535.109
11. MONS - BERGEN. — Archives de l'Etat : Continuation reconstruction — <i>Rijksarchief : verdere wederopbouw :</i>		
1948 — 1 ^{er} crédit - 1 ^e krediet	8.000.000	8.300.000
1949 — 2 ^e crédit - 2 ^e krediet	2.500.000	—

Nous avons dit plus haut que nous avions demandé au Département des Travaux publics d'être renseignés plus efficacement sur l'aspect des travaux en cours et ceux à entreprendre et pour lesquels des crédits sont prévus dans ce budget extraordinaire.

Ces questions ont été posées et les réponses détaillées ont été données, tant pour les routes que pour les voies hydrauliques et les bâtiments publics, dans le rapport de M. Van den Storme sur le Budget des Travaux publics. Nous nous permettons donc de renvoyer nos honorables collègues à ce document qui porte le n° 212 des documents du Sénat.

En ce qui concerne les routes, M. le Ministre des Travaux publics a présenté à la première réunion de votre Commission le nouveau directeur général des routes, M. Hondermarck. En présentant ce fonctionnaire d'élite, il a bien voulu nous dire que cette importante Direction avait fort besoin d'un directeur qui pouvait rester durant un certain temps à la tête de celle-ci. Il lui était apparu que changer régulièrement tous les ans de directeur devait finir par rompre toute continuité dans les affaires en cours, avec le résultat de n'effectuer des travaux que par bribes et morceaux. Le nouveau Directeur général a 42 ans. Si les circonstances le lui permettent, il pourra établir son plan de travail et l'exécuter.

M. Hondermarck a mis votre Commission au courant de ses intentions.

Il désire refaire nos grandes routes et les porter au gabarit de 14 mètres, les mettant ainsi au niveau de celles de nos voisins et de nos nécessités.

Cet exposé ayant intéressé au plus haut degré les membres de votre Commission, celle-ci exprima le désir d'entendre également, dans une séance suivante, les directeurs généraux des Voies Hydrauliques et de l'Urbanisme, ce qui fut fait.

Revenant aux travaux de la première réunion, votre Commission a examiné avec M. le Ministre de la Défense Nationale les différents articles concernant son Département. Ce sont les articles 403-404, *crédits relatifs aux avances*. Les libellés se trouvent aux pages 2 et 5 du document annexé à ce rapport. Les articles 423 à 442, *crédits relatifs aux immobilisations*, pages 11 à 17 du document annexe et les articles 492 à 495, *crédits de restauration du domaine public et assimilés*, pages 45 et 46 du document annexe.

Les articles 403 et 404 n'ont appelés de la part des commissaires aucune observation.

Les articles 428 à 442 ont été largement examinés. Des questions posées par les commissaires et des réponses données par l'honorable Ministre, il résulte que *seul* le Département de la Défense Nationale assume la construction, non seulement des travaux de défense, mais aussi de ses bâtiments, y compris la construction d'habitations pour officiers et sous-officiers. Certains de ces travaux étant exécutés à l'aide de prisonniers (inciviques), votre Commission

Hierboven hebben wij gezegd dat wij aan het Departement van Openbare Werken nadere inlichtingen gevraagd hadden over de staat van de aan de gang zijnde werken en over de ontworpen werken, waarvoor kredieten op de Buitengewone Begroting zijn uitgetrokken.

Die vragen werden gesteld en de omstandige antwoorden hierop werden gegeven in het verslag van de h. Van den Storme over de Begroting van Openbare Werken, zowel voor de wegen als voor de waterwegen en de openbare gebouwen. Wij zijn dan ook zo vrij onze geachte collega's te verwijzen naar dit stuk (n° 212 van de Senaat).

Wat de wegen betreft, heeft de h. Minister van Openbare Werken op de eerste vergadering van uw Commissie de nieuwe directeur-generaal der wegen, de H. Hondermarck, voorgesteld. Bij de voorstelling van deze élite-ambtenaar heeft hij ons willen zeggen dat deze belangrijke directie een directeur nodig had die gedurende een zekere tijd aan haar hoofd zou kunnen blijven. Het kwam hem voor dat, zo men geregeld elk jaar van directeur veranderde, men ten slotte de continuïteit in de aan de gang zijnde zaken zou verbreken, zodat de werken nog slechts in stukken en brokken zouden uitgevoerd worden. De nieuwe directeur-generaal is 42 jaar oud. Zo de omstandigheden het toelaten, zal hij zijn werkplan vastleggen en verwezenlijken.

De h. Hondermarck heeft uw Commissie op de hoogte gesteld van zijn bedoelingen.

Hij wenst onze grote wegen te herstellen en de breedte ervan op 14 meter te brengen, waardoor ze op het peil van onze naburen en van onze noodwendigheden zouden komen.

Daar deze uiteenzetting de aandacht van de leden uwer Commissie in de hoogste mate had gaande gemaakt, drukte deze laatste de wens uit eveneens, bij een volgende vergadering, de directeurs-generaal der Waterwegen en van Stedebouw te horen, wat geschied is.

Om terug te komen tot de werkzaamheden van de eerste vergadering, uw Commissie heeft, samen met de h. *Minister van Landsverdediging*, de verschillende artikelen onderzocht die zijn Departement betreffen. Het geldt de artikelen 403 en 404, *kredieten betreffende de voorschotten*. De toelichting bevindt zich op bladzijden 2 en 5 van de bijlage tot dit verslag; de artikelen 423 tot 442, *kredieten betreffende de beleggingen*, bladzijden 11 tot 17 van de bijlage, en de artikelen 492 tot 495, *herst elkredieten voor het openbaar en er mede gelijkgesteld domein*, bladzijden 45 en 46 van de bijlage.

De artikelen 403 en 404 gaven geen aanleiding tot opmerkingen vanwege de Commissieleden.

De artikelen 428 tot 442 werden in den brede onderzocht. Uit de vragen van de Commissieleden en de antwoorden van de geachte Minister blijkt dat *alleen* het Departement van Landsverdediging de bouw op zich neemt, niet alleen van de verdedigingswerken, doch ook van zijn gebouwen, met inbegrip van de bouw van woongelegenheden voor officieren en onderofficieren. Sommige van die werken worden uitgevoerd met de hulp van gevangenen (incivieken);

a estimé que dans la période actuelle de chômage et de dépression économique on devrait faire appel avant tout aux sans travail. Ensuite, elle a émis, à l'unanimité de ses membres, un vœu qui consiste à voir exécuter les travaux de construction, à l'exception de ceux ayant un caractère stratégique, par le Ministre des Travaux publics. M. le Ministre s'est déclaré d'accord pour supprimer l'emploi des prisonniers et examinera le vœu de votre Commission pour l'année 1950.

A une question posée par un commissaire, se rapportant à l'article 438, relatif à l'établissement d'installations frigorifiques, M. le Ministre a répondu qu'il comptait supprimer cet article et qu'il en reprendrait le montant dans le feuillet de crédits supplémentaires qu'il compte déposer sous peu.

A l'article 422, répondant à une question posée par un commissaire, M. le Ministre a répondu que la charge de la base à établir à la Colonie incombe au Gouvernement, que l'aviation à y établir et prévue par l'article 423 comportera un peloton et que ce peloton sera à la charge de la Colonie en ce qui concerne l'entretien.

Il sera à la disposition et sous le haut commandement du Gouverneur Général.

Enfin, votre Commission a exprimé le vœu de voir la période des travaux provisoires close et les constructions pour l'armée exécutées, dans la mesure du possible, en matériaux durables.

Dans sa seconde séance, qui fut présidée par notre honorable collègue, M. Pierre De Smet, votre Commission a examiné, en présence du Secrétaire général du Département des Communications, les crédits relatifs à ce Ministère, en commençant par l'article 409 (page 5 du Document Annexe), *relatif aux avances* pour le développement de la marine marchande et de la pêche maritime. Un commissaire s'étonne que ce crédit de 150.000.000 de francs figure au budget avec la mention de première tranche, suivi du texte « le Gouvernement envisagerait l'inscription d'une seconde tranche dans un second document ». Il demande la raison de cette façon d'agir.

La Commission analyse ensuite les articles 444 à 458 (pages 21 à 24 du Document Annexe) des *crédits relatifs à des participations*. A l'article 447, elle exprime le vœu de connaître le disponible en Caisse pour 1948. Elle demande également à connaître le programme de la Régie des Voies Aériennes pour laquelle l'article 453 prévoit un crédit de 115 millions de francs.

A l'article 458, elle constate que la « Force Navale », ayant été placée sous la direction de la Défense Nationale, le crédit de 10.000.000 de francs prévu pour l'achat de navires « Algérines » devait être transféré à ce Département. D'autre part, le libellé prévoit le paiement de la deuxième annuité à régler.

A la question d'un commissaire, qui demande combien il faut prévoir pour l'ensemble de cet achat, il est répondu que ces navires ne sont pas encore

uw Commissie was van mening dat er, in het huidige tijdperk van werkloosheid en economische inzinking, voor alles beroep zou dienen gedaan op de werklozen. Vervolgens heeft zij eenparig de wens geuit dat de bouwwerken, behoudens die van strategisch belang, door het Ministerie van Openbare Werken zouden uitgevoerd worden. De h. Minister heeft zich akkoord verklaard om een einde te maken aan de tewerkstelling van gevangenen en zal de wens van uw Commissie onderzoeken voor het jaar 1950.

Op een vraag van een Commissielid in verband met artikel 438, betreffende het bouwen van koelrichtingen, heeft de Minister geantwoord dat hij van plan was dit artikel te laten wegvallen en dat hij het bedrag er van zou overnemen in het bijblad van bijkredieten dat hij voornemens is eerlang in te dienen.

Bij artikel 442, verklaarde de Minister, in antwoord op een vraag van een Commissielid, dat de last van de in de Kolonie in te richten basis door de Regering moet gedragen worden, dat de daar te vestigen luchtmacht, voorzien bij artikel 423, uit een peloton zal bestaan, en dat dit peloton ten laste zal zijn van de Kolonie, wat het onderhoud betreft.

Het zal ter beschikking zijn van de Gouverneur-Generaal en onder diens hoog gezag staan.

Ten slotte heeft uw Commissie de wens geuit dat de periode der voorlopige werken zou afgesloten worden en dat de bouwwerken voor het leger zoveel mogelijk in duurzaam materiaal zouden opgetrokken worden.

Tijdens haar tweede vergadering, voorgezeten door onze geachte collega de h. Pierre De Smet, heeft uw Commissie in aanwezigheid van de secretaris-generaal van het departement van Verkeerswezen, de kredieten betreffende dat Ministerie onderzocht te beginnen met artikel 409 (blz. 5 van de bijlage) *betreffende de voorschotten* voor de ontwikkeling van de handelsvloot en de zeevisserij. Een commissielid is er over verwonderd dat dit krediet van 150 miljoen in de begroting als eerste schijf vermeld staat, waarna volgt dat « de Regering zich voorneemt een tweede gedeelte uit te trekken, in een tweede stuk. » Hij vraagt waarom zo wordt gehandeld.

De Commissie onderzoekt vervolgens de artikelen 444 tot 458 (blz. 21 tot 24 van de bijlage) van de *kredieten betreffende de participaties*. Bij artikel 447 verlangt zij het inkasso voor 1948 te kennen. Zij vraagt insgelijks welk programma de Regie der luchtwegen heeft, waarvoor onder artikel 453 een krediet van 115 miljoen frank voorkomt.

Bij artikel 458, stelt zij vast dat de « Zeemacht » onder het gezag van Landsverdediging werd geplaatst en dat het krediet van 10 miljoen voor de aankoop van « Algerines »-schepen dus naar dat departement dient overgeschreven. Voorts spreekt de redactie van betaling der tweede annuïteit.

Een commissielid vraagt hoeveel er voor die aankoop in totaal dient voorzien; er wordt hem geantwoord dat die schepen nog niet aangekocht

achetés et que la première annuité n'a donc pas encore été payée.

Dans les crédits de *restauration du domaine public et assimilés*, la Commission discute les articles 497 à 504 (pages 47 à 49 du Document Annexe).

A l'article 500, elle désirerait connaître le reliquat laissé disponible de 1946-1947.

Aux articles 503 et 504, de la Marine et des Postes, elle voudrait avoir des éclaircissements. Elle constate en effet, que pour la restauration des bâtiments, des libellés ayant trait aux mêmes travaux figurent dans les crédits des Travaux Publics sous les articles 506-9, 506-9bis, 506-8, 506-8ter. La Commission se demande s'il n'y a pas ici double emploi ou s'il s'agit de crédits supplémentaires. Dans ce dernier cas, pourquoi ne font-ils pas l'objet d'un seul et unique article?

Exp. Art. 504. — *Postes* : Restauration des locaux, etc.

Oostende : 7.500.000 francs.

Art. 506-8. — *Postes T.T.* : Reconstruction des bâtiments.

Oostende : 6.000.000 de francs.

Enfin, la Commission constate que, aux Crédits relatifs aux investissements à financer par l'Aide Marshall (p. 69 du Document Annexe, art. 512), il est prévu une augmentation de 250.000.000 de francs au crédit de l'article 444, ce qui porte ainsi le crédit pour la Jonction à 500.000.000. De même, une augmentation de 100.000.000 de francs à l'article 453 porte le crédit de la Régie des Voies Aériennes à 215.000.000 de francs.

* * *

Dans cette même réunion, votre Commission a pris connaissance des exposés faits par les directeurs généraux des Voies Hydrauliques, M. Willems; des Routes, M. Hondemarck; de l'Urbanisme, M. Bure et M. De Meyer, secrétaire général.

Donnant suite au désir de Votre Commission, nous vous donnons ci-dessous successivement ces résumés.

Programme d'amélioration du réseau des voies navigables.

Avant d'indiquer quels sont les travaux prévus pour adapter la voie d'eau belge aux nécessités économiques actuelles et futures, il est utile de donner un aperçu de la situation actuelle de son réseau.

De l'examen de la carte donnant pour chaque voie navigable la capacité des bateaux qui peuvent l'emprunter, il appert immédiatement que pour tout le nord du pays s'étendant au-dessus d'une ligne passant par Ostende, Gand, Bruxelles et Liège, les artères principales du réseau actuel permettent la navigation des bateaux de 600 tonnes. Même certaines voies d'eau faisant partie de ce réseau du

zijn en dat de eerste annuïteit dus nog niet betaald werd.

In verband met de kredieten voor *herstelling van het openbaar en er mee gelijkgesteld domein* bespreekt de commissie de artikelen 497 tot 504 (blz. 47 tot 49 van de bijlage).

Bij artikel 500 verlangt zij het beschikbaar overschot van 1946-1947 te kennen.

Bij de artikelen 503 en 504 voor het zeewezen en de posterijen, verlangt zij ophelderingen. Zij stelt immers vast dat voor het herstel van de gebouwen, onder de kredieten voor Openbare Werken, de artikelen 506-9, 506-9bis, 506-8, 506-8ter, redacties voor zulke werken bevatten. De commissie vraagt zich af of het hier een dubbele boeking of bijkredieten geldt. Waarom zijn ze, in het laatste geval, niet in één enkel artikel samengebracht?

Vb. Art. 504. — *Posterijen* : Herstellingen aan lokalen, enz.

Oostende : 7.500.000 frank.

Art. 506/8. — *Posterijen T.T.* : Herstel gebouw.

Oostende : 6.000.000 frank.

Tenslotte stelt de Commissie vast, dat er onder de kredieten voor de met Marshall-hulp te financieren beleggingen (blz. 69 van de bijlage, artikel 512), op artikel 444, 250.000.000 frank verhoging is, waardoor het krediet voor de Noord-Zuidverbinding dus tot 500 miljoen stijgt. Ook op artikel 453, wordt door een verhoging met 100 miljoen het krediet voor de Regie der Luchtwezen op 215 miljoen frank gebracht.

* * *

Tijdens dezelfde vergadering heeft uw Commissie kennis genomen van uiteenzettingen door de directeurs-generaal van de Waterwegen, de h. Willems, van de Wegen, de h. Hondemarck, en van Stedebouw, de h. Bure, en door de h. De Meyer, secretaris-generaal.

Gevolg gevend aan het verlangen van uw Commissie, laten wij hier die samenvattingen volgen:

Programma tot verbetering der scheepvaartwegen.

Alvorens te vermelden welke werken voorzien zijn om het Belgisch waternet aan de huidige en toekomstige economische noodwendigheden aan te passen, is het niet zonder nut de tegenwoordige toestand te overzien.

Uit het onderzoek van de kaart die voor iedere bevaarbare waterweg de maximum-tonnenmaat der boten vermeldt, blijkt dadelijk dat voor gans het Noorden van het land, boven een lijn die loopt over Oostende, Gent, Brussel en Luik, de voornaamste waterlopen van het huidig net geschikt zijn voor boten van 600 ton. Sommige scheepvaartwegen van het noordelijk net zijn zelfs toegankelijk voor

nord du pays sont adaptées à la navigation des 1.350 tonnes et, comme c'est le cas pour le canal Albert, des 2.000 tonnes.

Par contre, toute la partie sud du pays; à part la Meuse, ne permet le passage qu'à des péniches de 300 tonnes.

Or, toute l'industrie lourde et la plupart des charbonnages sont situés dans cette partie.

Il en résulte que cet ensemble d'industries est, d'une part, interconnecté et, d'autre part, relié aux ports maritimes par des voies d'eau où seules les péniches peuvent naviguer.

Le caractère hétérogène de notre réseau des voies navigables montre immédiatement quelles sont les modifications qui doivent y être apportées.

Il importe au plus tôt que tout le bassin de la Sambre et du Borinage soit accessible aux bateaux de 600 tonnes et même de 1.350 tonnes.

En ce qui concerne le bassin liégeois, la Meuse prolongeant le canal Albert, pourra bientôt recevoir les bateaux de 2.000 tonnes jusqu'en amont de Ramet-Ivoz.

Quant à la Sambre, les treize écluses situées en aval de Monceau seront remplacées par neuf barrages éclusés.

Actuellement les quatre barrages éclusés, Monceau, Marcinelle, Auvélais et Namur — et le barrage de Mornimont — ont déjà été réalisés.

Il reste à construire les autres barrages éclusés et à calibrer, en outre, la rivière de manière à rendre la navigation aisée et d'assurer par ailleurs l'évacuation des eaux de crue sans débordement.

Actuellement, on termine les travaux d'amélioration du bief situé immédiatement en amont de Charleroi.

Le canal de Charleroi, qui doit relier le bassin carolorégien à Bruxelles et, par les voies maritimes qui y aboutissent, au port d'Anvers, est actuellement déjà calibré pour les bateaux de 1350 tonnes entre la capitale et Clabecq.

Les travaux d'amélioration entre Clabecq et la Sambre sont entamés au droit du débouché du canal à la rivière.

Le budget prévoit les crédits nécessaires pour réaliser le tronçon du canal partant de ce débouché en Sambre jusqu'au premier complexe d'écluses.

Grâce au plan Marshall, il sera possible d'entamer également cette année, la grande tranchée qui doit franchir la crête de partage des bassins hydrographiques Meuse-Escaut, tranchée profonde qui devra remplacer le vieux tunnel vétuste de Godarville.

Le bassin minier du Borinage est relié à l'Escaut d'une part, au bassin de la Sambre, d'autre part, par le canal du Centre, le canal de Mons à Condé et le canal de Pommerœul à Antoing.

Cet ensemble de canaux, situés en partie dans une zone soumise aux affaissements miniers, compte, entre Obourg et Antoing, 20 écluses de 300 tonnes.

Le canal de Nimy-Blaton-Péronnes, dont un premier tronçon de plus de sept kilomètres est déjà

boten van 1.350 ton en, zoals voor het Albertkanaal, van 2.000 ton.

Daarentegen is gans het zuidelijk net, de Maas uitgezonderd, slechts bevaarbaar voor aken van 300 ton.

De zwaarnijverheid en de meeste steenkolenmijnen zijn nu juist in die streek gelegen.

Hieruit volgt dat die bedrijven onderling en met de zeehavens verbonden zijn door waterwegen, waarop alleen aken kunnen varen.

Het uiteenlopend karakter van ons bevaarbaar waternet toont onmiddellijk aan welke wijzigingen noodzakelijk zijn.

Het bekken van de Samber en van de Borinage dient ten spoedigste toegankelijk gemaakt voor boten van 600 en zelfs van 1.350 ton.

Ten aanzien van het Luikerbekken, zal de Maas, in de verlenging van het Albertkanaal, weldra boten van 2.000 ton tot stroomopwaarts Ramet-Ivoz kunnen opnemen.

Op de Samber zullen de 13 sluizen stroomafwaarts Monceau door 9 stuwsluizen vervangen worden.

Thans zijn 4 stuwsluizen te Monceau, Marcinelle, Auvélais en Namen en de stuw te Mornimont reeds verwezenlijkt.

De andere stuwsluizen moeten nog aangelegd worden en bovendien moet de rivier worden uitgediept om de scheepvaart te vergemakkelijken en overigens de afvoer van het hoogwater zonder overstroming mogelijk te maken.

Thans worden de verbeteringswerken van het elfde vak dadelijk stroomopwaarts Charleroi voltooid.

Het kanaal van Charleroi, dat het bekken van Charleroi met Brussel en via de daar uitmondende zeekanalen met de haven van Antwerpen moet verbinden, is thans reeds geschikt voor boten van 1.350 ton tussen de hoofdstad en Klabbeek. -

De verbeteringswerken tussen Klabbeek en de Samber zijn aangevat, in het rechte pand aan de uitmonding van het kanaal in de rivier.

De begroting bevat de nodige kredieten voor de verwezenlijking van het kanaalvak, vanaf de uitmonding in de Samber tot aan het eerste sluisenstel.

Dank zij het Marshall-plan, zal het insgelijks mogelijk zijn dit jaar te beginnen met de grote endiepe sleuf over de kam van de Maas- en Scheldebekken, ter vervanging van de oude tunnel te Godarville.

Het mijnbekken van de Borinage is met de Schelde en met het Samberbekken verbonden door het kanaal van het Centrum, het kanaal van Bergen naar Condé en het kanaal van Pommerœul naar Antoing.

Dit stel kanalen, gedeeltelijk gelegen in een gebied dat onderhevig is aan mijninstortingen, telt tussen Obourg en Antoing twintig sluizen van 300 ton.

Het kanaal Nimy-Blaton-Péronnes, waarvan een eerste pand van meer dan 7 kilometer reeds klaar is,

réalisé, sera calibré pour bateaux de 1350 tonnes et ne comptera plus que deux écluses entre Obourg et Nimy et deux autres écluses à Maubray et Péronnes.

Le budget extraordinaire prévoit un crédit pour achever entièrement le premier tronçon de ce nouveau canal et l'amendement utilisant les crédits du plan Marshall prévoit, en outre, la possibilité d'entamer encore cette année la seconde section de près de 4 kilomètres de longueur, qui s'étend jusqu'à Hautrage, soit au delà de la Société Carbo-chimique à Tertre.

Au cours de l'année prochaine, il serait souhaitable de pouvoir poursuivre la section suivante afin d'atteindre au plus tôt le bief de partage du canal Pommerœul-Antoing et de réaliser déjà ainsi la liaison pour bateaux de 300 tonnes entre le canal du Centre et l'Escaut.

La grande importance que jouera dans l'avenir, le canal Nimy-Blaton-Péronnes fait ressortir d'autant plus l'extrême urgence de calibrer également le Haut-Escaut pour les bateaux de 600 à 1350 tonnes.

Ici les écluses ont les dimensions requises pour la navigation des 1350 tonnes, exception faite en ce qui concerne les deux écluses d'about, celles d'Antoing et de la Porte de Bruxelles à Gand, dimensionnées pour péniches de 300 tonnes.

Même en remplaçant ces deux derniers ouvrages par des écluses modernes, les grands bateaux ne pourraient avoir accès au Haut-Escaut si on ne calibre au préalable le lit de l'Escaut.

Or, ces travaux d'amélioration accélèreraient l'afflux d'eau, lors de crues, vers Gand et provoqueraient des inondations calamiteuses.

Il est indispensable, avant d'améliorer le Haut-Escaut, de réaliser la jonction entre le Haut-Escaut et l'Escaut maritime, de manière à dévier ainsi les eaux de crues en dehors de Gand, vers l'aval.

Cette jonction fait partie du canal circulaire projeté pour bateaux de 1.350 tonnes autour de Gand, qui, partant de l'Escaut maritime, coupe successivement le Haut-Escaut, la Lys, le canal Gand-Bruges, pour aboutir au canal de Terneuzen.

La réalisation de ce canal circulaire permettra au débit des crues de l'Escaut et de la Lys d'être évacué vers l'Escaut maritime, le canal Gand-Bruges, le canal de dérivation de la Lys et le canal Gand-Terneuzen, de manière à mettre la ville de Gand entièrement à l'abri des inondations.

Ce canal circulaire permettra, en outre, d'utiliser les débits d'été de la Lys. Par suite de leur trop grande pollution, ces eaux sont actuellement évacuées directement vers la mer par le canal de dérivation de la Lys. On pourra, à l'avenir, les utiliser pour alimenter l'Escaut maritime ainsi que le Moervaart et la Durme et contribuer ainsi à leur assurer un débit d'amont afin d'éviter les dragages trop onéreux dans l'Escaut maritime entre Termonde et Gand et dans la Durme.

zal worden uitgediept voor boten van 1350 ton en zal nog slechts twee sluizen tussen Obourg en Nimy en twee andere sluizen tussen Maubray en Péronnes hebben.

De buitengewone begroting bevat een krediet om het eerste vak van dat nieuw kanaal te voltooien, en het amendement tot aanwending van de Marshall-kredieten voorziet bovendien de mogelijkheid om dit jaar nog te beginnen met een tweede vak van nagenoeg 4 kilometer lengte, dat zich uitstrekt tot Hautrage, dus tot voorbij de Société Carbochimique van Tertre.

Het ware gewensd dat toekomstig jaar met het volgende vak kan worden voortgemaakt, om ten spoedigste het scheidingsvak van het kanaal Pommerœul-Antoing te bereiken en aldus de verbinding tussen het Centrumkanaal en de Schelde voor boten van 300 ton reeds te verwezenlijken.

Het groot belang dat het kanaal Nimy-Blaton-Péronnes voor de toekomst biedt, laat des te meer de dringende noodzakelijk uitschijnen om insgelijks de Boven-Schelde voor boten van 600 tot 1350 ton uit te diepen.

Hier zijn de sluizen groot genoeg voor boten van 1350 ton, met uitzondering van de twee uitmondings-sluizen, die te Antoing en die aan de Brusselse Poort te Gent, welke slechts berekend zijn voor aken van 300 ton.

Zelfs indien beide kunstwerken door moderne sluizen worden vervangen, zullen grote schepen geen toegang tot de Boven-Schelde hebben, indien de bedding van de Schelde niet eerst wordt uitgediept.

Die verbeteringswerken zouden echter de watertoevoer naar Gent bij hoogtij bespoedigen en noodlottige overstromingen veroorzaken.

Alvorens de Boven-Schelde wordt verbeterd, moet eerst de verbinding tussen de Boven-Schelde en de Zee-Schelde tot stand komen om het hoog water buiten Gent stroomafwaarts af te voeren.

Die verbinding maakt deel uit van het ontworpen ringkanaal rondom Gent voor boten van 1350 ton, dat zal uitgaan van de Zee-Schelde en achtereenvolgens de Boven-Schelde, de Leie, het kanaal Gent-Brugge, zal doorsnijden om in het kanaal van Terneuzen uit te monden.

Door verwezenlijking van dat ringkanaal zal het hoogwater van de Schelde en de Leie naar de zee-Schelde, het kanaal Gent-Brugge, het afwateringskanaal van de Leie en het kanaal Gent-Terneuzen kunnen afgevoerd worden, zodat de stad Gent volledig tegen overstroming zal beschermd zijn.

Dit ringkanaal zal ook de aanwending van het zomerwater der Leie mogelijk maken. Wegens te grote verontreiniging wordt dat water thans rechtstreeks naar de zee afgeleid, via het afvoerkanaal van de Leie. Het zal in de toekomst kunnen dienen voor het voeden van de Zee-Schelde, alsmede van de Moervaart en de Durme, en zal hier voor een debiet stroomopwaarts zorgen, om het kostelijk baggeren in de Zee-Schelde tussen Dendermonde en Gent en in de Durme te vermijden.

Le budget de 1949 prévoit des travaux préparatoires au canal circulaire tels que déplacement de routes et de voies ferrées et construction de ponts, de manière à pouvoir, par après, exécuter sans entrave les travaux de creusement de la cunette.

L'amendement du Plan Marshall prévoit, en outre, un tronçon du canal de la Nèthe faisant partie du contournement de Lierre.

Ce canal de la Nèthe établira la jonction pour bateaux de 1.350 tonnes, entre le canal Albert et le Rupel et permettra ainsi à la navigation intérieure en direction de Gand et de Bruxelles d'éviter le port d'Anvers.

Parmi les autres travaux d'investissement à financer par l'aide Marshall, on relève le poste d'accostage 1 devant la gare maritime d'Ostende, qui achèvera ainsi les installations nécessaires au service des malles Ostende-Douvres. En outre, l'entreprise pour la construction d'un mur de quai pour le nouveau navire car-ferry, qui sera terminé sous peu, va pouvoir être entamée.

L'ensemble des travaux d'amélioration au réseau des voies navigables, y compris les travaux à exécuter aux ports côtiers, exigera une dépense de l'ordre de 20 milliards.

Si l'on veut que l'adaptation du réseau des voies navigables se fasse à temps pour maintenir et développer l'activité de nos diverses industries, il importe que les crédits réservés aux voies navigables soient suffisants pour que le programme esquissé ci-dessus dans ses lignes générales, soit réalisé dans les dix ans à venir.

En ce qui concerne la seconde écluse du Kruisschans, les études sont poursuivies très activement afin de permettre l'adjudication au cours de l'année 1950.

De même, les études pour la nouvelle écluse de Terneuzen et les travaux d'amélioration du canal de Gand à Terneuzen, ainsi que celles pour la suppression du bouchon de Lanaye, sont menées de manière à pouvoir passer à l'exécution de ces travaux dès que l'accord nécessaire sera obtenu avec les Pays-Bas.

Barrages. — Réservoirs.

Le budget prévoit les crédits nécessaires pour achever les travaux du barrage de la Vesdre.

Il prévoit, en outre, la conduite d'adduction pour relier ce dernier ouvrage à celui de la Gileppe.

Cette interconnection permettra, dans un avenir prochain, de mettre hors service le barrage de la Gileppe afin de procéder aux travaux de remise en état du mur-barrage.

L'amendement dû au Plan Marshall permettra d'entamer cette année les travaux du tunnel reliant la vallée de la Sore à celle de la Gileppe, afin d'augmenter le bassin versant commandé par le barrage de la Gileppe et éviter le retour des pénuries d'eau que nous avons connues il y a peu de temps.

De begroting 1949 voorziet voorbereidende werken aan de ringvaart, zoals het verleggen van wegen en spoorwegen, het aanbouwen van bruggen, opdat nadien zonder hinderpalen met de uitgravingen kan begonnen worden.

Het amendement met de Marshall-gelden beoogt bovendien een vak van het Nete-kanaal, dat deel uitmaakt van de omleiding rond Lier.

Dat Nete-kanaal zal voor boten van 1.350 ton de verbinding tot stand brengen tussen het Albertkanaal en de Rupel en zal aldus de binnenscheepvaart naar Gent en Brussel, met vermindering van de Antwerpse haven, mogelijk maken.

Onder de andere werken die met Marshall-gelden worden gefinancierd, heeft men de aanlegplaats 1 vóór het station Oostende-Kaai, waardoor de installaties van de mailboot Oostende-Dover zullen voltooid zijn. Bovendien zal met de aanbouw van een kaaimuur voor de nieuwe car-ferry-boot, die weldra zal voltooid zijn, spoedig kunnen begonnen worden.

De gezamenlijke werken tot verbetering van de scheepvaartwegen, daarin begrepen de werken aan de kusthavens, zal een uitgave van zowat 20 miljard vergen.

Wil de aanpassing van ons bevaarbaar waternet op tijd geschieden om de bedrijvigheid van onze verschillende industrieën te handhaven en te ontwikkelen, dan moeten de kredieten voor de scheepvaartwegen toereikend zijn om het hierboven geschetste programma in zijn grote lijnen tijdens de komende tien jaren ten uitvoer te kunnen brengen.

Ten aanzien van de tweede Kruisschanssluis worden de studies ijverig voortgezet en zal de aanbesteding in 1950 kunnen gehouden worden.

Ook met de studies voor de nieuwe sluis te Terneuzen en de verbeteringswerken van het kanaal Gent-Terneuzen, alsmede de afschaffing van de stop van Ternaaïen wordt voortgang gemaakt, om tot uitvoering te kunnen overgaan zodra het vereiste akkoord met Nederland is bereikt.

Stuwdammen.

De begroting bevat de nodige kredieten voor voltooiing van de stuwdam op de Vesder.

Zij voorziet bovendien een toevoerleiding om dit kunstwerk met de Gileppe-dam te verbinden.

Dank zij die verbinding zal de Gilepepestuw in een nabije toekomst buiten gebruik kunnen worden gesteld, met het oog op herstellingswerken aan de stuwmuur.

Het amendement met de Marshall-gelden zal toelaten dat dit jaar kan worden begonnen met de tunnel tussen de Sore-vallei en de Gileppe-vallei, om het afvloeibekken van de Gileppe-stuw te vergroten en het onlangs gekende watergebrek voortaan te vermijden.

Note sur la politique routière.

Le problème routier belge se pose en raison du développement considérable du trafic auquel le réseau n'a pas été adapté. Le nombre de véhicules en circulation a doublé en 20 ans, tandis que le tonnage moyen transporté a plus que triplé.

Mais à l'augmentation du nombre de véhicules, il faut ajouter un facteur beaucoup plus important : l'accroissement de la vitesse de circulation qui accentue davantage encore les insuffisances actuelles du réseau routier.

Ces insuffisances concernent, non seulement la nature et la qualité des revêtements de chaussées et leurs fondations, mais également les caractéristiques des tracés en plan, des profils en long, ainsi que les largeurs des plate-formes.

En ce qui concerne les revêtements de chaussées, ceux-ci comportent encore une proportion importante (23 p. c.) de pavages sans fondation ou avec fondations insuffisantes. Il n'existe actuellement que 11 p. c. de revêtements en béton de ciment, les chaussées enduites ou avec revêtements hydrocarbonés intervenant pour un total de 48 p. c.

Les revêtements pavés et les empièvements ne satisfont plus aux exigences de la circulation moderne. L'augmentation considérable des poids et des vitesses des véhicules nécessite des revêtements plus solides et réalisés suivant les nouvelles techniques.

La politique de l'Administration en cette matière est de substituer, dans toute la mesure du possible, des revêtements continus (béton à liant hydrocarboné et béton de ciment) aux pavages et aux empièvements.

Cette substitution permet de réaliser d'importantes économies d'entretien et elle donne, d'autre part, la possibilité de réserver aux communes les pavés provenant des démontages, leur permettant ainsi d'aménager la voirie communale dont l'état est encore généralement moins satisfaisant que celui de la grande voirie.

Le pavage sera nécessairement conservé dans certaines traverses agglomérées dont le sous-sol est sillonné de canalisations ou dont les chaussées sont empruntées par des voies vicinales, mais le pavage en ligne sera abandonné au profit du pavage mosaïque, parce que moins onéreux et d'un roulement plus satisfaisant.

En ce qui concerne les tracés en plan et les profils en long, nos routes présentent des caractéristiques essentiellement hétérogènes qui étaient adaptées aux nécessités du temps des diligences mais non à celles de la circulation automobile actuelle. Ces caractéristiques hétérogènes n'assurent pas une sécurité de circulation constante le long des itinéraires, elles sont une source d'accidents et ne permettent pas l'exploitation rationnelle des transports routiers.

A cet égard, l'Administration envisage de réaliser la normalisation des itinéraires de telle manière à

Nota over de wegenpolitiek.

Dat er in België een wegvraagstuk bestaat, komt hieruit voort dat het wegennet niet werd aangepast aan de aanzienlijke toeneming van het verkeer. Het aantal in omloop zijnde voertuigen is in twintig jaar tijd verdubbeld, terwijl de gemiddelde vervoerde tonnemaat meer dan verdriedubbelde.

Maar bij de verhoging van het aantal voertuigen komt nog een veel belangrijker factor : de toename van de verkeerssnelheid, die de huidige ontoereikendheid van het wegennet nog sterker doet uitkomen.

Die ontoereikendheid betreft niet alleen de aard en de hoedanigheid der wegbekledingen en der grondlagen, maar tevens de kenmerken van de horizontale tracés, van de lengteprofielen, zomede van de breedte van het rijwegvlak.

Wat de wegverharding betreft hebben de wegen nog voor een groot deel (23 t. h.) een bestrating zonder onderlaag of met ontoereikende onderlaag. Voor het ogenblik hebben slechts 11 t. h. van de wegen een cement-betonnen bekleding, terwijl de met teer of koolwaterstof bestreken wegen in totaal slechts 48 t. h. uitmaken.

De keibestratingen en de steenslagverhardingen voldoen niet meer aan de behoeften van het modern verkeer. De aanzienlijke toeneming van het gewicht en de snelheid der voertuigen vergt steviger bekledingen volgens de nieuwe technische methodes.

De politiek van het Bestuur bestaat er ten deze in, keibestrating en steenslag zoveel mogelijk te vervangen door bekledingen uit een stuk (beton met pekverband en cement-beton).

Daardoor kunnen aanzienlijke bezuinigingen gedaan worden op het onderhoud en anderdeels is het mogelijk de straatkeien die van de opbreking voortkomen, aan de gemeenten toe te wijzen, zodat deze laatste de gemeentewegen, waarvan de toestand over het algemeen nog minder bevredigend is dan die van de grote wegen, kunnen herstellen.

De kasseibestrating zal noodzakelijkerwijze behouden blijven voor sommige bebouwde gedeelten van de wegen waar de ondergrond doorkruist is van leidingen of waar op de bestrate wegen, tramsporen aangelegd zijn, doch de lijnbestrating zal de plaats moeten ruimen voor de mozaïekbestrating, omdat deze laatste minder duur is en meer voldoening geeft bij het berijden.

Voor de horizontale tracés en de lengteprofielen zijn de kenmerken onzer wegen in wezen ongelijksoortig : zij waren afgestemd op de behoeften in de tijd van de postwagens, maar voldoen niet meer voor het huidige autoverkeer. Door het verschil van de kenmerken is de verkeersveiligheid over de ganse lengte van de weg niet constant. Zulks is oorzaak van ongevallen en maakt het rationeel bedrijf van het wegvervoer onmogelijk.

In dit verband is het Bestuur voornemens de wegen derwijze te normaliseren dat een zo eenvormig

permettre une vitesse de circulation aussi uniforme que possible. Les travaux de normalisation comprendront : l'établissement de courbes de rayons minima suffisants pour la vitesse envisagée et assurant une bonne visibilité, la réalisation des devers et des élargissements dans les virages, l'établissement de rayons verticaux entre des déclivités de sens contraire permettant une bonne visibilité, etc.

Du point de vue de la largeur des plate-formes, la situation est la plus critique. La plupart de nos routes axiales (n° 1 à 10) sont en effet notoirement trop étroites et ne permettent plus d'assurer l'écoulement normal de leur débit.

Cette insuffisance des largeurs de nos routes principales est rendue apparente sur la carte n° 1, ci-jointe, qui renseigne les largeurs théoriques nécessaires pour les chaussées, établies d'après le recensement du trafic de 1938, en tenant compte d'un coefficient raisonnable de majoration d'une part et des normes généralement admises actuellement (fixant le nombre et la largeur des voies de circulation d'après le débit) d'autre part.

L'examen de cette carte révèle que la plupart des routes axiales précitées devraient être pourvues de chaussées de 14 mètres de largeur ou de 2 chaussées de 7 mètres, alors que la largeur actuelle est généralement inférieure à 9 mètres. Ce document n'a pas de valeur absolue car il n'est pas établi d'après des données suffisamment précises concernant le trafic, mais il entre dans les intentions de l'Administration de procéder sans retard à une étude complète de ce trafic afin de définir, aussi exactement que possible, les nécessités du réseau en ce qui concerne les largeurs et les travaux correspondants à exécuter.

Quoi qu'il en soit, l'état actuel des routes axiales, la présence de nombreuses traverses agglomérées, la présence de voies ferrées vicinales ou industrielles, indiquent que dans la plupart des cas les élargissements et les rectifications nécessaires du tracé ne pourront être réalisés sans entraîner des démolitions systématiques trop destructrices ou trop onéreuses. Il sera donc indispensable de remplacer en partie ou en totalité les routes axiales précitées par des routes nouvelles.

Jusqu'à présent une seule route nouvelle est en voie de réalisation, c'est celle de Bruxelles-Ostende, en dédoublement de la route n° 10 actuelle. Il convient d'activer l'exécution de cette route et de l'achever dans le délai le plus rapide, afin d'obtenir dans le moindre délai le rendement de capitaux très importants déjà investis.

Il convient d'autre part d'entamer les études pour les autres routes nouvelles dont la nécessité inéluctable vient d'être signalée.

La réalisation de ces nouvelles routes doit donc être inscrite en ordre d'urgence n° 1 au programme d'aménagement. Mais l'Administration, par la situation actuelle de son personnel, ne se trouve pas en mesure d'entamer ces réalisations immédiatement, ni d'en poursuivre la réalisation à un rythme suffi-

moligke verkeerssnelheid kan bereikt worden. De normalisatiewerken zullen omvatten : het aanleggen van bochten met een minimastraal die volstaat voor de beschouwde snelheid en een goede zichtbaarheid verschaft, het aanbrengen van verkantingen en van verbredingen van die bochten, het aanleggen van verticale aansluitingen tussen de hellingen in tegenovergestelde zin, zodat een goede zichtbaarheid tot stand komt, enz.

De toestand is het meest kritisch op het stuk van de breedte van het rijwegvlak. De meeste onzer hoofdwegen (nrs 1 tot 10) zijn immers kennelijk te smal, zodat het verkeer er niet meer normaal kan verlopen.

De te geringe breedte van onze voornaamste wegen is duidelijk voorgesteld op de hierbij gevoegde kaart n° 1, waarop de theoretisch noodzakelijke breedte voor de wegen is aangegeven volgens de verkeerstelling van 1938, rekening houdend, eensdeels, met de thans algemeen aanvaarde maatstaven (waarbij het aantal en de breedte van de verkeerswegen volgens de verkeersfrequentie vastgesteld worden).

Uit het onderzoek van deze kaart blijkt, dat de meeste van de voornoemde hoofdwegen rijwegvlakken zouden moeten hebben van 14 meter breed, ofwel twee rijwegvlakken van 7 meter, terwijl de breedte thans over het algemeen beneden 9 meter blijft. De kaart heeft geen absolute waarde, want de gegevens aangaande het verkeer die er aan tot grondslag liggen, zijn niet voldoende nauwkeurig, maar het ligt in de bedoeling van het Bestuur onverwijld een volledige studie van bedoeld verkeer aan te vatten, ten einde zo nauwkeurig mogelijk te bepalen welke breedte het net moet hebben en welke werken daartoe dienen uitgevoerd.

Hoe het ook zij, uit de huidige staat der hoofdwegen, uit het bestaan van talrijke doortochten in bebouwde kommen, de aanwezigheid van buurt- of nijverheidsspoorwegen blijkt dat, in de meeste gevallen, de noodzakelijke verbredingen of rechtekkingen van het tracé niet mogelijk zijn zonder stelselmatige slopingen, waarvan de omvang of de kosten te groot zouden zijn. Men zal dus voornoemde hoofdwegen in hun geheel of gedeeltelijk door nieuwe wegen dienen te vervangen.

Tot dusverre is slechts met één nieuwe weg een aanvang gemaakt, nl. Brussel-Oostende, tot splitsing van de huidige weg n° 10. De aanleg van deze weg dient bespoedigd en zo vlug mogelijk beëindigd, om de zeer aanzienlijke kapitalen die reeds belegd zijn, onverwijld te doen renderen.

Anderdeels, dienen onmiddellijk studiën aangevat voor de nieuwe wegen op de volgestrekte noodzakelijkheid waarvan wij zopas gewezen hebben.

De verwezenlijking van die nieuwe wegen moet dus in het geschiktmakingsprogram op de eerste plaats komen in de dringendheidsrangorde. Doch wegens de huidige toestand van het personeel is het Bestuur niet in staat onmiddellijk een aanvang daarmee te maken, noch de aanleg er van in een

sant. Une extension des cadres existants doit être apportée et un nouveau service pour les autoroutes doit être créé.

Des propositions ont été faites dans ce sens et leur aboutissement conditionne la possibilité de la réalisation du programme envisagé.

Il importe néanmoins pour l'Administration, de remédier immédiatement à la situation critique du réseau actuel et d'utiliser les crédits Marshall qui lui ont été attribués pour 1949.

Il importe également pour l'Administration d'apporter une contribution aussi large que possible à la résorption du chômage.

Dans ces conditions, l'Administration des Routes envisage, pour 1949, un programme de travaux susceptibles de remédier efficacement aux difficultés actuelles de la circulation routière, en même temps qu'il permettrait de réduire dans une mesure sensible le chômage existant.

Les routes axiales qui doivent être partiellement dédoublées par des liaisons nouvelles, subsisteront en effet et ne seront pas pour cela désaffectées; elles garderont une importance non négligeable pour le trafic local et régional.

Leur aménagement dans les limites des plate-formes existantes s'impose donc, non seulement pour le trafic futur, mais également pour le trafic actuel, jusqu'à l'achèvement du réseau de nouvelles routes.

Ce sont les travaux correspondant à un tel aménagement qui ont été prévus sur les crédits Marshall de 1949.

Ces travaux sont figurés à la carte ci-jointe. Ils comprendront l'amélioration de 300 kilomètre environ de routes axiales sur un total de 1.120 kilomètres par le renouvellement des revêtements de chaussées en mauvais état et la normalisation de leur largeur.

Ce renouvellement comprendra, soit la substitution complète d'un nouveau revêtement (béton de ciment par exemple) à l'ancien revêtement (pavage), soit le recouvrement du revêtement existant, préalablement élargi, servant de fondations.

Il faut signaler à ce sujet le caractère très avantageux de la solution du recouvrement par tapis mince, qui permet de garder au maximum les revêtements existants.

Note sur l'Urbanisme

Pour vérifier le chemin que fait l'idée de l'urbanisme dans notre pays et des répercussions que cette question provoque au sein de la Haute Assemblée, je pense qu'il n'est pas mauvais de jeter un coup d'œil en arrière et de voir ce qui a été dit dans cette enceinte lors de la discussion du budget extra-

voldoende snel tempo voort te zetten. De bestaande kaders dienen uitgebreid, en een nieuwe dienst voor de autowegen dient tot stand gebracht.

Voorstellen in die zin werden gedaan en van de uitslag er van zal het afhangen of het zal mogelijk zijn het voorgenomen programma te verwezenlijken.

Het Bestuur dient evenwel onmiddellijk te voorzien in de kritische toestand van het huidige net, en de voor 1949 toegekende Marshall-kredieten te gebruiken.

Het Bestuur dient eveneens zo veel mogelijk bij te dragen tot de bestrijding van de werkloosheid.

In die omstandigheden overweegt het Bestuur van de Wegen, voor 1949, een programma van werken die op doeltreffende wijze aan de huidige moeilijkheden van het wegverkeer kunnen tegemoet komen en tevens de bestaande werkloosheid aanzienlijk verminderen.

De hoofdwegen die gedeeltelijk moeten gesplitst worden door de aanleg van nieuwe verbindingswegen, zullen immers blijven bestaan en zullen daarom niet in onbruik geraken; zij zullen een niet te verwaarlozen belang behouden voor het plaatselijk en het gewestelijk verkeer.

Het is dus geboden ze, binnen de grenzen van de bestaande wegvlakken geschikt te maken niet alleen voor het verkeer dat ze in de toekomst zullen kennen, maar eveneens voor het verkeer waarin ze nog zullen dienen te voorzien voordat het nieuwe wegennet voltooid is.

De werken die op de Marshall-kredieten van 1949 zullen bekostigd worden stemmen overeen met deze geschiktmaking.

Die werken zijn voorgesteld op bijgaande kaart. Zij behelzen de verbetering van ongeveer 300 kilometer hoofdwegen op een totaal van 1120 kilometer door vernieuwing der wegbekledingen die in slechte staat zijn en door normalisatie van hun breedte.

Die vernieuwing zal bestaan hetzij in de volledige vervanging van de oude bekleding (keibestrating), door een nieuwe bekleding (bv. cement-beton), hetzij in de overslag van de bestaande bekleding, die vooraf zal verbreed worden en als grondslag zal dienen.

In diet verband dient gewezen op het voordelige van de oplossing die bestaat in overslag met dun wegdek, waarbij het maximum van de bestaande bekledingen kan behouden blijven.

Nota over de Stedebouw.

Om na te gaan in hoever het denkbeeld van de stedebouw zich in ons land heeft baan gebroken en welke weerklank het in de Hoge Vergadering vindt, acht ik het niet slecht, een blik achter ons te werpen en te zien wat er binnen deze omheining over gezegd werd bij de bespreking van de Buitengewone Begro-

ordinaire de 1948, de même que lors de la discussion récente qui vient d'avoir lieu sur le même sujet à la Chambre des Représentants.

Le rapporteur du budget de 1948 posait les questions suivantes : Qu'a-t-on réalisé au cours des deux exercices écoulés en matière d'urbanisme ? Combien de projets a-t-on élaborés ? Quel est le coût de ces projets ? Combien sont en voie d'exécution ? » Il ajoutait que des membres de la Commission du budget extraordinaire se demandaient si l'existence même de l'Administration de l'Urbanisme répondait à de réels besoins et laissaient apparaître qu'aux yeux de certains, l'urbanisme était plutôt « une spéculation d'esprit basée sur la recherche de solutions à des situations exceptionnelles, mais qui ouvre la voie à des projets somptuaires, dont la réalisation n'est pas proche. »

Je ne m'attarderai pas à démontrer la nécessité impérieuse de l'existence du service d'urbanisme, parce que je suis persuadé que l'idée de l'urbanisme fait de plus en plus son chemin, et que, lorsque tous les esprits auront été éclairés sur la mission d'ordre social et économique que doit remplir l'administration, on ne marchandera plus à celle-ci son droit à l'existence. Il serait profondément regrettable que la Belgique soit le seul pays de l'Europe n'ayant pas de service d'Etat s'occupant d'urbanisme.

Mais des questions du genre de celles que j'ai reproduites plus haut, montrent une compréhension inexacte du problème. On ne doit pas demander à l'Administration de l'Urbanisme ce qu'elle a réalisé, ni combien de projets elle a élaborés, pour la bonne raison que c'est aux communes elles-mêmes qu'il appartient d'élaborer en toute liberté leurs plans d'aménagement et d'exécuter ensuite les travaux qui en sont la conséquence. L'Administration de l'Urbanisme n'intervient que pour approuver les décisions communales et pour subsidier, dans la limite des possibilités budgétaires, les travaux qui en découlent. Il serait souhaitable que l'on cesse d'imputer à cette administration tout ce qui se fait ou ne se fait pas en Belgique en matière d'urbanisme sur le plan communal. La parole est aux communes et certaines ne se sont pas fait faute de la prendre. Il existe, en effet, à l'heure présente, 143 plans d'aménagement dûment approuvés et ayant force de loi. De très nombreux autres sont en préparation.

D'ailleurs, lorsqu'on met en doute la nécessité de l'existence de cette administration, on semble oublier qu'elle contient en réalité des services traditionnels existant déjà avant la guerre et dont la fusion sous le nom d'urbanisme a été heureuse. Il s'agit de l'ancienne administration de la voirie communale, de l'ancien service spécial d'urbanisation et de l'ancien O.R.E.C.

ting voor 1948, en bij de bespreking die onlangs over hetzelfde onderwerp plaats had in de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

De verslaggever over de begroting 1948 stelde de volgende vraag : « Wat heeft men in de loop van de twee voorbije dienstjaren op het gebied van de Stedebouw tot stand gebracht ? Hoeveel ontwerpen heeft men opgemaakt ; hoeveel zijn daarvan in uitvoering ? » Hij voegde er aan toe, dat de leden van de Commissie voor de Buitengewone Begroting zich afvroegen, of het bestuur van de Stedebouw wel te gemoet komt aan werkelijke behoeften en lieten doorschemeren, dat in sommige ogen de stedebouw eer een « verstandelijke bespiegeling was, gegrond op het zoeken naar oplossingen voor uitzonderingstoestanden, maar die de weg openstelt voor weelderige ontwerpen, waarvan de verwezenlijking niet in een nabije toekomst ligt ».

Ik zal de dwingende noodzakelijkheid van de stedebouwkundige dienst niet langer trachten aan te tonen, omdat ik overtuigd ben, dat het denkbeeld van de stedebouw hoe langer hoe meer ingang vindt, en dat wanneer iedereen zal ingelicht zijn over de sociaal-economische rol van mijn administratie, het recht van bestaan hiervan niet meer zal betwisten worden. Het ware zeer betreurenswaardig, indien België het enige land in Europa bleef, waar geen rijksdienst voor de Stedebouw bestaat.

Doch, vragen in de zin van de bovengenoemde wijzen op een onjuist begrip van het probleem. Aan het bestuur van de Stedebouw moet niet gevraagd worden, wat het tot stand gebracht of hoeveel ontwerpen het opgemaakt heeft, om de goede reden, dat de gemeente zelf moet zorgen voor het opmaken van aanlegplannen en de uitvoering van de daaraan verbonden werken. Het bestuur van de Stedebouw treedt hierbij slechts op voor de goedkeuring van de gemeentelijke beslissingen en voor het subsidiëren van de daaraan verbonden werken binnen de grenzen van de financiële mogelijkheden. Het ware te wensen, dat alles wat in België gedaan of niet gedaan wordt ter zake van de Stedebouw op gemeentelijk gebied niet langer aan deze administratie toegeschreven worde. Het woord is aan de gemeenten en sommige hebben niet gewacht om het te nemen. Er zijn immers tot nu toe 143 aanlegplannen behoorlijk goedgekeurd, die kracht van wet hebben. Er zijn er ook een groot aantal in voorbereiding.

Overigens, wanneer men de noodzakelijkheid van deze administratie in twijfel trekt, vergeet men dat zij in werkelijkheid diensten omvat, die reeds vóór de oorlog bestonden en waarvan de samensmelting onder de naam Stedebouw zeer gelukkig is geweest. Het gaat hier over het vroeger bestuur van de gemeentewegen, de vroegere bijzondere dienst van de stedebouw en de vroegere dienst van economisch herstel.

Ce qu'il y a de neuf, c'est qu'on a donné à ces trois services une homogénéité et une impulsion nouvelles. Les effets de cette fusion n'ont pas tardé à se faire sentir. On a critiqué, à juste titre, la lenteur de la marche des dossiers et il est certain qu'il faut simplifier la procédure plus encore qu'on ne l'avait fait. Mais que serait-ce si les trois services en question avaient continué à vivre séparément ? Il aurait fallu que les dossiers passent par chacun d'entre eux. D'ailleurs, les projets de travaux communaux ne peuvent se concevoir que dans le cadre général du plan d'aménagement du territoire de la commune. Être d'une opinion contraire, c'est admettre que l'on continue à utiliser sans discernement les deniers publics.

On a aussi, lors de la discussion du budget extraordinaire de 1948, signalé l'antinomie qui existe entre les services techniques provinciaux et les directions provinciales de l'urbanisme qui, siégeant chacun aux chefs-lieux des provinces, examinent, à tour de rôle, au point de vue technique, les projets de travaux communaux qui leur sont soumis. Il est certain qu'il y a là-bas une dualité qu'il faudra bien que le Gouvernement fasse disparaître un jour. Mais je ne puis m'empêcher de signaler à cette occasion que l'organisation des services techniques provinciaux et leur fonctionnement laissent fort à désirer dans certaines provinces.

Quant aux critiques qui se sont fait jour en ce qui concerne le blocage des dossiers, le temps s'est chargé de mettre au point les accusations qui ont été formulées contre l'Administration de l'Urbanisme. Il apparaît, à présent, que lorsque dans le courant du mois d'avril 1948, M. le Ministre des Travaux Publics a invité les communes à ne plus lui transmettre les dossiers de travaux, c'est qu'en réalité les crédits dont il disposait étaient déjà épuisés. L'Administration de l'Urbanisme avait donc, en trois mois, utilisé les 600 millions mis à sa disposition sous le titre de subside unique. Cela signifie deux choses : d'abord qu'on ne peut certes pas lui reprocher d'avoir été lente et ensuite que l'import du crédit mis à sa disposition était manifestement insuffisant. Ainsi donc, lorsqu'à ce moment-là le Département des Travaux Publics a arrêté l'envoi de nouveaux dossiers, il a agi intelligemment et courageusement.

Il n'est pas sans intérêt, à cet égard, de signaler le montant des crédits utilisés par l'Administration de l'Urbanisme au cours de ces dernières années pour l'octroi de subsides aux communes. En ce qui concerne les travaux nouveaux, elle a distribué :

en 1946 : 313.691.025 francs;
en 1947 : 529.998.557 francs;
en 1948 : 744.942.390 francs.

D'autre part, elle est également chargée de l'octroi des subsides en matière de dommages de guerre au domaine public des provinces, des communes et des organismes assimilés. A ce titre, elle a distribué :

en 1946 : 369.146.124 francs;
en 1947 : 518.621.560 francs;
en 1948 : 677.305.873 francs.

Het nieuwe licht alleen hierin, dat aan deze drie diensten een nieuwe samenhang en impuls gegeven is. De gevolgen van deze samensmelting deden zich weldra gevoelen. Terecht werd kritiek gemaakt op de trage behandeling van de dossiers, en het staat vast dat de procedure nog eenvoudiger moet gemaakt worden dan ze thans reeds is. Doch wat zou het geweest zijn, indien de drie betrokken diensten afzonderlijk waren blijven bestaan ? De dossiers hadden door elke dienst moeten gaan. Trouwens, de ontwerpen van gemeentewerken kunnen niet gedacht worden dan binnen het algemeen kader van het aanlegplan van de gemeente. Er een andere mening op nahouden ware aannemen, dat de rijks gelden onoordeelkundig blijven gebruikt worden.

Bij de bespreking van de buitengewone begroting voor 1948 werd ook gewezen op de tegenstelling tussen de provinciale technische diensten en de provinciale directies van de stedenbouw, die beide in de hoofdplaatsen van de provinciën zetelen en ieder op hun beurt de ontworpen gemeentewerken uit een technisch oogpunt onderzoeken. Dit is onmiskenbaar een tweespalt, die de Regering vroeg of laat eens zal moeten verhelpen. Doch ik kan niet nalaten er bij deze gelegenheid op te wijzen, dat de organisatie en de werking van de provinciale technische diensten in sommige provinciën zeer te wensen overlaten.

Wat de kritiek over het blijven liggen van de dossiers betreft is mettertijd gebleken, dat de beschuldigingen tegen het bestuur van de Stedenbouw vals waren. Thans komt het uit, dat, toen de h. Minister van Openbare Werken in de maand April 1948 de gemeenten uitnodigde om geen dossiers meer in te zenden, de kredieten waarover hij beschikte in werkelijkheid reeds opgebruikt waren. Het bestuur van de Stedenbouw had dus in drie maanden tijds 600 miljoen frank gebruikt, die het ontvangen had als enige toelage. Dit betekent twee dingen : 1° dat men het bestuur zeker geen verwijten kan maken van traagheid en, 2° dat het ter beschikking gestelde krediet kennelijk onvoldoende was. Het Departement van Openbare Werken heeft dus verstandig en moedig gehandeld, toen het destijds de inzending van nieuwe dossiers stopzette.

Het is niet van belang ontbloot in dit verband te wijzen op het bedrag van de kredieten, die het bestuur van de Stedenbouw in de loop van deze laatste jaren gebruikt heeft ter subsidiëring van de gemeenten. Op het stuk van nieuwe werken verdeelde het :

in 1946 : 313.691.025 frank;
in 1947 : 529.998.557 frank;
in 1948 : 744.942.390 frank.

Verder is het ook belast met het verlenen van toelagen inzake oorlogsschade aan het openbaar domein van provinciën, gemeenten en gelijkgestelde lichamen. Hier verdeelde het :

in 1946 : 369.146.124 frank;
in 1947 : 518.621.560 frank;
in 1948 : 677.305.873 frank.

Tout ceci représente des milliers d'affaires et un nombre presque invraisemblable de pièces justificatives qui doivent être vérifiées avant d'être transmises à la Cour des Comptes. L'Administration de l'Urbanisme est donc indispensable au pays et ses responsabilités ne sont pas à sous-évaluer. Il faut donc veiller à ce qu'elle possède les effectifs suffisants pour mener sa tâche à bien.

* * *

Les observations qui ont été émises à la Chambre des Représentants lors de la discussion du budget de 1949, permettent déjà de déceler le progrès que l'idée de l'urbanisme est en train de faire. La Chambre n'a pas mis en doute la nécessité de l'existence de l'Administration de l'Urbanisme et les critiques auxquelles elle s'est livrée, sont, en général, des critiques constructives. Elle a estimé, par exemple, que le montant des crédits mis à la disposition du Département des Travaux Publics pour les subsides aux communes, était notablement insuffisant. Vouloir avec une somme de 625 millions subsidier les travaux de voirie, d'hygiène, de distribution d'eau, de gaz, d'électricité, de construction d'hospices, de maternités, de plaines de sport, etc. dans toutes les communes du royaume, est presque une dérision. Il existe, en Belgique, une masse énorme de travaux publics absolument indispensables à exécuter dans les communes. Il est bien entendu qu'ils doivent s'étaler sur un certain nombre d'années, mais il n'en reste pas moins qu'ils pourraient absorber, pour 1949, un chiffre de subsides égal à deux ou trois fois le crédit porté au projet de budget. La preuve se trouve dans le fait que l'an dernier, le Département avait, au 31 mars, épuisé totalement ses crédits. Il importe donc de lutter sans relâche pour que, sinon durant cet exercice, mais tout au moins pour ceux qui vont suivre, l'import du crédit, dit du subside unique, soit sérieusement augmenté.

Note au sujet de la politique suivie par l'Administration des Bâtiments.

Depuis la centralisation des bâtiments, au Ministère des Travaux Publics, l'Administration des Bâtiments est chargée de mettre à la disposition de tous les Services de l'Etat les locaux dont ils ont besoin. (Bâtiments militaires dépendant de la Défense Nationale exceptés).

Ces services sont en principe logés dans les bâtiments appartenant à l'Etat. Cependant, eu égard à l'extension considérable prise par ces services en suite de la guerre et aux conséquences de celles-ci, l'Administration a été obligée de prendre en location de nombreux immeubles ou parties d'immeubles.

Parmi les Services qui se sont considérablement étendus, citons :

- les établissements d'enseignement moyen;
- les établissements d'enseignement technique;

Dit alles vertegenwoordigt duizenden zaken en een bijna ongelooflijk aantal verantwoordingsstukken, die moeten nagezien worden voordat ze naar het Rekenhof gaan. Het bestuur van de Stedebouw is dus onmisbaar voor het land en zijn verantwoordelijkheid is niet te onderschatten. Er moet dus voor gezorgd worden, dat het voldoende personeel heeft om zijn taak tot een goed einde te brengen.

* * *

De opmerkingen die bij de bespreking van de begroting 1949 in de Kamer der Volksvertegenwoordigers gemaakt werden, tonen hoever het denkbeeld van de stedebouw reeds gevorderd is. De Kamer trekt de noodzakelijkheid van het Bestuur van de Stedebouw niet in twijfel en de uitgebrachte kritiek is in het algemeen opbouwend. Zo, b v. achtte zij de kredieten, die ter beschikking van het Departement van Openbare Werken gesteld waren voor subsidies aan de gemeenten, kennelijk onvoldoende. Met een som van 625 miljoen willen zorgen voor wegenbouw, gezondheidswerken, water-, gas, elektriciteitsvoorziening, bouw van godshuizen, kraaminrichtingen, aanleg van sportpleinen, enz. in alle gemeenten van het koninkrijk klint bijna belachelijk. Er is in België een ontzaglijke massa volstrekt noodzakelijke openbare werken uit te voeren in de gemeenten. Natuurlijk moeten die verdeeld worden over een aantal jaren, maar dit neemt niet weg, dat hiervoor in 1949 twee of driemaal zoveel kredieten zouden kunnen gebruikt worden als op de begroting zijn uitgetrokken. Het bewijs daarvan ligt hierin, dat het Departement verleden jaar op 31 Maart al zijn kredieten geheel had opgebruikt. Er moet dus zonder ophouden gestreden worden om zo niet voor dit dienstjaar dan toch tenminste voor de volgende een veel hoger krediet als zgn. enige toelage te verkrijgen.

Nota omtrent de politiek van het Bestuur der Gebouwen.

Sedert de gebouwen in het Ministerie van Openbare Werken zijn gecentraliseerd, is het Bestuur der Gebouwen er mede belast aan alle Rijksdiensten de vereiste lokalen te verstrekken (uitgezonderd militaire gebouwen, die van Landsverdediging afhangen).

In beginsel worden die diensten in Rijksgebouwen ondergebracht. Wegens de aanzienlijke uitbreiding van die diensten, ingevolge de oorlog en zijn nasleep, was het Bestuur nochtans verplicht talrijke gebouwen of gedeelten van gebouwen in huur te nemen.

Onder de diensten die aanzienlijk werden uitgebreid, vermelden wij :

- de inrichtingen van middelbaar onderwijs;
- de inrichtingen van technisch onderwijs;

les laboratoires universitaires et ceux dépendant de la Santé publique et de l'Agriculture;

les Services des Finances (Contributions, Domaines, Douanes, etc.);

les Services de l'Administration Générale et des Pensions;

les Gendarmeries;

des Départements nouveaux ont été créés depuis la guerre, tels que celui de la Reconstruction et celui de la Coordination Economique.

Pour faire face aux demandes massives de logements, l'Administration a été obligée de passer de nombreux actes de location et, dans certains cas, de réquisitionner des immeubles. C'est ainsi qu'actuellement, les Services de l'Etat sont logés dans 2.217 immeubles appartenant à l'Etat et dans 2.237 immeubles ou parties d'immeubles loués.

C'est à contrecœur que l'Administration maintient ces nombreuses locations, qui ne se justifient que pour les immeubles abritant des services à caractère temporaire.

Dans tous les autres cas, l'Administration cherche à établir les services dans des immeubles de l'Etat. Pour ce faire, elle peut, soit utiliser les bâtiments existants, soit acquérir des immeubles, soit construire de nouveaux immeubles.

L'acquisition d'un immeuble n'est intéressante que si celui-ci satisfait aux critères suivants :

1^o il doit présenter des dimensions en rapport avec l'importance des services à y loger et des dispositions des locaux adéquates;

2^o l'acquisition doit se faire dans des conditions avantageuses, tenant compte des travaux d'appropriation à exécuter;

3^o la situation de l'immeuble à acquérir doit, dans toute la mesure du possible, permettre le regroupement ultérieur des services d'une même ou de plusieurs administrations.

Enfin, chaque acquisition ne peut être envisagée que dans les limites des crédits accordés.

* * *

La politique du Département des Travaux Publics consiste à regrouper les services administratifs de façon à concentrer les services d'un Département dans un immeuble, ou, à son défaut, dans une série d'immeubles très rapprochés.

Pour atteindre ce but, l'Administration doit tirer le meilleur parti des immeubles existants; éventuellement, l'acquisition d'immeubles voisins est envisagée en tenant compte des besoins en locaux nécessaires à un ou à plusieurs départements.

Il y a lieu de remarquer que la construction d'une cité administrative ne s'impose pas et est même à déconseiller. La concentration d'un grand nombre d'agents en un point serait de nature à provoquer, à certaines heures de la journée, des engorgements de la circulation, déjà si difficile à régler ou nécessi-

de laboratoria van universiteiten en van Volksgezondheid en Landbouw;

de diensten van Financiën (belastingen, domeinen, douane, enz.);

de diensten van Algemeen Bestuur en Pensioenen;

de Rijkswacht;

nieuwe departementen die sedert de oorlog werden ingesteld, zoals Wederopbouw en Economische Coördinatie.

Om het hoofd te bieden aan de massale vraag naar huisvesting, moest het Bestuur talrijke huurovereenkomsten aangaan en in sommige gevallen gebouwen onteigenen. Alzo zijn de Rijksdiensten thans in 2.217 gebouwen van de Staat en in 2.237 gehuurde gebouwen of gedeelten van gebouwen ondergebracht.

Het Bestuur handhaaft die talrijke inhuurnemingen met tegenzin; deze zijn slechts gerechtvaardigd voor gebouwen waarin tijdelijke diensten zijn ondergebracht.

In alle andere gevallen poogt het Bestuur de diensten in Staatsgebouwen te huisvesten.

Daarom moet het ofwel bestaande gebouwen gebruiken, ofwel gebouwen aankopen, ofwel nieuwe gebouwen laten optrekken.

Aankoop is slechts interessant, als aan de volgende maatstaven voldaan is :

1^o het gebouw moet ruim genoeg zijn voor de onder te brengen diensten en de lokalen moeten een behoorlijke schikking hebben;

2^o de aankoop moet in voordelige voorwaarden geschieden, met inachtneming van de nodige werken tot geschiktmaking;

3^o de ligging van het aan te kopen gebouw moet zoveel mogelijk een latere hergroepering van de diensten van éénzelfde of van verschillende besturen mogelijk maken.

Ten slotte kan iedere aankoop slechts binnen de grenzen van de toegestane kredieten geschieden.

* * *

De politiek van het Departement van Openbare werken bestaat er in de administratieve diensten te hergroeperen, derwijze dat de diensten van één departement in één enkel gebouw of zoniet in een reeks nabijgelegen gebouwen worden ondergebracht.

Daartoe moet het Bestuur het op zijn best regelen met de bestaande gebouwen, eventueel wordt het aankopen van naburige woningen overwogen, met inachtneming van het aantal lokalen die één of meer departementen nodig hebben.

Er zij opgemerkt dat het aanbouwen van een administratieve wijk niet geboden en zelfs af te raden is. Het samenbrengen van een groot aantal personeelsleden op één punt, zou op sommige uren van de dag belemmeringen van het verkeer kunnen veroorzaken, dat reeds moeilijk kan geregeld worden,

terait l'établissement de dégagements et de parkings importants qu'il serait malaisé de réaliser.

Eu égard à son ampleur et au coût considérable qu'il entraîne, le programme de regroupement des services de l'Etat et de construction de blocs administratifs est un problème de longue haleine et dont le développement dépend avant tout des crédits mis à la disposition du Département pour le réaliser.

Le Ministère des Travaux Publics le poursuit systématiquement. C'est ainsi que :

1^o l'acquisition du Résidence Palace réalisera la concentration des services des Ministères de l'Instruction Publique et des Travaux Publics, ce dernier étant déjà complètement installé;

2^o la concentration de tous les services du Ministère de la Justice, à la place Poelaert et à la rue aux Laines, se poursuit;

3^o à brève échéance, la concentration des services du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pourra être réalisée;

4^o un bloc administratif sera entamé, cette année, au coin de la rue Ducale et de la rue de la Loi, en vue d'y loger des Services du Ministère de l'Administration Générale et des Pensions;

5^o la concentration des Services du Ministère de l'Agriculture aux abords de la place Quetelet est en bonne voie,

et d'autres concentrations sont en vue.

La réalisation de blocs administratifs est également poursuivie en province :

A Hasselt, la concentration est en grande partie réalisée dans une caserne désaffectée et les travaux d'entretien nécessaires sont en cours;

A Namur, la construction d'un bloc administratif est décidée;

A Anvers, on envisage la concentration de tous les Services de l'Administration des Travaux Publics dans un bloc moderne mis en vente, ainsi que ceux des Finances, dans une banque désaffectée;

A Bruges, l'acquisition d'un terrain pour l'érection d'un bloc administratif se poursuit;

A Mons, les Services des Travaux Publics seront concentrés au Gouvernement provincial;

A Arlon, la concentration des Services des Travaux Publics est également décidée;

A Gand, un avant-projet de cité administrative a été établi;

A Liège, la concentration des Services administratifs dans les locaux de l'Université, place du 20 Août, pourra être envisagée dès que les nouveaux bâtiments universitaires seront construits.

* * *

of zou het aanleggen van moeilijk te verwezenlijken uitgangswegen en parkeerplaatsen noodzakelijk maken.

Wegens zijn omvang en zijn aanzienlijke kostprijs is het programma voor hergroepering der Rijksdiensten en aanbouw van administratieve blokken een werk van lange adem, waarvan de ontwikkeling in de eerste plaats afhangt van de kredieten waarover het Departement kan beschikken.

Het Ministerie van Openbare Werken voert dit programma stelselmatig. Aldus :

1^o zal de aankoop van het Residence Palace de concentratie der diensten van de Ministeries van Openbaar Onderwijs en van Openbare Werken tot stand brengen; dit laatste is er reeds volledig ondergebracht;

2^o wordt de concentratie van alle diensten van het Ministerie van Justitie op het Poelaertplein en aan de Wolstraat voortgezet;

3^o zal binnenkort de concentratie van de diensten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg kunnen geschieden;

4^o zal met een administratief blok dit jaar worden begonnen op de hoek van de Hertogelijke straat en van de Wetstraat, voor het onderbrengen der diensten van het Ministerie van Algemeen Bestuur en Pensioenen;

5^o is het bijeenbrengen van de diensten van het Ministerie van Landbouw in de nabijheid van het Queteletplein op goede weg;

en zijn andere concentraties in uitzicht gesteld.

Ook in de provincie wordt met de totstandbrenging van administratieve blokken voortgemaakt :

Te Hasselt is de concentratie in een vroegere kazerne grotendeels gedaan en zijn de nodige onderhoudswerken aan de gang;

Te Namen is tot aanbouw van een administratief blok beslist;

Te Antwerpen wordt de bijeenbrenging van alle diensten van het Bestuur van Openbare Werken in een te koop gesteld modern blok, alsook van de diensten van Financiën in een vroegere bank voorgenomen;

Te Brugge wordt voortgegaan met de aankoop van een grond voor het bouwen van een administratief blok;

Te Bergen zullen de diensten van Openbare Werken in het provinciaal gouvernement worden ondergebracht;

Te Aarlen is insgelijks tot concentratie van de diensten van Openbare Werken beslist;

Te Gent werd een voorontwerp van een administratieve wijk opgemaakt;

Te Luik kan de concentratie van de administratieve diensten in de lokalen van de Universiteit aan de Place du 20 Août worden tegemoet gezien, zodra de nieuwe universiteitsgebouwen gereed zijn.

* * *

Indépendamment de la concentration des bâtiments administratifs, le Département est tenu de restaurer les nombreux bâtiments ayant été détruits ou endommagés par faits de guerre. Le Gouvernement a pour devoir de faire disparaître, sans tarder, les plaies de la guerre. C'est le but que le Département poursuit; grâce à l'aide du Plan Marshall, le crédit initialement prévu de 49.000.000 de francs a pu être porté à 105.000.000 de francs.

* * *

Le programme d'investissements du Ministère des Travaux Publics comprend encore :

1^o les acquisitions et les constructions prévues au programme d'extension des établissements d'enseignement moyen en application de la loi Vanderpoorten;

2^o les travaux nécessaires en vue de l'extension des établissements d'enseignement supérieur, technique et normal;

3^o la continuation des travaux à certains immeubles importants, tels que l'Hôpital Universitaire de Gand, l'Institut des Sciences Naturelles et l'immeuble des Finances de la rue des Palais, à Bruxelles.

Buiten het groeperen van de administratieve gebouwen, heeft het Departement ook gezorgd voor het herstel van talrijke gebouwen die tijdens de oorlog werden vernield of beschadigd. De Regering heeft tot plicht de oorlogswonden onverwijld te helen. Dit doel wordt door het Departement nagestreefd; dank zij de Marshallhulp kon het aanvankelijk krediet van 49 miljoen op 105 miljoen frank worden gebracht.

* * *

Het beleggingsprogramma van het Ministerie van Openbare Werken omvat nog :

1^o aankopen en nieuwbouw, volgens het programma voor uitbreiding der inrichtingen van middelbaar onderwijs, bij toepassing van de wet Vanderpoorten;

2^o de nodige werken voor de uitbreiding der inrichtingen van hoger, technisch en normaalonderwijs;

3^o het voortzetten der werken aan sommige belangrijke gebouwen, zoals het Universitair Ziekenhuis te Gent, het Instituut voor natuurwetenschappen en het gebouw van Financiën aan de Paleizenstraat te Brussel.

Dans sa séance du 7 avril, votre Commission a continué l'examen du Budget Extraordinaire en présence de hauts fonctionnaires des différents Départements ministériels.

Les articles 401 à 405 n'ayant fait l'objet d'aucune remarque, furent adoptés.

L'article 406 a été l'objet d'une demande d'explication se résumant comme suit. Le million prévu ne paraît pas être destiné à des dépenses extraordinaires puisqu'il doit pourvoir à des dépenses en rapport avec les travaux ordinaires.

Il n'est pas certain que le banc d'épreuve aura besoin du crédit demandé. Il figure au Budget comme une garantie, au cas où les dépenses dépasseraient les recettes.

L'article 407 est adopté sans observation.

L'article 408 est l'objet de la question suivante :

L'Etat et la Colonie ayant renoncé à la récupération des sommes versées à la suite d'un arrangement forfaitaire des comptes intervenu en 1947, pourquoi considérer encore cette subvention comme récupérable ? Il a été répondu : la convention reste d'application jusqu'en 1951. Les subventions accordées depuis 1947 restent donc récupérables.

L'article 409 fut adopté après avoir entendu les explications suivantes :

Article 409 : Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la Marine marchande et de la Pêche maritime (première tranche) : 150.000.000 de francs.

Au cours des discussions qui ont eu lieu devant la Commission sénatoriale, lors du vote de la loi du 23 août 1948, organisant le crédit maritime, prévoyant la constitution du fonds dont il est question à l'article 409, le Département des Communications s'est engagé à porter un crédit de 300.000.000 de francs au budget extraordinaire de 1949, en vue de la constitution du fonds en question.

Par décision gouvernementale prise lors de l'étude coordonnée du budget extraordinaire, il a été demandé au Département des Communications de ramener le crédit à 150.000.000 de francs.

Il a toutefois été admis que ce crédit constitue la première tranche du crédit global demandé, étant entendu que la seconde tranche pourrait faire l'objet d'une inscription au premier feuillet d'ajustement.

Il est à remarquer que jusqu'à ce jour, les opérations rendues possibles par la loi sur le crédit maritime, n'ont pas épuisé les possibilités actuelles du budget.

Il est à signaler aussi que la loi prévoit d'ailleurs la possibilité pour les armateurs de recourir aux institutions de crédit dont les opérations sont alors garanties par l'Etat.

Ter vergadering van 7 April ging uw Commissie in aanwezigheid van hoge ambtenaren van de verschillende ministeriële departementen verder met het onderzoek van de Buitengewone Begroting.

Daar er bij de artikelen 401 tot 405 geen opmerkingen werden gemaakt, werden ze aangenomen.

Bij artikel 406 werden de volgende ophelderingen gevraagd. Het uitgetrokken miljoen schijnt niet bestemd te zijn voor buitengewone uitgaven, vermits het moet voorzien in uitgaven voor gewone werken.

Het is niet zeker dat de proefbank het gevraagde krediet zal nodig hebben. Het staat op de Begroting als een waarborg voor het geval dat de uitgaven hoger zouden zijn dan de ontvangsten.

Artikel 407 wordt zonder opmerkingen aangenomen.

Bij artikel 408 werd het volgende gevraagd :

Waarom wordt deze toelage nog als terugvorderbaar beschouwd vermits de Staat en de Kolonie afgezien hebben van de invordering van sommen die gestort werden ingevolge de forfaitaire overeenkomst van 1947 in zake de rekeningen ? Hierop werd geantwoord : De overeenkomst blijft van toepassing tot in 1951. Wat sedert 1947 aan toelagen werd verleend, blijft dus invorderbaar.

Artikel 409 werd aangenomen nadat er de volgende ophelderingen over verstrekt waren :

Artikel 409 : Oprichten van een fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de Handelsvloot en de Zeevisserij (eerste schijf) : 150.000.000 frank.

In de loop van de besprekingen, die in de Senaatscommissie plaats hadden bij de stemming over de wet van 23 Augustus 1948 houdende regeling van het zeevaartkrediet en instelling van het in art. 409 genoemde fonds, verbond het Departement van Verkeerswezen zich een krediet van 300 miljoen op de Buitengewone Begroting voor 1949 te brengen voor de instelling van dat fonds.

Bij de algemene bestudering van de buitengewone begroting besliste de Regering aan het Departement van Verkeerswezen te vragen, om dat krediet tot 150 miljoen frank terug te brengen.

Evenwel werd aangenomen, dat dit krediet zal gelden als het eerste gedeelte van het globale krediet, en dat het tweede gedeelte kan opgenomen worden in het eerstvolgende blad van bijkredieten.

Er valt op te merken dat de verrichtingen op grond van de wet betreffende het scheepskrediet tot dusver de mogelijkheden van de begroting niet hebben uitgeput.

Tevens valt er op te wijzen, dat de wet overigens voorziet in de mogelijkheid voor de reders om zich te wenden tot kredietinstellingen, welke verrichtingen in dat geval door de Staat gewaarborgd worden.

L'utilisation du fonds créé par la loi n'a, en principe, lieu que si le recours aux organisations de crédit n'est pas possible ou s'avère insuffisant.

Les articles 410 à 419 sont admis sans observation.

L'article 420 fait l'objet de la question suivante : Pourquoi l'Etat doit-il donner les crédits prévus ? Ceux-ci ne sont-ils pas récupérables ? Cette question n'a pas reçu de réponse.

Les articles 421 à 437 ayant été examinés en présence de M. le Ministre de la Défense Nationale, qui a éclairé la Commission, ont été admis sans autre discussion.

L'article 438 ayant été l'objet, au cours d'une séance précédente, d'une demande d'explications, l'honorable Ministre a fait connaître la réponse suivante :

» J'ai l'honneur de vous confirmer la déclaration que j'ai faite à la Commission du Budget Extraordinaire, à savoir que l'article 438 relatif à la construction d'installations frigorifiques sera supprimé, l'idée de cette construction ayant été abandonnée.

» Je préconise toutefois d'acter cette suppression dans le feuillet de crédits supplémentaires que je serai amené à déposer sous peu, plutôt que de le faire par voie d'amendement ».

Les articles 349 à 441 sont adoptés.

L'article 442, au sujet duquel des explications ont été données précédemment, est adopté également.

Les articles 446 à 450 sont admis, après avoir entendu les explications suivantes :

Article 446 : Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement : 1.750.000 francs.

Un crédit de 6.350.000 francs a été demandé pour 1947. Sur cette somme 676.798 francs ont été engagés.

Un crédit de 4.000.000 de francs a été demandé en 1948; l'entière de cette somme a été engagée.

Il est à prévoir que le crédit demandé pour 1949 sera complètement utilisé.

Article 447 : Fusion des deux gares d'Ostende : 5.000.000 de francs.

En 1947, un crédit demandé de 16.732.000 francs réduit par voie d'amendement à 1 million, n'a pas été utilisé.

En 1948, un crédit demandé de 17.356.000 francs réduit par voie d'amendement à 1 million a été complètement utilisé.

En 1949, le crédit demandé sera complètement utilisé.

Van het wettelijk ingestelde fonds wordt in beginsel slechts gebruik gemaakt wanneer de hulpverlening door kredietinstellingen onmogelijk of onvoldoende is.

De artikelen 410 tot 419 werden zonder opmerking aangenomen.

Bij *artikel 420* werd het volgende gevraagd : Waarom moet de Staat de opgenomen kredieten verstrekken? Kunnen deze niet verhaald worden? Op deze vraag is geen antwoord gekomen.

De artikelen 421 tot 437 werden onderzocht in aanwezigheid van de h. Minister van Landsverdediging, die de Commissie voorlichtte, zodat ze zonder verdere bespreking aangenomen werden.

Bij *artikel 438* werden in een vorige vergadering ophelderingen gevraagd, waarop de geachte Minister het volgende antwoord heeft gegeven :

« Ik heb de eer U de verklaring te bevestigen, die ik in de Commissie voor de Buitengewone Begroting afgelegd heb, nl. dat artikel 438 betreffende de bouw van koelhuizen zal wegvallen, omdat het denkbeeld van deze bouw opgegeven werd.

» Ik zou dit echter liever in het blad van bijkredieten vermeld zien, dat ik binnenkort zal indienen, in plaats van er een amendement voor te maken. »

De artikelen 439 tot 441 worden aangenomen.

Artikel 442, waarbij vroeger reeds ophelderingen werden verschaft, wordt eveneens aangenomen.

De artikelen 446 tot 450 worden aangenomen, nadat er de volgende ophelderingen over verschaft waren.

Artikel 446 : Verplaatsing van het station Brugge. — Inrichting en voltooiing : 1.750.000 frank.

In 1947 werd hiervoor een krediet gevraagd van 6.350.000 frank. Tot dusver werd hiervan 676.798 frank vastgelegd.

In 1948 werd een krediet van 4 miljoen frank gevraagd; deze som werd geheel vastgelegd.

Het is te verwachten dat het krediet voor 1949 geheel zal gebruikt worden.

Artikel 447 : Versmelting van de twee stations te Oostende : 5.000.000 frank.

In 1947 werd een krediet gevraagd van 16.732.000 frank, bij amendement tot 1 miljoen teruggebracht; het werd niet gebruikt.

In 1948 werd een krediet van 17.356.000 frank gevraagd, bij amendement teruggebracht tot 1 miljoen; het is opgebruikt.

In 1949 zal het gevraagde krediet geheel gebruikt worden.

Article 448 : Déplacement de la gare de Heyst-sur-mer et de la ligne du chemin de fer.

En 1947, un crédit de 10 millions a été utilisé à concurrence de 2.635.495 francs.

En 1948, un crédit de 10 millions a permis d'engager 4.802.261 francs.

Il est prévu que le crédit demandé pour 1949 sera complètement engagé d'ici la fin de l'année.

Article 449 : Admis sans discussion.

Article 450 : Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges : 12.250.000 francs.

En vertu de la Convention intervenue en 1940 entre l'Etat et la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, l'Etat prend à sa charge les passages à niveau dont la réalisation est indispensable pour la mise en service de l'électrification sur les 480 kilomètres de lignes constituant la « petite étoile ».

Depuis lors, le plan d'électrification a été modifié mais la dite convention continue à jouer. Il est entendu toutefois que la Société Nationale intervient dans le coût de réalisation des passages à niveau pour une somme correspondant à la capitalisation des économies résultant de la suppression des gardiennages des passages à niveau.

Le crédit demandé de 12.250.000 francs n'est pas suffisant pour l'achèvement des travaux.

D'autres crédits seront demandés pour 1950 et pour les exercices suivants.

Article 453 : La question suivante est posée : Quel est le programme mentionné à cet article ? Il a été répondu :

RÉPONSE.

Crédits consacrés aux travaux de premier établissement :

Exercices	Crédits alloués	Sommes engagées	Sommes restant à engager au 31 mars 1949
—	—	—	—
1947	268.337.000	236.195.305,69	32.141.695,—
1948	230.000.000 réduits à 163.000.000	124.957.864,17	38.042.135,83
1949	115.000.000	5.888.667,40	109.111.333,—

Le programme des travaux de premier établissement de la Régie des Voies Aériennes pour 1949

Artikel 448 : Verplaatsing van het station te Heist-aan-Zee en van de spoorlijn.

In 1947 werd het krediet van 10 miljoen gebruikt ten belope van 2.635.495 frank.

In 1948 kon dank zij een krediet van 10 miljoen, 4.802.261 frank vastgelegd worden.

Er wordt verwacht dat het krediet voor 1949 tegen het einde van het jaar volledig zal vastgelegd zijn.

Artikel 449 : Zonder bespreking aangenomen.

Artikel 450 : Uitgaven betreffende de electrificering van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen : 12.250.000 frank.

Krachtens de overeenkomst, die in 1940 tot stand kwam tussen de Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, neemt de Staat de overwegen voor zijn rekening, die onmisbaar zijn voor het in bedrijf nemen van de electrificering van de 480 kilometer, die de « kleine ster » beslaat.

Het electrificeringsplan is sedertdien gewijzigd, doch de bedoelde overeenkomst blijft gelden. Het is evenwel duidelijk, dat de Nationale Maatschappij bijdraagt in de kosten van de overwegen voor een bedrag dat overeenstemt met de bezuinigingen, die voortvloeien uit de opheffen bewaking der overwegen.

Het gevraagde krediet van 12.250.000 frank is niet voldoende om de werken te voltooien.

Er zullen verdere kredieten gevraagd worden voor 1950 en de volgende dienstjaren.

Artikel 453 : Hierover werd het volgende gevraagd: Waarin bestaat het hier vermelde programma ? Het antwoord luidt als volgt.

ANTWOORD.

Kredieten voor werken van eerste aanleg.

Dienstjaren	Toegekende kredieten	Vastgelegde bedragen	Nog vast te leggen tot 31 Maart 1949
—	—	—	—
1947	268.337.000	236.195.305,69	32.141.695,—
1948	230.000.000 teruggebracht op 163.000.000	124.957.864,17	38.042.135,83
1949	115.000.000	5.888.667,40	109.111.333,—

Het programma van de werken van eerste aanleg van de Regie der Luchtweegen voor 1949

se monte à 230.414.100 francs. Ce programme comprend :

Mobilier fr.	922.500
Outillage	5.005.000
Matériel d'incendie	1.276.600
Terrains et expropriations	57.000.000
Frais d'aménagement des terrains	19.050.000
Bâtiments	1.675.000
Pistes	57.400.000
Taxitracks	18.000.000
Hangars et ateliers	25.750.000
Plates-formes	6.000.000
Appareils de météorologie	1.075.000
Installations de signalisation et de balisage	25.510.000
Installations de télécommunications.	10.650.000
Installations électriques	1.100.000

Fr. 230.414.100

La réalisation de ce programme sera adapté en cours d'exercice, compte tenu des ressources que la Régie des Voies Aériennes pourra se procurer par la voie des subventions figurant au budget extraordinaire :

Article 453 fr.	115.000.000
Article 513	100.000.000

et éventuellement par d'autres voies, dans le cadre des dispositions des articles 21 et 25 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des Voies Aériennes.

A une question posée par un commissaire relativement au montant de la taxe d'atterrissage, la réponse suivante a été donnée :

Barèmes des péages frappant l'atterrissage des avions en Belgique:

1^o L'arrêté du Régent en date du 3 mars 1947 et l'arrêté ministériel du 20 septembre 1947 relatifs aux péages et redevances pour l'autorisation des aérodromes publics administrés par l'Etat ou par la Régie des Voies Aériennes sont ci-joints.;

bedraagt 230.414.100 frank. Op dit programma komt voor :

Mobilair fr.	922.500
Outillering	5.005.000
Brandweermaterieel	1.276.000
Terreinen en onteigeningen	57.000.000
Kosten voor de geschiktmaking van de terreinen	19.050.000
Gebouwen	1.675.000
Startbanen	57.400.000
Taxitracks	18.000.000
Loodsen en werkplaatsen	25.750.000
Standplaatsen	6.000.000
Weerkundige apparaten	1.075.000
Signalisatie en bebakening	25.510.000
Televerbindingen	10.650.000
Electrische installaties	1.100.000

Fr. 230.414.100

De verwezenlijking van dit programma zal in de loop van het dienstjaar aangepast worden met inachtneming van de middelen, welke de Regie der Luchtwegen zal kunnen krijgen bij wege van de toelagen op de Buitengewone Begroting :

Artikel 453 fr.	115.000.000
Artikel 513	110.000.000

en eventueel langs andere wegen binnen het kader van de artikelen 21 en 25 van de besluitwet van 20 November 1946 tot instelling van de Regie der Luchtwegen.

Op een vraag door een commissielid gesteld betreffende het bedrag van het landingsrecht, werd het navolgend antwoord gegeven :

Schaal van de tolgelden geheven bij het landen van vliegtuigen in België :

1^o Het besluit van de Regent dd. 3 Maart 1947 en het ministerieel besluit dd. 20 September 1947 betreffende de tolgelden en retributies voor de toelating op de door de Staat of door de Regie der Luchtwegen beheerde openbare luchtvaartterreinen zijn hierbij gevoegd;

2° Les péages et redevances fixés par ces arrêtés ont été déterminés d'après les barèmes en vigueur à l'étranger et ce, afin de ne pas appliquer aux avions étrangers des tarifs qui pourraient les écarter du territoire belge;

3° Calcul des péages d'atterrissage pour des avions de transports réguliers :

par atterrissage :	
Avion D.C.3	fr. 800
Avion Convair }	1.100
Vikings }	
Avion D.C.4	1.750
Avion D.C.6 }	2.250
Constellation }	

4° Utilisation des dépendances, locaux et installations (notamment hangars).

Comme l'indique le premier paragraphe de l'article 15 de l'arrêté du Régent du 3 mars 1947, les péages sont fixés, dans chaque cas, par le Ministre des Communications en tenant compte d'un intérêt et d'un amortissement normal du capital investi ainsi que des frais d'entretien et de la valeur commerciale sans que le rendement puisse être inférieur à 7,5 p. c.

5° Recette d'exploitation prévue pour 1949 : 25 millions.

Un amendement a été introduit par un commissaire à l'article 463 dont le texte suit ci-dessous. La Commission n'a pas pris position sur cet amendement.

AMENDEMENT.

Porter à l'article 463 E 15, le crédit demandé de 21.000.000 à 127.200.000 francs.

JUSTIFICATION.

Le pays a un immense besoin de travailleurs qualifiés.

Ce n'est pas le moment de paralyser l'action que le Ministère de l'Instruction Publique a entreprise en vue de développer l'enseignement technique.

Les articles 455 à 457 sont adoptés.

L'article 458 devait passer des communications à la Défense Nationale, la Force Navale passant sous le commandement de la Défense Nationale. Ce département a fourni les explications suivantes relativement à cet article :

2° De bij die besluiten vastgestelde tolgelden en retributies werden vastgesteld volgens de in het buitenland geldende schalen, zulks om op de vreemde vliegtuigen geen tarieven toe te passen die ze van het Belgisch grondgebied zouden kunnen verwijderd houden;

3° Berekening van de landingsrechten voor regelmatige transportvliegtuigen :

per landing :	
Vliegtuig D.C.3	fr. 800
Vliegtuig Convair }	1.100
Viking }	
Vliegtuig D.C.4	1.750
Vliegtuig D.C.6 }	2.250
Constellation }	

4° Gebruik van de aanhorigheden, lokalen en inrichtingen (namelijk loodsen).

Zoals bepaald in de eerste paragraaf van artikel 15 van het besluit van de Regent dd. 3 Maart 1947, worden de tolgelden, in elk geval, door de Minister van Verkeerswezen vastgesteld met inachtneming van een normale interest en aflossing van het belegd kapitaal alsmede van de onderhoudskosten en van de handelswaarde zonder dat de rendering lager dan 7,5 p.ct. mag zijn;

5° Bedrijfsontvangsten voorzien voor 1949 : 25 miljoen.

Door een Commissielid werd een amendement op artikel 463 ingediend, waarvan de tekst hierna volgt. De Commissie heeft over dit amendement geen standpunt ingenomen.

AMENDEMENT.

In artikel 463 E 15, het gevraagde krediet van 21.000.000 op 127.200.000 frank te brengen.

VERANTWOORDING.

Het land heeft grote behoefte aan geschoolde arbeiders.

Het is nu niet de tijd om de werking, welke het Ministerie van Openbaar Onderwijs ondernomen heeft met het oog op de ontwikkeling van het technisch onderwijs, lam te leggen.

De artikelen 455 tot 457 worden aangenomen.

Artikel 458 moest van Verkeerswezen naar Landsverdediging overgaan, daar de Zeemacht onder het bevel van Landsverdediging kwam. Dit departement heeft de volgende uitleg betreffende dit artikel verstrekt :

Article 458 : FORCE NAVALE. — Dépenses diverses : 10.000.000 de francs.

Comme le paiement de la première annuité n'eût pas lieu en 1948 par suite de réduction de crédit, le texte du programme justificatif du projet de loi ne correspond plus à la réalité.

Le crédit de 10.000.000 de francs est destiné à l'achat en Grande-Bretagne d'un bateau « Algérine ».

Les articles 459 à 475 relatifs aux Routes, Bâtiments publics et Voies hydrauliques ont été adoptés après avoir entendu les exposés des Directeurs généraux de ces services sur la politique qui sera suivie. Ces exposés ont été reproduits plus haut.

L'article 476 fait l'objet d'une discussion et du dépôt de deux amendements.

Le rapport de M. Lefèvre, rapporteur du Budget à la Chambre des Représentants, nous dit qu'un amendement du Gouvernement augmentant le crédit mentionné à cet article de 100 millions a été adopté par 21 voix contre 3.

Le crédit fut ainsi porté de 625.000.000 de francs à 725.000.000 de francs.

La discussion en séance publique ne parle pas de cet amendement, pas plus que le Budget qui nous a été transmis par la Chambre.

Un amendement introduit par le Gouvernement est admis à l'unanimité. En voici le texte :

« *Article 476* : Subsidés et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au Haut-Contrôle.

» Porter le crédit de 625 millions à 725 millions.

1^o au Ministère des Travaux Publics. 370.000.000

2^o au Ministère de la Santé Publique
et de la Famille 220.000.000

3^o au Ministère de l'Instruction Publi-
que. 75.000.000

4^o au Ministère de l'Agriculture . . . 30.000.000

5^o au Ministère de la Justice . . . 30.000.000

(Selon les besoins des services, les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre par arrêté du Régent contresigné par les ministres intéressés). »

Un sous-amendement est introduit, par des commissaires.

Artikel 458 : ZEEMACHT. — Verschillende uitgaven : 10.000.000 frank.

Daar het uitbetalen van de eerste annuïteit in 1948 niet geschiedde tengevolge van kredietvermindering, beantwoordt de tekst van het verantwoordingsprogramma van het wetsontwerp niet meer aan de werkelijkheid.

Het krediet van 10.000.000 frank is bestemd voor de aankoop in Groot-Brittannië van een « Algerine » schip.

De *artikelen 459 tot 475*, betreffende de Wegen, Openbare Gebouwen en Waterwegen, werden aangenomen na de uiteenzettingen van de directeuren-generaal van die diensten over de politiek die zal toegepast worden. Deze uiteenzettingen werden hiervoren afgedrukt.

Artikel 476 geeft aanleiding tot een bespreking en tot het indienen van twee amendementen.

Het verslag van de h. Lefèvre, verslaggever van de Begroting in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, zegt ons dat een amendement van de Regering tot verhoging van het in dat artikel vermeld krediet met 100 miljoen, met 21 tegen 3 stemmen werd aangenomen.

Het krediet werd aldus van 625.000.000 op 725.000.000 frank opgevoerd.

De bespreking in openbare vergadering gewaagt niet van dat amendement, evenmin als de begroting die ons door de Kamer werd overgemaakt.

Een door de Regering ingediend amendement wordt met algemene stemmen aangenomen. Ziehier de tekst ervan :

« *Artikel 476* : Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het Hoog Toezicht.

» Het krediet van 625 miljoen op te voeren tot 725 miljoen.

1^o aan het Ministerie van Openbare
Werken fr. 370.000.000

2^o aan het Ministerie van Volksgezond-
heid en het Gezin 220.000.000

3^o aan het Ministerie van Openbaar
Onderwijs. 75.000.000

4^o aan het Ministerie van Landbouw . . 30.000.000

5^o aan het Ministerie van Justitie. . . 30.000.000

(Volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten, bij besluit van de Regent, medeondertekend door de betrokken ministers, van het een littéra naar het andere kunnen overgedragen worden). »

Enige commissieleden dienen een subamendement in.

Il est admis par 6 voix contre 3 et 2 abstentions.
En voici le texte :

« Porter le crédit de 625 millions à 925 millions.

1 ^o au Ministère des Travaux Publics .	470.000.000
2 ^o au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	320.000.000
3 ^o au Ministère de l'Instruction Publi- que.	75.000.000
4 ^o au Ministère de l'Agriculture . .	30.000.000
5 ^o au Ministère de la Justice . . .	30.000.000

(Selon les besoins, les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre par arrêté du Régent contresigné par les ministres intéressés). »

Les articles 477 à 483 sont adoptés.

L'article 484 fait l'objet d'une explication.

Les deux millions prévus pour la Maison du Travail de Charleroi ont été reportés sur les autres maisons mentionnées à cet article, le crédit étant insuffisant pour acheter le terrain envisagé à Charleroi.

Cet article est adopté.

L'article 485 est adopté également. Une note explicative sur le 3^o a été demandée.

Voici la réponse :

Le collecteur de la Woluwe se jette dans la Senne sur le territoire de Vilvorde, en face des Moulins des « Trois Fontaines ».

La Senne, depuis le Pont de Buda, situé à environ 1.100 mètres en amont des « Trois Fontaines », tombe sous la juridiction de l'Etat, c'est-à-dire que cette partie de la rivière est entretenue par l'Etat.

Le collecteur de la Woluwe débouche dans la Senne à la cote (+ 9,10). Cette cote a été déterminée en tenant compte du projet d'aménagement de la Senne entre Buda et Zempst.

Ces travaux d'aménagement sont terminés à Zempst et encore en cours en aval de Vilvorde. Il est permis de croire que ceux-ci seront poursuivis jusqu'en amont de Vilvorde.

Ces travaux auront pour conséquence d'abaisser le lit de la rivière à une cote voisine de (+ 8,80) au droit du collecteur de la Woluwe, niveau qui semble être celui de son ancien lit naturel.

Actuellement le fond de la Senne se situe aux environs de la cote (+ 10,00), c'est-à-dire que la rivière est envasée sur plus de un mètre.

Cette situation, à maintes reprises, a été signalée à M. le Ministre des Travaux Publics.

La conséquence de cet envasement est que le collecteur de la Woluwe est lui-même envasé, dans sa partie aval, d'environ un mètre.

Het wordt aangenomen met 6 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen. Hierna volgt de tekst er van :

« Het krediet van 625 millioen op te voeren tot 925 millioen.

1 ^o aan het Ministerie van Openbare Werken	fr. 470.000.000
2 ^o aan het Ministerie van Volksgezond- heid en het Gezin	320.000.000
3 ^o aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	75.000.000
4 ^o aan het Ministerie van Landbouw. .	30.000.000
5 ^o aan het Ministerie van Justitie. . .	30.000.000

(Volgens de behoeften zullen de kredieten bij besluit van de Regent, medeondertekend door de betrokken ministers, van het een littéra naar het andere kunnen overgedragen worden). »

De artikelen 477 tot 483 worden aangenomen.

Over artikel 484 wordt opheldering verstrekt.

De twee millioen, uitgetrokken voor het Arbeids-huis te Charleroi, werden overgedragen op de andere in dit artikel vermelde Huizen, aangezien het krediet ontoereikend is om het bedoelde terrein te Charleroi aan te kopen.

Dit artikel wordt aangenomen.

Artikel 485 wordt eveneens aangenomen. Een verklarende nota over het 3^o is gevraagd.

Hierna volgt het antwoord :

De hoofdriool van de Woluwe mondt in de Zenne uit op het grondgebied van Vilvorde, tegenover de Molens « Trois Fontaines ».

De Zenne, vanaf de Brug te Buda, gelegen op ongeveer 1.100 meter stroomopwaarts der « Trois Fontaines », valt onder het rechtsgebied van de Staat, d.w.z. dat dit deel van de rivier door de Staat onderhouden wordt.

De hoofdriool van de Woluwe mondt in de Zenne uit bij het peil (+ 9,10). Dit peil werd bepaald met inachtneming van het ontwerp van inrichting van van de Zenne tussen Buda en Zemst.

Deze inrichtingswerken zijn voltooid te Zemst en zijn nog in uitvoering stroomafwaarts Vilvorde. De hoop bestaat dat deze zullen voortgezet worden tot stroomopwaarts Vilvorde.

Deze werken zullen tengevolge hebben dat de bedding van de rivier op een peil van ongeveer (+ 8,80) zal verlaagd worden tegenover de hoofdriool van de Woluwe, peil dat schijnt gelijk te zijn aan dat van zijn vroegere natuurlijke bedding.

Thans staat de bodem van de Zenne ongeveer op het peil (+ 10,00) d.w.z. dat de rivier met meer dan een meter aangeslibd is.

Deze toestand werd herhaaldelijk aan de h. Minister van Openbare Werken medegedeeld.

Het gevolg van die aanslibbing is dat de hoofdriool van de Woluwe zelf in zijn gedeelte stroomafwaarts met ongeveer 1 meter hoogte aangeslibd is.

Toutefois, le collecteur de la Woluwe, dans cette partie, étant constitué par deux pertuis, dont les sections ont été calculées en tenant compte des débits futurs à écouler, l'évacuation des débits actuels se fait aisément malgré les envasements.

L'article 486 est admis.

L'article 487 est adopté après que la Commission eut rejeté par 5 voix contre 4 et 1 abstention un amendement d'un commissaire tendant à réduire ce crédit de 3 millions, somme à porter au crédit concernant les tuberculeux.

La Commission exprime le désir de connaître les sommes investies dans l'établissement de la plage et du lac d'Hofstade.

La réponse ne nous est pas parvenue.

Les articles 488 à 490 sont adoptés.

L'article 491 est adopté après avoir entendu les explications données ci-dessous :

Pour parvenir au recouvrement des sommes dues à l'Etat à titre d'impôts, droits, redevances ou remboursements, l'administration compétente du Département des Finances se voit dans certains cas obligée de recourir à la saisie immobilière à charge du débiteur.

L'immeuble exposé en vente publique en suite de la saisie échoit à l'Etat poursuivant si aucune offre supérieure à la mise à prix qu'il a dû faire en exécution de l'article 31 de la loi du 15 août 1854 n'est présentée. C'est à l'effet de permettre à l'Etat de faire face au paiement du prix d'achat, des frais et accessoires de vente, en ce qui concerne les immeubles dont il devient de cette façon propriétaire, qu'un crédit de 200.000 francs est prévu sous l'article 490 du budget des dépenses extraordinaires. Remarquons que l'Etat sera colloqué sur son prix d'acquisition à concurrence de sa créance, dont le montant ainsi recouvré sera porté en recette au journal *ad hoc*.

D'un autre côté, l'immeuble échu à l'Etat ne présentant aucune utilité pour lui sera revendu en temps opportun à l'intervention de l'Administration des Domaines. Le prix provenant de cette réalisation fera l'objet d'une recette au profit de l'article 401 du budget des recettes extraordinaires.

Les articles 492 à 494 sont adoptés.

L'article 495 est adopté également. Un commissaire ayant demandé de plus amples explications concernant le programme prévu et spécialement sur le fossé antichars dans la province d'Anvers, la réponse suivante nous est parvenue. Elle est encore moins explicite que le libellé de cet article.

Daar de hoofdriool van de Woluwe evenwel over dit gedeelte uit twee buisleidingen bestaat, waarvan de doorsnede berekend werd met inachtneming van de toekomstige door te laten watermassa, geschiedt de afvoering van de tegenwoordige waters gemakkelijk, niettegenstaande de verzanding.

Artikel 486 wordt aangenomen.

Artikel 487 wordt aangenomen nadat de Commissie met 5 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding, een amendement van een commissielid had afgewezen dat tot doel had dit krediet met 3 miljoen te verminderen, welke som diende overgedragen op het krediet betreffende de teringlijders.

De Commissie drukt de wens uit de sommen te kennen welke in de aanleg van het strand en het meer te Hofstade belegd zijn.

Het antwoord is ons niet toegekomen.

De artikelen 488 tot 490 worden goedgekeurd.

Artikel 491 wordt aangenomen na de hieronder gegeven toelichting te hebben gehoord :

Om er in te slagen de uit hoofde van belastingen, rechten, retributies of terugbetalingen aan de Staat verschuldigde sommen in te vorderen, is het bevoegd bestuur van het Departement van Financiën in sommige gevallen verplicht tot inbeslagname van de onroerende goederen van de schuldenaar over te gaan.

Het ingevolge beslaglegging openbaar te koop gesteld onroerend goed valt aan de vervolgende staat ten deel, wanneer geen hoger bod wordt gedaan dan de prijs, die hij heeft moeten inzetten ter uitvoering van artikel 31 der wet van 15 Augustus 1854. Het is om de staat in de mogelijkheid te stellen te voorzien in de betaling van de koopprijs, van de kosten en onkosten van de verkoop, wat betreft de onroerende goederen waarvan hij aldus eigenaar wordt, dat een krediet van 200.000 frank onder artikel 490 van de begroting der buitengewone uitgaven voorzien is. Laten wij opmerken dat de Staat op zijn aanschaffingsprijs zal gerangschikt worden ten belope van zijn schuldvorderingen, waarvan het aldus ingevorderd bedrag in het daartoe bestemde dagboek als ontvangst zal geboekt worden.

Anderzijds zal het aan de Staat ten deel gevallen en voor hem geen nut opleverend onroerend goed te gelegener tijd door bemiddeling van het bestuur der Domeinen verkocht worden. De van die tegeladmaking voortkomende prijs zal als ontvangst geboekt worden, op het krediet van artikel 401 van de begroting der buitengewone ontvangsten.

De artikelen 492 tot 494 worden aangenomen.

Artikel 495 wordt eveneens aangenomen. Daar een commissielid nadere uitleg gevraagd heeft betreffende het voorziene programma, inzonderheid wat betreft de antitankgracht in de provincie Antwerpen, ontvingen wij het navolgend antwoord. Het is nog minder duidelijk dan de redactie van dat artikel.

RÉPONSE.

Article 495 : Remise en état, reconstituer, reconstruction du matériel, des bâtiments et ouvrages militaires, détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc.).

Crédit demandé : 62.000.000 de francs.

Ce crédit n'est pas destiné à la construction d'ouvrages de fortifications.

B. 3^e — 2.000.000 de francs, dont :

1 million pour l'entretien de chambres de mines dans certains ouvrages d'art;

1 million pour l'entretien du fossé antichars dans la province d'Anvers (fonctionnement des vannes et déversoirs, entretien des passerelles qui donnent accès aux champs).

L'article 497 est adopté après discussion et explication sur le programme. Voici ces explications :

Article 497 : Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges et autres Compagnies de chemins de fer :

1. Réparation des immeubles . . .	300 millions
2. Réparation du matériel, approvisionnement, outillage de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges.	200 millions
Total	500 millions

* *

En 1948, les crédits définitivement obtenus ont atteint 1.080 millions. L'ensemble de cette somme était engagé à la fin de 1948.

Des propositions de liquidation ont été introduites pour un montant de 900 millions. Une proposition complémentaire de 30 millions sera présentée avant fin juin.

Le restant du crédit, soit 150 millions, qui n'aura pas servi aux liquidations, sera reporté sur 1949, conformément à une disposition spéciale inscrite dans un feuillet d'ajustement budgétaire.

Pour 1949, le programme des travaux à financer par les 500 millions demandés, se subdivise comme suit :

Direction de la Voie	290,3 millions
Direction de l'Electricité et de la Signalisation	62,5 millions
Direction Matériel et Achats	145,1 millions
Direction Exploitation	0,1 million
Services généraux	0,4 million
Total	498,4 millions

ANTWOORD.

Artikel 495 : Terug in goede staat brengen, weder-aanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, materieel, terreinen, werkloos, enz.).

Aangevraagd krediet : 62.000.000 frank.

Dit krediet is niet bestemd voor de opbouw van versterkingswerken.

B. 3^e — 2.000.000 frank, waarvan :

1 miljoen voor het onderhoud van mijnkamers in sommige kunstwerken;

1 miljoen voor het onderhoud van de antitankgracht in de provincie Antwerpen (werking van de sluisdeuren en verlaten, onderhoud van de bruggetjes die toegang aan de akkers geven).

Artikel 497 wordt aangenomen na bespreking en ophelderingen over het programma. Hierna volgen die ophelderingen :

Artikel 497 : Heropbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en andere spoorwegmaatschappijen.

1. Herstelling aan gebouwen . . .	300 miljoen
2. Herstelling aan materieel, voorraden, werktuigen van de NMBS.	200 miljoen
Totaal	500 miljoen

* *

In 1948 bedroegen de definitief verkregen kredieten 1.080 miljoen. Die som was einde 1948 in haar geheel vastgelegd.

Voorstellen tot vereffening werden gedaan voor een bedrag van 900 miljoen. Een verder voorstel voor 300 miljoen zal vóór einde Juni ingediend worden.

De rest van het krediet, d.i. 150 miljoen, dat niet zal gediend hebben voor vereffeningen, zal overeenkomstig een bijzondere bepaling van het bijblad van begrotingsaanpassing, overgedragen worden op 1949.

Voor 1949 wordt het programma der werken die met de gevraagde 500 miljoen dienen gefinancierd, onderverdeeld als volgt :

Directie van het Spoor	290,3 miljoen
Directie Electriciteit en Signalisatie	62,5 miljoen
Directie Materieel en Aankopen	145,1 miljoen
Directie Exploitatie	0,1 miljoen
Algemene Diensten	0,4 miljoen
Totaal	498,4 miljoen

Le détail de ces divers travaux est repris ci-après :

grandes gares de formation (Kinkempois, Saint-Ghislain, Haine-Saint-Pierre, Courtrai, Châtelaineau);

divers ouvrages d'art (Montzen, Antoing-Bléharies, Tamines-Aiseau, Val-Benoit, Hergenrath, Namur);

grands bâtiments de recettes (Lokeren, Soignies, Jenelle, Marloie, Mons, Tournai, Aarschot);

remises (Schaerbeek, Merelbeke);

installations de sécurité (cabine électrique à Etterbeek, sous-station de signalisation à Baulers et diverses cabines de signalisation mécanique);

remise en état de locomotives, voitures, wagons et autorails endommagés par faits de guerre.

Le crédit de 500 millions ne permettra pas l'acquisition de matériel roulant jugé cependant indispensable à la bonne marche du service, notamment : 50 voitures métalliques et 10 autorails.

En ce qui concerne l'importance des travaux, dommages de guerre restant à envisager pour 1950 et les exercices suivants, signalons les données fournies par la S.N.C.B. à la date du 6 courant :

« Devant l'incertitude où nous nous trouvons quant à la rentrée de nos wagons restés à l'étranger après la libération, il est difficile de chiffrer l'importance des travaux restant à effectuer à ce jour.

» Au 31 décembre 1948, nous n'avions pas encore récupéré ou remplacé 300 voitures métalliques et 687 voitures en bois.

» A la libération, il manquait 57.300 wagons, dont 26.500 étaient rentrés au 31 décembre 1948. Il y avait, en outre, à la même date, 18.744 wagons neufs en service.

» Comme travaux de reconstruction d'immeubles, il reste à effectuer notamment :

» 104,6 kilomètres de voies accessoires;

» 145 passages inférieurs (restaurés provisoirement);

» 18 passages inférieurs restaurés définitivement, mais pour un nombre de voies inférieur à la normale;

» 27 passages inférieurs (non encore restaurés);

» 17 passages supérieurs (restaurés provisoirement);

» 22 passages supérieurs (non restaurés);

» 86 bâtiments reconstruits provisoirement;

» 97 bâtiments non reconstruits;

» 41 cabines mécaniques (dont 28 reconstruire provisoirement);

» 9 cabines électriques (dont 8 reconstruites provisoirement). »

Het detail van die verschillende werken wordt hierna aangegeven :

grote rangeerstations (Kinkempois, Saint-Ghislain, Haine-Saint-Pierre, Kortrijk, Châtelaineau);

verschillende kunstwerken (Montzen, Antoing-Bléharies, Tamines-Aiseau, Val-Benoît, Hergenrath, Namen);

grote ontvanggebouwen (Lokeren, Zinnik, Jemelle, Marloie, Bergen, Doornik, Aarschot);

stelplaatsen (Schaerbeek, Merelbeke);

veiligheidsinrichtingen (electrisch seinhuis te Etterbeek, ondersignalisatiepost te Baulers en verschillende mechanische seinposten);

herstelling van door oorlogsfeiten beschadigde locomotieven, rijtuigen, wagens en autorails.

Het krediet van 500 miljoen zal niet volstaan voor de aankoop van het rollend materieel, dat nochtans onmisbaar geacht wordt voor de goede gang van de dienst, te weten 50 metalen rijtuigen en 10 autorails.

Wat de omvang van de werken, oorlogsschade, betreft die nog voor 1950 en de volgende dienstjaren moeten ondernomen worden, wijzen wij op de gegevens die de N.M.B.S. op 6 dezer verstrekt heeft :

« Tegenover de onzekerheid waarin wij ons bevinden inzake de terugkeer van onze wagens die na de bevrijding in het buitenland gebleven zijn, is het moeilijk de omvang van de voor het ogenblik nog uit te voeren werken te berekenen.

» Op 31 December 1948 hadden wij nog 300 metalen rijtuigen en 687 houten rijtuigen niet teruggekregen of niet vervangen.

» Bij de bevrijding ontbraken er 57.300 wagens, waarvan er 26.500 teruggekeerd waren op 31 December 1948. Bovendien waren er, op dezelfde datum, 18.744 nieuwe wagens in dienst.

» Inzake werken tot wederopbouw van onroerend goederen blijft er met name nog te doen :

» 104,6 kilometer bijsporen;

» 145 spoorbruggen (voorlopig hersteld);

» 18 spoorbruggen, die definitief hersteld zijn, doch voor een aantal sporen dat lager is dan normaal;

» 27 spoorbruggen (nog niet hersteld);

» 17 wegbruggen (voorlopig hersteld);

» 22 wegbruggen (niet hersteld);

» 86 voorlopig herstellde gebouwen;

» 97 niet herstellde gebouwen;

» 41 mechanische seinhuizen (waarvan 28 voorlopig hersteld);

» 9 electrische seinhuizen (waarvan 8 voorlopig hersteld).

A une question posée par un commissaire relativement aux gares de Pepinster, Waremme et Saint-Ghislain, il a été répondu :

Pepinster : L'avant-projet de reconstruction du bâtiment de recettes est soumis à l'accord des divers services intéressés de la S.N.C.F.B. L'étude de la proposition définitive est confiée à un architecte privé.

La S.N.C.F.B. compte mettre les travaux en adjudication vers la fin de l'année en cours, afin de pouvoir passer à l'exécution en 1950 si, à cette époque, elle dispose des crédits nécessaires.

Waremme : La toiture du bâtiment des recettes est rétablie. Les travaux de réfection de la menuiserie extérieure sont en cours.

La S.N.C.F.B. a l'intention de moderniser l'aménagement intérieur. Un schéma de redistribution des locaux est à l'étude. La S.N.C.F.B. compte passer à l'exécution dès que cette étude sera terminée.

Saint-Ghislain : Les travaux de reconstruction de l'atelier des wagons sont adjugés. L'ordre de mettre la main à l'œuvre sera donné incessamment. En ce qui concerne la reconstruction de la remise à locomotives, la S.N.C.F.B. ne possède pas encore tous les éléments nécessaires à l'élaboration du projet définitif.

Le bâtiment des recettes ne nécessite que quelques menues restaurations. Il sera remis complètement en état le jour où la S.N.C.F.B. aura pu construire un bâtiment pour les divers services qui actuellement occupent notamment l'habitation du chef de station.

Quant à la suppression du passage à niveau, le Département des Travaux Publics a décidé d'entamer les travaux de détournement du premier tronçon de la route n° 61 en vue de cette suppression.

L'Administration des Transports insiste auprès de la S.N.C.F.B. pour que le projet de passage supérieur soit élaboré dans le moindre délai.

A une autre question posée par un commissaire au sujet de l'éventuelle mise en route de nouvelles michelines sur le parcours Adinkerke-Bruxelles, il a été répondu :

La S.N.C.F.B. ne dispose pas, actuellement, d'autorail pour mettre sur la ligne Adinkerke-Bruxelles. Toutefois, le Département insistera auprès de la Société pour que cette ligne soit desservie par ce type de matériel dès que la chose sera possible.

On peut espérer que, d'ici peu, satisfaction pourra être donnée aux populations desservies par cette liaison.

En attendant, au cours de la saison balnéaire, un train semi-direct supplémentaire sera mis en marche entre Bruxelles et Adinkerke et vice-versa.

Op een vraag betreffende de stations van Pepinster, Borgworm en St-Ghislain werd geantwoord :

Pepinster : Het voorontwerp voor de wederopbouw van het ontvanggebouw is aan het akkoord van de verschillende betrokken diensten der N.M.B.S. onderworpen. De studie van het uiteindelijk voorstel is aan een privaat architect toevertrouwd.

De N.M.B.S. denkt de werken tegen het einde van dit jaar in aanbesteding te geven, om er in 1950 mee te kunnen beginnen, indien zij dan over de nodige kredieten beschikt.

Borgworm : Het dak van het ontvanggebouw is hersteld. De herstellingswerken van het buitenhoutwerk zijn in uitvoering.

De N.M.B.S. is voornemens de binneninrichting te moderniseren. Een schema voor nieuwe indeling der lokalen ligt ter studie. De N.M.B.S. denkt tot uitvoering over te gaan zodra die studie beëindigd is.

St-Ghislain : De wederopbouw van de wagenwerkplaats is aanbesteed. Eerlang zal bevel gegeven worden om met de werken te beginnen. Ten aanzien van de wederopbouw der lokomatiefbewaarplaats beschikt de N.M.B.S. nog niet over alle gegevens om het uiteindelijk ontwerp op te maken.

Aan het ontvanggebouw zijn slechts enkele lichte herstellingswerken nodig. Het zal volledig in orde gebracht worden wanneer de N.M.B.S. een gebouw zal hebben opgericht voor de verschillende diensten, die thans o.m. in de woning van de stationschef zijn ondergebracht.

Voor de afschaffing van de overweg, heeft het Departement van Openbare Werken beslist met de omleidingswerken aan het eerste vak van weg n° 61 te beginnen.

Het Bestuur van het Vervoer dringt er bij de N.M.B.S. op aan dat het ontwerp van de bovenkruising onverwijld zou worden opgemaakt.

Op een andere vraag over het in gebruik stellen van nieuwe micheline-treinen op het traject Adinkerke-Brussel, werd geantwoord :

« De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen beschikt thans niet over dieseltreinen voor de lijn Adinkerke-Brussel. Het Departement zal evenwel bij de Maatschappij aandringen, opdat die lijn zo spoedig mogelijk met zulke treinen zou worden bediend.

Er mag worden gehoopt dat eerlang voldoening zal kunnen gegeven worden aan de gebruikers van die spoorlijn.

» Intussen zal tijdens het badseizoen een bijkomende halfdoorgaande trein ingelegd worden tussen Brussel en Adinkerke en vice-versa. »

L'article 498 est admis

L'article 499 est adopté Un commissaire demande pourquoi on ne remplace pas la ligne vicinale Ypres-Furnes par une ligne d'autobus. Voici la réponse :

« Le programme d'assainissement financier du réseau vicinal de la Flandre Occidentale comporte notamment la suppression de la ligne ferrée Ypres-Oostvleteren-Loo-Furnes et son remplacement par un service d'autobus.

« La question est encore à son stade d'étude préliminaire. »

Un autre commissaire demande de plus amples justifications du crédit prévu, soit 50 millions. Il a été répondu :

Le crédit de 50 millions prévu pour la S.N.C.F.V. comme dommages de guerre en 1949, vise à régulariser les comptes afférents à la reconstruction des biens immeubles de la S.N.C.F.V. et qui relèvent du domaine public de l'Etat.

D'après les errements en vigueur, la S.N.C.F.V. liquide directement les dépenses y afférentes mais les fait rembourser par l'Etat sur production des pièces administratives par travail terminé.

Par reconstruction des biens immeubles, il y a lieu d'entendre également le remplacement par des services d'autobus appropriés, des lignes et sections de lignes démontées par l'occupant. En fait, ces services d'autobus continuent, sous l'empire de la loi du 29 août 1931, les concessions afférentes aux lignes et sections de lignes en cause.

Un accord est intervenu entre le Département des Communications et la S.N.C.F.V. pour calculer les indemnités revenant de ce chef à la S.N.C.F.V., en fonction des prix moyens des rails et traverses en 1939 affectés du coefficient de majoration de 2,5.

Le crédit de 50 millions (sur lequel quelque 20 millions sont déjà engagés) ne suffira pas pour liquider l'entière des dommages de guerre que la S.N.C.F.V. est en droit de mettre à charge de l'Etat. Des calculs sont en cours pour apurer la situation au moyen d'un dernier crédit à postuler pour 1950. Ce crédit englobera la somme nécessaire pour indemniser la S.N.C.F.V. du chef de la perte ou de la destruction d'approvisionnements par suite de faits de guerre.

L'article 500 est admis après qu'un commissaire eût posé une question sur les dépenses effectuées depuis la guerre pour l'Institut National Belge de Radiodiffusion.

Artikel 498 wordt aangenomen.

Artikel 499 wordt ook aangenomen. Een commissielid vraagt waarom de buurttramlijn Ieper-Veurne niet door een autobuslijn wordt vervangen. Er werd hem geantwoord :

« Het programma tot financiële sanering van het buurttramnet van West-Vlaanderen behelst onder meer de afschaffing van de spoorlijn Ieper-Oostvleteren-Loo-Veurne, die zal worden vervangen door een autobusdienst.

» Die kwestie is nog in vooronderzoek. »

Een ander commissielid vraagt nadere toelichting bij het krediet van 50 miljoen. Er werd hem geantwoord :

Het krediet van 50 miljoen in 1949 voor de N.M.v.B. als oorlogsschade, beoogt de regularisatie van de rekeningen betreffende de wederopbouw van de onroerende goederen der N.M.v.B., die tot het Rijksdomein behoren.

Naar de gebruikelijke werkwijze betaalt de N.M.v.B. rechtstreeks de desbetreffende uitgaven maar doet ze bij voltooiing van het werk door de Staat op overlegging van verantwoordingsstukken terugbetalen.

Onder wederopbouw van onroerende goederen dient insgelijks verstaan de vervanging door geschikte autobusdiensten der door de vijand opgebroken tramlijnen en lijnvakken. Die autobusdiensten vormen feitelijk, onder het gezag der wet van 29 Augustus 1931, concessies betreffende bedoelde lijnen en lijnvakken.

Tussen het Departement van Verkeerswezen en de N.M.v.B. is een overeenkomst bereikt aangaande de berekening der vergoedingen, die uit dien hoofde aan de N.M.v.B. toekomen, op grond van de gemiddelde prijs der spoorstaven en dwarsliggers in 1939, vermenigvuldigd met de coëfficiënt 2,5.

Het krediet van 50 miljoen (waarvan reeds nagenoeg 20 miljoen zijn aangewend) zal niet volstaan om de oorlogsschade, welke de N.M.v.B. ten laste van de Staat mag leggen algeheel te vereffenen. De berekeningen tot aanzuivering van de toestand met een laatste in 1950 aan te vragen krediet worden thans gedaan. Dat krediet zal een som bevatten om de N.M.v.B. schadeloos te stellen voor verlies of vernieling van voorraden door oorlogsfeiten.

Artikel 500 wordt aangenomen, nadat een lid een vraag had gesteld omtrent de uitgaven van het Belgisch Instituut voor Radio-omroep sedert de oorlog.

La réponse suivante a été communiquée à la Commission :

1^o Relevé des sommes affectées à la remise en état des installations de l'I.N.R. depuis la libération :

Exercices	Crédits alloués	Crédits utilisés
1945	25.000.000 réduits à 1.000.000	425.000
1946	25.000.000	4.672.571
1947	10.000.000 réduits à 5.000.000	3.434.363
1948	2.000.000 réduits à 1.000.000	913.601
2 ^o Exercices 1949 et ultérieurs :		
1949	300.000 réduits à 150.000	150.000

Il resterait un crédit de 1.000.000 de francs à solliciter pour l'exercice 1950 à affecter à la reconstruction d'une maison à Veltem et pour parachever la remise en état des dites installations.

L'article 501 est adopté après avoir pris connaissance des détails ci-dessous sur la dépense prévue :

Article 501 : Aéronautique.

Restauration par l'Etat ou par la Régie des Voies Aériennes des installations diverses : bâtiments, appareillages, etc. : 5.085.000 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

a) rétablissement des installations de recherches aérodynamiques de Rhode-St-Genèse : 675.000 fr. (travail en voie d'achèvement).

b) remise en état des installations de la Section du matériel volant : 2.325.000 francs;

Cette section a pour mission le contrôle des avions utilisés sur nos lignes.

Les installations de ce service ont été détruites pendant la guerre; elles sont à l'heure actuelle, presque reconstruites.

Quelques travaux resteront encore à faire en 1950.

c) reconstitution de la bibliothèque du Service technique détruite pendant la guerre : 62.500 francs;

d) réfection de divers bâtiments sur les aérodromes de Deurne et de Haren ainsi qu'au centre de Recherche Scientifique à Rhode-St-Genèse : 2.022.500 fr

Het volgend antwoord werd aan de Commissie gegeven :

1^o Opgave van de sommen, besteed aan het herstel der inrichtingen van het N.I.R. sedert de bevrijding.

Dienstjaar	Toegek. kredieten	Gebruikte kredieten
1945	25.000.000 verlaagd tot 1.000.000	425.000
1946	25.000.000	4.672.571
1947	10.000.000 verlaagd tot 5.000.000	3.434.363
1948	2.000.000 verlaagd tot 1.000.000	913.601
2 ^o Dienstjaren 1949 en volgende :		
1949	300.000 verlaagd tot 150.000	150.000

Er moet voor het dienstjaar 1950 nog een krediet van 1.000.000 frank worden gevraagd, voor de wederopbouw van een huis te Veltem en voor de voltooiing van de herstellingswerken aan die inrichtingen.

Artikel 501 is aangenomen nadat de Commissie kennis had gekregen van de hiernavermelde details over de geraamde uitgave :

Artikel 501 : Luchtvaart.

Herstellingen door de Staat of door de Regie der Luchtwegen aan allerhande inrichtingen : gebouwen, toestellen, enz. : 5.085.000 frank.

Die som valt uiteen als volgt :

a) wederopbouw van de inrichtingen voor aerodynamische opzoekingen te St-Genesius-Rode : 675.000 frank (werk dat bijna voltooid is).

b) herstelling van de inrichtingen van de Afdeling van het vliegend materieel : 2.325.000 frank.

Die afdeling heeft tot opdracht de op onze lijnen gebruikte vliegtuigen te controleren.

De inrichtingen van die dienst werden tijdens de oorlog vernield; voor het ogenblik zijn zij schier opnieuw opgebouwd.

Er blijven nog enkele werken uit te voeren in 1950.

c) wedersamenstelling der tijdens de oorlog vernielde bibliotheek van de Technische Dienst : 62.500 frank;

d) herstel van verschillende gebouwen op de luchtvaartterreinen te Deurne en te Haren zomede in het Centrum voor wetenschappelijk onderzoek te St-Genesius-Rode : 2.022.500 frank.

La reconstruction des installations en question est quasi achevée et sera complètement terminée en 1950.

L'article 502 est adopté.

Les articles 503 et 504 ayant donné lieu à des discussions, et des doutes ayant surgi relativement au double emploi avec les articles 506-9, 506-9bis, 506-8 et 506-8ter, des explications ont été demandées aux Départements ministériels des Communications et des Travaux Publics. Les réponses de ces Départements sont annexées au rapport. Il résulte de ces réponses qu'il n'y a pas double emploi avec les crédits inscrits à l'article 503 et ceux inscrits à l'article 506-9 et 506-9bis, ni avec ceux inscrits à l'article 504 et 506-8bis.

Il n'en est pas de même pour le Bureau des Postes d'Ostende (articles 504 et 506). Les deux départements sont d'accord pour prévoir au premier feuillet d'ajustement le transfert d'un crédit de 6.000.000 de francs à l'article 506 afin de permettre la reconstruction des bureaux de poste d'Houffalize, La Roche, Furnes, Saint-Vith. (Annexes I et II).

Les articles 503 et 504 sont admis.

L'article 506 est admis avec les réserves émises à l'article 504.

Les articles 507 à 510 sont adoptés.

L'article 511 est l'objet d'explications.

Certains commissaires ont demandé des renseignements sur la façon dont seront utilisés les 729.760.000 francs.

La note ci-dessous déclarant qu'un Fonds de rééquipement sera constitué auprès de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, l'article est adopté.

Note relative à l'article 511 du projet de budget extraordinaire de 1949 : dotation de 729.760.000 francs à un fonds de rééquipement pour les charbonnages.

Le Gouvernement a décidé d'utiliser la contrepartie des crédits Marshall selon le double principe suivant :

a) les fonds E.R.P. ne doivent être consacrés qu'à des investissements et non à des dépenses de consommation;

b) les investissements en cause doivent conduire à une résorption effective du chômage.

Les critères adoptés pour l'utilisation des sommes disponibles peuvent être schématisés comme suit :

Les crédits doivent être affectés aux secteurs économiques :

*dont l'équipement est le plus insuffisant;
qui utiliseront le plus de main-d'œuvre;*

De herstelling der bedoelde inrichtingen is schier beëindigd en zal volledig af zijn in 1950.

Artikel 502 is aangenomen.

De artikelen 503 en 504 gaven aanleiding tot besprekingen en er rees twijfel of zij geen herhaling zijn van de artikelen 506-9, 506-9bis, 506-8 en 506-8ter; inlichtingen werden hieromtrent gevraagd aan de Ministeries van Verkeerswezen en van Openbare Werken. De antwoorden van deze Departementen worden als bijlage bij dit verslag afgedrukt. Daaruit blijkt, dat de kredieten uitgetrokken op artikel 503 geen herhaling zijn van die uitgetrokken op artikel 506-9 en 506-9bis, noch van die uitgetrokken op artikel 504 en 506-8bis.

Dit is niet het geval voor het postkantoor te Oostende (artikelen 504 en 506). Beide departementen zijn voornemens op het eerste aanpassingsbijblad een overschrijving van een krediet van 6.000.000 frank te voorzien op artikel 506, om de wederopbouw van de postkantoren te Houffalize, La Roche Veurne, Sankt-Vith mogelijk te maken. (Bijlagen I en II.)

De artikelen 503 en 504 zijn aangenomen.

Artikel 506 is aangenomen met het voorbehoud dat wij op artikel 504 gemaakt hebben.

De artikelen 507 tot 510 zijn aangenomen.

Over artikel 511 worden ophelderingen verstrekt.

Sommige commissieleden hadden inlichtingen gevraagd over de wijze waarop de 729.760.000 frank zullen gebruikt worden.

De Commissie neemt kennis van onderstaande nota, waarin verklaard wordt dat een Wederuitrustingsfonds zal opgericht worden bij de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid; daarop wordt het artikel aangenomen.

Nota betreffende artikel 511 van het ontwerp van buitengewone begroting van 1949 : Dotatie van 729.760.000 frank voor een Wederuitrustingsfonds voor de steenkolenmijnen.

De Regering heeft besloten de tegenwaarde der Marshall-kredieten te gebruiken volgens onderstaand tweeledig beginsel :

a) de E.R.P.-gelden mogen slechts besteed worden voor beleggingen en niet voor verbruiksuitgaven;

b) bedoelde beleggingen moeten strekken tot daadwerkelijke bestrijding van de werkloosheid.

De maatstaven aangenomen voor het gebruik van de beschikbare sommen, kunnen schematisch als volgt worden voorgesteld :

De kredieten moeten gebruikt worden voor de economische sectoren :

*waarvan de uitrusting het meest ontoereikend is;
die het grootste aantal arbeiders zullen tewerk stellen;*

pour les investissements desquels le financement s'avère le plus laborieux;

dont les programmes ont subi les réductions les plus sensibles;

dont l'équipement exercera l'influence directe ou indirecte la plus grande sur la réduction de nos prix de vente à l'exportation.

Ces critères ont entraîné la conclusion selon laquelle l'utilisation des crédits Marshall devait être orientée d'une part vers les investissements du secteur public (Travaux publics, Communications, Ports), d'autre part vers le rééquipement de l'industrie charbonnière.

* *

Le Conseil National des Charbonnages a étudié des projets de remboursements et de fusions des concessions houillères. Ces remboursements permettront d'exploiter plus rationnellement le gisement, de fermer certains sièges, de réaliser les concentrations nécessaires.

Mais ces fusions seraient sans effet si, en même temps, il n'était pas procédé au rééquipement intensif des charbonnages, ce qui exige des capitaux considérables.

En effet, le Conseil National des Charbonnages a estimé, ainsi qu'il est indiqué au programme justificatif du poste budgétaire considéré, que les besoins de rééquipement étaient de l'ordre de 15 milliards de francs, pour une période de cinq ans, en ce compris 3 milliards à consacrer à la construction de logements pour les mineurs.

Or, la dotation de « rééquipement » ou de « maintenance », incluse dans le prix de vente du charbon, et qui s'élève à 35 francs à la tonne pour les charbonnages du sud et à 45 francs à la tonne pour les charbonnages de Campine, procurera un montant compris entre 1 milliard et 1 milliard 200 millions.

D'autre part, le programme national de construction d'habitations qui a été élaboré par le Gouvernement pour 1949 comprend un montant de 600 millions pour la construction de maisons pour mineurs.

Si l'on y ajoute le crédit de 729 millions inscrit au projet de budget, on constate que le programme d'investissement de l'industrie charbonnière est assuré à concurrence de 2.300 à 2.500 millions de francs, auxquels s'ajouteront les possibilités propres de certains charbonnages et le recours au crédit privé.

Le rééquipement des charbonnages vise à obtenir :

une amélioration des conditions de travail et d'hygiène dans la mine, ainsi que des conditions de logement;

le développement de la mécanisation des travaux du fond, qui permettra une augmentation du rendement;

la modernisation des installations de surface;

l'amélioration de la qualité des produits;

voor beleggingen waarvan de financiering het moeizaamst blijkt;

waarvan de programma's het ergst besnoeid werden;

waarvan de uitrusting de grootste directe of indirecte invloed zal uitoefenen op de vermindering van onze verkoopprijzen bij de uitvoer.

Die maatstaven leidden tot het besluit dat het gebruik van de Marshall-kredieten moest gericht worden, eensdeels, naar de beleggingen van de openbare sector (Openbare Werken, Verkeerswezen, havens), anderdeels, naar de wederuitrusting van de kolenmijnnijverheid.

* *

De Nationale Raad der Steenkolenmijnen heeft ontwerpen van herverkavelingen en fusies van kolenmijnconcessies bestudeerd. Door die herverkavelingen zal het mogelijk zijn de lagen rationeler te exploiteren, sommige winplaatsen te sluiten, de nodige concentraties te verwezenlijken.

Maar die fusies zouden zonder gevolg blijven, zo er terzelfdertijd niet werd overgegaan tot een intensieve wederuitrusting der steenkolenmijnen, hetgeen aanzienlijke kapitalen vereist.

De Nationale Raad der Steenkolenmijnen raamde, zoals gezegd is in het verantwoordingsprogramma van de beschouwde begrotingspost, dat de wederuitrustingsbehoeften 15 milliard frank bedroegen, voor een tijdperk van vijf jaar, met inbegrip van 3 milliard voor het bouwen van woningen voor mijnwerkers.

Doch de dotatie tot « wederuitrusting » of « instandhouding », die in de verkoopprijs van de steenkolen begrepen is en 35 frank per ton bedraagt voor de kolenmijnen uit het Zuiden en 45 frank per ton voor de Kempische kolenmijnen, zal een bedrag opleveren tussen 1 milliard en 1 milliard 200 miljoen.

Anderdeels omvat het nationaal programma van woningbouw, dat door de Regering voor 1949 werd uitgewerkt, een post van 600 miljoen voor het bouwen van mijnwerkerswoningen.

Voegt men hierbij het krediet van 729 miljoen dat op de ontwerp-begroting is uitgetrokken, dan bemerkt men dat het beleggingsprogramma van de steenkolenmijnnijverheid zeker gesteld is ten belope van 2.300 à 2.500 miljoen frank, waarbij dan nog de eigen mogelijkheden van sommige steenkolenmijnen en het beroep op het privaat krediet zullen komen.

De wederuitrusting der steenkolenmijnen beoogt :

een verbetering der arbeids- en gezondheidsvoorwaarden in de mijn, zomede van de huisvestingsvoorwaarden;

de ontwikkeling van de mechanisatie van de ondergrondse arbeid, waardoor een verhoging van het rendement zal mogelijk zijn;

de modernisatie der bovengrondse inrichtingen;

de verbetering van de hoedanigheid der producten;

une réduction de la consommation propre des charbonnages;

l'acheminement vers la création de grandes unités de production;

un abaissement du prix de revient.

Le rééquipement des mines est une urgente nécessité, non seulement pour les charbonnages, mais pour le pays tout entier, auquel il profitera grâce à l'abaissement du prix de revient. Par ailleurs, il y a lieu de noter également que la plus grande partie (85 p. c.) du matériel nécessaire est produite dans le pays même, et les commandes de ce matériel procureront du travail à un grand nombre d'ouvriers.

* * *

Les crédits demandés seront utilisés pour la constitution d'un fonds de rééquipement auprès de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, en vue d'accorder aux charbonnages les prêts à long terme nécessaires à leur rééquipement et spécialement dans le but de favoriser les fusions, les remembrements et les rationalisations d'exploitation, pour les raisons exposées ci-dessus.

Les demandes de crédit seront adressées au Ministère de la Coordination Economique, appuyées des documents et renseignements justificatifs indispensables.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie effectuera le service financier des opérations de crédit, qui seront arrêtées par le Ministre de la Coordination Economique, après consultation technique du Conseil National des Charbonnages.

Les conditions dans lesquelles les emprunts Marshall ont pu être contractés par le Gouvernement belge, permettront d'appliquer des conditions favorables aux prêts qui seront consentis, selon cette procédure, à l'industrie charbonnière.

de vermindering van het eigen verbruik der steenkolenmijnen;

een stap naar de oprichting van grote productie-eenheden;

een vermindering van de kostprijs.

De wederuitrusting der mijnen is dringend nodig, niet alleen voor de steenkolenmijnen, maar ook voor het ganse land, daar zij een vermindering van de kostprijs zal tot gevolg hebben, waaruit het ganse land zal voordeel halen. Overigens zij nog aangestipt dat het grootste deel (85 t. h.) van het benodigde materieel in het land zelf wordt voortgebracht, en dat de bestellingen van dit materieel werk zullen verschaffen aan een groot aantal arbeiders.

* * *

De gevraagde kredieten zullen gebruikt worden voor het oprichten van een wederuitrustingsfonds bij de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, om aan de steenkolenmijnen de voor hun wederuitrusting benodigde leningen op lange termijn toe te kennen, en bijzonder met het doel de fusies, de herverkavelingen en de rationalisering van het bedrijf, om de hierboven uiteengezette redenen, in de hand te werken.

De kredietaanvragen zullen gericht worden aan de Minister van Economische Coördinatie en steunen op de benodigde verantwoordingsstukken en inlichtingen.

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid zal belast zijn met de financiële dienst van de kredietverrichtingen, die zullen vastgesteld worden door de Minister van Economische Coördinatie, na technische raadpleging van de Nationale Raad der Steenkolenmijnen.

Wegens de voorwaarden waaronder de Marshall-leningen door de Belgische Regering konden afgesloten worden, zal het mogelijk zijn gunstige voorwaarden toe te passen voor de leningen, die, volgens deze werkwijze, aan het mijnbedrijf zullen toegestaan worden.

Note relative aux crédits prévus pour la restauration des dommages de guerre aux bâtiments de la Marine et des Postes.

Le Ministère des Travaux Publics est chargé de la restauration ou de la reconstruction des bâtiments de la Marine et des Postes, c'est-à-dire des travaux incombant normalement au propriétaire.

Le Ministère des Communications est chargé de la remise en état, de l'aménagement intérieur de ces immeubles, de leur équipement ainsi que du matériel détruit pendant la guerre, travaux qui incombent normalement à l'occupant.

C'est ainsi qu'il faut comprendre le libellé des articles 503 et 504.

Il n'y a donc guère de double emploi entre les crédits prévus à l'article 503 et à l'article 506-9 et 9bis en ce qui concerne les bâtiments de la Marine, à Ostende, ni entre ceux prévus aux articles 504 et 506 8bis prévus pour le Bureau des Postes de Dinant.

Il n'en est pas de même pour le Bureau des Postes d'Ostende I, pour lequel il est prévu :

à l'article 504 :

reconstruction local détruit : 7.500.000 francs;

aménagement intérieur : 750.000 francs;

à l'article 506 :

bâtiment des P.T.T. : reconstruction (2^e crédit) : 6.000.000 de francs.

Le premier de ces crédits fait en quelque sorte double emploi avec le dernier, lequel figure logiquement sur l'article 506.

Il y a lieu de remarquer toutefois que la reconstruction de ce bâtiment est effectué par la Régie des P.T.T. et que le Département des Travaux publics intervient pour 363/1.000 dans le coût des travaux de reconstruction. Le crédit prévu sert à payer la quote-part du Département des Travaux Publics.

Cette particularité a probablement été la cause que le Ministère des Communications a prévu un crédit à l'article 504.

Quoi qu'il en soit, il est nécessaire de maintenir à l'article 504 le crédit de 7.500.000 francs car les Départements des Communications et des Travaux Publics sont d'accord pour prévoir, au 1^{er} feuillet d'ajustement, le transfert d'un crédit de 6 millions à l'article 506, afin de permettre la reconstruction des bureaux des postes d'Houffalize, Larøche, Furnes, Saint-Vith.

Nota betreffende de kredieten ten behoeve van het herstel der oorlogsschade aan de gebouwen van Zeewezen en van Posterijen.

Het Ministerie van Openbare Werken is belast met het herstel of de wederopbouw van de gebouwen van Zeewezen en van Posterijen, d.w.z. van de werken die normaal op de eigenaar berusten.

Het Ministerie van Verkeerswezen is belast met het in goede staat brengen, met de binneninrichting van die gebouwen, van hun uitrusting, alsmede met het gedurende de oorlog vernield materieel, werken die normaal op de bezetter berusten.

Aldus moet de redactie van de artikelen 503 en 504 begrepen worden.

Er is dus geen herhaling van kredieten wat betreft het artikel 503 en het artikel 506-9 en 9bis aangaande de gebouwen van Zeewezen te Oostende, noch wat betreft de artikelen 504 en 506-8bis, aangaande het postkantoor te Dinant.

Anders is het gesteld met het postkantoor te Oostende I voor hetwelk is voorzien :

in artikel 504 :

wederopbouw van vernield lokaal : 7.500.000 fr.;

binneninrichting : 750.000 frank;

in artikel 506 :

gebouw der P.T.T. : wederopbouw (2^e krediet) : 6.000.000 frank.

Het eerstgenoemde van die kredieten is om zo te zeggen een herhaling van het laatstvermelde, dat logischerwijze op artikel 506 voorkomt.

Evenwel dient opgemerkt dat de wederopbouw van dit gebouw door de Regie der P.T.T. verricht wordt en dat het Departement van Openbare Werken voor 363/1.000 bijdraagt tot de kosten van de wederopbouwwerken. Het voorziene krediet dient om het aandeel van het Departement van Openbare Werken te bekostigen.

Deze bijzonderheid was vermoedelijk de oorzaak dat het Ministerie van Verkeerswezen een krediet op artikel 504 voorzien heeft.

Hoe het ook zij, het is nodig op artikel 504 het krediet van 7.500.000 frank te handhaven, want de Departementen van Verkeerswezen en van Openbare Werken zijn het eens om op de eerste aanpassingsbegroting de overdracht van een krediet van 6 miljoen frank op artikel 506 te voorzien, ten einde de wederopbouw van de postkantoren van Houffalize, La Roche, Veurne en Sankt-Vith mogelijk te maken.

NOTE.

Lors de l'examen du budget extraordinaire de 1949 devant votre Commission, il est apparu qu'une certaine confusion existait au sujet des crédits de construction demandés pour le Département des Communications.

Cette confusion était née du fait que certains de ces crédits avaient été prévus par le Département des Travaux Publics et semblaient faire double emploi avec les sommes demandées directement, pour des objets de même nature, par le Département des Communications.

Il m'a été difficile de faire immédiatement le point de cette affaire; car la confusion en question est née surtout du fait que les amendements faisant l'objet du Document parlementaire n° 143 ont été élaborés par le Département des Travaux Publics sans qu'une entente préalable ait pu, vu l'urgence, être réalisée entre nos Départements.

Toutefois, d'un examen des Documents parlementaires, il résulte que les propositions qui y figurent répondent aux fins envisagées. Cependant, leur compréhension nécessite les explications suivantes :

Article 504 (Document parlementaire n° 191) :

Cet article est identique à l'article 504 du Document parlementaire n° 4.

Les travaux qui doivent être financés par cet article restent en situation. Toutefois, pour ce qui concerne la reconstruction du bureau des postes d'Ostende, pour lequel le crédit de 7 1/2 millions est prévu, il est à remarquer :

1° que ce crédit comprend 1 1/2 million pour frais d'aménagements intérieurs et 6 millions pour le gros œuvre et le parachèvement;

2° qu'un crédit de 5 millions est prévu par l'Administration des Travaux Publics à l'article 506 du Document parlementaire n° 191 pour le même travail (gros œuvre et parachèvement).

Le double emploi qui existait aux articles 504 et 506 du Document parlementaire n° 4 résultait du fait que le Département des Travaux Publics avait établi la partie de son budget extraordinaire qui concerne notre Département, sans qu'un contact suffisant ait été assuré avec les Communications.

Il faut souligner que notre Département pouvait revendiquer la gestion des crédits relatifs au bâtiment d'Ostende puisque les travaux en question sont exécutés par la Régie des Télégraphes et des Téléphones qui doit être remboursée de la quote-part de la Poste.

NOTA.

Bij het onderzoek van de buitengewone Begroting voor 1949 door uw Commissie, is gebleken dat er enige verwarring bestond omtrent de bouwkredieten aangevraagd door het Departement van Verkeerswezen.

Die verwarring is te wijten aan het feit dat sommige van die kredieten door het Departement van Openbare Werken werden uitgetrokken en een dubbele boeking schijnen te zijn van de sommen welke het Departement van Verkeerswezen voor dezelfde werken rechtstreeks heeft aangevraagd.

Het was mij moeilijk die zaak onmiddellijk in het reine te trekken, want bedoelde verwarring is vooral hieraan te wijten, dat de amendementen in het Gedr. St. n° 143 door het Departement van Openbare Werken zijn opgemaakt zonder dat, wegens hun spoedeisend karakter, vooraf tussen beide departementen overleg kon worden gepleegd.

Uit een onderzoek van de parlementaire stukken blijkt evenwel dat de er in vervatte voorstellen aan het vooropgezette doel beantwoorden. Om ze te begrijpen, is nochtans de volgende uitleg nodig :

Artikel 504 (Gedr. St. n° 191) :

Dat artikel is hetzelfde als artikel 504 van het Gedr. St. n° 4 .

De werken, die door dat artikel moeten gefinancierd worden, zijn nog hangende. Nochtans dient ten aanzien van de wederopbouw van het postkantoor te Oostende, waarvoor een krediet van 7,5 miljoen voorzien is, opgemerkt :

1° dat dit krediet 1 1/2 miljoen bevat voor de binneninrichting en 6 miljoen voor het ruw werk en de voltooiing;

2° dat een krediet van 5 miljoen door het Bestuur van Openbare Werken onder artikel 506 van Stuk n° 4 uitgetrokken en in Stuk n° 191 behouden werd voor hetzelfde werk (ruw werk en voltooiing).

De dubbele boeking onder de artikelen 504 en 506 van het Gedrukt Stuk n° 4 is te wijten aan het feit dat het Departement van Openbare Werken het gedeelte van de buitengewone begroting met betrekking tot ons departement heeft opgemaakt, zonder voldoende contact met Verkeerswezen.

Er dient op gewezen dat ons Departement het beheer van de kredieten voor het gebouw te Oostende mocht opvorderen, vermits die werken worden uitgevoerd door de Regie van Telegraaf en Telefoon, die het aandeel van de Posterijen moet terug ontvangen.

Le Département des Travaux Publics estimant qu'il lui incombe de liquider sur ses allocations budgétaires la quote-part du coût des travaux de construction du bureau des P.T.T. à Ostende, a profité de disponibilités que lui laissait le budget extraordinaire de 1948, pour proposer le paiement de cette dépense, déjà effectuée en 1948.

Dès lors, ce Département *devra continuer la liquidation de ces travaux* et les 6 millions qui sont prévus pour le gros œuvre et le parachèvement du bâtiment d'Ostende, à l'article 504 du budget de 1949 (Document parlementaire n° 4) et maintenus au dit article figurant au Document parlementaire n° 191, peuvent être affectés à d'autres fins, notamment à des travaux à réaliser aux bureaux des Postes à Houffalize, Laroche, Furnes et Perwez.

Toutefois, comme le budget extraordinaire 1949 a déjà été voté par la Chambre des Représentants et afin d'éviter qu'un amendement nouveau n'oblige le Sénat à renvoyer le budget devant la Chambre, il est proposé qu'une mise au point soit faite lors du premier feuillet d'ajustement qui est actuellement à l'étude. D'ici là, il est entendu que le Département des Communications ne disposera pas du crédit en question.

Article 506 (Document parlementaire n° 191) :

Cet article est géré par le Département des Travaux Publics. L'article 506 des documents parlementaires n°s 4 et 191 prévoit, pour le bâtiment des postes d'Ostende, un crédit de 6 millions et pour l'Administration de la Marine, un crédit de 5 millions en vue de la reconstruction des ateliers d'Ostende.

Cet article a été complété par les postes 8bis, 8ter, 9 modifié et 9bis nouveau (document 143).

Le crédit de 6 millions pour Ostende reste acquis comme signalé sous la rubrique article 504 qui précède, tandis que le crédit de 5 millions pour les ateliers de la Marine est porté à 9 millions. Les 6 millions prévus pour Ostende sont réservés exclusivement à l'entreprise en cours (reconstruction du bâtiment, gros œuvre entrepreneur Brunin). Il convient, afin de pouvoir exécuter les travaux de parachèvement, que le Département des Travaux Publics sollicite un nouveau crédit de 6 millions par la voie du 1^{er} feuillet d'ajustement budgétaire qui est en préparation.

Je rappelle comme signalé sous la rubrique article 504 ci-dessus, que les 6 millions prévus pour Ostende à l'article 504 (double emploi) serviront à la reconstruction des bureaux des postes de Houffalize, La Roche, Furnes et Perwez. Une disposition sera prévue à cette fin, à l'occasion du 1^{er} feuillet d'ajustement permettant le transfert de cette somme de l'article 504 à l'article 505.

Aangezien het Departement van Openbare Werken oordeelde dat het aandeel van de kostprijs der werken van het P.T.T. gebouw te Oostende op zijn begrotingsposten moet worden gekweten, heeft het de beschikbare middelen op de Buitengewone Begroting voor 1948 te baat genomen om betaling van die uitgave voor te stellen, welke reeds in 1948 was vereffend.

Derhalve zal bedoeld Departement met de *liquidatie van die werken moeten voortgaan* en kan de 6 miljoen, uitgetrokken voor het ruw werk en de voltooiing van het gebouw te Oostende op artikel 504 van de Begroting 1949 (St. n° 4) en gehandhaafd onder hetzelfde artikel van Stuk n° 191, aangewend worden voor andere doeleinden, onder meer voor werken aan de postkantoren te Houffalize, Laroche, Veurne en Perwez.

Daar de buitengewone begroting 1949 reeds door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen is en om te vermijden dat de Senaat wegens nieuwe amendering de begroting naar de Kamer moet terugsturen, wordt voorgesteld de zaken recht te zetten in het eerste blad van aanpassingen, dat thans in onderzoek is. Inmiddels werd overeengekomen dat het Departement van Verkeerswezen over dat krediet niet zal beschikken.

Artikel 506 (Gedr. St. n° 191) :

Dit artikel staat onder beheer van het Departement van Openbare Werken. Het artikel 506 der Gedrukte Stukken n°s 4 en 191 voorziet voor het gebouw der posterijen te Oostende een krediet van 6 miljoen en voor het Bestuur van het Zeewezen een krediet van 5 miljoen, met het oog op de wederopbouw van de werkplaatsen te Oostende.

Dit artikel werd aangevuld door de posten 8bis 8ter, gewijzigd 9 en nieuw 9bis (Gedr. St. 143).

Het krediet van 6 miljoen voor Oostende blijft verkregen zoals vermeld onder de rubriek artikel 504 dat voorafgaat, terwijl het krediet van 5 miljoen voor de werkplaatsen van het zeewezen op 9 miljoen wordt opgevoerd. De voor Oostende voorziene 6 miljoen zijn uitsluitend voorbehouden voor de onderneming die in uitvoering is (wederopbouw van het gebouw, ruw bouw, ondernemer Brunin). Om de voltooiingswerken te kunnen uitvoeren, is het nodig dat het Departement van Openbare Werken een nieuw krediet van 6 miljoen vraagt door middel van een eerste aanpassingsbegroting die in voorbereiding ligt.

Ik herinner er aan, zoals onder de rubriek artikel 504 hierboven vermeld werd, dat de op artikel 504 (herhaling) voor Oostende voorziene 6 miljoen zullen dienen voor de wederopbouw van de postkantoren te Houffalize, La Roche, Veurne en Perwez. Daartoe zal een bepaling voorzien worden ter gelegenheid van de eerste aanpassingsbegroting, waar door de overdracht van deze som van artikel 504 op artikel 505 toegelaten wordt.

Article 463 (Document parlementaire n° 191) :

Le crédit de 15 millions prévu à la rubrique Communications (Postes) (article 462 du Document parlementaire n° 4) a été annulé par le nouvel article 462, Document parlementaire n° 143 et, transféré à la 2^e section des Documents parlementaires n°s 143 et 191, article 516, rubrique Communications.

Les articles prévus pour le Ministère des Communications, au Document parlementaire n° 191 et portant les numéros 409, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, et 458 restent sans modification. Il en est de même des articles 497, 498, 499, 500, 501, 502 et 503 du même Document.

Enfin, je signale que dans la Section 2 du Document parlementaire n° 191 relative aux investissements à financer par l'Aide Marshall, il a été prévu deux articles supplémentaires : le 512 et le 513 allouant, le premier à la Jonction Nord-Midi une somme de 250 millions en supplément à l'article 444 (Document parlementaire 191) et le second à la Régie des Voies Aériennes, une somme de 100 millions en supplément à l'article 453 du Document parlementaire n° 191.

La rubrique « Communications » de l'article 507, Document parlementaire n° 191, reste en situation.

A l'article 517 du Document parlementaire n° 191, il est prévu un crédit supplémentaire de 17 millions sous la rubrique « Ports » destiné à améliorer les installations du poste d'accostage d'Ostende et à construire le mur de quai pour le nouveau car-ferry à Ostende.

Ce crédit n'était pas prévu primitivement au budget extraordinaire figurant au Document parlementaire n° 4.

Les articles 512 à 519 ont été adoptés.

L'article 520 est l'objet d'une demande d'explication d'un commissaire, qui désire savoir en quoi consiste l'aménagement hydroélectrique des chutes des barrages de Monsin et Ivoz-Ramet. Il a été répondu :

Cet article prévoit les travaux d'aménagement des dérivations où doivent être établies les centrales hydroélectriques, dérivations contournant les barrages existants de Monsin et de Ivoz-Ramet.

Ces travaux se limitent donc uniquement au creusement et aux défenses des berges du chenal d'amenée et du chenal de fuite des centrales à établir.

Ces travaux sont évalués, pour chacun des barrages, à 25 millions de francs.

Ces travaux qui seront mis en adjudication publique, constitueront l'apport de l'État dans une intercommunale qui est actuellement en formation.

La centrale hydroélectrique proprement dite sera financée par cette intercommunale qui en assurera ainsi également l'exécution.

Artikel 463 (Gedr. St. n° 191) :

Het krediet van 15 miljoen voorzien onder de rubriek « Verkeerswezen » (posterijen) (artikel 462 van het Gedr. St. n° 4) werd nietig gemaakt door het nieuw artikel 462, Gedr. St. n° 143 en overgebracht onder de 2^e sectie van de Gedrukte Stukken n°s 143 en 191, artikel 516, rubriek Verkeerswezen.

De in het Gedrukte Stuk n° 191, voor het Ministerie van Verkeerswezen voorziene artikelen, welke de nummers 409, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, en 458 dragen, blijven ongewijzigd. Dit geldt eveneens voor de artikelen 497, 498, 499, 500, 501, 502 en 503 van hetzelfde stuk.

Ten slotte wijs ik er nog op dat in de afdeling 2 van het Gedrukte Stuk n° 191, betreffende de door de hulp van het Marshall-plan te financieren beleggingen, twee aanvullende artikelen werden voorzien : 512 en 513 welke het eerste aan de Noord-Zuid-verbinding een som van 250 miljoen als toeslag op artikel 444 (Gedr. St. 191) en het tweede aan de Regie der Luchtvaartwegen, een som van 100 miljoen als toeslag op artikel 453 van het Gedrukt Stuk n° 191 verlenen.

De rubriek « Verkeerswezen » van artikel 507, Gedrukt Stuk n° 191; blijft zoals het is.

In artikel 517 van het Gedrukt Stuk n° 191 is een bijkrediet voorzien van 17 miljoen onder de rubriek « havens » bestemd ter verbetering van de inrichtingen van de landingspost te Oostende en om de kaaimuur voor de nieuwe car-ferry te Oostende te bouwen.

Dit krediet was aanvankelijk niet voorzien in de buitengewone begroting die in Gedrukt Stuk n° 4 voorkomt.

De artikelen 512 tot 519 zijn aangenomen.

Aangaande *artikel 520* wordt een vraag om opheldering gesteld door een commissielid, dat wenst te vernemen waarin de hydro-electrische inrichting van de watervallen der stuwen te Monsin en Yvoz-Ramet bestaat. Er werd hem geantwoord :

Dit artikel heeft betrekking op de geschiktmakingswerken van de vertakkingen waarop de hydro-electrische centrales moeten gebouwd worden, welke vertakkingen om de bestaande stuwen te Monsin en Yvoz-Ramet heen zullen lopen.

Die werken betreffen dus enkel het graven en de voorziening van de oevers van een toevoer- en van een afvoergruul der op te bouwen centrales.

Die werken zijn, voor elk van de stuwen, op 25 miljoen frank geraamd.

Die werken zullen openbaar aanbesteed worden en de inbreng van de Staat uitmaken in een intercommunale die op het ogenblik gevormd wordt.

De eigenlijke hydro-electrische centrale zal gefinancierd worden door deze intercommunale, die zich eveneens met de uitvoering ervan zal belasten.

Les deux centrales seront à même de fournir 92 millions de K.W.H. par an, soit 58 à Monsin et 34 à Ivoz-Ramet.

L'article est adopté.

Les articles 521, 522 et 523 sont adoptés.

Les articles 401 à 415 des Recettes Extraordinaires sont également adoptés.

Il résulte de l'examen de ce budget extraordinaire que si le Sénat accepte la manière de voir de M. le Ministre de la Défense Nationale concernant l'article 438 et celle des Départements des Communications et des Travaux Publics concernant les articles 504, 506, ainsi que l'amendement du Gouvernement à l'article 476, les dépenses présentent une augmentation de 100 millions.

Les dépenses extraordinaires se monteraient dans ce cas à 14.675.416.500 francs, plus 100.000.000 de francs, soit 14.775.416.500 francs.

Avec le sous-amendement au même article, cette somme augmenterait de 200.000.000 de francs. Le total des dépenses s'élèverait dans ce cas à 14.975.416.500 francs, et celui des recettes à 6.353.714.100 francs.

Le budget est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Le rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. VAN BUGGENHOUT.

Le Président,
P. DE SMET.

De twee centrales zullen in staat zijn 92 miljoen Kwu. per jaar voort te brengen, te weten : 58 te Monsin en 34 te Yvoz-Ramet.

Daarop wordt het artikel aangenomen.

De artikelen 521, 522 en 523 zijn aangenomen.

De artikelen 401 tot 415 der Buitengewone Ontvangsten zijn eveneens aangenomen.

Uit het onderzoek van deze buitengewone begroting blijkt dat, zo de Senaat de zienswijze bijtreedt van de h. Minister van Landsverdediging, aangaande artikel 438, en die van de departementen van Verkeerswezen en van Openbare Werken, aangaande de artikelen 504-506, en tevens het Regeringsamendement op artikel 476 aanneemt, de uitgaven met 100 miljoen zullen verhogen.

De buitengewone uitgaven zouden in dit geval 14.675.416.500 frank plus 100.000.000 frank, of 14.775.416.500 frank bedragen.

Het subamendement op hetzelfde artikel zou die som doen toenemen met 200.000.000 frank. Het totaal der uitgaven zou in dit geval 14 975.416.500 fr. bedragen, en dit der ontvangsten 6.353.714.100 fr.

De begroting is aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het verslag is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
J. VAN BUGGENHOUT.

De Voorzitter,
P. DE SMET.

(49)

N° 261

1948 - 1949

Carte des voies navigables Belges
Kaart der Belgische Scheepsvaartwegen

Carte des routes de l'état et des routes provinciales
Kaart der rijkswegen van bruggen en wegen

Cfr. 35 mm.
4 plans

ANNEXE B

PROGRAMME JUSTIFICATIF (1).

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE PREMIER.

Service de la Dette publique.

Art. 401. — *Amortissement extraordinaire de l'Emprunt 3 1/2 p. c. de l'Assainissement monétaire au moyen du produit des impôts spéciaux (y compris les restitutions et ristournes de toute nature, ainsi que les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital).*

Crédit demandé : 5.600.000.000 de francs.

Aux termes de l'article 5 de la loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs bloqués ou temporairement indisponibles, les obligations de l'Emprunt 3 1/2 p. c. de l'Assainissement monétaire seront affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux. Selon ce même texte de loi, tout ce qui sera versé autrement qu'au moyen d'obligations du dit emprunt, à valoir sur ces impôts, sera affecté au rachat des titres des personnes dont les avoirs bloqués dépassent le montant des impôts dus par elles.

On évalue à 5.600.000.000 de francs le montant des impôts spéciaux qui seront acquittés en 1949 et affectés à l'amortissement extraordinaire de l'Emprunt précité.

BIJLAGE B

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA (1).

BUITENGEWONE UITGAVEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Dienst van de Rijksschuld.

ART. 401. — *Buitengewone delging van de 3 1/2 t. h. Muntsaneringslening door middel van de opbrengst der speciale belastingen (er in begrepen de terug-gaven en restorno's van alle aard, alsmede de ver-richtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945, houdende invoering van een belasting op het kapitaal).*

Aangevraagd krediet : 5.600.000.000 frank.

Luidens artikel 5 der wet dd. 14 October 1945 betreffende de geblokkeerde of tijdelijke onbeschikbare monetaire activa, worden de obligatiën van de 3 1/2 t. h. Muntsaneringslening bij voorrecht en a pari van hun nominale waarde aangewend tot betaling van de speciale belastingen. Ingevolge dezelfde wetstekst zal hetgene wat op een andere wijze gestort wordt, in mindering van die belastingen aangewend worden tot weder-inkoop van de effecten der personen waarvan de geblokkeerde activa het bedrag der door hen verschuldigde belastingen overtreft.

Men raamt op 5.600.000.000 frank het bedrag der speciale belastingen die in 1949 zullen gekweten en aangewend worden tot buitengewone delging van voormelde Lening.

(1) Ce document est la réimpression du programme justificatif annexé au projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1949 (Doc. Ch., n° 4-XXVI) sur lequel ont été apportées les modifications entraînées par le vote des amendements du Gouvernement et de la Chambre des Représentants (Doc. Ch. n°s 34, 101, 143, 209, 238, 242, 243 et 253).

(1) Dit stuk is de herdruk van het verantwoordingsprogramma, gevoegd bij het wetsontwerp houdende de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1949 (Gedr. St. K. n° 4-XXVI) waaraan de wijzigingen zijn aangebracht ontstaan uit de goedkeuring der amendementen van de Regering en van de Kamer der Volksvertegenwoordigers (Gedr. st. K. n°s 34, 101, 143, 209, 238, 242, 243 en 253.)

Seront également imputées à la charge du présent crédit : a) les restitutions diverses relatives à la perception de ces impôts; b) les opérations relatives à l'exécution de l'article 6 de la loi du 17 octobre 1945 établissant un impôt sur le capital.

En ce qui concerne le littéra b, le crédit doit notamment mettre l'Etat à même, soit d'exécuter les obligations qui découlent pour lui de l'article 6 de la loi précitée du 17 octobre 1945 (versements à faire sur actions non entièrement libérées), soit de sauvegarder les droits afférents aux titres qui lui sont attribués, notamment l'exercice des droits de préférences en cas d'émission d'actions nouvelles (cf. art. 9 de l'arrêté du Régent du 28 novembre 1945).

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES.

ART. 402. — *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du service extérieur, et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et du service extérieur.*

Crédit demandé : 2.000.000 de francs.

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, est nécessité par la hausse des frais de chancellerie soldés à l'intervention du dit fonds et de la création de postes nouveaux qu'il convient de doter d'un fonds de roulement.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.

ART. 403. — *Paiement pour compte du Gouvernement français, à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique (exécution de l'arrangement franco-belge du 30 octobre 1945, Moniteur, nos 337-338, des 3 et 4 décembre 1945).*

Crédit demandé : 5.000.000 de francs.

Il a été présenté à ce jour, en vue de validation par le Gouvernement français, des créances pour un montant de 29 millions de francs.

Il y en aura encore à présenter, selon toute probabilité, pour une somme d'environ 6 millions.

Worden insgelijks ten laste van onderhavig krediet aangerekend : a) de diverse terugbetalingen in verband met de invordering van bewuste belastingen, alsmede; b) de verrichtingen betreffende de uitvoering van artikel 6 der wet dd. 17 October 1945, houdende invoering van een belasting op het kapitaal.

Wat littera b betreft, moet het krediet o.m. de Staat in de mogelijkheid stellen, 't zij de verplichtingen na te komen die voor hem voortvloeien uit artikel 6 van voormelde wet van 17 October 1945 (stortingen te doen op niet geheel volgestorte effecten), 't zij de rechten te vrijwaren die slaan op de hem toegekende effecten, namelijk het uitoefenen van het voorkeurrecht in geval van uitgifte van nieuwe aandelen (cf. art. 9 van het besluit van de Regent dd. 28 November 1945).

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de voorschotten.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN.

ART. 402. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen, en door de agenten van de buitendienst vereffend worden, en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitendienst opgelegd.*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Dit krediet, gelijk aan datgene voor 1948 verleend, is noodzakelijk tengevolge van de verhoging der kanselarijcosten betaald door de tussenkomst van het gezegd kasgeld en van de oprichting van nieuwe posten, die van een bedrijfsfonds dienen voorzien.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

ART. 403. — *Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren het land bewonend, van schuldvoorderingen ten laste van het Franse Leger, verkregen tijdens de oorlog wegens het feit der aanwezigheid van Franse troepen in België (uitvoering der Frans-Belgische overeenkomst van 30 October 1945, Staatsblad, nrs 337-338, van 3 en 4 December 1945).*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Er werden tot op heden, met het oog op de geldigverklaring door de Franse Regering schuldvoorderingen ten bedrage van 29 miljoen frank aangeboden.

Volgens alle waarschijnlijkheid zullen er nog voor een som van ongeveer 6 miljoen aan te bieden zijn.

Compte tenu, d'une part, des crédits alloués pour les exercices 1947 (15 millions) et 1948 (7.500.000) et d'autre part, des délais requis pour la validation des réquisitions, un crédit de 5.000.000 de francs pour l'exercice 1949 sera probablement suffisant.

Vu le retard apporté dans la validation des réquisitions, autorisation est demandée au Pouvoir Législatif de reporter aux exercices ultérieurs le disponible que pourrait laisser le crédit prévu à cet article.

ART. 404. — *Païement pour compte du Gouvernement anglais des réquisitions pratiquées au cours de la campagne de mai 1940 par le corps expéditionnaire britannique, à charge de certains habitants de la Belgique (exécution de l'accord belgo-anglais des 5 avril et 7 juillet 1945); des indemnités dues aux victimes d'accidents de roulage survenus pendant la même période, etc.*

Crédit demandé : 800.000 francs.

Au titre de réquisitions, un crédit de 300.000 francs apparaît suffisant, compte tenu des crédits accordés en 1947 et 1948.

Un crédit de principe de 500.000 francs est prévu du chef du paiement éventuel pour compte du Gouvernement anglais, d'indemnités aux victimes d'accidents de roulage survenus pendant la période de mai 1940.

Le dernier littra de la justification de l'article précédent vaut également pour le présent article.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

Art. 405. — *Avances permanentes en vue du paiement d'une part des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents des Services à l'Etranger et d'autre part des dépenses des missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des services extérieurs.*

Crédit demandé : 800.000 francs.

Il convient de prévoir un fonds de roulement pour assurer la marche normale des services et éviter de gros débours aux agents.

MINISTERE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Art. 406. — *Banc d'épreuve des armes à feu à Liège. Prêts à consentir par l'Etat à concurrence des besoins financiers constatés.*

Crédit demandé : 1.000.000 de francs.

Les nombreuses restrictions monétaires diminuent fortement les exportations d'armes et il est probable que le banc d'épreuves ne sera plus en mesure de couvrir ses dépenses au moyen de ses ressources propres.

Rekening gehouden, enerzijds, met de voor de dienstjaren 1947 (15 miljoen) en 1948 (7.500.000) verleende kredieten en, anderzijds, met het voor de geldigverklaring der opeisingen vereiste tijdsbestek, zal een krediet van 5.000.000 frank voor 1949 waarschijnlijk toereikend zijn.

Gezien het laattijdig geldigverklaren der opeisingen, wordt van de Wetgevende Macht gevraagd machtiging te verlenen tot het overdragen naar latere dienstjaren van het beschikbaar saldo van het op dit artikel voorzien krediet.

ART. 404. — *Betaling voor rekening van de Britse Regering, voor opeisingen gedaan door het expeditiekorps tijdens de veldtocht van Mei 1940, ten laste van sommige inwoners van België (uitvoering van het Brits-Belgisch akkoord van 5 April en 7 Juli 1945); van vergoedingen verschuldigd aan slachtoffers van verkeersongevallen, voorgekomen gedurende dezelfde periode, enz.*

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Een krediet van 300.000 frank als opeisingen blijkt voldoende, rekening gehouden met de in 1947 en 1948 verleende kredieten.

Een beginselkrediet van 500.000 frank is voorzien voor eventuele betaling, voor rekening van de Britse Regering, van vergoedingen aan slachtoffers van verkeersongevallen, gedurende het tijdperk van Mei 1940 voorgekomen.

Het laatste lid van de rechtvaardiging van voorgaand artikel geldt eveneens voor dit artikel.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

ART. 405. — *Bestendige voorschotten met het oog op de betaling enerzijds der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten der diensten in het buitenland uitbetaald en, anderdeels, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de buitendiensten opgelegd.*

Aangevraagd krediet : 800.000 frank.

Een bedrijfsfonds dient voorzien om de normale gang der diensten te verzekeren en zware uitgaven voor de agenten te vermijden.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

ART. 406. — *Proefbank van vuurwapens te Luik. Lening toe te staan door de Staat ten belope van de vastgestelde geldelijke noodwendigheden.*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

De veelvuldige monetaire beperkingen verminderen zeer sterk de uitvoer van wapens en het is waarschijnlijk dat de Proefbank niet meer in de mogelijkheid zal zijn zijn uitgaven te dekken bij middel van zijn eigen inkomsten.

De plus, la reconstruction de locaux détériorés par des dégâts miniers s'imposera dès que les mouvements du terrain sur lequel les immeubles du banc sont construits, auront cessé de se produire.

Enfin des dépenses supplémentaires seront occasionnées au banc dès que la réglementation en matière de sécurité sociale sera applicable à son personnel.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

Art. 407. — *Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit demandé : 28.000.000 de francs.

Les mêmes raisons que celles invoquées l'an passé (diminution du trafic et défaut de relèvement des droits de navigation) imposent à l'Etat l'obligation d'avancer les fonds nécessaires pour couvrir le déficit d'exploitation de l'Office.

MINISTERE DES FINANCES

Art. 408. — *Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi, à concurrence des 2/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat (Convention du 15 octobre 1932).*

Crédit demandé : 18.000 francs.

Conformément à l'article 22 du Traité de Paix avec l'Allemagne signé à Versailles le 28 juin 1919, les Alliés ont conféré à la Belgique un mandat pour administrer, au nom de la Société des Nations, les territoires du Ruanda-Urundi constituant une partie de l'ancienne colonie de l'Est africain allemand; ce mandat a été approuvé par la loi du 20 octobre 1924 et la loi du 21 août 1925 a fixé le statut des territoires en question.

Dès 1920, le Trésor belge a été amené à intervenir pour le paiement des dépenses d'occupation et d'administration du Ruanda-Urundi; cette intervention s'effectuait sous forme d'avances imputées sur le budget extraordinaire.

La Colonie du Congo belge a également consenti des avances aux mêmes territoires, en vertu de la loi du 7 mai 1929.

L'apurement de ces avances a fait l'objet en dernier lieu d'une convention signée le 15 octobre 1932, entre le Ruanda-Urundi, l'Etat belge et la Colonie du Congo.

En résumé, aux termes de cette convention :

1. Le Ruanda rembourse au Trésor les sommes restant dues à la Belgique.

Daarenboven zal de wederopbouw van lokalen, die vernietigd zijn door mijnschade, noodzakelijk blijken van zohaat de verschuivingen van het terrein waarop de gebouwen van de Bank zich bevinden zullen ophouden.

Eindelijk zullen aan de Bank bijkomende uitgaven opgelegd worden zohaat de reglementering in zake maatschappelijke zekerheid zal toepasselijk zijn op zijn personeel.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Art. 407. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.*

Aangevraagd krediet : 28.000.000 frank.

Dezelfde redenen die in 1948 ingeroepen werden (vermindering van trafiek en niet heffing van de scheepvaartrechten) verplichten er de Staat toe de nodige gelden tot het dekken van het uitbatingsdeficiet van de Dienst voor te schieten.

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

Art. 408. — *Terugvorderbare subsidie van de Belgische Staat aan Ruanda-Urundi ten belope van de 2/48 van de last der openbare schuld van deze mandaatgebieden (Overeenkomst van 15 October 1932).*

Aangevraagd krediet : 18.000 frank.

Overeenkomstig artikel 22 van het op 28 Juni 1919 te Versailles ondertekende Vredesverdrag met Duitsland, hebben de Geallieerden aan België een mandaat toegekend om, in naam van de Volkerenbond, het Ruanda-Urundi gebied te beheren dat een deel uitmaakt van de vroegere kolonie van Duits Oost-Afrika; dit mandaat werd bij de wet dd. 20 October 1924 goedgekeurd en het statuut van bewuste gebieden werd bij de wet dd. 21 Augustus 1925 vastgesteld.

Van 1920 af heeft de Belgische Schatkist moeten tussenkomen voor de betaling van de bezettings- en beheerskosten van het Ruanda-Urundi gebied; deze tussenkomst geschiedde door middel van op de Buitengewone Begroting aangerekende voorschotten.

De kolonie van Belgisch Congo heeft eveneens, krachtens de wet van 7 Mei 1929, aan bovenbedoelde mandaatgebieden voorschotten toegestaan.

Ter aanzuivering van deze voorschotten werd ten laatste een overeenkomst gesloten op 15 October 1932 tussen het Ruanda-Urundigebied, de Belgische Staat en de Kolonie van Congo.

Kortom door deze overeenkomst wordt bepaald :

1. Door Ruanda worden aan de Schatkist de sommen terugbetaald welke aan België verschuldigd blijven.

2. Il rembourse de même les sommes avancées par la Colonie.

3. Le Ruanda émet au fur et à mesure des nécessités les emprunts à court terme ou consolidés qui lui sont nécessaires pour les remboursements ci-dessus, ainsi que pour ses besoins courants.

4. Les charges d'intérêt de ces emprunts sont supportées par l'Etat, la Colonie et le Ruanda, comme suit :

- a) par parties égales de 1931 à 1935;
- b) suivant une répartition variable, indiquée par la convention, de 1936 à 1950;
- c) uniquement par le Ruanda à partir de 1951.

Pour l'année 1949, les charges d'intérêts sont à répartir comme suit, d'après la convention :

Ruanda-Urundi.	44/48
Etat Belge	2/48
Colonie du Congo	2/48

En se basant sur la situation actuelle de la Dette du Ruanda-Urundi et sur ses mouvements présumés, le Ministère des Colonies évalue à 18.000 francs la somme que la Belgique devra verser en 1949 en vue de l'exécution de la Convention du 15 octobre 1932.

Les charges supportées par l'Etat et la Colonie en application de la Convention du 15 octobre 1932 constituent des créances improductives d'intérêt, à charge du Ruanda-Urundi; la Convention en prévoit le remboursement aux prêteurs suivant un plan d'amortissement à établir en 1951.

Toutefois, à la suite d'un arrangement forfaitaire de comptes intervenu en 1947, l'Etat et la Colonie ont renoncé à la récupération des sommes qu'ils ont versées au Ruanda en application de la Convention pendant la période de 1936 à 1947 (Chambre des Représentants, session 1947-1948, document n° 35).

MINISTERE DES COMMUNICATIONS.

Note : Les crédits inscrits pour l'exécution des travaux prévus au programme du Ministère des Communications ne constituent qu'une première tranche égale à la moitié du programme décrit ci-dessous. Le Gouvernement envisagera éventuellement l'inscription d'une seconde tranche de ce programme dans un deuxième document de crédits extraordinaires, comme il a été signalé dans l'exposé général.

ART. 409. — *Constitution d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (1^{re} tranche).*

Crédit demandé : 150.000.000 de francs.

2. Eveneens worden door bewust gebied de door de Kolonie voorgeschoten sommen terugbetaald.

Naarmate de noodwendigheden worden door Ruanda de leningen op korten termijn en de geconsolideerde leningen uitgegeven welke hem voor bovenbedoelde terugbetalingen, alsmede voor zijn courante behoeften nodig zijn.

4. De interestlast van deze leningen wordt als volgt door de Staat, de Kolonie en het Ruandagebied gedragen :

- a) bij gelijke delen van 1931 tot 1935;
- b) volgens een door de overeenkomst aangeduide veranderlijke verdeling, van 1936 tot 1950;
- c) door Ruanda alléén, met ingang van 1951.

Voor dienstjaar 1949 dient de interestlast, luidens de overeenkomst, als volgt verdeeld :

Ruanda-Urundi.	44/48
Belgische Staat	2/48
Kolonie van Congo	2/48

Rekening gehouden met de huidige toestand van de schuld van het Ruanda-Urundigebied, alsmede met de vermoedelijke schommelingen ervan wordt door het Ministerie van Koloniën op 18.000 frank geraamd, de som welke België in 1949 zal moeten storten ter voldoening aan de overeenkomst dd. 15 October 1932.

De door de Staat en de Kolonie ter voldoening aan de overeenkomst dd. 15 October 1932 gedragen lasten maken, ten bezware van het Ruanda-Urundigebied, schuldvoeringen uit welke geen intrest opbrengen; door de overeenkomst wordt aan de geldschietters de terugbetaling ervan voorzien volgens een in 1951 op te maken amortisatieplan.

Edoch werd, tengevolge een in 1947 tussengekomen forfaitaire regeling van de rekeningen, door de Staat en de Kolonie verzaakt aan de herkrijging der sommen welke beiden ter voldoening aan de overeenkomst gedurende de periode van 1936 tot 1947 aan Ruanda hebben afgedragen (Kamer van Volksvertegenwoordigers — zitting 1947-1948 — Document n° 35).

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Nota : De kredieten ingeschreven voor de uitvoering der in het programma van het Ministerie van Verkeerswezen voorziene werken, vertegenwoordigen slechts een eerste schijf gelijk aan de helft van dit hierna omschreven programma. De Regering zal eventueel de mogelijkheid in acht nemen een tweede schijf van dit programma in te schrijven in een tweede document van buitengewone kredieten, waarvan sprake in de algemene toelichting.

ART. 409. — *Oprichten van een Fonds bestemd om het behoud en de ontwikkeling te verzekeren van de handelsvloot en van de zeevisserij (1^e schijf).*

Aangevraagd krediet : 150.000.000 frank.

Le crédit représente la première tranche du montant global de 2 milliards de francs devant constituer le fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime prévu par la loi du 23 août 1948.

MINISTERE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.

ART. 410. — *Subside à la Société nationale des Habitations et Logements à bon marché pour lui permettre de couvrir son déficit pour l'exercice 1948.*

Crédit demandé : 6.800.000 francs.

Exécution de la loi du 11 octobre 1919 créant, en son article 9, l'obligation pour l'Etat d'aider la Société nationale à couvrir ses frais d'administration.

CHAPITRE III.

Crédits relatifs à des participations.

MINISTERE DES FINANCES.

ART. 411. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (article 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit demandé : 2.000.000 de francs.

L'article 7 de la loi du 11 octobre 1919 prévoit que, à la demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, le Gouvernement est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces souscriptions, un cinquième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1949, sur la base du programme établi par le Gouvernement, on estime que la participation à verser par l'Etat atteindra 2.000.000 de francs.

ART. 412. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, sous forme d'avances productives d'un intérêt simple de 1 % l'an jusqu'au 1^{er} janvier 1950 et remboursables à partir de cette date aux conditions à fixer de commun accord par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille et le Ministre des Finances, en vue de permettre à cette institution de financer la construction de maisons pour les besoins ordinaires du logement.*

Crédit demandé : 500.000.000 de francs.

Dit krediet vertegenwoordigt de 1^e schijf van een globaal bedrag van 2 milliard frank, nodig voor de oprichting van een fonds bestemd voor het behoud en de ontwikkeling van de handelsvloot en de zeevisserij voorzien bij de wet van 23 Augustus 1948

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

ART. 410. — *Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken om ze in staat te stellen haar tekort voor het dienstjaar 1948 te dekken.*

Aangevraagd krediet : 6.800.000 frank.

Uitvoering van de wet van 11 October 1919, houdende instelling in zijn artikel 9 van de verplichting van de Staat de Nationale Maatschappij te helpen in het dekken van haar administratiekosten.

HOOFDSTUK III.

Kredieten betreffende de participaties.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

ART. 411. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (artikel 7 der wet van 11 October 1919).*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Artikel 7 der wet van 11 October 1919 voorziet dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1949 is men van mening, op basis van het door de Regering opgemaakt programma, dat de door de Staat te storten deelneming 2.000.000 frank zal bereiken.

ART. 412. — *Fonds ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, als interestopleverende voorschotten tegen 1 t. h. 's jaars, tot en met 1 Januari 1950 en terugbetaalbaar van deze datum af aan de voorwaarden die bij gemeen overleg door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en de Minister van Financiën, dienen vastgesteld, om deze instelling in de mogelijkheid te plaatsen de bouw van huizen voor de gewone huisvestingsbehoeften te financieren.*

Aangevraagd krediet : 500.000.000 frank.

La mise en train, en 1948, de la politique de construction a été assurée par les sommes prélevées sur le crédit de 1.200.000.000 de francs.

Le crédit de 500 millions de francs à inscrire au budget extraordinaire de 1949 permettra de continuer l'exécution de la politique gouvernementale en matière de construction, en attendant que le législateur se soit prononcé sur la proposition dont il est saisi de créer un Fonds permettant notamment de subvenir en permanence aux besoins réels.

ART. 413. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (A. R. du 27 février 1935), à la Ligue nationale du Coin de Terre, etc...*

Crédit demandé : 100.000.000 de francs.

L'arrêté royal n° 120 du 27 février 1935 a institué une « Société Nationale de la Petite Propriété terrienne » qui, soit par elle-même, soit à l'intervention des sociétés locales et régionales, a pour objet la création et l'aménagement de petites propriétés terriennes, leur mise en valeur, la construction des bâtiments, etc. Son activité s'adresse aux ouvriers et aux personnes peu aisées des campagnes.

L'article 15 de l'arrêté précité dispose qu'un capital, fixé à l'époque à 300 millions de francs, sera mis par le Gouvernement à la disposition de la Société Nationale, à mesure de ses besoins, pour lui permettre de faire des avances de fonds.

L'activité de la Société s'est fortement développée depuis 1946, par suite de l'intensité du marché immobilier à la campagne, de la levée des restrictions à la vente des immeubles, des sorties d'indivision retardées par la guerre et des opérations pour compte d'ouvriers mineurs (arrêté du Régent du 14 avril 1945).

Le crédit demandé porterait à 534 millions le montant total des avances mises à la disposition de l'institution sur le pied de l'article 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935.

En contrepartie, la Société Nationale paie à l'Etat des annuités comportant intérêts et amortissements, dont la recette figure au Budget des Voies et Moyens.

ART. 414. — *Participation de l'Etat au capital d'établissement des services d'autobus concédés à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux (Loi du 11 août 1924).*

Crédit demandé : 25.000 francs.

La loi du 11 août 1924 a permis à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux d'obtenir

Het op touw zetten in 1949 van de bouwpolitiek werd verzekerd door de sommen voorafgenomen op het krediet van 1.200.000.000 frank.

Het krediet van 500.000.000 frank dat in te schrijven is op de buitengewone begroting van 1949 zal het mogelijk maken de regeringspolitiek inzake woningbouw voort te zetten, in afwachting dat de wetgever zich uitgesproken heeft over het voorstel dat bij hem ingediend werd ten einde een Fonds op te richten dat standvastig in de werkelijke behoeften zou kunnen voorzien.

ART. 413. — *Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te doen aan de aangenomen maatschappijen (K. B. van 27 Februari 1935), aan het Nationaal Verbond van het Werk van de Akker, enz...*

Aangevraagd krediet : 100.000.000 frank.

Het koninklijk besluit n° 120 van 27 Februari 1935 heeft een « Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom » opgericht die, hetzij door haar zelf, hetzij door tussenkomst van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen, voor doel heeft het stichten en het inrichten van kleine landeigendommen, het productief maken er van, het oprichten van de gebouwen, enz. Haar activiteit wordt gericht tot de werklieden en minvermogende personen van de buiten.

Artikel 15 van voormeld besluit beschikt dat een kapitaal, toentertijd vastgesteld op 300 miljoen frank, door de Regering ter beschikking van de Nationale Maatschappij zal gesteld worden, naar gelang behoeften, om haar toe te laten voorschotten te doen.

De activiteit van de maatschappij heeft sinds 1946 sterk toegenomen, ingevolge de intensiteit van de verkoop van onroerende goederen op de buiten, de opheffing van de beperkingen op de verkoop van immobiliën, de door de oorlog vertraagde uittredingen uit onverdeeldheid en de verrichtingen voor rekening van mijnwerkers (besluit van de Regent dd. 14 April 1945).

Het gevraagd krediet zou het totaal bedrag der voorschotten, die op voet van artikel 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935 ter beschikking van de inrichting gesteld werden, op 534 miljoen brengen.

Als tegenwaarde betaalt de Nationale Maatschappij aan de Staat annuïteiten, die interesten en aflossingen bevatten, waarvan de ontvangst op de Rijksmiddelenbegroting geboekt wordt.

ART. 414. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobusdiensten (wet van 11 Augustus 1924).*

Aangevraagd krediet : 25.000 frank.

Bij de wet van 11 Augustus 1924 kan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen vergun-

l'autorisation d'établir et d'exploiter des services de transports automobiles sur route.

Les souscriptions au capital de ces services sont libérées au comptant. C'est d'une telle souscription, pour l'Etat actionnaire, qu'il est question ici pour l'exercice 1949.

ART. 415. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de petite propriété terrienne, agréées par la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne. (Art. 12 de la loi du 27 février 1935.)*

Crédit demandé : 4.000 francs.

L'article 12 de la loi du 27 février 1935 prévoit que, à la demande des fondateurs d'une société locale ou régionale en formation, l'Etat est autorisé à souscrire un quart du capital au plus.

Sur ces inscriptions, un cinquième est à verser lors de la constitution des sociétés.

Pour l'exercice 1949, la Société Nationale estime, sur la base du programme établi par le Gouvernement, que la participation à verser par l'Etat atteindra 4.000 francs.

ART. 415bis (nouveau). — *Participation de l'Etat dans la formation du fonds social de la Caisse Nationale de Crédit professionnel (arrêté-loi du 23 décembre 1946).*

Crédit sollicité : 18.000.000 de francs.

L'arrêté-loi du 23 décembre 1946 (Titre II, V-4^o) a prévu pour l'Etat une participation de 100 millions dans la formation du fonds social de la Caisse, justifiée par la pénurie de disponibilités de celle-ci et par l'intérêt porté aux Classes Moyennes par le Gouvernement.

Cette participation devant être liquidée au fur et à mesure des besoins, c'est à 18 millions, solde de cette participation, qu'on propose de fixer le crédit correspondant pour l'exercice 1949.

ning bekomen autovervoerdiensten in te richten en in bedrijf te nemen.

De onderschrijvingen van het kapitaal dezer diensten worden kontant afbetaald. Het is van een dergelijke onderschrijving, voor de Staat-aandeelhouder, dat er hier sprake is voor het dienstjaar 1949.

ART. 415. — *Deelneming van de Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor de kleine landeigendom, aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom (artikel 12 der wet van 27 Februari 1935).*

Aangevraagd krediet : 4.000 frank.

Artikel 12 der wet van 27 Februari 1935 voorziet dat, op verzoek van de oprichters van een in wording zijnde plaatselijke of gewestelijke maatschappij, de Staat gemachtigd is voor ten hoogste een vierde van het kapitaal in te schrijven.

Op deze inschrijvingen is een vijfde te storten bij de stichting der maatschappijen.

Voor het dienstjaar 1949 is de Nationale Maatschappij van mening, op basis van het door de Regering opgemaakt programma, dat de door de Staat te storten deelneming 4.000 frank zal bereiken.

ART. 415bis (nieuw). — *Deelneming van de Staat in de vorming van het maatschappelijk fonds van de Nationale Kas voor Beroepskrediet (besluitwet van 23 December 1946).*

Aangevraagd krediet : 18.000.000 frank.

Bij besluitwet van 24 December 1946 (Titel II, V-4^o) wordt voor de Staat een deelneming voorzien van 100 miljoen in de vorming van het maatschappelijk fonds der Kas, gerechtvaardigd door haar gebrek aan beschikbare gelden en door het belang dat door de Regering gesteld wordt in de Middenstand.

Daar deze deelneming dient vereffend naarmate van de behoeften der Kas, wordt voorgesteld het overeenstemmend krediet voor het dienstjaar 1949 vast te stellen op 18 miljoen, saldo van deze deelneming.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

MINISTERE
DES AFFAIRES ETRANGERES.

ART. 416. — *Annuité à payer, avant le 1^{er} décembre 1949, et jusqu'au 1^{er} décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Vienne.*

Crédit demandé : 240.000 francs.

Crédit destiné au paiement de la 15^e des 20 tranches du prix d'achat de cet immeuble; cette annuité étant fixée en \$ subira, par la suite, des fluctuations, en raison du cours de cette monnaie.

ART. 417. — *Annuité à payer, avant le 1^{er} février 1949, et jusqu'au 1^{er} février 1953 pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok.*

Crédit demandé : 62.000 francs.

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, est destiné au paiement de la 14^e des 18 tranches du prix d'achat de cet immeuble.

ART. 418. — *Achat, construction, aménagement et ameublement d'immeubles pour les Ambassades, Légations ou Consulats de carrière. — Frais divers y relatifs.*

Crédit demandé : 12.698.000 francs.

L'acquisition, la construction, l'aménagement et l'ameublement des immeubles en question se font en vertu des règles arrêtées par le Département pour répondre de la manière la plus conforme aux intérêts du service. Dans la plupart des cas, les dépenses de cet ordre sont provoquées, soit par des nécessités inéluctables, soit par des occasions exceptionnelles.

MINISTERE DE L'INTERIEUR.

ART. 419. — *Acquisition de terrains à concéder aux Alliés à usage de cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers).*

Crédit demandé : 15.000.000 de francs.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

MINISTERIE
VAN BUITENLANDSE ZAKEN.

ART. 416. — *Annuitéit te betalen, vóór 1 December 1949, en tot 1 December 1954, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Weenen.*

Aangevraagd krediet : 240.000 frank.

Krediet bestemd voor de betaling van de 15^e der 20 schijven van de aankoopprijs van dit gebouw; daar deze annuïteit in \$ vastgesteld is, kan deze begrotingstoelage verhogingen ondergaan uit rede van de koers van deze munt.

ART. 417. — *Annuitéit te betalen, vóór 1 Februari 1949, en tot 1 Februari 1953, voor de aankoop van het hotel van het Belgisch Gezantschap, te Bangkok.*

Aangevraagd krediet : 62.000 frank.

Dit krediet, identisch aan hetgene voor 1948 verleend, is bestemd voor de betaling van de 14^e der 18 schijven van de aankoopprijs van dit gebouw.

ART. 418. — *Aankoop, bouwen, inrichting en meubilering van gebouwen voor de Ambassades, Gezantschappen of Consulaten van beroep. — Allerhande desbetreffende kosten.*

Aangevraagd krediet : 12.698.000 frank.

De aanschaffing, de bouw, de inrichting en de meubilering der bedoelde gebouwen geschieden krachtens regelen door het Departement vastgesteld ten einde op de meest geschikte wijze de belangen van de dienst te dienen. In de meeste gevallen worden uitgaven van die aard veroorzaakt, hetzij door onafwendbare noodwendigheden, hetzij door buitengewone toestanden.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.

ART. 419. — *Verwerving van terreinen aan de Gelaïerden te concederen voor militaire begraafplaatsen (met inbegrip van de vergoedingen voor de klassering van het omliggend natuurschoon en diverse bijkomende kosten).*

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

L'article 1^{er} de l'Arrêté-loi du 5 septembre 1917 dispose que « la Nation belge assure des lieux de sépulture à perpétuité aux militaires des armées belges et *alliées* décédés en Belgique pendant la durée de la guerre ».

Encore que ce texte ne visait évidemment que la guerre de 1914-1918, le Gouvernement a estimé pouvoir en étendre le bénéfice aux victimes de la guerre 1940-1945 et sollicite à cet effet les crédits nécessaires du Parlement.

Une convention a déjà été passée avec le Gouvernement des Etats-Unis tendant à autoriser le maintien ou la création de cimetières permanents pour l'inhumation de ses nationaux décédés au cours des opérations militaires de la dernière guerre. Cette convention stipule que le Gouvernement belge acquerra les terrains nécessaires et en concèdera gratuitement et à perpétuité l'usage.

Des demandes semblables ont été faites par les Gouvernements du Royaume-Uni et du Canada.

La plupart de ces cimetières existent d'ailleurs déjà et les terrains sur lesquels ils sont établis, ont été réquisitionnés ou font l'objet d'une simple occupation de fait.

Le crédit au surplus a été évalué comme suit :

Cimetières britanniques et canadiens :

Acquisition de 9 terrains d'une superficie totale d'environ 6 hectares. Estimation : 2.200.000 francs.

Cimetières américains :

1. Hombourg (Henri-Chapelle). Superficie : environ 23 hectares; coût (y compris les indemnités de remploi (20 %), les indemnités pour classement des sites environnants (300 hectares) et les frais divers : 5.000.000 de francs.

2) Neuville-en-Condroz : Superficie probable : 50 hectares. Estimation avec frais accessoires : 7.800.000 francs.

ART. 420. — *Dépenses pour la mise en valeur de la région de Spa et des Fagnes (y compris l'octroi de subsides).*

Crédit demandé : 4.500.000 francs.

L'estimation du crédit repose sur les bases suivantes :

Réfection du captage de 4 sources thermales.	fr. 2.000.000
Construction d'édifices destinés à la protection de 2 de ces sources . .	2.000.000
Réfections aux établissements de bain	500.000
Total . . . fr.	4.500.000

Bij artikel 1 der besluitwet van 5 September 1917, is bepaald dat de Belgische Natie aan de militairen van de Belgische of *geallieerde* legers, die tijdens de oorlog zijn overleden, alijdurende begraafplaatsen verzekert.

Alhoewel deze tekst natuurlijk slechts betrekking had op de oorlog 1914-1918, heeft de Regering gemeend dit voordeel eveneens tot de slachtoffers van de oorlog 1940-1945 te mogen uitbreiden weshalve zij aan het Parlement de daartoe benodigde kredieten aanvraagt.

Een overeenkomst met de Regering der Verenigde Staten werd aangenomen, waarbij machtiging is verleend tot het in stand houden en aanleggen van blijvende begraafplaatsen voor haar onderdanen die tijdens de krijgsv verrichtingen van de jongste oorlog zijn overleden. Bij deze overeenkomst is bepaald dat de Belgische Regering de nodige terreinen zal verwerven en het gebruik er van gratis en voor immer zal concederen.

Dergelijke verzoeken werden ook door de Regeringen van het Verenigd Koninkrijk en van Canada ingediend.

Het merendeel van deze begraafplaatsen bestaan ten andere reeds en de terreinen, waarop ze gelegen zijn, werden opgevorderd of feitelijk in bezit genomen.

Het krediet is ten andere als volgt geraamd :

Britse en Canadese begraafplaatsen :

Verwerving van 9 terreinen, totaal groot ongeveer 6 Ha. Raming : 2.200.000 frank.

Amerikaanse begraafplaatsen :

1. Homburg (Hendrik-Capelle), groot : ongeveer 23 Ha; kosten (met inbegrip van de vergoeding voor wederbelegging (20 %), de vergoeding voor de klassering van het omliggend natuurschoon (300 Ha) en diverse kosten : 5.000.000 frank.

2. Neuville-en-Condroz : vermoedelijke oppervlakte : 50 Ha. Raming met bijkomende kosten : 7.800.000 frank.

ART. 420. — *Uitgaven voor het productief maken der Spa- en Veenstreek (met inbegrip van subsidiën).*

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

De kredietraming steunt op volgende grondslag :

Herstellingen voor opvangen van 4 thermale bronnen.	fr. 2.000.000
Oprichting van gebouwen ter bescherming van twee dezer bronnen .	2.000.000
Herstellingen aan de badinrichtingen	500.000
Totaal . . . fr.	4.500.000

ART. 421. — *Dépenses pour la mise en valeur de la région de la côte (y compris l'octroi de subsides).*

Crédit demandé : 500.000 francs.

Une commission a été constituée en vue d'étudier les diverses mesures qui seraient de nature à mettre davantage en valeur la région côtière. Ses conclusions ne sont pas encore déposées et il est impossible de dresser un programme précis d'interventions de l'Etat en cette matière. Il importe cependant d'inscrire au budget de 1949 un crédit qui permettra de passer aux premières réalisations.

MINISTERE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

AVIATION MILITAIRE.

ART. 422. — *Matériel et équipements aéronautiques (avions, véhicules, équipements divers, téléphones, radar, etc.). — Matériaux, main-d'œuvre, etc. — Terrains, bâtiments, installations aéronautiques diverses à ériger sur les aérodromes, remises en état (4^e tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 853.260.000 francs).*

Crédit demandé : 195.100.000 francs.

Le programme de 1949 comporte les dépenses ci-après :

Remise en état des installations techniques et des casernements à divers aérodromes	fr. 13.000.000
---	----------------

Achat de terrains et d'immeubles, construction d'habitations pour mariés, etc.	55.500.000
--	------------

Travaux, fournitures et main-d'œuvre pour infrastructure; installations techniques et casernements . . .	118.600.000
--	-------------

AVIATION COLONIALE.

Travaux, fournitures et main-d'œuvre pour infrastructure; installations techniques et casernements . . .	fr. 8.000.000
--	---------------

Fr. 195.100.000

La dépense globale avait été fixée à 713.660.000 fr. dans le budget de 1948.

Compte tenu du fait que des achats de terrains pour une valeur de 55.500.000 francs ne pourront pas avoir lieu en 1948, la dépense globale est à ramener à 713.660.000 — 55.500.000 = 658.160.000 pour 1948.

Le programme de 1949 étant fixé à 195.100.000 fr. y compris les 55.500.000 francs repris du programme 1948 la dépense globale est portée à 658.160.000 plus 195.100.000 = 853.260.000 francs.

ART 421. — *Uitgaven voor het productief maken van de kuststreek (met inbegrip van subsidiën).*

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Een commissie werd ingesteld ten einde de maatregelen te bestuderen tot het meer productief maken van de kuststreek. Daar hare conclusiën nog niet werden overgelegd, is het onmogelijk een nauwkeurig programma van Rijkstegemoetkoming ten deze op te maken. Op de begroting voor 1949 dient evenwel een krediet te worden uitgetrokken om eerste verwezenlijkingen mogelijk te maken.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

MILITAIR Vliegwezen.

ART. 420. — *Luchtvaartmaterieel en -toerusting (vliegtuigen, voertuigen, allerlei toerusting, telefonen, radar, enz.). Materialen, werkklonen, enz. Terreinen. Op de luchtvaartterreinen op te richten gebouwen en diverse luchtvaartinstallaties, herstellingen (4^e schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 853.260.000 frank geraamde globale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 195.100.000 frank.

Het programma voor 1949 omvat de hierna vermelde uitgaven :

Herstelling van technische installaties en kazernering bij verscheidene luchtvaartterreinen	fr. 13.000.000
---	----------------

Aankoop van terreinen en gebouwen, oprichten van woonhuizen voor gehuwde militairen, enz.	55.500.000
---	------------

Werken, leveringen en werkklonen voor onderbouw; technische installaties en kazernering	118.600.000
---	-------------

KOLONIAAL Vliegwezen.

Werken, leveringen en werkklonen voor onderbouw; technische installaties en kazernering	8.000.000
---	-----------

Fr. 195.100.000

De globale uitgave werd, in de begroting van 1948, op 713.660.000 frank vastgesteld.

Rekening gehouden met het feit dat er in 1948, voor een waarde van 55.500.000 frank, geen terreinen zullen kunnen aangekocht worden, dient de globale uitgave voor 1948 op 713.660.000 — 55 miljoen 500.000 = 658.160.000 frank teruggebracht.

Daar het programma van 1949 vastgesteld is op 195.100.000 frank, met inbegrip van de uit het programma van 1948 overgenomen 55 miljoen 500.000 frank, wordt de globale uitgave op 658.160.000 + 195.100.000 = 853.260.000 frank gebracht.

ART. 424. — *Première phase de la réorganisation de l'aviation militaire. — Matériels et équipements; armements; casernements; matériaux, etc.*

Crédit demandé : 532.092.000 francs.

La prospection des marchés qui était en cours au moment de l'établissement du budget est pratiquement terminée. Il s'avère que le crédit de paiement pourra également en 1949 le crédit d'engagement de 532.092.000 francs prévu au projet de budget.

En conséquence, la mention « (1^{re} tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 532.092.000 francs) » est à supprimer dans le libellé de l'article.

A noter qu'il est indispensable et urgent d'entamer les achats et les travaux parce qu'ils relèvent d'un programme de longue durée dont le début ne peut souffrir aucun délai.

QUARTIER-MAÎTRE GÉNÉRAL.

*Direction générale des Quartiers,
Travaux et Fortifications.*

ART. 425. — *Caserne Baudouin. — Transformation et appropriation de la caserne en vue de l'installation de l'Administration Centrale de la Défense Nationale. — (Travaux, fournitures, mobilier, main-d'œuvre, surveillance).*

Crédit demandé : 5.000.000 de francs.

Les divers services de l'Administration Centrale de la Défense Nationale sont groupés à la caserne « Prince Baudouin ».

Les bâtiments sont actuellement occupés par des bureaux, mais l'éclairage naturel doit être amélioré par la création de larges baies vitrées; divers travaux de peinture et blanchissage restent à faire; enfin, il faut prévoir le chauffage central, l'acquisition de mobilier, etc. Une partie de ces travaux a déjà été réalisée et le programme doit être poursuivi.

Le crédit demandé permettra notamment de réaliser une partie du programme relatif à l'éclairage naturel et de poursuivre les autres travaux d'appropriation les plus urgents.

L'estimation totale est de 60 millions sur la base des prix de 1948.

ART. 426. — *Caserne d'Eupen. — Travaux d'aménagement et acquisitions diverses en vue de l'installation de l'Institut militaire d'éducation physique.*

Crédit demandé : 1.000.000 de francs.

Il s'agit uniquement d'effectuer le programme de 1948, le crédit de 1 million de francs alloué pour cette année n'étant pas utilisé.

ART. 424. — *Eerste phase van de herinrichting van het militair vliegwezen. — Materieel en toerusting; wapening; kazernering; materialen, enz.*

Aangevraagd krediet : 532.092.000 frank.

Het prospecteren der markten, dat bij het opmaken der begroting aan de gang was, is practisch beëindigd. In 1949 blijkt het betalingskrediet gelijk te mogen zijn aan het in het ontwerp van begroting voorziene vastleggingskrediet van 532.092.000 frank.

Diensvolgens moet de melding « (1^{ste} schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 532 miljoen 92.000 frank geraamde globale uitgave) » uit de tekst van het artikel worden weggelaten.

Men vergete niet, dat het onontbeerlijk en dringend is met de aankopen en werken te beginnen, daar zij deel uitmaken van een programma van lange duur, dat zonder uitstel dient aangevat.

KWARTIERMEESTER-GENERAAL.

*Algemene Directie, Kwartieren, Werken
en Versterkingen.*

ART. 425. — *Prins Boudewijnkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de Kazerne, met het oog op de installatie van de verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging. — (Werken, leveringen, meubilair, werkklonen, toezicht).*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

De verschillende diensten van het Hoofdbestuur van Landsverdediging zijn in de Prins Boudewijn Kazerne bijeengebracht.

De gebouwen zijn thans door de burelen in bezit genomen, doch de natuurlijke verlichting dient verbeterd door het aanleggen van brede glasramen; allerlei schilder- en witselwerk dient nog uitgevoerd; kortom, er moet nog voorzien worden in het aanleggen van de centrale verwarming, het aankopen van meubels, enz. Een gedeelte van deze werken werd reeds verwezenlijkt en het programma dient voortgezet.

Het aangevraagd krediet zal inzonderheid toelaten een gedeelte van het programma in zake natuurlijke verlichting uit te voeren en de andere, de meest dringende geschiktmakingswerken voort te zetten.

De totale raming bedraagt 60 miljoen, gegrond op de prijzen van 1948.

ART. 426. — *Kazerne te Eupen. — Geschichtmakingswerken en allerlei aankopen met het oog op de installatie van het Militair Instituut voor lichamelijke opvoeding.*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Het gaat er alleen om het programma van 1948 uit te voeren, daar het voor voormeld jaar toegekend krediet van 1 miljoen frank niet zal worden gebruikt.

Il a été alloué 1.000.000 de francs en 1947. Le coût du programme total est estimé à 3.000.000 de francs.

ART. 427. — *Saive. — Achèvement de la caserne dont les travaux, commencés en 1940, ont été interrompus par suite des événements (travaux, matières, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 15.000.000 de francs.

Le crédit demandé doit servir à poursuivre le programme commencé en 1948 et dont l'ampleur a été fortement réduite (50 %) au cours de l'exercice.

Les travaux prévus pour 1949 comportent essentiellement :

L'achèvement de 1 bloc	fr. 13.000.000
L'installation de l'éclairage électrique	500.000
La construction d'un pavillon de latrines et travaux divers	1.500.000

Le coût des travaux d'achèvement a été évalué à 51 millions sur la base des prix de 1948 (non compris le mobilier estimé à 4 millions de francs).

Le programme restant à effectuer après 1949 comprendra en ordre principal :

L'achèvement de deux bâtiments	fr. 20.000.000
Les travaux d'électricité	500.000
Un pavillon de latrines, d'une salle d'affusion et travaux divers	2.500.000

ART. 428. — *Anvers. Forts IV et V. — Construction d'un magasin dans chacun des forts (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 1.500.000 francs.

Il s'agit uniquement d'effectuer le programme de 1948, le crédit de 1.500.000 francs n'étant pas utilisé.

ART. 429. — *Construction de magasins pour carburants et lubrifiants (travaux, matériaux, matériels, main-d'œuvre, achat de terrains, etc...).*

Crédit demandé : 11.000.000 de francs.

Les installations actuelles de nos magasins de carburants et lubrifiants ne répondent ni aux nécessités de stockage et de ravitaillement, ni aux conditions de sécurité à remplir par les dépôts d'essence et autres matières inflammables telles qu'elles sont prescrites par les arrêtés en vigueur.

In 1947 werd er 1.000.000 frank verleend. De kosten van uitvoering van het geheel programma worden op 3 miljoen frank geraamd.

ART. 427. — *Saive. — Voltooiing van de kasernen waarvan de werken, in 1940 begonnen, ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden. (Werken, stoffen, werklonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

Het aangevraagd krediet moet dienen tot voortzetting van het in 1948 begonnen programma, waarvan de omvang tijdens het dienstjaar sterk verminderd werd (50 %).

De voor 1949 voorziene werken omvatten hoofdzakelijk :

De voltooiing van 1 blok	fr. 13.000.000
Het aanleggen van de elektrische verlichting	500.000
Het bouwen van een gemakkenpaviljoen en allerhande werken	1.500.000

De kosten van de voltooiingswerken werden geraamd op 51 miljoen, gegrond op de prijzen van 1948 (het meubilair, op 4 miljoen frank geschat, niet inbegrepen).

Het na 1949 nog uit te voeren programma zal hoofdzakelijk omvatten :

De voltooiing van twee gebouwen	fr. 20.000.000
De electriciteitswerken	500.000
Een gemakkenpaviljoen, stortbadzaal en allerhande werken	2.500.000

ART. 428. — *Antwerpen. Forten IV en V. — Bouwen van een magazijn in elk fort (werken, leveringen, werkkrachten, enz.).*

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Het gaat hier uitsluitend om het afwerken van het programma van 1948, daar het krediet voor dat dienstjaar niet zal worden gebruikt.

ART. 429. — *Bouwen van magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen (werken, grondstoffen, materieel, werklonen, aankoop van gronden, enz...).*

Aangevraagd krediet : 11.000.000 frank.

De huidige inrichtingen onzer magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen beantwoorden niet meer aan de noodwendigheden van het opslaan en van de bevoorrading, en ook niet aan de veiligheidsmaatregelen, welke dienen getroffen voor de opslagplaatsen van benzine en andere ontvlambare stoffen, zoals zij door de van kracht zijnde besluiten voorgeschreven worden.

Des installations modernes sont indispensables.

De telles installations sont déjà en voie de réalisation à Namur, à Liège et à Bruxelles (en partie) à charge d'un crédit de 10 millions du B.E. de 1947 (art. 50).

L programme est à poursuivre d'urgence.

Ces installations projetées à charge du crédit demandé sont à ériger à Beverloo, pour une capacité de 250.000 litres, à Elsenborn, Anvers, Bruges et Tournai, pour une capacité de 50.000 litres et au fort de Merksem pour le Dépôt d'Armée des Carburants.

Le coût d'une installation de 250.000 litres peut être évalué comme suit :

Construction du bâtiment (y compris les fondations) fr.	2.500.000
---	-----------

Fourniture et placement des réservoirs, pompes et tous les accessoires y compris les mesures contre l'incendie.	1.500.000
---	-----------

Le coût d'une installation de 50.000 litres peut être évalué comme suit :

Construction du bâtiment . . . fr.	300.000
------------------------------------	---------

Fourniture et placement des réservoirs, pompes, embidonneuses et accessoires divers	200.000
---	---------

Au fort de Merksem un crédit de 2 millions est nécessaire pour l'aménagement des locaux pour entreposer des fûts et bidons, des locaux pour manutention et embidonnage, la protection contre l'incendie, la remise en état des voies de circulation, etc...

Une somme de 5.000.000 est nécessaire pour achever les travaux commencés à Bruxelles (fondations sur pieux en cours d'exécution).

Le coût total des travaux est estimé à 60 millions de francs (prix de 1948).

ART. 430. — *Construction de garages, d'aires de lavage et circulation dans diverses garnisons du pays (travaux, matières, main-d'œuvre, terrains, etc...).*

Crédit demandé : 44.000.000 de francs.

Les disponibilités en garages dans la plupart de nos casernes sont nettement insuffisantes pour abriter tout le matériel automobile dont l'Armée dispose actuellement. Il est absolument indispensable et urgent de construire des garages appropriés pour mettre à l'abri du matériel coûteux; il faut également créer des aires de lavage, de circulation, et prévoir les dispositifs contre l'incendie.

Bedoelde moderne inrichtingen zijn onontbeerlijk.

Dergelijke inrichtingen worden reeds tot stand gebracht te Namen, Luik en Brussel (gedeeltelijk) ten laste van een krediet van 10 miljoen van de B.B. van 1947 (art. 50).

Het programma moet dringend voortgezet worden.

De ten bezware van het aangevraagde krediet ontworpen inrichtingen dienen aangelegd te Beverloo, voor een inhoudsgrootte van 250.000 liter, te Elsenborn, Antwerpen, Brugge en Doornik, voor een inhoudsgrootte van 50.000 liter en in het fort te Merksem, voor het Legerdepot voor motorbrandstoffen.

De kosten van een inrichting voor 250.000 liter kunnen geraamd worden als volgt :

Optrekken van het gebouw (met inbegrip van de fundering). fr.	2.500.000
---	-----------

Levering en plaatsing van de vergaarbakken, pompen en alle toebehoren, met inbegrip van de maatregelen tegen brandgevaar	1.500.000
--	-----------

De kosten van een inrichting van 50.000 liter kunnen geraamd worden als volgt :

Optrekken van het gebouw. . . fr.	300.000
-----------------------------------	---------

Levering en plaatsing van de vergaarbakken, pompen, bussenvullers en allerhande toebehoren	200.000
--	---------

Voor het fort van Merksem is er een krediet van 2 miljoen nodig voor het inrichten van lokalen om vaten en bussen op te slaan, lokalen voor de behandeling en het bussenvullen, de beveiliging tegen brand, het herstellen der verkeerswegen, enz...

Een som van 5.000.000 frank is nodig om de te Brussel begonnen werken te voltooien (funderingen op palen, thans in aanbouw).

De algehele kostprijs der werken wordt geraamd op 60 miljoen frank (prijs van 1948).

ART. 430. — *Bouwen van autobergplaatsen, was- en verkeersruimten in verschillende garnizoenen van het land (werken, grondstoffen, werklonen, terreinen, enz...).*

Aangevraagd krediet : 44.000.000 frank.

De beschikbaarheden aan autobergplaatsen in de meeste onzer kazernen zijn werkelijk onvoldoende om al het autotuig, waarover het Leger thans beschikt, te bergen. Het is volstrekt onontbeerlijk dringend gepaste autobergplaatsen te bouwen om kostelijk materieel onder dak te brengen; er dienen eveneens was- en verkeersruimten ingericht en brandweermiddelen voorzien.

Le crédit demandé pour 1949 servira en ordre principal aux travaux précités dans les garnisons ci-après :

Camp de Beverloo	fr. 24.000.000
Anvers. Caserne du Luchtbal . . .	2.000.000
Turnhout. Caserne Blairon	6.000.000
Saive. Caserne (y compris le terrain).	6.000.000
Spa. Caserne (y-compris le terrain).	6.000.000
	Fr. 44.000.000

La dépense totale pour les diverses garnisons peut être évaluée à 120 millions; les estimations sont basées sur les prix de 1948.

ART. 431. — *Caserne « Prince Albert ». — Aménagement et appropriation de locaux pour le bon fonctionnement des divers services administratifs (travaux, matières, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 500.000 francs.

Divers services administratifs de l'Armée sont installés à la caserne Prince Albert.

Des travaux importants d'appropriation et d'aménagement ont pu être réalisés à l'aide des crédits de l'exercice 1948.

Il reste encore à effectuer des travaux divers évalués à 500.000 francs.

Ils sont indispensables et urgents.

ART. 432. — *Installations pour officiers. — Aménagement, dans certaines casernes du pays, de locaux destinés au logement d'officiers. — Amélioration des mess (travaux, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 550.000 francs.

Il s'agit de la continuation de la tranche du programme de 1948 dont l'ampleur a été ramenée de 2.000.000 de francs à 1.450.000 francs.

ART. 433. — *Etterbeek. — Caserne Rolin. Transformation et aménagement de bâtiments en vue de l'augmentation de la capacité de logement de la caserne (travaux, fournitures, main-d'œuvre, etc...).*

Crédit demandé : 2.000.000 de francs.

Par suite du remaniement de l'occupation des bâtiments militaires de la garnison de Bruxelles, la capacité de logement de la caserne Rolin à Etterbeek doit être augmentée. Divers bâtiments existants doivent être appropriés ou transformés en logements pour la troupe, c'est notamment le cas de certaines écuries et de garages.

Ces travaux sont urgents et indispensables.

Het voor 1949 aangevraagde krediet zal hoofdzakelijk aangewend worden om voormelde werken uit te voeren in volgende garnizoenen :

Kamp te Beverloo	fr. 24.000.000
Antwerpen. Luchtbalkazerne . . .	2.000.000
Turnhout. Blaironkazerne	6.000.000
Saive. Kazerne (met inbegrip van het terrein)	6.000.000
Spa. Kazerne (met inbegrip van het terrein)	6.000.000
	Fr. 44.000.000

De totale uitgave voor de verschillende garnizoenen kan op 120 miljoen geschat worden; de ramingen zijn gegrond op de prijzen van 1948.

ART. 431. — *Prins Albertkazerne. — Geschiktmaking en aanpassing van de lokalen voor de goede werking van de verschillende administratieve diensten (werken, grondstoffen, werkklonen, enz...).*

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Verschillende administratieve diensten van het Leger zijn in de Prins Albertkazerne ondergebracht.

Belangrijke geschiktmaking- en inrichtingswerken konden met behulp van de kredieten van het dienstjaar van 1948 tot stand gebracht worden.

Er blijven nog allerhande werken uit te voeren, waarvan de kosten op 500.000 frank worden geraamd.

Zij zijn noodzakelijk en dringend.

ART. 432. — *Installaties voor officieren. — Geschiktmaking in verschillende kazernen van het land, van lokalen bestemd voor de huisvesting van officieren. Verbetering van Messes (werken, werkklonen, enz...).*

Aangevraagd krediet : 550.000 frank.

Het betreft hier de voortzetting van de schijf van het programma van 1948, waarvan de omvang van 2.000.000 frank op 1.450.000 frank werd teruggebracht.

ART. 433. — *Etterbeek. — Rolinkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken van gebouwen, met het oog op de verruiming van de huisvesting in de kazerne (werken, leveringen, werkklonen, enz...).*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Naar aanleiding van de omwerking van de bezetting der militaire gebouwen van het garnizoen Brussel, moeten de huisvestingsmogelijkheden van de Rolinkazerne te Etterbeek verruimd worden. Verschillende bestaande gebouwen moeten geschikt gemaakt of omgevormd worden voor de huisvesting van de troep; dit is o.m. het geval met sommige paardenstallen en autobergplaatsen.

Bedoelde werken zijn volstrekt noodzakelijk en dringend.

ART. 434. — *Liège. — Caserne Fonck. Travaux de transformation et d'appropriation d'un bâtiment en vue de l'installation de divers services fonctionnant actuellement dans des immeubles loués (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 5.000.000 de francs.

La caserne Fonck, actuellement inoccupée, est destinée à recevoir les divers services et organismes administratifs de la garnison de Liège. La plupart des bâtiments (anciennes écuries) doivent être transformés ou aménagés en conséquence.

Le crédit demandé servira à l'appropriation d'un bâtiment destiné aux bureaux de la Province, du Service des Bâtiments Militaires, du Service des Enquêtes, etc.

Ces services sont actuellement installés dans des immeubles loués et leur transfert à la caserne Fonck fera réaliser une économie annuelle importante.

Les travaux comprennent en ordre principal : la transformation du rez-de-chaussée (ancienne écurie) en bureau, l'aménagement des étages, l'installation du chauffage central, un réseau d'éclairage approprié, etc.

ART. 435. — *Travaux et fournitures nécessaires à l'installation des services du Corps de l'Ordonnance à Etterbeek et à Bressoux (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 6.000.000 de francs.

1^o L'installation du 1^{er} RAOC dans des bâtiments militaires de l'avenue de la Cavalerie à Etterbeek nécessitera une dépense de 4.000.000 de francs. Cette installation comprendra une buanderie dotée d'un équipement moderne déjà en voie d'acquisition, d'un magasin de couchage et d'un dépôt circonscriptionnaire.

Le crédit demandé se répartit comme suit :

<i>Buanderie</i> : aménagement des bâtiments fr.	1.500.000
Nouvelle chaufferie, canalisations d'alimentation de vapeur, etc. . .	1.500.000
Raccordement de l'installation à la cabine électrique existante et divers.	300.000
<i>Magasin de couchage et dépôt</i> : appropriation des bâtiments, raccordement des machines, chauffage, etc. . . .	700.000

2^o L'installation du 3^e RAOC à Bressoux nécessite une dépense de 2 millions.

Ce crédit est nécessaire pour approprier des bâtiments existants, installer une centrale de chauffe avec raccordement aux appareils de manière à réaliser rationnellement l'alimentation en énergie électrique de ceux-ci.

ART. 434. — *Luik. — Fonckkazerne. Veranderings- en geschiktmakingswerken van een gebouw met het oog op de installatie van verschillende diensten, thans aan het werk in gehuurde gebouwen (werken, leveringen, materieel, werkklonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

De thans onbezette Fonckkazerne is aangewezen om ingericht te worden voor de verschillende bestuurlijke diensten en organismen van het garnizoen Luik.

De meeste gebouwen (oude stallen) moeten dienvolgens omgevormd en aangepast worden.

Het aangevraagde krediet zal dienen tot de inrichting van een gebouw voor de burelen van de Provincie, van de Dienst der Militaire gebouwen, van de Enquêtedienst, enz.

Bedoelde diensten zijn thans in gehuurde gebouwen ondergebracht en hun overbrenging naar de Fonckkazerne zal toelaten jaarlijks belangrijke bezuinigingen te verwezenlijken.

De werken omvatten hoofdzakelijk : het omvormen van het gelijkvloers (oude stalling) in burelen, het inrichten van de verdiepingen, het aanleggen van een centrale verwarming, een passend verlichtingsnet, enz.

ART. 435. — *Werken en leveringen voor de installatie van de diensten van het « Ordonnance-Korps » te Etterbeek en Bressoux (werken, leveringen, materieel, werkloon, enz.).*

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

1^o Het installeren van het 1^e RAOC in de militaire gebouwen van de Ruiterijlaan te Etterbeek vergt een uitgave van 4.000.000 frank. Bedoelde installatie omvat een wasserij met een moderne uitrusting, welke reeds gedeeltelijk aangekocht is, een nachtlegermagazijn en een gebiedsdepot.

Het aangevraagde krediet wordt verdeeld als volgt :

<i>Wasserij</i> : inrichting van de gebouwen fr.	1.500.000
Nieuwe stookplaats, leidingen voor stoomtoevoer, enz.	1.500.000
Verbinding van de installatie met de bestaande elektrische kabinen en allerlei	300.000
<i>Nachtlegermagazijn en Depot</i> : geschiktmaking van de gebouwen, verbinding van de machines, verwarming, enz.	700.000

2^o De installatie van het 3^e RAOC te Bressoux vergt een uitgave van 2 miljoen.

Dit krediet is nodig om de bestaande gebouwen geschikt te maken, een centrale stookplaats met aansluiting aan de toestellen in te richten, opdat de toevoer van elektrische kracht van bedoelde toestellen degelijk verwezenlijkt worde.

ART. 436. — *Laeken. — Caserne Sainte-Anne. Divers travaux d'aménagement des bâtiments, acquisition de mobilier, etc. pour l'installation de l'École des Cadets (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 3.400.000 francs.

L'École des Cadets sera installée dès 1948 à la Caserne Sainte-Anne à Laeken. Des travaux d'aménagement des locaux en salle de cours, salles d'études, bureaux, etc. ainsi que l'appropriation du réseau d'éclairage, l'achat de mobilier ont pu être partiellement réalisés en 1948, à charge du budget ordinaire, à concurrence de 1.152.000 francs, art. 16/1 du B.E. à concurrence de 820.000 francs, art. 488. Les travaux sont à poursuivre d'urgence afin de permettre le fonctionnement dans des conditions normales de cet important établissement d'instruction militaire.

Ils comportent en ordre principal :

Travaux divers de maçonnerie, peinturages, blanchissages, électricité, matériel, etc. fr.	2.000.000
Installation du chauffage central.	1.400.000

ART. 437. — *Création de nouvelles cabines de transformation électrique ou extension de cabines existantes, modernisation des réseaux d'éclairage dans divers établissements militaires (travaux, fournitures, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 3.100.000 francs.

Le crédit demandé doit servir aux travaux ci-après :

1 ^o Bruxelles. Boulangerie militaire. Installation d'une cabine de transformation, travaux de raccordement aux appareils, pétrains, etc. Travaux d'appropriation divers fr.	600.000
--	---------

Faute d'installation adéquate, la boulangerie n'est actuellement pas à même de fonctionner.

2 ^o Bruxelles, Hôpital militaire fr.	1.000.000
---	-----------

Construction d'une nouvelle cabine de transformation. Les diverses modifications apportées au réseau au cours des dernières années ont amené une surcharge de la cabine. Celle-ci doit être remplacée.

3 ^o Vilvorde. Caserne n ^o 1. — École des Troupes de Transmission. Modification de la cabine existante et modernisation du réseau d'éclairage fr.	1.500.000
--	-----------

Ces travaux sont absolument indispensables pour les besoins de l'École des Troupes de transmission.

ART. 438. — *Construction d'installations frigorifiques à Anvers et à Bruxelles (travaux, fournitures, terrains, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 3.000.000 de francs.

ART. 436. — *Laken. — Ste-Annakazerne. Diverse geschiktmakingswerken van de gebouwen, aankoop van meubelen enz. voor de installatie van de Cadettenschool (werken, leveringen, materieel, werkloon, enz.).*

Aangevraagd krediet : 3.400.000 frank.

De Kadettenschool zal van 1948 af in de Sinte-Annakazerne te Laken ingericht worden. De geschiktmakingswerken van de lokalen tot leszalen, studiezalen, burelen, enz. alsmede het aanleggen van het verlichtingsnet, het aankopen van meubelen, konden gedeeltelijk in 1948 verwezenlijkt worden, ten bezware van de gewone begroting, tot een bedrag van 1.152.000 frank, artikel 16/1, van de B.B., tot een bedrag van 820.000 frank, artikel 488. De werken moeten dringend voortgezet worden, opdat bewuste belangrijke inrichting voor militaire opleiding in een normale toestand kunne werken.

Bedoelde werken omvatten hoofdzakelijk :

Allerhande metsel-, schilder- en witselwerk, electriciteit, materieel, enz. fr	2.000.000
Aanleggen van de centrale verwarming	1.400.000

ART. 437. — *Aanleggen van nieuwe kabienen tot omzetting van electrische stroom of uitbreiding van bestaande kabienen, aanpassing van het verlichtingsnet in verschillende militaire inrichtingen (werken, leveringen, materieel, werkloon, enz.).*

Aangevraagd krediet : 3.100.000 frank.

Het aangevraagde krediet moet dienen voor volgende werken. :

1 ^o Brussel, Militaire bakkerij. Aanleggen van een stroomomzettingsskabien, werken tot aansluiting van toestellen, kneedmachines, enz. Allerhande geschiktmakingswerken fr.	600.000
--	---------

Bij gebrek aan passende inrichting, kan de bakkerij thans niet werken.

2 ^o Brussel. Militair hospitaal fr.	1.000.000
--	-----------

Aanleggen van een nieuw stroomomzettingsskabien. De verschillende in de loop van de laatste jaren aan het net aangebrachte wijzigingen hadden een overbelasting van de kabien tot gevolg. Deze kabien dient vervangen.

3 ^o Vilvoorde. Kazerne n ^o 1. — School voor Transmissietroepen. Wijziging aan de bestaande kabien en modernisering van het verlichtingsnet	1.500.000
--	-----------

Deze werken zijn volstrekt noodzakelijk voor de noodwendigheden van de School voor Transmissietroepen.

ART. 438. — *Bouwen van koelinrichtingen, te Antwerpen en te Brussel (werken, leveringen, terreinen, werkloonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Dans la situation actuelle, l'Armée est obligée de consacrer chaque année des sommes importantes à la location d'installations frigorifiques civiles. A noter que celles-ci sont rares et que les besoins de la population du pays ne sont même pas satisfaits.

Une étude comparative de ces frais de location d'une part et des frais d'exploitation et d'amortissement d'installations nouvelles d'autre part, a montré qu'il y aurait un très gros avantage à ce que l'Armée possédât ses propres frigos. Il est de plus désirable que pour de tels besoins l'Armée soit absolument indépendante.

La tranche dont il est question ci-dessus constitue la partie la plus importante et la plus urgente du programme d'ensemble lequel est évalué à environ 6.000.000 de francs.

Le crédit demandé permettra de réaliser : un frigo de 600 mètres cubes pour la D.A.Vi à Anvers et un frigo de 300 mètres cubes pour la D.I.D. 10, à Bruxelles, la constitution de chambres froides avec équipement frigorifique complet.

ART. 439. — *Liège. — Hôpital militaire. Construction de bâtiments nouveaux, appropriation et rééquipement des bâtiments existants, aménagements divers en vue de la réinstallation des services de l'hôpital militaire (travaux, fournitures, matériaux, matériel, mobilier, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

Il est décidé de réinstaller l'Hôpital militaire dans le complexe de la caserne Saint-Laurent à Liège.

Divers bâtiments ont été endommagés par faits de guerre; les travaux correspondants sont imputés sur l'article 488 du budget extraordinaire de 1948.

Toutes les anciennes installations de l'hôpital doivent être renouvelées, complétées ou modernisées; des constructions nouvelles pour réaliser un hôpital moderne, sont indispensables.

Le programme de 1949 comprend en ordre principal :

Construction d'un pavillon morgue	fr. 400.000
Construction d'une soute à charbon	1.200.000
Construction d'un magasin à produits inflammables	100.000
Construction et installation d'un ascenseur et monte-charges	1.000.000
Construction d'une terrasse et aménagements de la cour	1.500.000

In de huidige omstandigheden is het Leger verplicht ieder jaar belangrijke sommen aan het huren van burgerlijke koelinrichtingen te besteden. Er dient opgemerkt dat deze zeldzaam zijn en niet eens volstaan voor de noodwendigheden van de bevolking van het land.

Een vergelijkende studie van bedoelde huurkosten eensdeels en van de kosten tot uitbating en delging van nieuwe inrichtingen anderdeels, heeft uitgemakt dat het voordeliger ware dat het Leger zijn eigen koelinrichtingen zou bezitten. Daarenboven is het wenselijk dat het Leger, voor dergelijke behoeften, volstrekt onafhankelijk weze.

De schijf waarvan hierboven sprake is het belangrijkste en het dringendste gedeelte van het geheel programma dat op ongeveer 6.000.000 frank wordt geraamd.

Het aangevraagde krediet zal toelaten te verwezenlijken : een koelinrichting van 600 kubieke meter voor het Legerdepot voor Levensmiddelen te Antwerpen en een koelinrichting voor de D.I.D. 10, te Brussel, het bouwen van koude kamers met volledige koeluitrusting.

ART. 439. — *Luik. — Militair hospitaal. Opbouwen van nieuwe gebouwen, geschiktmaking en nieuwe toerusting van de bestaande gebouwen, allerhande aanpassingen met het oog op de nieuwe vestiging van de diensten van het militair hospitaal (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, meubelen, werkloon, enz.).*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Er werd besloten het militair hospitaal opnieuw te vestigen in het complex van de kazerne « Saint-Laurent » te Luik.

Allerhande gebouwen werden ten gevolge van oorlogsdaden beschadigd; de daarmee overeenstemmende werken zijn in mindering te brengen op artikel 488 van de buitengewone begroting van 1948.

Al de oude installaties van het hospitaal moeten vernieuwd, aangevuld of gemoderniseerd worden; nieuwe bouwwerken zijn onontbeerlijk om een modern hospitaal tot stand te brengen.

Het programma van 1949 omvat hoofdzakelijk :

Bouwen van een lijkenpaviljoen fr.	400.000
Bouwen van een kolenbergplaats.	1.200.000
Bouwen van een magazijn voor brandbare stoffen	100.000
Bouwen en oprichten van een lift en een hijstoestel	1.000.000
Aanleggen van een terras en inrichten van de binnenplaats	1.500.000

Transformation et aménagements des bâtiments existants.	2.000.000
Appropriation du réseau électrique, etc.	1.500.000
Acquisition de matériel, mobilier	1.000.000
Divers	1.300.000
Fr. 10.000.000	

ART. 440. — *Camp de Helchteren. — Achèvement du camp qui a été commencé en 1940 et dont la construction a été interrompue par les événements (travaux, fournitures, matériaux, matériel, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 6.000.000 de francs.

La construction du camp permanent de Helchteren a commencé avant la guerre de 1940, mais a été interrompue par suite des événements. En 1939, les dépenses se sont élevées à 20.159.000. En 1940 à 3.151.000 francs.

Ce camp étant appelé à être occupé d'une manière permanente, son achèvement doit absolument être poursuivi : l'absence de certains bâtiments, dont la construction est envisagée, ne permet pas l'occupation normale du camp.

Le programme comporte en ordre principal un bâtiment cuisine troupe, réfectoire, cantine, mess officiers, salle de douche et chaufferie fr. 6.000.000

ART. 441. — *Camp de Helchteren. — Acquisition de terrains (prix, indemnités, frais, etc.).*

Crédit demandé : 2.000.000 de francs.

Le terrain d'assiette des blocs de logement du camp n'est pas encore complètement acquis. Il reste environ vingt hectares qu'il est nécessaire d'acquérir sans plus tarder.

Les installations du camp d'Helchteren doivent être maintenues définitivement.

ART. 442. — *Première phase de la réorganisation de l'armée de terre. Armement, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillement, équipement, etc. Etablissement d'une base à la Colonie (matières, matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc.) (1^{re} tranche de crédit de paiement à effectuer sur une dépense globale évaluée à 620 millions 420.000 francs.)*

Crédit demandé : 92.050.000 francs.

La réorganisation de l'armée de terre est préconisée par la Commission militaire mixte. Le programme envisagé actuellement est à répartir sur plusieurs années.

Pour le moment, la dépense totale ne peut pas encore être fixée, même approximativement. Ce travail est en cours et dépend notamment des possibilités du marché tant en Belgique qu'à l'étranger.

Omvorming en aanpassing van be- staande gebouwen	2.000.000
Geschiedmaking van het electrisch net, enz.	1.500.000
Aankoop van materieel, meubelen.	1.000.000
Allerlei	1.300.000
Fr. 10.000.000	

ART. 440. — *Kamp van Helchteren. — Voltooiing van het kamp waarvan de werken in 1940 aangevat, doch ingevolge de gebeurtenissen onderbroken werden (werken, leveringen, grondstoffen, materieel, werkloon, enz.).*

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Het aanleggen van het vast kamp te Helchteren werd vóór de oorlog van 1940 begonnen, doch werd naar aanleiding van de gebeurtenissen onderbroken. De uitgaven bedroegen, in 1939, 20.159.000 frank en, in 1940, 3.151.000 frank.

Daar dit kamp bestemd is om op blijvende wijze te worden bezet, moeten de werken volstrekt voltooid worden : bij gebrek aan sommige gebouwen, waarvan het opbouwen werd overwogen, kan het Kamp niet op normale wijze gebruikt worden.

Het programma omvat hoofdzakelijk een gebouw met keuken voor de troep, eetzaal, officierenmess, kantien, stortbaden en stookplaats fr. 6.000.000

ART. 441. — *Kamp van Helchteren. — Aankoop van terreinen (kostprijs, vergoedingen, onkosten, enz.).*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

De bouwgrond voor de huisvestingsblokken van het Kamp is nog niet helemaal aangekocht. Er moeten nog onverwijd een twintigtal hectaren aangekocht worden.

De inrichtingen van het kamp te Helchteren moeten blijven bestaan.

ART. 442. — *Eerste phase van de herinrichting van het Landleger. Wapening, munitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, enz. Oprichting ener basis in de Kolonie (bouwstoffen, grondstoffen, materieel, terreinen, werkloon, enz.) (1^e schijf der betalingen welke dienen gedaan op een op 620.420.000 frank geraamd globale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 92.050.000 frank.

De herinrichting van het landleger is door de gemengde militaire Commissie aangeprezen. Het thans overwogen programma wordt over verscheidene jaren verdeeld.

Voor het ogenblik kan de algehele uitgave zelfs niet bij benadering vastgesteld worden. Dit werk ligt ten uitvoer en hangt hoofdzakelijk af van de mogelijkheden van de markt, zowel in België als in den vreemde.

Le programme initial qui constitue une première phase, se discrimine comme suit :

Armement	fr. 171.095.000
Munitions	169.000.000
Véhicules automobiles et vélos.	127.275.000
Appareils de radio, etc.	15.500.000
Appareils divers du génie	2.000.000
Matériel téléphonique	4.500.000
Matériel de campement	5.914.000
Habillement	25.000.000
Equipement	33.000.000
Matériel culinaire	17.136.000

Fr. 570.420.000

Base à la Colonie :

Matériaux, matériel, main-d'œuvre, mobilier, transports, terrains, cultures, plantations, équipements, etc.

Fr. 620.420.000

MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

ART. 443-1. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux, constructions, élargissement et amélioration des chemins forestiers quelconques. — Construction de ponceaux, aqueducs, etc. — Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. — Mise en valeur, assainissement et plantation des terrains incultes, de jagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. — Boisement de coupes à blanc. — Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. — Amélioration piscicoles. — Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général.*

Crédit demandé : 3.500.000 francs.

Les forêts domaniales ont une étendue de 55.000 hectares environ. Les coupes de l'exercice 1948 ont rapporté 70.000.000 de francs au Trésor.

Le crédit sollicité sera consacré en ordre principal à des travaux de voirie et de plantations. Il permettra en outre, par un curage approprié, de revaloriser plusieurs étangs de la forêt de Soignes.

2. — Acquisitions :

Forêts, dunes et terrains incultes domaniaux ;

Acquisitions d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat, notamment les forêts domaniales, ou d'immeubles dont la conservation est reconnue désirable pour des raisons d'esthétique ou dans l'intérêt de la préservation des sites. Quote-part de l'Etat dans les intérêts et l'amortissement des capitaux nécessaires à l'acquisition de forêts indivises.

Crédit demandé : 1.300.000 francs.

Acquisitions de parcelles boisées ou non enclavées dans le domaine forestier de l'Etat.

Het aanvankelijk programma is een eerste phase en wordt verdeeld als volgt :

Wapenen	fr. 171.095.000
Munitie	169.000.000
Motorvoertuigen en fietsen	127.275.000
Radiotoestellen, enz.	15.500.000
Allerhande toestellen voor de genie	2.000.000
Telefoonmaterieel	4.500.000
Kamperingsmaterieel	5.914.000
Kleding	25.000.000
Toerusting	33.000.000
Keukengerief	17.136.000

Fr. 570.420.000

Basis in de Kolonie :

Grondstoffen, materieel, werkloos, meubelen, vervoer, terreinen, teelt, aanplanting, toerusting, enz.

Fr. 620.420.000

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

ART. 443-1. — *Domeinbossen, -duinen en braakgronden, aanleg, verbreding en verbetering van allerlei boswegen. — Bouwen van brugjes en duikers, enz. — Aanleg van houtwerven en ladingskaden. — Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden, van beboste venen en duinen; restauratie van vervallen bossen. — Bebossing van kaalkappen. — Bouwen en omvormen van brandtorens, schuilplaatsen, enz. — Visteeltverbeteringen. — Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming der bossen in het algemeen.*

Aangevraagd krediet : 3.500.000 frank.

De domeinbossen hebben een uitgestrektheid van ongeveer 55.000 hectaren. De kappingen van het dienstjaar 1948 hebben voor de Schatkist 70 miljoen opgebracht.

Het aangevraagd krediet zal in hoofdzaak aan wegeniswerken en aan aanplantingen besteed worden. Het zal daarenboven toelaten, door een aangepaste zuivering, meerdere vijvers van het Zoniënwoud terug in waarde te herstellen.

2. — Verwervingen :

Domeinbossen, duinen, en braakgronden ;

Verwerven van onroerende goederen bestemd voor het vergroten van het privaat Staatsdomein, inzonderheid van de domeinbossen, of van onroerende goederen waarvan het behoud wenselijk erkend wordt wegens esthetische redenen of in het belang der bescherming van het natuurschoon. Aandeel van de Staat in de interesten en de delging der kapitalen nodig tot het aankopen van onverdeelde bossen.

Aangevraagd krediet : 1.300.000 frank.

Verwervingen van beboste of niet beboste percelen, ingesloten in het bosdomein van de Staat.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS (1).

ART. 444. — *Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.*

Crédit demandé : 250.000.000 de francs.

Le crédit de 400 millions mis à la disposition du Ministère des Communications en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi a été porté à 2.600.000.000 de francs à la faveur de la loi du budget extraordinaire de 1947.

Il a été alloué sur ce crédit global les tranches suivantes :

Exercices 1935 à 1947	fr. 1.147.000.000
Exercice 1948	500.000.000

Soit fr. 1.647.000.000

Le crédit de 250.000.000 de francs est estimé nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de la première phase des travaux à exécuter au cours de l'exercice 1949.

ART. 445. — *Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer belges, pour compte de l'Etat.*

Crédit demandé : 75.000 francs.

Ce crédit sera affecté au paiement des travaux décidés avant la création de la Société Nationale des Chemins de fer belges et, éventuellement, à l'apurement de créances résultant de différends pendant devant les tribunaux, ainsi qu'au paiement des créances de même genre se rapportant à des exercices antérieurs.

ART. 446. — *Déplacement de la gare de Bruges. — Aménagement et parachèvement.*

Crédit demandé : 1.750.000 francs.

Ce crédit est destiné à achever l'entreprise dont le gros œuvre était terminé avant les hostilités. Les crédits accordés pour 1947 et 1948 sont restés partiellement inutilisés.

ART. 447. — *Fusion des deux gares à Ostende.*

Crédit demandé : 5.000.000 de francs.

Les travaux relatifs à la fusion des deux gares à Ostende, ont été exécutés avant les hostilités. Il reste cependant certains travaux à exécuter, notamment en ce qui concerne le service des marchandises. Le crédit sollicité pour 1948 laisse un disponible appréciable.

(1) Voir note précédent l'article 409 ci-avant.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN (1).

ART. 444. — *Noord-Zuid verbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.*

Aangevraagd krediet : 250.000.000 frank.

Het krediet van 400 miljoen ter beschikking gesteld van het Ministerie van Verkeerswezen met het oog op de oprichting van de Noord-Zuidverbinding, werd tot 2.600.000.000 frank opgevoerd bij de wet houdende de buitengewone begroting voor 1947.

Volgende schijven werden op dit globaal krediet toegekend :

Dienstjaren 1935-1947	fr. 1.147.000.000
Dienstjaar 1948	500.000.000

't Zij fr. 1.647.000.000

Het krediet van 250.000.000 frank wordt nodig geacht om de uitgaven te dekken verbonden aan de eerste phase van de in 1949 uit te voeren werken.

ART. 445. — *Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de N.M.B.S. voor rekening van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 75.000 frank.

Het krediet zal aangewend worden voor de betaling van uitgaven voor de werken tot dewelke beslist werd vóór de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, en eventueel voor de aanzuivering van schuldvorderingen voortspruitende uit de geschillen bij de rechtbanken aanhangig gemaakt, alsook van gelijkaardige schuldvorderingen der vorige dienstjaren.

ART. 446. — *Verplaatsing van het station Brugge. — Inrichting en voltooiing.*

Aangevraagd krediet : 1.750.000 frank.

Krediet bestemd voor de voltooiing van de werken, waarvan de romp was afgewerkt vóór de vijandelijkheden. De kredieten toegekend in 1947 en 1948 bleven gedeeltelijk ongebruikt.

ART. 447. — *Versmelting van de twee stations te Oostende.*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

De werken voor de versmelting van de twee stations te Oostende werden uitgevoerd vóór de vijandelijkheden. Er blijven nochtans sommige werken uit te voeren inzonderheid wat de goederendienst betreft. Het krediet aangevraagd voor 1948 laat een belangrijk bedrag beschikbaar.

(1) Zie nota die artikel 409 hiervoren, voorafgaat.

ART. 448. — *Déplacement de la gare de Heyst-sur-Mer et de la ligne de chemin de fer.*

Crédit demandé : 3.875.000 francs.

Le présent crédit destiné à financer les travaux, constitue une troisième tranche d'une dépense évaluée à 42 millions.

Il a été alloué jusqu'à présent les crédits ci-après :

1940 : 2 millions de francs (crédit non utilisé.)

1948 : 10.000.000 de francs.

ART. 449. — *Construction d'un mur de clôture à construire le long du boulevard Gauchy à Namur.*

Crédit demandé : 72.500 francs.

Première tranche d'un crédit total de 5 millions de francs. Le solde sera sollicité au budget de 1950.

ART. 450. — *Dépenses afférentes à l'électrification d'une partie du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer belges.*

Crédit demandé : 12.250.000 francs.

Ce crédit est destiné à réaliser la suppression des passages à niveau établis sur les lignes à électrifier, entre autres ceux de Braine-l'Alleud, Erps Kwerps, Herent, Ixelles, Marchienne, Mortsels, Ruysbroek, Waterloo, Wilsele, Zaventem. Une partie des crédits alloués en 1948 restera sans utilisation.

ART. 451. — *Aéronautique. — Acquisition de terrains et extension des installations.*

Crédit demandé : 2.000.000 de francs.

Travaux en cours et installation chauffage (parachèvement) . . . fr.	250.000
Bâtiments G.H.I. et installation électrique	375.000
Aménagement, routes, clôtures, etc.	750.000
Équipement électrique, outillage (complément)	625.000
Fr.	2.000.000

ART. 452. — *Aéronautique. — Installation du Service Aéro-médical, acquisition d'un caisson pneumatique, et de matériel scientifique.*

Crédit demandé : 2.500.000 francs.

Acquisition d'un caisson pneumatique et de matériel scientifique pour le service médico-aéronautique en vue de déceler les défauts physiques et psychiques du personnel navigant.

ART. 448. — *Verplaatsing van het station te Heyst-aan-Zee en van de spoorweglijn.*

Aangevraagd krediet : 3.875.000 frank.

Het tegenwoordig krediet bestemd om de werken te financieren, is een derde schijf van een totale uitgave geraamd op 42 miljoen.

Tot heden werden de volgende kredieten toegekend:

1940 : 2 miljoen frank (ongebruikt).

1948 : 10 miljoen frank.

ART. 449. — *Opbouwen van een afsluitingsmuur langsheen de Boulevard Gauchy te Namen.*

Aangevraagd krediet : 72.500 frank.

Eerste schijf van een totaal krediet van 5 miljoen frank. Het saldo zal aangevraagd worden op de begroting van 1950.

ART. 450. — *Uitgaven betreffende de electrificering van een gedeelte van het net van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 12.250.000 frank.

Dit krediet is bestemd om de afschaffing te verwezenlijken der overwegen gelegen op de te electrificeren lijnen, onder andere die van Eigenbrakel, Erps-Kwerps, Herent, Elsene, Marchienne, Mortsels, Ruisbroek, Waterloo, Wilsele en Zaventem. Een deel der kredieten toegekend in 1948 zal ongebruikt blijven.

ART. 451. — *Luchtvaart. — Aankoop van terreinen en uitbreiding der inrichtingen.*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Aan de gang zijnde werken en verwarmingsinrichting (voltooiing) . fr.	250.000
Gebouwen G.H.I. en elektrische inrichting	375.000
Inrichting, banen, afsluitingen, enz.	750.000
Electrische inrichting, werktuigen (aanvulsel)	625.000
Fr.	2.000.000

ART. 452. — *Luchtvaart. — Inrichting van de Aero-geneeskundige dienst. — Aankoop van een luchtcaisson en van wetenschappelijk materieel.*

Aangevraagd krediet : 2.500.000 frank.

De aankoop van een luchtcaisson en van wetenschappelijk materieel door de geneeskundige dienst voor het opsporen van lichamelijke en zielkundige gebreken van het varend personeel.

ART. 453. — *Régie des voies aériennes. — Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946.*

Crédit demandé : 115.000.000 de francs.

Ce crédit est estimé nécessaire à l'exécution du programme de la Régie des voies aériennes.

ART. 454. — *Postes. — Mobilier, matériel, terrains et travaux.*

Crédit demandé : 16.500.000 francs.

Office des chèques :

Travaux de parachèvement du nouveau local. fr.	7.500.000
Mécanisation et électrification du nouveau local. fr.	7.500.000

Divers locaux :

Travaux d'améliorations, transformations, etc... fr.	1.500.000
Fr.	16.500.000

ART. 455. — *Marine. — Agrandissement du bâtiment de pilotage belge à Flessingue. Achat et transformation d'un bâtiment contigu à celui du pilotage.*

Crédit demandé : 1.500.000 francs.

L'agrandissement du bâtiment de pilotage est absolument nécessaire pour l'aménagement convenable des dortoirs des pilotes belges. Le coût de l'agrandissement et de l'aménagement peut être évalué à 5.500.000 francs.

Le crédit de 3.000.000 de francs figurant au budget de 1948 à titre de première tranche n'a pu être engagé jusqu'à présent.

ART. 456. — *Marine. — Subside à la Ville d'Anvers à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de reconstruction du « Zeemanshuis ».*

Crédit demandé : 7.500.000 francs.

Le présent crédit constitue la première tranche d'une dépense estimée à 30.000.000 et destinée à couvrir les frais de reconstruction du « Zeemanshuis » à Anvers, qui dans son état actuel, ne répond plus à sa destination.

ART. 457. — *Marine. — Quote-part dans les frais de construction d'un auvent à Ostende-Quai.*

Crédit demandé : 900.000 francs.

Le coût de la construction à réaliser sous la surveillance de la S.N.C.B. est évalué à 3.000.000 de francs, dont 60 p. c. à charge de l'Administration de la Marine et 40 p. c. à charge des crédits prévus par

ART. 453. — *Regie der Luchtweegen. — Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946.*

Aangevraagd krediet : 115.000.000 frank.

Dit krediet is nodig voor de uitvoering van het programma van de Regie der Luchtweegen.

ART. 454. — *Posterijen. — Mobilair, materieel, terreinen en werken.*

Aangevraagd krediet : 16.500.000 frank.

Bestuur der Postchecks :

Voltooiingswerken der nieuwe lokalen. fr.	7.500.000
Mechanisatie en electrificatie van het nieuw lokaal. fr.	7.500.000

Diverse lokalen :

Verbeteringswerken, verbouwen, enz.	1.500.000
Fr.	16.500.000

ART. 455. — *Zeewezen. — Vergroting van het Belgisch Loodswezen te Vlissingen. Aankoop en ombouw van een aanpalend gebouw.*

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

De vergroting van het gebouw van het Loodswezen is volstrekt noodzakelijk voor de behoorlijke inrichting van slaapzalen voor de Belgische loodsen. De kosten van vergroting en van inrichting zullen ongeveer 5.500.000 frank bedragen.

Het krediet van 3.000.000 frank voorzien op de begroting van 1948 als eerste schijf, kon tot heden niet gebruikt worden.

ART. 456. — *Zeewezen. — Toelage aan de Stad Antwerpen ten titel van tussenkomst van de Staat in de kosten van herbouw van het « Zeemanshuis ».*

Aangevraagd krediet : 7.500.000 frank.

Het tegenwoordig krediet vormt de eerste schijf van een uitgave geraamd op 30.000.000 frank en bestemd om de kosten van herbouw te dekken van het « Zeemanshuis » te Antwerpen, dat in zijn huidige toestand niet meer aan zijn bestemming beantwoordt.

ART. 457. — *Zeewezen. — Bijdrage in de kosten van het bouwen van een afdak te Oostende-Kaai.*

Aangevraagd krediet : 900.000 frank.

De kosten voor het onder het toezicht van de N.M.B.S. op te richten gebouw, worden geraamd op 3.000.000 frank, waarvan 60 t. h. ten laste van het Bestuur van het Zeewezen en 40 t. h. ten laste van

la fusion des deux gares à Ostende. Le crédit de 900.000 francs constitue une première tranche de crédit à valoir sur le montant de 1.800.000 francs représentant les 60 p. c. en question.

ART. 458. — *Force navale. — Dépenses diverses.*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

Nécessaire à payer la deuxième annuité des navires « Algérines » acquis en Grande-Bretagne.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

ROUTES.

ART. 459. — *Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. — Suppression de passages à niveau. — Contournement de villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement des squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Intervention pour travaux d'aménagement et d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art et interventions pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration, à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Frais d'études. — Divers.*

Crédit demandé : 56.350.000 de francs.

Le crédit est destiné à l'exécution des travaux ci-après :

Province de la Flandre Occidentale.

1. Heist. — Achèvement de la route Royale. Reprise de la participation de la Ville de Heist dans les travaux de déplacement du chemin de fer, convention d'octobre 1937, y compris la part d'intervention de l'ex-O. R. E. C. Estimation d'ensemble 12.000.000 de francs, première tranche . . . fr. 6.000.000

2. Heist. — Construction d'ouvrages d'art à charge de l'Administration des Routes (convention d'octobre 1937) . 4.000.000

Fr. 10.000.000

de kredieten voorzien voor de versmelting van de twee staties te Oostende. Het krediet van 900.000 frank vertegenwoordigt een eerste schijf van het krediet dat in mindering komt van het bedrag van 1.800.000 frank, dat de 60 t. h. waarvan sprake uitmaakt.

ART. 458. — *Zeemacht. — Verschillende uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 de frank.

Nodig tot het uitbetalen van de tweede annuïteit der « Algérines »-schepen aangekocht in Groot-Brittannië.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

WEGEN.

ART. 459. — *Aanleg, rechtmaking, verbreding, verbetering der Rijkswegen met wijziging van het tracé. — Afschaffing van overwegen. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten verleden met de openbare machten en de particulieren. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. — Toelagen voor werken tot geschiktmaking en verbetering der Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en toelagen voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Naasting door de Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op de geconcessioneerde wegen en bruggen; toelagen aan de provincies en gemeenten voor dergelijke naastingen. — Werken uit te voeren met behulp van toelagen door de Staat aangeboden voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van de aannemingen die voorzien zijn in andere artikelen van onderhavige begroting (werken uit te voeren hetzij voor rekening van derden, hetzij met de geldelijke bijdragen van dezen : de Staat schiet de gelden voor en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Studiekosten. — Diversen.*

Aangevraagd krediet : 56.350.000 frank.

Het krediet is voor de uitvoering van volgende werken bestemd :

Provincie West-Vlaanderen.

1. Heist. — Voltrooiing van de Koninklijke weg. Overname van het aandeel van de stad Heist in de verplaatsingswerken van de spoorweg, overeenkomst van Oktober 1937. Inbegrepen het aandeel der tussenkomst van het ex-O. R. E. C.. Gezamenlijke raming : 12.000.000 frank. 1^e schijf . 6.000.000

2. Heist. — Bouwen van kunstwerken ten laste van het Bestuur der Wegen (overeenkomst Oktober 1937) 4.000.000

Fr. 10.000.000

3. »

Province de Brabant.

4. Continuation des travaux de suppression du passage à niveau, à Nivelles-Est. Estimation d'ensemble : 7.000.000 de francs. Deuxième crédit 4.000.000

5. »

6. »

6bis. Parachèvement de la clôture de la Basilique du Sacré-Cœur de Koekelberg, en exécution d'une convention conclue antérieurement . . fr. 1.250.000

Fr. 5.250.000

Province de Flandre Occidentale.

7. Route n° 71. — Revêtement en béton et élargissement de la route. — Section Courtrai frontière de Hainaut. Estimation d'ensemble : 10.000.000 de francs. Premier crédit fr. 5.000.000

8. Route n° 65. — Section d'Elzendamme-Oostvleteren. — Estimation d'ensemble : 7.500.000 francs. Premier crédit 2.500.000

9. Route n° 67. — Pont et route d'accès de la station de Bruges à l'autoroute Bruxelles-Ostende (Boeveriepoort, à Bruges). 4.600.000

10. Route n° 67. — Allongement de l'aqueduc à la porte Maréchale . . 550.000

Fr. 12.650.000

Province de la Flandre Orientale.

11. »

12. Route n° 10, Alost-Gand. — Estimation d'ensemble : 20.000.000 de francs (1^{er} crédit) 3.000.000

Fr. 3.000.000

Province de Hainaut.

13. »

14. »

Fr.

Province de Liège.

15. »

16. »

17. Aménagement du chemin d'accès au barrage d'Eupen. Estimation d'ensemble : 5.000.000 de francs (1^{er} crédit) 1.000.000

18. Redressement d'une partie des routes nos 33 et 34, à Comblain-au-Pont 250.000

Fr. 1.250.000

3. »

Provincie Brabant.

4. Voortzetting der werken tot afschaffing van de overweg te Nijvel-Oost. Gezamenlijke raming : 7 miljoen frank. 2^e krediet 4.000.000

5. »

6. »

6bis. Voltooiing van de omheining van de Basiliek van het H. Hart te Koekelberg, in uitvoering van een vroeger aangegane overeenkomst. fr. 1.250.000

Fr. 5.250.000

Provincie West-Vlaanderen.

7. Weg n° 71. — Betonverharding en verbreding van de weg. Sectie Kortrijk-grens van Henegouwen. Gezamenlijke raming : 10.000.000 frank. Eerste krediet fr. 5.000.000

8. Weg n° 65. — Sectie van Elzendamme-Oost-Vleteren. Gezamenlijke raming : 7.500.000 frank. Eerste krediet 2.500.000

9. Weg n° 67. — Brug en toegangsweg van het station van Brugge naar de autoweg Brussel-Oostende (Boeveriepoort te Brugge) 4.600.000

10. Weg n° 67. — Verlenging van de duiker aan de Smedenpoort. 550.000

Fr. 12.650.000

Provincie Oost-Vlaanderen.

11. »

12. Weg n° 10. — Aalst-Gent. Gezamenlijke raming : 20.000.000 fr. (1^e krediet) 3.000.000

Fr. 3.000.000

Provincie Henegouwen.

13. »

14. »

Fr.

Provincie Luik.

15. »

16. »

17. Geschiktmaking van de toegangsweg naar de dam van Eupen. Gezamenlijke raming : 5.000.000 fr. (1^e krediet) 1.000.000

18. Rechttrekking van een gedeelte der wegen n°s 33 en 34 te Comblain-au-Pont 250.000

Fr. 1.250.000

Province de Limbourg.

19. »

Province de Luxembourg.

20. »

21. Construction à Bastogne, d'une route donnant accès au monument érigé au lieu dit « Le Mardasson », à la mémoire des soldats américains tombés au cours de la guerre . . . fr. 3.500.000

Fr. 3.500.000

Province de Namur.

22. »

23. Route n° 4. — Pessoux « Fonds de Jammée ». Etablissement d'un revêtement en béton et drainage de la fondation existante . . . fr. 1.600.000

24. »

25. »

Fr. 1.600.000

* *

26. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjuduées au cours des exercices antérieurs . fr. 10.100.000

27. Intervention dans le coût des travaux à exécuter en 1949 par la Société Nationale des Chemins de fer belges 9.000.000

ART. 460. — *Construction de routes nouvelles (Auto-
routes). — Travaux, frais d'études, etc.)*

Crédit demandé : 279.000.000 de francs.

Crédit destiné à l'exécution des travaux suivants :

1. »

2. Auto-route Bruxelles-Ostende. — Continuation des travaux :

a) Détournement de la route Bruges-Torhout à Loppem . . . fr. 4.000.000

b) Construction de la 2^e chaussée entre Aalter et Baarle . . . 41.000.000

c) Construction d'un tronçon Baarle-route n° 14, à Saint-Denis-Westrem. 34.500.000

d) Construction d'un tronçon d'environ 10 km. entre la route n° 14 et la route provinciale Oosterzele Quatrecht-Wetteren. Estimation d'ensemble : 250.000.000 de francs (1^{er} crédit) . 197.000.000

3. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjuduées au cours d'exercices antérieurs . . 2.500.000

Provincie Limburg.

19. »

Provincie Luxemburg.

20. »

21. Bouwen, te Bastenaken, van een weg welke toegang verschaft tot het monument opgericht op de plaats genaamd « Le Mardasson » ter herinnering aan de gesneuvelde Amerikaanse soldaten . . . fr. 3.500.000

Fr. 3.500.000

Provincie Namen.

22. »

23. Weg n° 4. — Pessoux « Fonds de Jammée ». Het leggen van een betonverharding en het draineren van de bestaande fondatie . . . fr. 1.600.000

24. »

25. »

Fr. 1.600.000

* *

26. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed . fr. 10.100.000

27. Tussenkost in de kosten van de werken die in 1949 door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen moeten worden uitgevoerd . 9.000.000

ART. 460. — *Aanleg van nieuwe wegen (autowegen). — Werken, studiekosten, enz.*

Aangevraagd krediet : 279.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de uitvoering van volgende werken :

1. »

2. Autoweg Brussel-Oostende. — Voortzetting der werken :

a) Omleiding van de weg Brugge-Torhout te Loppem . . . fr. 4.000.000

b) Bouwen van de 2^e steenweg tussen Aalter en Baarle . . . 41.000.000

c) Bouwen van een vak Baarle-weg n° 14 te Sint-Denijs-Westrem . . 34.500.000

d) Bouwen van een vak van ongeveer 10 kilometer tussen de weg n° 14 en de provincieweg Oosterzele-Kwaatrecht-Wetteren. Gezamenlijke raming : 250.000.000 frank (1^e krediet) 197.000.000

3. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen tijdens de vorige dienstjaren aanbesteed . . . 2.500.000

ART. 461. — *Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration prévus aux articles 458 et 459 (travaux, conventions, etc.) à la réalisation des auto-routes, à la réalisation des alignements décrétés. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers.*

Crédit demandé : 75.000.000 de francs.

Il s'agit des acquisitions strictement nécessaires à la réalisation des programmes donnés ci-dessus et à l'exécution de certains travaux qui s'imposent dans un avenir prochain.

Il convient de permettre de réaliser, dès maintenant, non seulement les emprunts pour les travaux prévus, mais pour ceux de l'an 1950.

ART. 462. — *Suppression du passage à niveau à Courtrai. — Expropriations et travaux.*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

Le crédit de 10.000.000 de francs inscrit au budget de 1947 n'a pas été utilisé du fait que les contrats d'expropriations n'ont pu être réalisés en temps voulu.

BÂTIMENTS.

ART. 463. — *Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (Administrations Centrales et Services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la Gendarmerie, les Gouvernements provinciaux, etc. — Acquisition de biens immeubles.*

Crédit demandé : 182.000.000 de francs.

Programme des travaux.

- A. — Généralités.
1. »
 2. »
 3. Acquisitions imprévisibles diverses de terrains et d'immeubles ainsi que reprises de casernes désaffectées non comprises dans les Finances . . . 10.000.000

Fr. 10.000.000

ART. 461. — *Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voorzien in de artikelen 458 en 459 (werken, overeenkomsten, enz.) voor het verwezenlijken van de autowegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.*

Aangevraagd krediet : 75.000.000 frank.

Het geldt hier de aankopen die nodig zijn ter verwezenlijking van de hierboven opgegeven programma's en ter uitvoering van zekere werken, die in een nabije toekomst volstrekt nodig zullen zijn.

Het is nodig reeds van nu te kunnen overgaan tot de grondinnemingen, niet enkel voor de voorziene werken, maar ook voor die van het jaar 1950.

ART. 462. — *Afschaffing van de overweg te Kortrijk. — Onteigeningen en werken.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Het krediet van 10.000.000 frank uitgetrokken op de begroting van 1947 werd niet gebruikt, daar de onteigeningsovereenkomsten niet bijtijds konden verwezenlijkt worden.

GEBOUWEN.

ART. 463. — *Oprichten of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende ministeriële departementen (hoofdbesturen en buitendiensten) met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de provinciebesturen, enz. — Aankoop van onroerende goederen.*

Aangevraagd krediet : 182.000.000 frank.

Programma van de werken.

- A. — Algemeenheden.
1. »
 2. »
 3. Onvoorziene verschillende aankopen van terreinen en gebouwen en overname van gedesaffekteerde kazernen, niet bij de Financiën inbegrepen . . . 10.000.000

Fr. 10.000.000

B. — Immeubles dépendant du Ministère de la Justice :

4. Bruxelles. Palais de Justice, travaux divers fr.	2.000.000
5. Divers établissements de Justice notamment à Saint-Gilles, Bruxelles, Forest, Mol, Hoogstraeten, Gand, Ruiselede, Jamioulx, Mons, Namur, Saint-Servais, etc.	5.000.000
	Fr. 7.000.000

C. — Immeubles dépendant du Ministère de l'Intérieur :

6. Fr. »

D. — Immeubles dépendant du Ministère de la Santé Publique et de la Famille :

7. Ixelles, rue Juliette Wytsman. Construction de nouveaux bâtiments pour les laboratoires centraux du Département. Premier crédit d'une dépense totale évaluée à 30 millions. Les engagements de dépenses sont autorisés à concurrence de 30 millions de francs	»
8. Divers travaux et diverses acquisitions à Gand, Zeebrugge, Mons, Charleroi, Namur, Liège, etc. . fr.	1.500.000
	Fr. 1.500.000

E. — Immeubles dépendant du Ministère de l'Instruction Publique :

Beaux-Arts.

9. Anvers, Uccle, etc. Divers travaux . 1.000.000

Enseignement supérieur.

10. Université de Gand	»
11. Université de Liège	10.000.000
	Fr. 10.000.000

Enseignement normal.

12. Laeken. Ecole Normale. Parachèvement complexe. Aile face à la rue des Chrysanthèmes (à prévoir pour 1950 et suivants 80 millions) (3 ^e créd.)	6.000.000
13. Couvin. E.N. Nouvelle école. Dépense totale : 50 millions (2 ^e crédit)	500.000
13bis. Andenne. Ecole normale	500.000
14. Divers bâtiments de l'Enseignement Normal et les Hômes des enfants de bateliers	6.500.000
	Fr. 13.500.000

B. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Justitie :

4. Brussel. Justitiepaleis. Verscheidene werken fr.	2.000.000
5. Andere inrichtingen van Justitie, onder meer Sint-Gillis, Brussel, Vorst, Mol, Hoogstraten, Gent, Ruiselede, Jamioulx, Bergen, Namen, Saint-Servais, enz.	5.000.000
	Fr. 7.000.000

C. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Binnenlandse Zaken :

6. fr. »

D. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :

7. Elsene. Juliette Wytsmanstraat. Optrekken van nieuwe gebouwen voor centrale laboratoria van het departement. Eerste krediet van een totale uitgave geraamd op 30 miljoen. De vastleggingen der uitgaven zijn toegelaten ten belope van 30 miljoen	»
8. Verschillende werken en aankopen te Zeebrugge, Gent, Bergen, Charleroi, Namen, Luik, enz. fr.	1.500.000
	Fr. 1.500.000

E. — Gebouwen ahangende van het Ministerie van Openbaar Onderwijs :

Schone Kunsten.

9. Antwerpen, Ukkel, enz. Verscheidene werken fr. 1.000.000

Hoger Onderwijs.

10. Gent. Universiteit	»
11. Luik. Universiteit	10.000.000
	Fr. 10.000.000

Normaal Onderwijs.

12. Laken. Normaalschool. Voltooiing gebouwencomplex. Voltooiing vleugel Goudbloemstraat (te voorzien voor 1950 en volgende : 80 miljoen) (3 ^e krediet) fr.	6.000.000
13. Couvin. Normaalschool-nieuwe school. Totale uitgave : 50 miljoen (2 ^e krediet)	500.000
13bis. Andenne. Normaalschool	500.000
14. Verscheiden gebouwen van het Normaal onderwijs en Tehuizen voor Schipperskinderen	6.500.000
	Fr. 13.500.000

Enseignement technique.

15. Divers bâtiments de l'Enseignement Technique fr. 21.000.000

F. — Immeubles dépendant du Ministère de l'Agriculture :

16. Divers bâtiments occupés par le dit Ministère fr. »

G. — Immeubles dépendant du Ministère des Travaux Publics :

17. Administration des Routes fr. 500.000

18. Administration des Voies Hydrauliques 3.000.000

19. Administration des Bâtiments 5.000.000

20. Administration de l'Urbanisme 2.500.000

Fr. 11.000.000

H. — Immeubles dépendant du Ministère des Affaires Economiques :

21. Liège. Acquisition immeuble pour l'Administration des Mines fr. 3.000.000

21bis. Bruxelles. Institut National de Statistique 25.000.000

I. — Immeubles dépendant du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale :

22. Bruxelles. Immeubles rue Ducale nos 3 et 5, et rue Lambermont, nos 2 et 4. Extension et transformation »

J. — Immeubles dépendant du Ministère des Communications :

23. Administration des Postes fr. »

24. Administration de la Marine fr. 1.000.000

Fr. 1.000.000

K. — Immeubles dépendant du Ministère de la Reconstruction :

25. Acquisition de divers terrains et immeubles fr. 3.000.000

L. — Immeubles dépendant du Corps de la Gendarmerie :

26. Diverses casernes. — Travaux divers fr. 15.000.000

M. — Immeubles dépendant du Ministère des Finances :

27. Divers bâtiments et acquisitions fr. 60.000.000

ART. 463. — ...

Technisch Onderwijs.

15. Verschillende gebouwen van het Technisch onderwijs fr. 21.000.000

F. — Gebouwen afhangende van het Ministerie van Landbouw :

16. Verschillende gebouwen bezet door dit Ministerie fr. »

G. — Gebouwen afhangende van het Ministerie van Openbare Werken :

17. Bestuur der Wegen fr. 500.000

18. Bestuur der Waterwegen 3.000.000

19. Bestuur der Gebouwen 5.000.000

20. Bestuur van Stedebouw 2.500.000

Fr. 11.000.000

H. — Gebouwen afhangende van het Ministerie van Economische Zaken :

21. Luik. Bestuur der Mijnen. Aankoop gebouw fr. 3.000.000

21bis. Brussel. Nationaal Instituut voor de Statistiek 25.000.000

I. — Gebouwen afhangende van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :

22. Brussel. Gebouwen Hertogelijke straat, 3 en 5 en Lambermontstraat, 2 en 4. Uitbreiding en veranderingswerken fr. »

J. — Gebouwen afhangende van het Ministerie van Verkeerswezen :

23. Bestuur der Posterijen »

24. Bestuur van het Zeewezen . fr. 1.000.000

Fr. 1.000.000

K. — Gebouwen afhangende van het Ministerie van Wederopbouw :

25. Aankoop van verschillende terreinen en gebouwen fr. 3.000.000

L. — Gebouwen afhangende van de Rijkswacht :

26. Verscheidene kazernen. — Allerlei werken fr. 15.000.000

M. — Gebouwen afhangende van het Ministerie van Financiën :

27. Verschillende gebouwen en aankopen fr. 60.000.000

ART. 463. — ...

ART. 464. — *Palais du Roi à Bruxelles. — Travaux de parachèvement.*

Crédit demandé : 100.000 francs.

ART. 465. — *Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat et pensionnats qui en dépendent : Acquisition d'immeubles, honoraires d'auteurs de projets, frais d'études topographiques et géotechniques. — Travaux de construction, d'agrandissement, d'aménagement, de modernisation, de restauration extraordinaire. (Exécution de la loi du 17 juin 1937, concernant la reprise par l'Etat des charges résultant de l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen de l'Etat.)*

(Le crédit inscrit à cet article pourra être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Budget pour ordre sous le titre II, chapitre IV.)

Crédit demandé : 500.000.000 de francs.

ART. 466. — *Travaux de décoration artistique et autres ouvrages d'art concernant le domaine de l'Etat géré par le Ministère des Travaux Publics.*

Crédit demandé : 1.500.000 francs.

Ce crédit demandé est destiné au paiement des primes et du coût des maquettes relatives à la décoration des constructions réalisées par le Ministère des Travaux Publics.

Par suite des circonstances nées de la dernière guerre, nombre d'artistes sont dans une situation pénible, qui justifie l'intervention du Département. Cette aide peut contribuer efficacement à augmenter la valeur artistique du domaine de l'Etat.

L'artisanat souffre également de cette situation et il conviendrait de soutenir notamment les praticiens de la sculpture, dont le nombre diminue chaque jour.

Il convient en conséquence d'envisager :

1^o Travaux d'études, de modèles et avant-projets à exécuter par des artistes . . . fr. 500.000

Parmi lesquels :

Bruxelles. — Parc du Cinquantenaire.

— Modèles de groupes décoratifs.

Bruxelles. — Ecole Normale de Laeken.

— Modèles de panneaux décoratifs (11 × 50.000).

Bruxelles. — Palais de Justice. — Décoration extérieure. — Maquette.

Deurne. — Athénée Royal. — Œuvre sculpturale. — Maquette.

Wavre. — Athénée Royal. — Œuvre sculpturale. — Maquette.

ART. 464. — *Koninklijk Paleis te Brussel. — Voluttooiingswerken.*

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

ART. 465. — *Instellingen van het Rijksmiddelbaar onderwijs en pensionnaten die er van afhangen : Aankoop van onroerende goederen. — Honoraria van ontwerpers, kosten van topographische en grondmechanische studies. — Oprichting, vergroting, geschiktmaking, modernisering, buitengewoon herstel. (Uitvoering van de wet van 17 Juni 1937 betreffende de overneming door de Staat van de lasten voortvloeiende uit de materiële inrichting van de instellingen van het Rijksmiddelbaar Onderwijs.)*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan overgebracht worden naar het speciaal fonds met dit doel opgericht in de Begroting van orde, onder titel II, hoofdstuk IV.)

Aangevraagd krediet : 500.000.000 frank.

ART. 466. — *Artistieke versieringswerken en andere kunstwerken betreffende het Staatsdomein beheerd door het Ministerie van Openbare Werken.*

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Het gevraagd krediet is bestemd voor het betalen van de premiën en kosten van de maketten betreffende de versiering der bouwwerken van het Ministerie van Openbare Werken.

Ingevolge omstandigheden te wijten aan de jongste oorlog, verkeren talrijke kunstenaars in een moeilijke toestand, die de bijstand van het Departement verdient. Deze hulp kan doeltreffend er toe bijdragen de artistieke waarde van het Staatsdomein te vermeerderen.

Het ambachtswezen lijdt eveneens onder die toestand en het zou passen dat de beeldhouwers, wier aantal met de dag vermindert, zouden worden ondersteund.

Daarom dient voorzien te worden :

1^o Studies, modellen en voorontwerpen uit te voeren door de kunstenaars . . . fr. 500.000

Waaronder :

Brussel. — Jubelpark. — Modellen van versieringsgroepen.

Brussel. — Normaalschool van Laken. — Modellen van versieringspanelen (11 × 50.000).

Brussel. — Justitiepaleis. — Buitenversiering. — Maket.

Deurne. — Koninklijk Athenaeum. — Beeldhouwwerk. — Maket.

Waver. — Koninklijk Athenaeum. — Beeldhouwwerk. — Maket.

Bruges. — Groupe décoratif devant la nouvelle gare. — Modèle.

Bruxelles. — Pont fixe sur le canal à Laeken. — Motif décoratif. — Maquette.

Bruxelles. — Eglise N.-D. à Laeken. — Portail principal. — Modèles de sculptures pour parachèvement. — 1^{re} tranche.

Etudes, modèles et avant-projets pour décoration d'autres travaux et ouvrages d'art désignés par les Directeurs Généraux intéressés.

2^o Travaux d'exécution par des artistes ou artisans fr. 1.000.000
Parmi lesquels :

Bruxelles. — Eglise N.-D. à Laeken. — Portail principal. — Exécution en pierre de douze statues.

Bruxelles. — Parc du Cinquantenaire. — Exécution en pierre de quatre groupes décoratifs.

Bruxelles. — Ecole Normale à Laeken. — Exécution en pierre de douze panneaux décoratifs.

Deurne. — Athénée Royal. — Exécution en pierre d'une œuvre décorative.

Wavre. — Athénée Royal. — Exécution en pierre d'une œuvre décorative.

Dinant. — Athénée Royal. — Dinanderie.

Liège. — Palais des Princes Evêques. — Vitraux d'art.

Réalisation de projets de décoration d'autres travaux et ouvrages d'art.

ART. 467. — *Etudes et réalisation de la Bibliothèque « Albert I^{er} ». — Participation de l'Etat dans les frais de gestion du Fonds. — Etudes concernant l'aménagement du Mont des Arts et du Bâtiment des Archives. Extension de Musées Royaux, etc. — Expropriations, travaux, etc.*

Crédit demandé : 400.000 francs.

Le crédit est nécessaire pour payer les honoraires d'architectes et la quote-part de l'Etat dans les frais d'administration du Fonds.

VOIES HYDRAULIQUES.

ART. 468. — *Travaux d'amélioration de la côte, des ports et du réseau des voies navigables. — Construction d'ouvrages d'art, etc.*

Crédit demandé : 267.000.000 de francs.

PROGRAMME DES TRAVAUX.

A. — Voies de navigation intérieure et d'écoulement.

Brugge. — Versieringsgroep voor het nieuw station. — Model.

Brussel. — Vaste brug over het kanaal te Laken. — Versieringsmotief. — Maket.

Brussel. — O.-L.-Vrouwkerk te Laken. Hoofdportaal. — Modellen van beeldhouwwerken ter voltooiing. — 1^e gedeelte.

Studies, modellen en voorontwerpen voor het versieren van de kunstwerken die door de betrokken Directeurs-Generaal worden aangewezen.

2^o Werken uitgevoerd door kunstenaars en ambachtslieden fr. 1.000.000
Waaronder :

Brussel. — O.-L.-Vrouwkerk te Laken. — Hoofdportaal. — Uitvoering in steen van twaalf beelden.

Brussel. — Jubelpark. — Uitvoering in steen van vier versieringsgroepen.

Brussel. — Normaalschool van Laken. — Uitvoering in steen van twaalf versieringspanelen.

Deurne. — Koninklijk Athenaeum. — Uitvoering in steen van een versieringswerk.

Waver. — Koninklijk Athenaeum. — Uitvoering in steen van een versieringswerk.

Dinant. — Koninklijk Athenaeum. — Dinanderie.

Luik. — Paleis der Prinsbisschoppen. — Geschilderde ramen.

Verwezenlijking van versieringsontwerpen van andere kunstwerken.

ART. 467. — *Studies en verwezenlijking van de bibliotheek « Albert I ». — Deelname van de Staat in de onkosten van beheer van het Fonds. — Studies betreffende de inrichting van de Kunstberg en van het Archivengebouw. — Uitbreiding van de Koninklijke Musea, enz. — Onteigeningen, werken, enz.*

Aangevraagd krediet : 400.000 frank.

Het krediet is bestemd voor het betalen van de honoraria van architecten en het aandeel van de Staat in de administratiekosten van het Fonds.

WATERWEGEN.

ART. 468. — *Werken tot verbetering van de kust, de havens, en het net der waterwegen. — Bouwen van kunstwerken, enz.*

Aangevraagd krediet : 267.000.000 frank.

PROGRAMMA DER WERKEN.

A. — Binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen.

Haut-Escaut :

1. Construction de murs de quai par la ville de Tournai. Intervention financière de l'Etat. Dépense évaluée à 15.000.000 de francs (1^{re} tranche). fr. 10.000.000

Lys :

1bis. Calibrage aux abords du pont-rail « Drie Duikers » à Courtrai.

Dépense évaluée à 10.000.000 de francs (1^{re} tranche). fr. 3.000.000

Escaut maritime :

3. Reconstruction du pont de Tamise. Intervention du Ministère des Travaux Publics pour un montant évalué à 90.000.000 de francs sur une dépense totale estimée provisoirement à 120.000.000 de francs et comprenant 30.000.000 de francs de dommages de guerre pour compte du Ministère des Communications.

Infrastructure et rampes d'accès. Dépense évaluée à 50.000.000 de francs 1^{re} tranche fr 15.000.000

Senne :

4. Rectification à Vilvorde et Eppegem et établissement d'une batterie de siphons autoamorceurs. Dépense évaluée à 131.000.000 de francs. Dernière tranche. 10.000.000

5. Equipement électromécanique du pont-levant provisoire à Vilvorde. . . 2.000.000

Canal Charleroi-Bruxelles :

Modernisation des trois premiers biefs sur le versant de la Sambre.

6. Aménagement du canal dans la traverse de Dampremy et de Marchienne-au-Pont. Dépense évaluée à 350.000.000 de francs. 1^{re} tranche. . . 70.000.000

7. Construction du tablier du pont-route de la route n° 22 Mons-Charleroi à Dampremy. Dépense évaluée à 8 millions de francs. 2^e tranche 4.000.000

8. Construction du tablier du pont-rails de la ligne Dampremy-Charbonnages à Monceau-Formation. Dépense évaluée à 5.000.000 de francs. 2^e tranche. 2.500.000

9. Aménagement de la rive gauche, à Roux 1.500.000

10. Dérivation et voûtement du Piéton. Dépense évaluée à 24.000.000 de francs. 2^e tranche 17.000.000

Boven-Schelde :

1. Bouwen van kaaimuren door de stad Doornik. Financiële tussenkomst van de Staat. Uitgave geraamd op 15.000.000 frank (1^e schijf) . . . fr. 10.000.000

Leie :

1bis. Kalibreren in de nabijheid van de spoorbrug « Drie Duikers » te Kortrijk.

Uitgave geraamd op 10.000.000 fr. (1^e schijf). fr. 3.000.000

Zeeschelde :

3. Herbouwen der brug van Temsche. Tussenkomst van het Ministerie van Openbare Werken voor een bedrag geraamd op 90 miljoen, komende in mindering van een totale uitgave voorlopig geraamd op 120.000.000 frank, en omvattende 30.000.000 frank oorlogsschade voor rekening van het Ministerie van Verkeerswezen.

Onderbouw en opritten. Uitgave geraamd op 50.000.000 frank (eerste schijf). 15.000.000

Zenne :

4. Rechttrekken te Vilvoorde en Eppegem, en aanleggen van een batterij zelf-aanzuigende duikers-overlaten. Uitgave geraamd op 131.000.000 frank. Laatste schijf. 10.000.000

5. Electromechanische uitrusting van de voorlopige hefbrug te Vilvoorde 2.000.000

Kanaal Charleroi-Brussel :

Modernisering in de eerste drie panden langs de kant van de Samber.

6. Geschiktmaken van het kanaal in de doortocht van Dampremy en van Marchienne-au-Pont. Uitgave geraamd op 350.000.000 frank. 1^e schijf. . . . 70.000.000

7. Bouwen van de bovenbouw van de baanbrug van weg n° 22, Bergen-Charleroi, te Dampremy. Uitgave geraamd op 8.000.000 frank. 2^e schijf . . . 4.000.000

8. Bouwen van de bovenbouw van de spoorweg der lijn Dampremy-Charbonnages, naar Monceau-Formation. Uitgave geraamd op 5.000.000 frank. 2^e schijf 2.500.000

9. Geschiktmaking van de linker-oever, te Roux 1.500.000

10. Afleiden en overwelven van de Piéton. Uitgave geraamd op 24 miljoen frank. 2^e schijf. 17.000.000

Canal Nimy-Blaton-Péronnes :

Achèvement du tronçon du canal entre l'extrémité amont, à Nimy, et la route de Mons-Tournai, à Hautrage.

Tronçon Nimy-Baudour (rue Joseph Wauters)

11. Travaux d'achèvement de l'entreprise générale. 5.000.000

Sambre :

12. Normalisation du 11^e bief. Dépense évaluée à 62.500.000 francs. Avant-dernière tranche. 8.000.000

Meuse :

13. Endiguement et rectification de la R.D. entre Renory et le Val Benoît à Liège. Dépense évaluée à 45 millions de francs. 3^e tranche. 5.000.000

14. Rectification et endiguement entre Wandre et Argenteau. Dépense évaluée à 29.000.000 de francs. Troisième tranche. 5.000.000

Dérivation de la Meuse :

15. Construction de la superstructure du pont Orban à Liège.

B. — Barrages :

16. Construction du barrage réservoir d'Eupen, y compris la station d'épuration des eaux de la station hydroélectrique. Dépense évaluée à 390.000.000 de francs. Dernière tranche 50.000.000

17. Installation des prises d'eau et vidanges au barrage de la Vesdre. Dépense évaluée à 53.000.000 de francs. Dernière tranche. 12.500.000

18. Réseau d'adduction d'eau du barrage d'Eupen au barrage de la Gileppe. Dépense évaluée à 60.000.000 de francs. 1^{re} tranche 24.000.000

C. — Dépenses diverses et imprévues.

19. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs. Imprévus. 22.500.000

ART. 469. — Construction d'une seconde écluse au Kruisschans, à Anvers. — Travaux compris dans un ensemble évalué à 600.000.000 de francs. Deuxième crédit.

Crédit demandé : 1.000.000 de francs.

La sécurité de l'exploitation du port d'Anvers rend indispensable l'exécution des travaux de dédoublement de l'écluse existante de Kruisschans.

Kanaal Nimy-Blaton-Péronnes :

Voltooiën van het kanaalvak tussen het bovenuiteinde te Nimy en de weg Bergen-Doornik, te Hautrage.

Vak Nimy-Baudour (rue Joseph Wauters).

11. Voltooiingswerken der algemene aanneming 5.000.000

Samber :

12. Normalisering van het 11^e pand. Uitgave geraamd op 62.500.000 frank. Voorlaatste schijf 8.000.000

Maas :

13. Indijken en rechtekken van rechteroever tussen Renory en Val Benoît te Luik. Uitgave geraamd op 45.000.000 frank. 3^e schijf . . . fr. 5.000.000

14. Rechttrekken en indijken tussen Wandre en Argenteau. Uitgave geraamd op 29.000.000 frank. 3^e schijf. 5.000.000

Afleiding der Maas :

15. Bouwen van de bovenbouw van de Orbanbrug te Luik

B. — Stuwen :

16. Bouwen van de stuw van Eupen, inbegrepen het zuiveringsstation voor het water van het hydro-electrisch station. Uitgave geraamd op 390.000.000 frank. Laatste schijf . . 50.000.000

17. Aanleggen van de watervangen en de ruimininstallaties aan de stuw van de Vesder. Uitgave geraamd op 53.000.000 frank. Laatste schijf . . 12.500.000

18. Net voor het aanvoeren van water voor de stuw van Eupen naar de stuw van de Gileppe. Uitgave geraamd op 60.000.000 frank. 1^e schijf . . . 24.000.000

C. — Verscheidene en onvoorziene uitgaven.

19. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen die tijdens de vorige dienstjaren werden aanbesteed. Onvoorziene 22.500.000

ART. 469. — Bouwen van een tweede Kruisschanssluis te Antwerpen. — Werken begrepen in een geheel dat op 600.000.000 frank wordt geraamd. 2^e krediet.

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

De exploitatie-veiligheid der haven van Antwerpen vergt onontbeerlijk de uitvoering der ontdubbelingswerken van de bestaande Kruisschanssluis.

ART. 470. — *Suppression du Bouchon de Lanaye. — Travaux compris dans un ensemble évalué à 250 millions de francs. 2^e crédit.*

Crédit demandé : 1.000.000 de francs.

Travaux tendant à établir la liaison à 2.000 T. entre le canal Albert et la Meuse, aux abords de l'enclave de Maastricht.

ART. 471. — *Canal de Gand à Terneuzen. — Amélioration et construction d'une écluse à Terneuzen. — Travaux compris dans un ensemble évalué à 2.500.000.000 de francs (2^e crédit).*

Crédit demandé : 1.000.000 de francs.

La sécurité de l'exploitation du port de Gand rend indispensable l'exécution urgente des travaux de construction de la nouvelle écluse de Terneuzen.

ART. 472. — *Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux hydrauliques.*

Crédit demandé : 40.000.000 de francs.

Il est nécessaire de procéder à l'acquisition des terrains indispensables aux travaux envisagés aux articles précédents et à ceux à exécuter dans un proche avenir.

ART. 473. — *Intervention dans le coût des travaux à exécuter par la S.N.C.F.B..*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

Part du Ministère des Travaux publics (Administration des Voies hydrauliques) dans les dépenses résultant pour la S.N.C.F.B. de l'établissement de ponts-rails sur de nouvelles voies navigables; de l'exécution de travaux de modification à des ponts-rails établis sur les voies navigables dans le but d'améliorer la navigation au droit de ceux-ci; de l'entretien et du renouvellement résultant de cet établissement ou de cette modification.

ART. 474. — *Amélioration et extension, à l'occasion de la réparation des dommages causés par la guerre, aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, y compris les ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).*

Crédit demandé : 20.000.000 de francs.

ART. 470. — *Afschaffing van de stop te Ternaaien. — Werken begrepen in een geheel dat op 250.000.000 frank wordt geraamd. 2^e krediet.*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

Werken voor doel hebbende de verbinding op 2.000 Ton te verwezenlijken tussen Albertkanaal en Maas in de omgeving van de enclave van Maastricht.

ART. 471. — *Kanaal van Gent naar Terneuzen. — Verbetering en bouw van een sluis te Terneuzen. — Werken begrepen in een geheel dat op 2 milliard 500.000.000 frank wordt geraamd (2^e krediet).*

Aangevraagd krediet : 1.000.000 frank.

De exploitatie-veiligheid der haven van Gent vergt onontbeerlijk de dringende uitvoering der werken voor het bouwen van de nieuwe sluis van Terneuzen.

ART. 472. — *Aankoop van onroerende goederen nodig voor de waterwerken.*

Aangevraagd krediet : 40.000.000 frank.

Het is nodig over te gaan tot de aankoop der gronden, die onontbeerlijk zijn voor de uitvoering der werken van voorgaande artikels en der werken in een nabije toekomst uit te voeren.

ART. 473. — *Tussenkost in de prijs der door de N.M.B.S. uit te voeren werken.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken (Bestuur der Waterwegen), in de uitgaven van de N.M.B.S. voortvloeiende uit het bouwen van spoorbruggen over nieuwe scheepvaartwegen, uit de uitvoering van werken tot wijziging van spoorbruggen over scheepvaartwegen met het doel de scheepvaart ter plaatse van die bruggen te verbeteren; uit het onderhoud en het vernieuwen voortvloeiende uit die bouw of uit die wijziging.

ART. 474. — *Verbetering en uitbreiding, ter gelegenheid van de herstelling der door oorlogsgeweld aangerichte schade, van de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met inbegrip van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).*

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Port d'Ostende :

1. Minque. Dépense évaluée à
75.000.000 de francs (y compris les
dommages de guerre). 1^{re} tranche . fr. 15.000.000

Port d'Anvers :

2. Divers 5.000.000

ART. 475. — *Part du Ministère des Travaux publics dans les dépenses à résulter des travaux de démergement exécutés par l'Association Intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège et par la commune de Seraing.*

Crédit demandé : 26.000.000 de francs.

La loi du 24 avril 1928 créant le Fonds spécial et temporaire des Grands Travaux ayant cessé ses effets au 31 décembre 1945, il est nécessaire de prévoir un crédit pour le paiement des interventions qui étaient primitivement prévues à l'article premier de la dite loi en faveur des communes intéressées aux travaux de démergement des communes de la région de Liège. Les travaux en question, entamés après la crue de 1925-1926, ont pour but de mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations.

Les travaux de démergement sont contrôlés et surveillés par un organisme spécial dénommé « Comité de Démergement », dont la mission a été définie par les arrêtés royaux des 17 octobre 1927 et 23 mai 1929.

Ce Comité, lequel avait été chargé d'examiner, en détail, le projet dressé par les communes et accepté en principe par la Commission Nationale des Grands Travaux, a pour mission notamment d'examiner les plans d'exécution et les cahiers des charges des entreprises, les résultats des adjudications, de surveiller les travaux, d'examiner la solution à donner aux problèmes techniques ou autres qui surviennent au cours de l'exécution, de vérifier les pièces produites à l'appui des demandes d'acomptes de subsides, introduites auprès du Département liquidateur, etc.

Ce Comité de Démergement reste chargé de la mission dont il s'est acquitté jusqu'ici pour les travaux de démergement à exécuter encore et à subventionner au moyen du crédit mentionné ci-dessus.

Haven van Oostende.

1. Vismijn. Uitgave geraamd op
75.000.000 frank (oorlogsschade inbe-
grepen). 1^e schijf. fr. 15.000.000

Haven van Antwerpen.

2. Verscheidene 5.000.000

ART. 475. — *Aandeel van het Ministerie van Openbare Werken in de uitgaven wegens ontwateringswerken uitgevoerd door de « Association intercommunale pour le démergement des communes de la région de Liège » en door de gemeente Seraing.*

Aangevraagd krediet : 26.000.000 frank.

Daar de wet van 24 April 1928 waardoor het bijzonder en tijdelijk Fonds der Grote werken werd ingericht sedert 31 December 1945 buiten werking is getreden, is het nodig een krediet te voorzien voor het betalen van de hulp, die oorspronkelijk voorzien was in artikel 1 van bovenvermelde wet ten gunste van de gemeenten die belang hebben bij de werken tot watersnoodbestrijding der gemeenten van de streek van Luik. Laatstgenoemde werken, begonnen na de wassen van 1925-1926, hebben ten doel de gemeenten stroomopwaarts van Luik tegen overstromingen te vrijwaren.

De werken tot watersnoodbestrijding worden gecontroleerd en staan onder toezicht van een bijzondere instelling genaamd « Comité de démergement » waarvan de zending bepaald werd door de koninklijke besluiten van 17 October 1927 en van 23 Mei 1929.

Dit Comité, dat belast was met het omstandig onderzoek van het ontwerp dat door de gemeenten was opgemaakt en in principe aangenomen door de Nationale Commissie der Grote werken, heeft namelijk tot opdracht het onderzoek van de uitvoeringsplannen, van de bestekken der aannemingen, en van de uitslagen der aanbestedingen, het toezicht over de werken, de oplossing van de technische en andere vraagstukken die tijdens de uitvoering oprijzen, de verificatie der stukken die worden voorgelegd tot staving van aanvragen tot het bekomen van toelagevoorschotten die bij het vereffenend Departement worden ingediend, enz.

Het Comité tot Watersnoodbestrijding blijft verder belast met de opdracht die het tot heden heeft vervuld, voor de werken tot watersnoodbestrijding die nog moeten worden uitgevoerd en die met het hierboven vermeld krediet moeten worden gesubsidieerd.

URBANISME.

ART. 476. — *Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au Haut-Contrôle :*

1 ^o Du Ministère des Travaux publics	325.000.000
2 ^o Du Ministère de la Santé publique et de la Famille	fr. 175.000.000
3 ^o Du Ministère de l'Instruction publique	65.000.000
4 ^o Du Ministère de l'Agriculture.	30.000.000
5 ^o Du Ministère de la Justice	30.000.000

(Selon les besoins des services les crédits pourront être transférés d'un littéra à l'autre, par arrêté du Régent contresigné par les Ministres intéressés.)

Crédit demandé : 625.000.000 de francs.

Le crédit est sensiblement le même que celui prévu au budget de 1948.

L'allocation des subsides dont question ci-dessus est actuellement réglée par l'arrêté du Régent du 20 février 1948 et par l'arrêté-loi du 5 décembre 1946. Le crédit demandé permettra de subsidier une partie des travaux classés en première urgence aux programmes quinquennaux introduits par les administrations subordonnées.

Ces programmes comprennent les catégories suivantes de travaux :

1. *Ministère des Travaux publics.*

Voirie provinciale et communale : construction, amélioration, réfection, balisage et signalisation. Egouts. Etablissement de réseaux d'énergie électrique. Bâtiments provinciaux et communaux : maisons communales, habitations du personnel enseignant, etc. Urbanisation d'agglomérations. Port et voies navigables des administrations publiques subordonnées. Divers.

2. *Ministère de la Santé publique et de la Famille.*

Travaux intéressant l'hygiène, notamment : distribution d'eau (y compris réseaux à exécuter à l'intervention de la Société nationale des Distributions d'eau), stations d'épuration d'eau, traitement des immondices, installations d'abatage. Etablissements hospitaliers, centres de santé, dispensaires, colonies de vacances et colonies pour enfants débiles, habitations pour vieux ménages, etc. Equipements sportifs, notamment : bassins de natation, plaines de jeux, auberges de jeunesse. Divers.

STEDEBOUW.

ART. 476. — *Toelagen en voorschotten aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het Hoog Toezicht van het*

1 ^o Ministerie van Openbare Werken	fr. 325.000.000
2 ^o Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	175.000.000
3 ^o Ministerie van Openbaar onderwijs	65.000.000
4 ^o Ministerie van Landbouw	30.000.000
5 ^o Ministerie van Justitie	30.000.000

(Volgens de behoeften der diensten zullen de kredieten bij besluit van de Regent, medeondertekend door de betrokken Ministers, van het een littéra naar het andere kunnen overgedragen worden.)

Aangevraagd krediet : 625.000.000 frank.

Het krediet is ongeveer hetzelfde als dat voorzien in de begroting van 1948.

Het toekennen der toelagen waarvan boven sprake, wordt op dit ogenblik geregeld door het Regentsbesluit van 20 Februari 1948, en door het wetsbesluit van 5 December 1946. Het gevraagd krediet zal de subsidiëring toelaten van een gedeelte der werken van eerste noodwendigheid van de vijfjarenprogramma's ingediend door de ondergeschikte besturen.

Deze programma's omvatten de volgende categorieën van werken :

1. *Ministerie van Openbare Werken.*

Provinciale en gemeentelijke wegen : aanleggen, verbeteren, herstellen, bebakenen en signalisatie. Riolen. Aanleggen van netten voor de verdeling van elektrische energie. Provinciale en gemeentelijke gebouwen : Gemeentehuizen, woningen voor het gemeentelijk onderwijzend personeel, enz. Urbanisatie van bebouwde kommen, havens en waterwegen van ondergeschikte openbare besturen. Verschillende.

2. *Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.*

Gezondheidswerken, voornamelijk : waterleidingen (met inbegrip van de netten uit te voeren met tussenkomst van de Nationale Maatschappij van Waterleidingen), stations voor rioolwaterzuivering, inrichtingen voor het behandelen van straatvuil, slachthuisinstallaties. Hospitaalinrichtingen, gezondheidscentra, dispensaria, vacatiecolonies en colonies voor zwakke kinderen, woningen voor bejaarde gezinnen, enz. Sportuitrustingen, voornamelijk : zwembaden, speelpleinen, jeugdherbergen. Verschillende.

3. *Ministère de l'Agriculture.*

Régime hydrologique des terrains agricoles. Amélioration des cours d'eau non navigables ni flottables. Domaine forestier. Electrification des écarts. Divers.

4. *Ministère de l'Instruction publique.*

Etablissements d'enseignement. Monuments et édifices classés. Divers.

5. *Ministère de la Justice.*

Edifices du culte. Presbytères. Palais de Justice. Divers.

ART. 477. *Aménagement des agglomérations et des régions. Frais d'études relatifs à l'urbanisme.*

1^o Frais d'élaboration de plans régionaux d'aménagement. Subsidés et avances pour frais d'élaboration de plans communaux d'aménagement.

Crédit demandé : 6.000.000 de francs.

En vertu des dispositions légales actuellement en vigueur, les plans d'aménagement de régions doivent être dressés par l'Etat. En principe, ces plans sont élaborés par les services provinciaux de l'Administration de l'Urbanisme. Dans certains cas cependant, celle-ci devra avoir recours à des tiers notamment pour certains centres qui réclament une solution très urgente et pour lesquels les dits services manquent de personnel et des moyens matériels indispensables. Il importe notamment d'élaborer au plus tôt deux plans régionaux-types, qui pourront servir dans la suite de modèle. L'un est celui de la région liégeoise, l'autre celui de la région bruxelloise. Les études ont déjà été commencées en 1948, étant donné que le budget de cet exercice contient un crédit permettant de supporter ce genre de dépenses. Il faut prévoir qu'on dépensera, en 1949, 500.000 fr. pour chacun de ces deux plans, soit 1.000.000 de francs.

Quant aux 5.000.000 de francs restants, ils permettent à l'Etat d'intervenir financièrement dans les frais d'élaboration des plans communaux d'aménagement (arrêté du Régent du 14 février 1946), à concurrence de 60 % au minimum du barème arrêté par l'Etat.

Lorsqu'il s'agit de communes sinistrées, le taux du subsidé est porté d'office à 100 % (article 5 de l'arrêté précité).

Cette dépense a le caractère d'une dépense obligatoire.

2^o Concours organisés en vue de l'élaboration de plans communaux d'aménagement.

Crédit demandé : 200.000 francs.

3. *Ministerie van Landbouw.*

Het hydrologisch regime der landbouwgronden. Verbetering van niet bevaarbare en niet vlotbare waterlopen. Boswerken. Electriciteitsvoorziening van afgelegen landelijke plaatsen. Verschillende.

4. *Ministerie van Openbaar Onderwijs.*

Onderwijsinstellingen. Monumenten en geklasseerde gebouwen. Verschillende.

5. *Ministerie van Justitie.*

Gebouwen van de eredienst. Pastorijen. Justitiepaleizen. Verschillende.

ART. 477. — *Aanleg der bebouwde kommen en der gewesten. — Studiekosten in verband met de stedenbouw :*

1^o Kosten voor het opmaken van regionale aanlegplannen. Toelagen en voorschotten voor de kosten van het opmaken van de gemeentelijke aanlegplannen.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Op grond van de op heden van kracht zijnde wetbepalingen moeten de gewestelijke aanlegplannen door de Staat opgemaakt worden. In principe worden die plannen opgemaakt door de Provinciale Diensten van het Bestuur van de Stedenbouw. In zekere gevallen evenwel zal dit bestuur moeten beroep doen op derden, inzonderheid voor zekere centra, waar een spoedige oplossing zich opdringt en voor welke het de kwestieuze diensten aan het nodige personeel en materieel ontbreekt. Het komt er voornamelijk op aan ten spoedigste twee gewestelijke modelplannen op te maken, die achteraf als voorbeeld kunnen dienen. Het ene betreft de streek van Luik, het andere de streek van Brussel. De studies namen reeds in 1948 een aanvang, daar de begroting van dat dienstjaar een krediet voorziet om dergelijke uitgaven te dekken. Voor ieder van die twee plannen dient voorzien te worden dat in 1949 een bedrag van 500.000 frank, zal uitgegeven worden, d.i. 1.000.000 frank.

Wat het resterende krediet van 5.000.000 frank aangaat, dit heeft betrekking op de geldelijke tussenkomst van de Staat in de kosten van het opmaken van de gemeentelijke aanlegplannen (Regentsbesluit van 14 Februari 1946). De minimale tussenkomst van de Staat in die kosten bedraagt 60 %.

Wanneer het geteisterde gemeenten betreft, wordt de toelagevoet ambtshalve op 100 % gebracht (artikel 5 van voormeld besluit).

Deze uitgave heeft het karakter van een verplichte uitgave.

2^o Wedstrijden ingericht met het oog op het opmaken der gemeentelijke aanlegplannen.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Il peut être nécessaire, dans certains cas, de recourir à des concours pour provoquer l'émulation entre les architectes et urbanistes en vue de l'élaboration de plans d'aménagement.

ART. 478. — *Acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées.*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

L'Etat doit, en exécution de l'arrêté-loi du 14 février 1946, intervenir dans le coût des acquisitions et expropriations qui sont indispensables dans les communes sinistrées, dont tout ou partie du territoire doit être urbanisé ou reloti.

Sa participation dans le coût de ces opérations est fonction du degré d'importance des dommages subis par la commune.

Il est à prévoir que dans le courant de 1949 environ 140 communes sinistrées pourront bénéficier des subsides prévus par l'arrêté-loi du 14 février 1946.

ART. 479. — *Subsides pour acquisition et expropriation de biens immobiliers.*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

Lorsque des expropriations sont faites dans une commune non sinistrée en vue de travaux qui ne sont pas entrepris immédiatement, les frais d'expropriation peuvent être pris en charge par l'Administration de l'Urbanisme.

ART. 480. — *Subsides à allouer aux communes sur le territoire desquelles ont été construits : 1° par la Société Nationale des Habitations à Bon Marché, des maisons pour mineurs et pour sinistrés ; 2° par le Ministère de la Reconstruction, des groupes d'habitations pour sinistrés. — Aménagement et équipement de la voirie, aux frais de l'Etat, dans les quartiers où se situent ces habitations. — Etablissement des réseaux d'égouts et de distribution d'eau, y compris les raccordements particuliers, ainsi que des réseaux de gaz et d'électricité, dans le cas où ces derniers réseaux ne pourraient être établis par, et aux frais, des sociétés concessionnaires.*

Crédit demandé : 65.000.000 de francs.

La Société Nationale des Habitations à Bon Marché a construit, avec l'aide du Gouvernement, des maisons pour mineurs et pour sinistrés ; d'autre part, le Ministère de la Reconstruction a construit des groupes d'habitations pour sinistrés. Dans l'un comme dans l'autre cas, seules les habitations ont été établies. Les travaux de voirie, d'égoutage, etc., restent à exécuter à l'initiative des communes. Le crédit demandé est destiné à couvrir les dépenses concernant ces travaux.

Het kan in zekere gevallen nodig zijn, zijn toevlucht te nemen tot wedstrijden teneinde de wedijver tussen de architecten en de stedenbouwkundigen uit te lokken met het oog op het opmaken van aanlegplannen.

ART. 478. — *Aankopen en onteigeningen die noodzakelijk geworden zijn door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige geteisterde gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

De Staat moet, in uitvoering van de besluitwet dd. 14 Februari 1946 tussenkomen in de kostprijs van de aankopen en onteigeningen welke onontbeerlijk zijn in de geteisterde gemeenten, waarvan het geheel of een gedeelte van het grondgebied stedenbouwkundig moet geordend of herverkaveld worden.

Zijn deelneming in de kostprijs is in verhouding tot de graad van belangrijkheid der schade geleden door de gemeente.

Het is te voorzien dat in de loop van 1949, ongeveer 140 geteisterde gemeenten zullen kunnen genieten van de toelagen voorzien bij de besluitwet dd. 14 Februari 1946.

ART. 479. — *Toelagen voor aankoop en onteigening van onroerende goederen.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Wanneer in een niet geteisterde gemeente onteigeningen worden gedaan, met het oog op werken die niet onmiddellijk worden uitgevoerd, kunnen gebeurlijk de onteigeningskosten door het Bestuur van de Stedenbouw ten laste worden genomen.

ART. 480. — *Toelagen toe te kennen aan de gemeenten, op wier grondgebied : 1° door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen, huizen voor mijnwerkers en geteisterden werden opgericht ; 2° door het Ministerie van Wederopbouw, huizengroepen voor geteisterden werden opgericht. — Aanleggen en uitrusten der wegen op kosten van de Staat in de wijken waar deze woningen gelegen zijn. — Aanleggen van afwaterings- en waterbedelingsnetten, er inbegrepen de private aansluitingen, alsook van gas- en electriciteitsnetten in geval deze laatste niet kunnen aangelegd worden door en op kosten van de vergunninghoudende maatschappijen.*

Aangevraagd krediet : 65.000.000 frank.

De Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen heeft met behulp van de Regering huizen gebouwd voor mijnwerkers en geteisterden ; het Ministerie van Wederopbouw heeft anderdeels huizengroepen voor geteisterden gebouwd. In het een zowel als in het ander geval, werden enkel de gebouwen opgericht. De weg-, riolerings- en andere werken moeten nog uitgevoerd worden, op initiatief van de gemeenten. Het gevraagd krediet is bestemd voor het dekken van de kosten van deze werken.

ART. 481. — *Subside alloué à la province de la Flandre orientale, en exécution des stipulations du 3^e, article 1, de l'avenant du 25 mai 1948, à la convention du 5 janvier 1938, intervenue entre l'Etat et la dite province. — Intervention forfaitaire totale de 30 millions de francs, destinée à couvrir la part d'intervention de la province dans l'exécution des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre orientale, à liquider au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives. (1^{er} crédit affecté à des dépenses de l'exercice 1949 et des exercices antérieurs.)*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

La convention conclue le 5 janvier 1938 entre l'Etat et la Flandre orientale comporte l'exécution d'un ensemble de travaux, en échange de l'abandon de la construction d'un canal au nord de cette province, canal devant compenser l'annexion, à la province d'Anvers, du territoire de la Flandre orientale situé en face d'Anvers.

Certains des travaux prévus dans la convention étant terminés ou repris par l'Etat, un avenant à la Convention susdite a été conclu le 25 mai 1948, en vue de régler la situation des travaux d'extension du réseau de distribution d'eau dans la province de la Flandre orientale et des travaux d'assèchement des polders du pays de Waas.

ART. 482. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'urbanisme.*

Crédit demandé : 3.800.000 francs.

Il est indispensable d'établir certains documents nécessaires à l'étude du plan national et des plans régionaux. C'est le cas de cartes donnant la nature du sol en surface, ainsi que sa destination possible (cartes pédologiques). Elles ne peuvent être dressées que par des spécialistes; ce travail doit être fait une fois pour toutes. D'autre part, ce document ne pourra être efficacement utilisé que s'il est diffusé dans les milieux intéressés. Il en est de même des études de survey régionaux et nationaux. Comme ces documents sont dressés en plusieurs couleurs, leur impression ne peut être confiée aux services de reproduction du Département, qui ne sont pas outillés pour ce genre de travail.

Enfin, un effort extraordinaire de propagande doit être entrepris pour faire connaître au public la nécessité de l'urbanisme et ses principaux moyens d'action. Il faut, en effet, le convaincre qu'il y a là un facteur qui peut influencer puissamment l'économie nationale. A cet égard, la confection et la diffusion de films et l'établissement d'une exposition permanente dans les locaux de l'Administration s'avéreront comme des plus efficaces.

ART. 481. — *Toelage aan de provincie Oost-Vlaanderen, toegekend in uitvoering van de bepalingen van 3^e, artikel 1 van de bijakte van 25 Mei 1948 tot de overeenkomst van 5 Januari 1938 gesloten tussen de Staat en voornoemde provincie. — Totaal forfaitair aandeel van 30 miljoen tot dekking van het aandeel van de provincie in de uitvoering van de werken tot uitbreiding van het net voor watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen, te vereffenen naar mate van het indienen der rechtvaardigingsstukken. (1^e krediet bestemd voor de uitgaven van het dienstjaar 1949 en vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

De overeenkomst op 5 Januari 1938 afgesloten tussen de Staat en de provincie Oost-Vlaanderen omvat de uitvoering van een reeks werken, wegens het afzien van het graven van een kanaal in het Noorden dezer provincie, kanaal dat voorzien was als compensatie voor de naasting door de provincie Antwerpen van grondgebied van Oost-Vlaanderen, tegenover Antwerpen gelegen.

Daar zekere in de overeenkomst voorziene werken voltooid of door de Staat overgenomen zijn, werd een bijakte tot bedoelde overeenkomst afgesloten op 25 Mei 1948 ten einde de toestand te regelen der uitbreidingswerken van het net der watervoorziening in de provincie Oost-Vlaanderen en van de werken tot droogmaking der Waasse polders.

ART. 482. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de Stedebouw.*

Aangevraagd krediet : 3.800.000 frank.

Het is noodzakelijk zekere dokumenten op te maken onmisbaar voor de studie van het nationaal plan en van de gewestelijke plannen. Dit is het geval voor kaarten die de bodemgesteldenis alsmede haar mogelijke bestemming aangeven (pedologische kaarten). Deze kaarten kunnen slechts door deskundigen opgemaakt worden. Anderzijds zal dit dokument slechts doeltreffend kunnen gebezigd worden voor zover het in de belanghebbende middens verspreid wordt. Dit geldt eveneens voor de nationale en gewestelijke surveystudies. Daar de bescheiden waarvan sprake in verschillende kleuren opgemaakt worden, kan het drukken ervan niet toevertrouwd worden aan de afdrukdiensten van het Departement, vermits deze hiertoe niet uitgerust zijn.

Ten slotte dient een buitengewone inspanning gedaan om aan het publiek de noodzakelijkheid van een stedebouwpolitiek en zijn voornaamste actiemiddelen te laten kennen. Het moet inderdaad overtuigd worden dat deze politiek een factor inhoudt die de nationale economie sterk kan beïnvloeden. Met het oog hierop zal het maken en verspreiden van filmen en het organiseren van een bestendige tentoonstelling in de lokalen van het Bestuur ten zeerste doeltreffend zijn.

DIVERS.

ART. 483. — *Services rendus par l'Institut Géotechnique de l'Etat et subsides éventuels à cet organisme.*

Crédit demandé : 3.000.000 de francs.

Ce crédit est destiné à payer les frais des études confiées par le Département à l'Institut Géotechnique de l'Etat, établissement public autonome.

MINISTERE DU TRAVAIL
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

ART. 484. — *Edification et aménagement des « Maisons du Travail », etc. (frais d'étude, d'acquisition de terrains et d'immeubles et tous autres frais généralement quelconques, etc.).*

Crédit demandé : 5.000.000 de francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre, en 1949, la continuation du programme des travaux entamés à partir de 1946. Il se décompose comme suit :

	Achats	Aménagements, etc.
Maison du Travail à :		
Charleroi . . .	2.000.000	—
Roulers. . . .	1.000.000	—
Anvers	—	1.750.000
Divers	—	250.000
	3.000.000	2.000.000
	5.000.000	

MINISTERE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE.

ART. 485. — *Part d'intervention du Ministère de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Travaux extraordinaires :

1^o Détournement et voûtement de la Senne.

Crédit demandé : 16.000.000 de francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne remédieront à une situation insalubre résultant de l'écoulement de la Senne à ciel ouvert en aval du boulevard Emile Jacqmain.

Le Département de la Santé publique et de la Famille intervient par voie de subsides, dans le coût du travail qui est exécuté par tronçons successifs. Le crédit porté au projet de budget de 1949 servira à subsidier les travaux qui seront exécutés au cours de cette année.

ALLERHANDE.

ART. 483. — *Diensten bewezen door het Rijksinstituut voor Grondmechanica en gebeurlijke toelagen aan dit organisme*

Aangevraagd krediet : 3.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het betalen der kosten der studies toevertrouwd door het Departement aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica, dat een autonome openbare instelling is.

MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE
VOORZORG

ART. 484. — *Oprichting en inrichting van de « Arbeidshuizen », enz. (studiekosten, kosten voor aankoop van terreinen en gebouwen, alsmede alle andere over 't algemeen welke kosten, enz.).*

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Dit krediet is nodig om, in 1949, het programma der werken, die van 1946 af werden begonnen, voort te kunnen zetten. Het is, als volgt, samengesteld :

	Aankopen	Inrichtingen, enz.
Arbeidshuis te :		
Charleroi . . .	2.000.000	—
Roeselare . . .	1.000.000	—
Antwerpen. . .	—	1.750.000
Diversen	—	250.000
	3.000.000	2.000.000
	5.000.000	

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

ART. 485. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de werken tot bevordering der openbare gezondheid.*

Buitengewone werken :

1^o Omleiding en overwelfing van de Zenne.

Aangevraagd krediet : 16.000.000 frank.

Het omleiden en het overwelfen van de Zenne zal een ongezonde toestand verhelpen die door haar niet overwelfde loop beneden de Emiel Jacqmainlaan wordt teweeg gebracht.

Het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin neemt bij wijze van subsidies aandeel in de kosten der werken, die in opeenvolgende delen uitgevoerd worden. Het krediet voorzien bij het ontwerp van begroting voor 1949 zal dienen om de werken te subsidiëren die in de loop van dit jaar zullen uitgevoerd worden.

2^o Démergement des communes de la région de Liège.

Crédit demandé : 6.000.000 de francs.

Ces travaux, entamés après la crue de 1925-1926, sont destinés à mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations. Le crédit inscrit au projet de budget de 1949 représente la part contributive du Département de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux qui seront à entreprendre en 1949.

3^o Egout-collecteur de la vallée de la Woluwe.

Crédit demandé : 15.000.000 de francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre. Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux exécutés et ceux restant à exécuter.

4^o Travaux de captage, de refoulement et d'adduction vers Gand, des eaux du bassin de la Haine, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » en vue d'assurer l'alimentation en eau potable du littoral et de la région nord des deux Flandres (dixième tranche).

Crédit demandé : 21.000.000 de francs.

Ces travaux ont pour but d'amener vers Gand et de les distribuer dans la Flandre orientale et le nord de la Flandre occidentale les eaux captées dans le crétaé du bassin de la Haine. L'approvisionnement en eau potable de certaines régions des deux Flandres et des communes du littoral depuis Westende jusqu'à Knokke pourra être réalisé de cette manière. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue de l'hygiène des populations de ces régions qui sont totalement privées d'eau potable. Ce crédit constitue une nouvelle tranche du subside à allouer à la « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » pour l'exécution des travaux d'adduction et d'établissement des conduites maîtresses dans la zone à desservir. Les subventions en faveur de l'établissement des réseaux locaux seront prises en charge sur le crédit prévu pour les travaux ordinaires de distribution d'eau.

5^o Egout-collecteur de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek.

Crédit demandé : 6.000.000 de francs.

2^o Ontwatering van de gemeenten uit het Luikse,

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Deze werken, die na de hoge waterstand van 1925-1926 werden aangevat, hebben tot doel de gemeenten boven Luik tegen de overstromingen te beschermen. Het krediet voorzien bij het ontwerp van begroting voor 1949 vertegenwoordigt het aandeel van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten der werken die in de loop van het jaar 1949 dienen ondernomen.

3^o Hoofdrinol in de Woluwe-vallei.

Aangevraagd krediet : 15.000.000 frank.

Deze hoofdrinol is bestemd om het afvalwater van het hydrographisch bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne te storten. Al de riolen van de plaatsen die zich langs de waterloop bevinden zullen hiermee verbonden worden. Deze werken zijn van het hoogste hygiënisch belang. Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw deel van de subsidie toe te kennen aan de « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » voor de uitgevoerde en nog uit te voeren werken.

4^o Werken uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling », voor het winnen, stuwen en aanvoeren naar Gent, van water van het Hainegedied, met het oog op de drinkwatervoorziening van de kust en van het Noordelijk gedeelte van de beide Vlaanderen (10^e gedeelte).

Aangevraagd krediet : 21.000.000 frank.

Deze werken hebben tot doel het water gewonnen in de krijthoudende streek van het Hainebekken naar Gent aan te voeren en het in Oost-Vlaanderen en in het Noorden van West-Vlaanderen te verdelen. De voorziening van drinkwater van gans het Noordelijke gedeelte van de twee Vlaanders en van de gemeenten van de kust van Westende af tot Knokke, zal aldus mogelijk gemaakt worden. Deze werken zijn van het hoogste belang voor de hygiëne der bevolking van deze streken, welke volledig van drinkwater verstoken is. Dit krediet omvat een nieuw deel van de subsidie toe te staan aan de « Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling » voor het uitvoeren der werken, voor het aanleggen en het toevoeren van de hoofdleidingen in de te bedienen gebieden. De toelagen bestemd om de plaatselijke leidingen aan te leggen, zullen ten laste van het krediet voor de gewone werken tot waterbedeling worden aangerekend.

5^o Hoofdrinol in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Pour remédier aux inondations désastreuses trop fréquentes et à la situation sanitaire déplorable qui existe dans les vallées du Molenbeek et du Pontbeek, les communes riveraines et la province de Brabant ont formé la « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek », ayant pour but d'améliorer le régime des eaux et d'assainir les terrains compris dans ces vallées.

L'établissement d'un collecteur destiné à recueillir toutes les eaux résiduaires du bassin hydrographique des ruisseaux dont question sera réalisé. Ce travail présente un intérêt d'hygiène de tout premier ordre.

6° Travaux de construction d'un égout-collecteur et d'une station d'épuration des eaux usées dans la partie sud-ouest de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust ».

Crédit demandé : 12.000.000 de francs.

Actuellement les communes de la côte S.-O. déversent séparément leurs eaux résiduaires à la mer sans aucune épuration préalable. Cette situation, compromettant l'avenir des plages de cette partie de la côte, ne peut être tolérée plus longtemps.

Les travaux proposés seront exécutés par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der Afvalwaters van de Zuid-Westerkust » et comprennent la construction d'un égoût collecteur devant servir à évacuer la totalité des eaux résiduaires des communes intéressées vers le débouché du canal de Nieupoort et l'établissement d'une station d'épuration avant déversement dans ce canal. Ces travaux présentent un intérêt primordial au point de vue touristique et de l'hygiène des populations de ces régions et remédieront à la situation actuelle.

7° Société intercommunale de distribution d'eau de la région Aisne et Ourthe.

Crédit demandé : 4.000.000 de francs.

En vue de réaliser l'alimentation en eau potable de la région de l'Aisne supérieure, de l'Ourthe moyenne et de la région de l'Aisne supérieure, de l'Ourthe moyenne et de la Famenne marchoise.

Cette région est particulièrement déshéritée en ce qui concerne son alimentation en eau potable; cette déficience se manifeste chaque année dès le début de l'été; la situation devient extrêmement pénible au cours des moindres sécheresses; elle évolue vers la catastrophe au cours de sécheresses exceptionnelles telles que celle qui s'est manifestée en 1947, au cours de laquelle les localités de la région se sont trouvées pratiquement dépourvues d'eau.

Om de rampspoedige en al te veelvuldige overstromingen te voorkomen en om de betreurenswaardige sanitaire toestand te verhelpen, die in de vallei van de Molenbeek en de Pontbeek bestaat, hebben de aanliggende gemeenten en de Provincie Brabant een « Société Intercommunale pour l'assainissement de la vallée du Molenbeek et du Pontbeek » opgericht, welke tot doel heeft de watertoeestand te verbeteren en de gronden van deze vallei droog te leggen.

Een hoofdriool bestemd om al het afvalwater van het hydrographisch bekken van al de beken waarvan sprake op te vangen, zal aangelegd worden. Dit werk is van groot hygiënisch belang.

6° Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van een station voor de zuivering van afvalwater in het Zuid-Westelijk gedeelte van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der afvalwaters van de Zuid-Westerkust ».

Aangevraagd krediet : 12.000.000 frank.

Thans storten de gemeenten van de Zuid-Westerkust afzonderlijk hun afvalwater in de zee zonder enige voorafgaande zuivering. Daar deze toestand de toekomst van het strand van deze kuststrook in gevaar brengt mag hij niet langer geduld worden.

De voorgestelde werken zullen uitgevoerd worden door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de Zuivering der afvalwaters van de Zuid-Westerkust » en omvatten het aanleggen van een hoofdriool die moet dienen om al het afvalwater van de betrokken gemeenten af te voeren naar de monding van het kanaal van Nieuwpoort en het oprichten van een zuiveringsstation voor het uitstorten van dit afvalwater in het kanaal. Deze werken zijn van het grootste belang op gebied van toerisme en van de gezondheid der bevolking van die streken, en zullen de huidige toestand verhelpen.

7° Tussengemeentelijke maatschappij voor waterbedeling in het gebied van Aisne en Ourthe.

Aangevraagd krediet : 4.000.000 frank.

Met het oog op het verzekeren van de drinkwaterbevoorrading in het bekken van de boven-Aisne, de midden-Ourthe en het gebied Marche-en-Famenne.

Inzake drinkwaterbevoorrading is deze streek buitengewoon slecht bedeed. Deze leemte wordt telkenjare, reeds bij de aanvang van de zomer, scherp voelbaar; bij de minste droogte wordt de toestand reeds uiterst kritiek en bij een aanhoudende hitte gaat hij op een ramp aan zoals deze zich in 1947 voordeed, toen de gemeenten dezer streek praktisch volstrekt van drinkwater waren beroofd.

ART. 486. — *Travaux d'épuration d'eaux.*

1^o Etudes et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées. Frais divers et acquisition de matériel et accessoires.

Crédit demandé : 150.000 francs.

Le crédit est destiné à permettre l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées.

2^o Construction et exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles. Subsidés en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études pour l'épuration des eaux usées. Frais de fonctionnement des susdites commissions.

Crédit demandé : 2.025.000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles : laiteries, tanneries, papeteries, etc. fr. 500.000

b) octroi de subsides à des groupements professionnels ou à des organismes de recherche pour l'épuration d'eaux usées 1.000.000

c) le paiement des frais de fonctionnement de commissions d'études telle que la commission d'étude pour l'épuration des eaux du Grand Bruxelles, etc... y compris éventuellement des subsides à des bureaux techniques et des allocations en cas de concours pour l'établissement de projets . . . 500.000

d) les déplacements du Comité interministériel institué auprès de l'Office d'Épuration des Eaux usées . . . 25.000

ART. 487. — *Aménagement de la plage intérieure à Hofstade (travaux, équipements, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit demandé : 4.025.000 francs.

Répartition :

1^o Travaux en régie . . . fr. 1.025.000

Ces travaux en régie comprennent outre la continuation de ceux qui figurent au programme de l'exercice budgétaire 1948, la création des chemins de terre dans l'espace qui sera à bref délai rendu accessible au public et les travaux préparatoires à la construction de 8 kilomètres de voies Decauville.

ART. 486. — *Werken voor waterzuivering.*

1^o Studiën en onderzoek op het stuk van waterverontreiniging en zuivering van afvalwater. Allerhande kosten en aankoop van materieel en bijhorigheden.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Het krediet is bestemd om de aankoop, de aanbouw, de herstelling, het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermiddelen en het uitvoeren van kleine werken mogelijk te maken en om al de uitgaven van dezelfde aard te dekken, die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater.

2^o Bouwen en exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater. Toelagen ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecmissies voor de zuivering van afvalwater. Werkingskosten van bovengemelde commissies.

Aangevraagd krediet : 2.025.000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater : melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz. fr. 500.000

b) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen of aan opzoekingsorganismen voor de zuivering van afvalwater 1.000.000

c) de betaling van de werkingskosten der studiecmissies, zoals de Studiecmissie voor de zuivering van het water van Groot-Brussel, enz. met inbegrip van de eventuele subsidies toegekend aan technische bureau's en toelagen naar aanleiding van wedstrijden voor het opmaken van ontwerpen 500.000

d) de verplaatsingen van het Interministerieel Comité dat bij de Dienst voor zuivering van afvalwater werd opgericht 25.000

ART. 487. — *Inrichting van het Binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, benodigdheden, allerhande, lonen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 4.025.000 frank.

Verdeling :

1^o Werken in regie . . . fr. 1.025.000

Deze werken in regie omvatten, behalve de voortzetting van diegene die op het programma van het begrotingsjaar 1948 voorkomen, de aanleg van de aardewegen in het gedeelte dat weldra voor het publiek zal toegankelijk gesteld worden en de voorbereidingswerken tot het aanleggen van 8 kilometer Decauvillesporen.

2^o Construction d'un réseau de distribution d'eau potable à l'intérieur du Domaine

1.300.000

Le Domaine n'est actuellement desservi que par une conduite en acier installée par l'Armée américaine et dont la durée est très limitée. Cette installation donne déjà lieu actuellement à de nombreux mécomptes; la conduite étant d'un diamètre insuffisant, la pression disponible est trop faible et ne permet qu'une utilisation malaisée des installations. Il est indispensable qu'une solution définitive soit apportée au problème de l'eau de consommation dans le Domaine.

3^o Construction d'une station de pompage pour l'alimentation du bassin de natation en eau pure; aménagement des accès à cette station; appropriation du bassin de natation au nouveau mode d'alimentation en eau

1.700.000

Les résultats des analyses périodiques effectuées sur des échantillons d'eau provenant du bassin de natation ont démontré le caractère suspect des eaux alimentant la piscine. Il importe d'apporter un remède à cette situation; la solution consisterait à alimenter le bassin par l'eau provenant de la nappe souterraine. C'est dans ce but qu'est prévue la construction de la station de pompage de même que l'exécution des travaux connexes.

ART. 488. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné, principalement, à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit demandé : 32.000.000 de francs.

Il s'agit d'une deuxième tranche du crédit de 300 millions destiné à revaloriser le Fonds de 100 millions.

Le Fonds restera en principe destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose mais son application pourra être étendue à d'autres travaux de santé médico-sociaux et de plein air, dans la mesure où leur importance, leur utilité ou leur urgence auraient été constatées par le Conseil des Ministres.

ART. 489. — *Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes allouées par l'Etat aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché.*

Crédit demandé : 250.000.000 de francs.

Conformément aux prévisions, le régime des primes institué en application de la loi du 29 mai 1948 dite De Taeye a rencontré, d'emblée, un succès considérable auprès du public.

Au rythme des demandes introduites, il faut considérer l'allocation prévue comme le minimum strictement indispensable.

2^o Bouwen van een waterleidingsnet om het Domein met drinkwater te bevoorraden

1.300.000

De drinkwaterbevoorrading van het Domein wordt thans slechts verzekerd door middel van een door het Amerikaanse Leger aangelegde stalen waterleiding van zeer geringe duurzaamheid. De werking van deze installatie stelt nu reeds goeddeels teleur, daar de doorsnee der buizen van het net te nauw en de beschikbare drukking dus ook te zwak is, wat het gebruik der inrichting ten zeerste bemoeilijkt. Een definitieve oplossing van het drinkwaterprobleem in het Domein is onontbeerlijk.

3^o Bouwen van een pompstation om het zwembad van zuiver water te voorzien; aanbouw der toegangen tot dit station; aanpassing van het zwembad aan de nieuwe methode tot watertoevoer

1.700.000

Het resultaat der periodische analyses die op de uit het zwembad afkomstige monsters worden uitgevoerd hebben aangetoond dat het naar het bassin geleide water van twijfelachtig gehalte is. Het is van belang deze toestand te verhelpen; de gewenste oplossing zou door bevoorrading uit het ondergrondse watervlak worden aan de hand gedaan. Het is met dit doel dat de aanbouw van het pompstation evenals de uitvoering der daarmee verband houdende werken wordt vooropgesteld.

ART. 488. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 en hoofdzakelijk bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd krediet : 32.000.000 frank.

Dit vertegenwoordigt een tweede schijf van het krediet van 300 miljoen dat werd voorzien om het Fonds van 100 miljoen te revaloriseren.

In principe zal het Fonds bestemd blijven om de tuberculose krachtadiger te kunnen bestrijden, doch het gebruik ervan zal tot andere medico-sociale openlucht- en gezondheidswerken kunnen worden uitgebreid, naarmate de Ministerraad daarvan het nut, het belang of het dringend karakter bepaalt.

ART. 489. — *Toekenning aan het speciaal Fonds dat opgericht werd bij artikel 7 van de wet van 5 October 1928, ter betaling van premiën die door de Staat toegekend zijn aan de kopers of de bouwers van goedkope woningen.*

Aangevraagd krediet : 250.000.000 frank.

Overeenkomstig de vooruitzichten heeft het premiënstelsel opgesteld in toepassing van de gezegde wet De Taeye van 29 Mei 1948 een groot succes bij het publiek geogenst.

In het rythme van de ingediende aanvragen moet de voorziene toekenning als een strict noodzakelijk minimum beschouwd worden.

MINISTERE DES FINANCES.

ART. 490. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires.*

Crédit demandé : 200.000 francs.

Ce crédit est contrebalancé par une recette de 200.000 francs.

ART. 491. — *Montant à concurrence duquel des immeubles ont été acceptés en paiement de l'impôt sur le capital et frais d'acquisition.*

Crédit demandé : 10.000.000 de francs.

Même crédit que pour 1948.

B. — RESTAURATION DU DOMAINE
PUBLIC ET ASSIMILE.

DÉFENSE NATIONALE.

ART. 492. — *Ecole Royale Militaire. Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier, détruits ou enlevés par les Allemands.*

Crédit demandé : 2.000.000 de francs.

La dépense globale est estimée à 35 millions. Jusqu'à présent, il a été alloué :

10	millions en 1946; article 37 du B. O.
10	millions en 1947; article 34 du B. O.
2,1	millions en 1948; article 484 du B. E. (crédit partiellement utilisé).
22,1	

Un 4^e crédit de 2.000.000 de francs est nécessaire pour 1949.

ART. 493. — *Ecole des Cadets. — Renouvellement du matériel, des meubles et instruments du Cabinet de physique et de chimie. — Renouvellement de la bibliothèque.*

Crédit demandé : 300.000 francs.

La dépense totale avait été primitivement estimée à 4.000.000 de francs; actuellement, une somme de 2 millions 100.000 francs paraît suffisante.

Il a été alloué jusqu'à présent :

1.400.000 francs en 1947 — art. 35 Budget Ordinaire.

200.000 francs en 1948 — art. 485 Budget Extraordinaire.

1.600.000 francs.

MINISTERIE VAN FINANCIEN.

ART. 490. — *Aankoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagnameing uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van alle aard en bijkomstigheden.*

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Dit krediet wordt gecompenseerd door een ontvangst van 200.000 frank.

ART. 491. — *Bedrag ten belope waarvan onroerende goederen werden aangenomen in betaling van de belasting op het kapitaal en aankoopkosten.*

Aangevraagd krediet : 10.000.000 frank.

Zelfde krediet als voor 1948.

B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR
EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.

LANDSVERDEDIGING.

ART. 492. — *Koninklijke Militaire School. Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair door de Duitsers vernield of weggenomen.*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

De totale uitgave wordt op 35 miljoen geraamd. Tot nog toe werden er verleend :

10	millioen in 1946; art. 37 van de G. B.
10	millioen in 1947; art. 34 van de G. B.
2,1	millioen in 1948; art. 484 van de B. B. (gedeeltelijk gebruikt krediet).
22,1	

Een 4^e krediet van 2.000.000 frank is noodzakelijk voor 1949.

ART. 493. — *Cadettenschool. — Vernieuwing van het materieel, het meubilair en de instrumenten van het Kabinet voor natuur- en scheikunde. — Vernieuwing van de bibliotheek.*

Aangevraagd krediet : 300.000 frank.

De algehele uitgave werd eerst op 4.000.000 fr. geraamd; thans blijkt een som van 2.100.000 fr. voldoende.

Tot nog toe werden er verleend :

1.400.000 fr. in 1947 — art. 35, Gewone begroting.

200.000 fr. in 1948 — art. 485, Buitengewone begroting.

1.600.000 frank.

ART. 494. — *Ecole de Guerre. — Renouvellement du mobilier, du matériel et de la bibliothèque détruits ou enlevés par les Allemands.*

Crédit demandé : 200.000 francs.

La dépense totale est estimée à 1.000.000 de fr. Un second crédit de 200.000 francs est nécessaire pour poursuivre le rééquipement de l'Ecole de Guerre et de la bibliothèque.

Direction Générale des quartiers, travaux et fortifications.

ART. 495. — *Remise en état, recomplètement, reconstruction du matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre (matériaux, matériels, terrains, main-d'œuvre, etc.).*

Crédit demandé : 62.000.000 de francs.

A. — Remise en état du mobilier et du matériel des bâtiments militaires, lesquels ont disparu ou ont été détruits, endommagés par faits de guerre (armoires métalliques pour la troupe, matériel de gymnastique, matériel pour bureaux et écoles, pour hôpitaux, pour casernes, pour mess, salles d'information, etc.) fr. 20.000.000

B. — Remise en état, reconstruction de bâtiments et ouvrages militaires détruits ou gravement endommagés par faits de guerre 42.000.000

1^o Casernements définitivement affectés à des unités ou organismes stationnés en Belgique :
Fr. 15.000.000

2^o Travaux dans les camps (Beverloo, Elsenborn, Brasschaat, etc.) . . . 25.000.000

3^o Travaux pour mesures conservatoires de certains ouvrages de fortifications : construction de dispositifs de destruction dans certains ouvrages d'art. Travaux et fournitures pour la désobstruction et l'obturation de chambres de mines existantes dans certains ouvrages d'art, etc. . . . 2.000.000

Le crédit correspondant pour 1948 s'élevait à 134 millions 500.000 francs, dont 64.461.000 francs ont été bloqués.

ART. 494. — *Krijgsschool. — Vernieuwing van het meubilair, het materieel en de bibliotheek, door de Duitsers vernield of weggenomen.*

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

De algehele uitgave wordt op 1.000.000 frank geraamd. Een tweede krediet van 200.000 frank is vereist om de Krijgsschool en de bibliotheek verder toe te rusten.

Algemene Directie kwartieren, werken en versterkingen.

ART. 495. — *Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten (grondstoffen, materieel, terreinen, werkloos, enz.).*

Aangevraagd krediet : 62.000.000 frank.

A. — Terug in goede staat brengen van materieel en meubelen van militaire gebouwen, welke, ingevolge oorlogsfeiten, verdwenen zijn, of vernield of beschadigd werden (metalen kasten voor de troep, materieel voor turnoefeningen, materieel voor burelen en scholen, voor hospitalen, kazernen, mess, voorlichtingszalen, enz.) . . . fr. 20.000.000

B. — Terug in goede staat brengen, weder oprichten van militaire gebouwen en bouwwerken, ingevolge oorlogsfeiten vernield of erg beschadigd 42.000.000

1^o Kazernen, definitief toegewezen aan in België gelegerde eenheden of organismen :
Fr. 15.000.000

2^o Werken in de kampen (Beverloo, Elsenborn, Brasschaat, enz.) . . . 25.000.000

3^o Werken tot bewaring van sommige versterkingswerken; opbouw van vernielingsinrichtingen in sommige kunstwerken. Werken en leveringen voor het ontstoppen en het afsluiten van mijnkamers, welke in sommige kunstwerken werden aangelegd, enz. 2.000.000

Het overeenkomstig krediet voor 1948 bedroeg 134.500.000 frank, waarvan 64.461.000 fr. geblokkeerd werden.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.

ART. 496. — *Forêts, dunes, terrains domaniaux ; restauration. — Reboisement. — Remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. — Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux.*

Crédit demandé : 8.200.000 francs.

Reboisement de coupes à blanc ordonnées par l'occupant ou laissées en friche par lui dans les cantons de l'Est qu'il avait annexés. Remise en état des coupes abîmées par fait de guerre. Il importe de ne pas laisser ces terrains improductifs (environ 2.000 hectares). Restauration de la voirie forestière abîmée par faits de guerre ou par les charrois militaires, de manière à permettre l'exploitation des coupes à asseoir au cours des prochains exercices. Ces travaux sont répartis sur de très nombreux chantiers; ils devront être poursuivis pendant plusieurs années (4 à 5 ans).

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS (1).

ART. 497. — *Reconstruction du réseau de la S.N.C.F.B et autres compagnies concessionnaires de chemin de fer.*

Crédit demandé : 500.000.000 de francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

- 1^o Réparation des immeubles . fr. 300.000.000
- 2^o Réparation du matériel, approvisionnement, outillage de la S.N.C.B. 200.000.000

Il correspond aux prévisions de dépenses à résulter aux travaux inscrits au programme d'exécution de la S.N.C.B.

ART. 498. — *Reconstruction du réseau de la R.T.T. (10^e tranche).*

Crédit demandé : 37.500.000 francs

Le crédit global nécessaire à la reconstruction du réseau de la R.T.T. est estimé à 950.000.000 de francs.

Exercices 1940 à 1947	. . . fr.	645.000.000
Exercice 1948		75.000.000

Le montant des engagements sur les crédits alloués atteindra fin 1948 : 652 millions de francs. Il reste donc à engager sur les exercices 1949 et suivants 298 millions de francs.

(1) Voir note précédant l'article 409 ci-avant.

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

ART. 496. — *Staatsbossen, -duinen en -gronden ; restauratie, herbebossing. — Herstelling van allerlei boswegen, brugjes, duikers, enz. — Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer, nodig voor de uitvoering van deze werken.*

Aangevraagd krediet : 8.200.000 frank.

Herbebossing van kaalkappingen, die door de bezetter werden bevolen of die hij heeft laten braak liggen in de door hem aangehechte Oostkantons. Herstelling van de kappingen, die werden beschadigd door oorlogsfeiten. Het is van belang deze gronden (ongeveer 2.000 hectaren) niet onproductief te laten. Restauratie van de boswegen, die door de oorlogsfeiten of militair vervoer beschadigd werden, dusdanig dat de exploitatie van de kappingen, die in de komende dienstjaren moeten worden uitgevoerd, mogelijk is. Al deze werken zijn over zeer talrijke werkplaatsen verdeeld en zullen gedurende verschillende jaren (4 tot 5 jaren) moeten voortgezet worden.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN (1).

ART. 497. — *Heropbouw van het net van de N.M.B.S. en andere maatschappijen concessionarissen van spoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 500.000.000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

- 1^o Herstelling aan gebouwen . fr. 300.000.000
- 2^o Herstelling aan materieel, voorraden, werktuigen van de N.M.B.S. 200.000.000

Het stemt overeen met de ramingen der uitgaven die zullen voortvloeien uit de op het uitvoeringsprogramma van de N.M.B.S. ingeschreven werken.

ART. 498. — *Heropbouw van het net van de R.T.T. (10^e schijf).*

Aangevraagd krediet : 37.500.000 frank.

Het globaal krediet nodig voor de heropbouw van het net van de R.T.T. werd geraamd op 950.000.000 frank.

Dienstjaren 1940-1947.	. . . fr.	645.000.000
Dienstjaar 1948		75.000.000

Het bedrag der vastleggingen op de toegestane kredieten zal einde 1948 tot 652 miljoen frank belopen. Er blijft dus vast te leggen op de dienstjaren 1949 en volgende 298 miljoen frank.

(1) Zie nota die artikel 409 hiervoren, voorafgaat.

ART. 499. — *Reconstruction du réseau de la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux.*

Crédit demandé : 50.000.000 de francs.

Crédit estimé nécessaire à couvrir en ordre principal les dépenses résultant de l'acquisition d'autobus en remplacement des lignes vicinales démontées par les Allemands (400 km. environ).

ART. 500. — *Remise en état des installations de l'Institut National Belge de Radiodiffusion (4^e tranche).*

Crédit demandé : 150.000 francs.

Ce crédit est estimé nécessaire pour les remises en état à réaliser au cours de l'année 1949. Les crédits alloués antérieurement (1946-1947), ont laissé des disponibilités appréciables.

ART. 501. — *Aéronautique. — Restauration par l'Etat ou par la Régie des Voies aériennes, des installations diverses : bâtiments, appareillage, etc.*

Crédit demandé : 5.085.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1 ^o Section des études scientifiques, de recherches aérodynamiques	fr. 675.000
2 ^o Section du matériel volant	2.325.000
3 ^o Bibliothèque du Service technique	62.500
4 ^o Divers bâtiments abord (Deurne, Haren, Rhode-Saint-Genèse)	2.022.500

ART. 502. — *Marine. — Construction de matériel flottant.*

Crédit demandé : 34.250.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1 ^o Achèvement de deux paquebots.	5.000.000
2 ^o Achèvement du « Car-ferry »	10.000.000
3 ^o Achèvement de trois bateaux-phares	5.000.000
4 ^o Achèvement du bateau hydrographe (Ostende)	1.650.000
5 ^o Achèvement de trois bateaux pilotes à moteur	7.500.000
6 ^o Construction d'un canot à moteur pour le service « Sauvetage »	100.000
7 ^o Construction d'un nouveau bateau pilote à moteur (1 ^{re} tranche)	5.000.000

Les crédits prévus sub 1^o à 5^o étaient prévus au budget de 1948 (crédit de 127 millions ramené à 90 millions).

ART. 499. — *Wederopbouw van het net van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen.*

Aangevraagd krediet : 50.000.000 frank.

Krediet nodig om hoofdzakelijk de uitgaven te dekken betrekking hebbende op de aankoop der autobussen, aangekocht met het oog op de vervanging der door de Duitsers opgebroken buurtlijnen (ongeveer 400 km.).

ART. 500. — *Herstelling in goede staat van de inrichtingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-omroep (4^e schijf).*

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Dit krediet wordt nodig geacht voor de in de loop van 1949 te verwezenlijken herstellingen. De vroeger toegekende kredieten (1946 en 1947) laten een belangrijk gedeelte beschikbaar.

ART. 501. — *Luchtvaart. — Herstelling door de Staat of door de Regie der Luchtwegen, van allerhande inrichtingen, gebouwen, toestellen, enz.*

Aangevraagd krediet : 5.085.000 frank.

Dit krediet wordt onderverdeeld als volgt :

1 ^o Dienst der wetenschappelijke studiën en aérodynamische opzoekingen.	fr. 675.000
2 ^o Dienst van het vliegend materieel.	2.325.000
3 ^o Bibliotheek van de technische dienst	62.500
4 ^o Diverse gebouwen (Deurne, Haren, Sint-Genesius-Rode)	2.022.500

ART. 502. — *Zeewezen. — Opbouw van vlottend materieel.*

Aangevraagd krediet : 34.250.000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

1 ^o Volttooiing van twee pakketboten.	5.000.000
2 ^o Volttooiing van de « Car-ferry ».	10.000.000
3 ^o Volttooiing van drie lichtschepen	5.000.000
4 ^o Volttooiing van de peilboot (Oostende).	1.650.000
5 ^o Volttooiing van drie motorloodsboten	7.500.000
6 ^o Opbouw van een motorboot voor de reddingsdienst	100.000
7 ^o Opbouw van een nieuwe motorloodsboot (1 ^e schijf)	5.000.000

De kredieten voorzien sub 1^o tot 5^o waren voorzien op de begroting van 1948 (krediet van 127 miljoen teruggebracht tot 90 miljoen).

ART. 503. — *Marine. — Restauration de bâtiments, ateliers, quais, etc. et remplacement de matériel détruit pendant la guerre.*

Crédit demandé : 6.860.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Rééquipement des bâtiments, ateliers et quais	fr. 2.355.000
2. Machines-outils et matériaux repris des bases anglaises à Ostende . . .	1.250.000
3. a) Remplacement de matériel de balisage et d'éclairage pour la côte. Phare de Blankenberghe, signalisation des ports d'Ostende et Nieuwport	2.000.000
b) Renouvellement et réparation de matériel, mobilier, etc., pour les services d'Anvers et Ostende. . .	1.255.000

ART. 504. — *Postes. — Restauration des locaux, de matériel, etc.*

Crédit demandé : 10.750.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

Courtrai I : reconstruction local détruit.	fr. 750.000
Ostende I : reconstruction local détruit.	7.500.000
Dinant : aménagement intérieur . . .	375.000
Ostende I : aménagement intérieur. . .	750.000
Courtrai I : aménagement intérieur. . .	750.000
Agglomération Liège et Anvers : aménagement intérieur	250.000
Divers locaux : aménagement intérieur	375.000

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

DÉPENSES RÉSULTANT DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LA GUERRE AU DOMAINE DE L'ÉTAT.

ART. 505. — *Routes.*

Crédit demandé : 330.150.000 francs.

PROGRAMME DES TRAVAUX.

Province d'Anvers :

1. Route d'Anvers-Nijlen à Broechem. Pont sur le canal de la Nèthe	fr. 4.000.000
--	---------------

ART. 503. — *Zeewezen. — Herstelling van gebouwen, werkhuizen, kaaien, enz., en vervanging van gedurende de oorlog vernield materieel.*

Aangevraagd krediet : 6.860.000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

1. Wederinrichting van gebouwen, werkplaatsen en kaaien.	fr. 2.355.000
2. Werktuigmachines en materiaal overgenomen van de Engelse basis-sen te Oostende	1.250.000
3. a) Vervanging van het bebakingsmaterieel en verlichting van de kust. Lichttoren van Blankenberghe, signalisatie van de havens van Oostende en Nieuwpoort . . .	2.000.000
b) Vernieuwing en herstelling van materieel en mobilaar, enz., voor de diensten van Antwerpen en Oostende.	1.255.000

ART. 504. — *Posterijen. — Herstelling aan lokalen, materieel, enz.*

Aangevraagd krediet : 10.750.000 frank.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

Kortrijk I : opbouw van vernietigd lokaal	fr. 750.000
Oostende I : opbouw van vernietigd lokaal	7.500.000
Dinant : inrichting van binnenplaatsen.	375.000
Oostende I : inrichting van binnenplaatsen	750.000
Kortrijk I : inrichting van binnenplaatsen	750.000
Agglomeratie van Luik en Antwerpen : inrichting van binnenplaatsen	250.000
Diverse lokalen : inrichting van binnenplaatsen	375.000

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DOOR OORLOGSFEITEN AAN HET STAATSDOMEIN BEROKKENDE SCHADE.

ART. 505. — *Wegen.*

Aangevraagd krediet : 330.150.000 frank.

PROGRAMMA DER WERKEN.

Provincie Antwerpen :

1. Weg Antwerpen-Nijlen te Broechem. Brug over het kanaal van de Nethe.	fr. 4.000.000
---	---------------

2. Route Vieux-Turnhout-Eindhoven. Pont à Arendonk, sur le canal Desschel-Turnhout-Schoten	6.500.000	2. Weg Oud-Turnhout - Eindhoven. Brug te Arendonk op het kanaal Desschel - Turnhout - Schoten	6.500.000
3. Route Tilburg-Lille. Pont à Ravels, sur le canal Desschel-Turnhout-Schoten	8.000.000	3. Weg Tilburg-Rijssel. Brug te Ravels op het kanaal Desschel-Turnhout-Schoten	8.000.000
4. Réinstallation de l'éclairage électrique de la route n° 1 Bruxelles-Breda. Section Vilvorde-Anvers	7.000.000	4. Opnieuw aanleggen van de elektrische verlichting van de weg n° 1, Brussel-Breda, vak Vilvoorde - Antwerpen	7.000.000
5. Reconstruction de diverses routes.	2.000.000	5. Herstellen van verschillende wegen	2.000.000
5bis. Partie électro-mécanique du pont de Petit-Willebroek. Estimation d'ensemble : 9.000.000 de francs. Première tranche	4.500.000	5bis. Electro-mechanisch gedeelte van de brug te Klein-Willebroek. Geheel geraamd op 9.000.000 frank. Eerste schijf.	4.500.000
	32.000.000		Fr. 32.000.000
<i>Province de Brabant :</i>		<i>Provincie Brabant :</i>	
6. Construction du pont square Jules de Trooz, à Bruxelles fr.	15.000.000	1. Bouwen der brug aan de Jules de Troozsquare, te Brussel. . . fr.	15.000.000
7. Construction du pont sur la Hulpe, à Zichem	2.000.000	7. Bouwen der brug over de Hulpe, te Zichem	2.000.000
8. Construction du pont sur la Dyle, à Louvain	2.000.000	8. Bouwen van een brug over de Dijle, te Leuven	2.000.000
9. Reconstruction du pont de la Grande Gette, à Jauchette	1.800.000	9. Heropbouw van de brug over de Grote Gete, te Jauchette	1.800.000
10. Travaux de pavage au centre de la ville de Nivelles.	5.000.000	10. Doortochtwerken in het centrum van de stad Nijvel.	5.000.000
	Fr. 25.800.000		Fr. 25.800.000
<i>Province de la Flandre occidentale :</i>		<i>Provincie West-Vlaanderen :</i>	
11. Reconstruction du Smedepoortbrug, à Bruges. fr.	2.950.000	11. Herbouwen van de Smedepoortbrug, te Brugge fr.	2.950.000
12. Réfection du pont de Smet-de Nayer, à Ostende. Routes n°s 10 et 72.	14.000.000	12. Herbouw van de de Smet de Nayerbrug, te Oostende. Wegen n°s 10 en 72.	14.000.000
13. Reconstruction du pont dit « de Dunkerque », à Furnes	2.500.000	13. Herbouwen van de Duinkerkenbrug, te Veurne	2.500.000
14. Réadaptation et reconstruction du siphon, à Gistel	250.000	14. Heraanpassing en herbouwen van de grondduiker te Gistel	250.000
15. Reconstruction de la chaussée sud de la route n° 72, Knokke-sur-Mer-Dunkerque. Section Blankenberge-Zeebrugge	10.000.000	15. Herbouw van de zuiderrijweg van de weg n° 72, Knokke-aan-Zee-Duinkerken, vak Blankenberge - Zeebrugge	10.000.000
16. Reconstruction du pont sur la Zuidervaart, sous la route n° 71, à Bruges.	4.000.000	16. Herbouw van de brug over de Zuidervaart, onder de weg n° 71, te Brugge	4.000.000
	Fr. 33.700.000		Fr. 33.700.000

Province de la Flandre orientale :

17. Reconstruction du pont de Balgerhoeke. fr.	4.000.000
18. Reconstruction du pont sur la Liève, route n° 10 Bruxelles-Ostende.	5.000.000
19. Reconstruction du Puienbrug, à Zaffelare.	1.500.000
20. Reconstruction du pont sur l'Escaut et rampes d'accès, section Berchem-Kerkhove.	7.500.000
Fr.	18.000.000

Province de Hainaut :

21. Reconstruction du pont dit « Pont de l'Ecluse », sur la Sambre, à Charleroi. Estimation d'ensemble: 25.000.000 de francs (1 ^{er} crédit) .	25.000.000
22. Reconstruction du pont dit de Philippeville, sur la Sambre, à Charleroi. Estimation d'ensemble: 25.000.000 de francs (1 ^{er} crédit) .	25.000.000
23. Reconstruction des ponts sur la Samme et la Sennette, à Ronquières	2.000.000
	52.000.000

Province de Liège.

24. Reconstruction de la superstructure du pont d'Engis, sur la Meuse (non compris les rampes d'accès). 1 ^{re} tranche d'une dépense évaluée à 20.000.000 de francs	10.000.000
25. Reconstruction du pont de Bassenge, sur le Geer	3.000.000
26. Réfection de la route n° 31 Eupen-Montjoie	4.000.000
27. Réfection de la route n° 27. Section Robertville-Waimes	2.670.000
28. Réfection de la route n° 27. Section Waimes-Amblève	3.630.000
29. Réfection de la route n° 27. Section Amblève-Saint-Vith	1.900.000
30. Pavage et empierrement dans la traverse de Saint-Vith	1.600.000
31. Réfection des routes diverses :	
a) weg n° 29 Bethane-Jalhay	
b) weg Bulingen-Rocherotte	
c) weg Amblève-Bulingen	
d) weg Recht-Poteau	13.000.000
e) weg n° 28 Hauset-Eupen	
f) weg Bethane-Hestreux	
g) weg n° 28 Stavelot-Malmédy	
Geheel geraamd op 20.000.000 fr. (1 ^{er} krediet).	
Fr.	39.800.000

Provincie Oost-Vlaanderen :

17. Herbouw der brug van Balgerhoeke fr.	4.000.000
18. Herbouw van de brug over de Lieve, weg n° 10, Brussel-Oostende	5.000.000
19. Herbouw van de Puienbrug, te Zaffelare.	1.500.000
20. Herbouw van de brug over de Schelde en opritten, sectie Berchem - Kerkhove	7.500.000
Fr.	18.000.000

Provincie Henegouwen :

21. Herbouw van de brug genaamd « Pont de l'Ecluse » over de Samber te Charleroi. Gezamenlijke raming : 25.000.000 frank (1 ^e krediet) fr.	25.000.000
22. Herbouw van de brug genaamd « Philippeville » over de Samber te Charleroi. Gezamenlijke raming 25.000.000 frank. (1 ^e krediet)	25.000.000
23. Herbouw van de bruggen over de Samme en de Senette, te Ronquières	2.000.000
Fr.	52.000.000

Provincie Luik.

24. Herbouw van de bovenbouw der brug te Engis op de Maas (niet inbegrepen de opritten). 1 ^e krediet van een uitgave geraamd op 20 miljoen frank fr.	10.000.000
25. Herbouw van de brug te Bitsingen, op de Geer	3.000.000
26. Herstellen van de weg n° 31, Eupen-Montjoie	4.000.000
27. Herstellen van de weg n° 27. Sectie Robertville-Waimes	2.670.000
28. Herstellen van de weg n° 27. Sectie Waimes-Amblève	3.630.000
29. Herstellen van de weg n° 27. Sectie Amblève-Saint-Vith	1.900.000
30. Bestrating en steenslagverharding van de doortocht Sint-Vith	1.600.000
31. Herstelling van verscheiden wegen :	
a) weg n° 29 Bethane-Jalhay	
b) weg Bulingen-Rocherotte	
c) weg Amblève-Bulingen	
d) weg Recht-Poteau	13.000.000
e) weg n° 28 Hauset-Eupen	
f) weg Bethane-Hestreux	
g) weg n° 28 Stavelot-Malmédy	
Geheel geraamd op 20.000.000 fr. (1 ^e krediet).	
Fr.	39.800.000

Province de Limbourg.

32. Pont sur la Meuse, à Maaseik. (Dépense totale évaluée à 25 mil- lions de francs. 2 ^e crédit.) . fr.	10.000.000
33. Reconstruction du pont au-dessus du Canal Albert, à Kanne . . .	9.000.000

Fr. 19.000.000

Province de Luxembourg.

34. Ponts du Gravier et du Faubourg, à Laroche fr.	7.800.000
35. Route n° 4 Bruxelles-Trève. Re- construction du pont de Martel- lange	2.600.000
36. Route n° 15 Bois-le-Duc - Cari- gnon. Reconstruction du pont à Houffalize	1.500.000
37. Route n° 34 Liège-Wiltz. Re- construction du pont de Queue de Vache	1.000.000
38. Route n° 48 Martelange-Philip- peville. Reconstruction du pont Jacob, à Neufchâteau	1.800.000
38bis. Reconstruction du pont de France, à Bouillon	6.000.000
38ter. Reconstruction du pont de la Cuisine	6.500.000
38quater. Reconstruction du pont de Tintigny	2.500.000
38quinter. Reconstruction du pont de Conques, à Herbeumont	7.000.000
38sexter. Reconstruction du pont sur la Vire, à Saint-Mard	2.000.000

Fr. 38.700.000

Province de Namur.

39. Aménagement des abords du pont de France, à Namur. Pavage sur l'ouvrage fr.	500.000
40. Reconstruction du pont de Tamines	10.000.000
41. Reconstruction du pont de Han- sur-Lesse	3.000.000
42. Reconstruction du pont de Gen- dron-Celles	6.500.000
43. Reconstruction du pont de la Marcelle, à Couvin	1.000.000
44. Route n° 48 Arlon-Eindhoven. Reconstruction du pont de Vignée	3.000.000

Fr. 24.000.000

**

45. Dépenses supplémentaires se rat- tachant à des entreprises adjudgées au cours des exercices antérieurs et crédits à mettre à la disposition des services pour dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 fr.	12.650.000
---	------------

**

Provincie Limburg.

32. Brug over de Maas, te Maaseik. Totale uitgave geraamd op 25.000.000 frank (2 ^e krediet) . fr.	10.000.000
33. Herbouw van de brug over het Albertkanaal te Kanne	9.000.000

Fr. 19.000.000

Provincie Luxemburg.

34. Bruggen « du Gravier » en « du Faubourg », te Laroche . . . fr.	7.800.000
35. Weg n° 4 Brussel-Trier. Herbouw van de brug te Martelange . . .	2.600.000
36. Weg n° 15 's Hertogenbosch-Cari- gnon. Herbouw van de brug te Houffalize	1.500.000
37. Weg n° 34 Luik-Wiltz. Herbouw van de brug van Queue de Vache	1.000.000
38. Weg n° 48. Martelange-Philippe- ville. Herbouw van de brug ge- naamd « Jacob », te Neufchâteau	1.800.000
38bis. Herbouw van de brug « Pont de France », te Bouillon . . .	6.000.000
38ter. Herbouw van de brug « Pont de la Cuisine »	6.500.000
38quater. Herbouw van de brug « Pont de Tintigny »	2.500.000
38quinter. Herbouw van de brug «Pont de Conques », te Herbeumont .	7.000.000
38sexter. Herbouw van de brug « Pont sur la Vire », te Saint-Mard . .	2.000.000

Fr. 38.700.000

Provincie Namen.

39. Geschiedtmaking van de toegangs- wegen naar de brug genaamd « Pont de France » te Namen. Bestrating op het kunstwerk . fr.	500.000
40. Herbouw der brug van Tamines	10.000.000
41. Herbouw van de brug te Han- sur-Lesse	3.000.000
42. Herbouw van de brug te Gendron- Celles	6.500.000
43. Herbouw van de brug genaamd « de la Marcelle », te Couvin. .	1.000.000
44. Weg n° 48 Aarlen-Eindhoven. Heropbouw van de brug te Vignée	3.000.000

Fr. 24.000.000

**

45. Bijkomende uitgaven in verband met aannemingen tijdens de vori- ge dienstjaren aanbesteed, en kre- dieten die ter beschikking van de diensten moeten worden gesteld, voor uitgaven van alle aard, die 10.000 frank niet overschrijden	12.650.000
---	------------

**

Construction, entretien, enlèvement de ponts provisoires, reconstruction de petits ouvrages, etc. :

46. Province d'Anvers	6.000.000
47. Province de Brabant	3.000.000
48. Province de la Flandre occidentale	3.500.000
49. Province de la Flandre orientale	4.000.000
50. Province de Hainaut	3.500.000
51. Province de Liège	3.500.000
52. Province de Limbourg	3.500.000
53. Province de Luxembourg	3.500.000
54. Province de Namur	4.000.000

Fr. 34.500.000

ART. 506. — *Bâtiments.*

Crédit demandé : 105.500.000 francs.

PROGRAMME DES TRAVAUX.

A. — Bâtiments occupés par des services du Ministère de la Justice :

1. Bruxelles. — Palais de Justice fr.	20.500.000
1bis. Plusieurs établissements de la Justice, notamment à Merksplas, Geel, Wortel, Mol, Gand, Liège, etc.	2.000.000

B. — Bâtiments occupés par des services du Ministère de la Santé Publique et de la Famille :

2. Tournai. — Etablissement Défense Sociale. Gros œuvre et parachèvement d'un bloc (3 ^e crédit) fr.	8.000.000
Dépense totale : 135 millions.	

C. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère de l'Instruction publique :

Beaux Arts et Sciences.

3. Mons. — Archives de l'Etat. Parachèvement (2 ^e crédit) fr.	2.500.000
Dépense totale : 16,8 millions.	

Enseignement supérieur.

4. Liège. — Université. Plusieurs travaux	8.000.000
---	-----------

Enseignement normal et technique.

5. Liège. — E. N. Restauration à front de la rue des Rivageois (2 ^e crédit)	5.000.000
Dépense totale : 26 millions.	
5bis. Autres immeubles. E. N. Gand, Arlon, etc.	4.000.000

Bouwen, onderhoud, wegnemen van voorlopige bruggen, herbouw van kleine werken, enz. :

46. Provincie Antwerpen	6.000.000
47. Provincie Brabant	3.000.000
49. Provincie West-Vlaanderen	3.500.000
49. Provincie Oost-Vlaanderen	4.000.000
50. Provincie Henegouwen	3.500.000
51. Provincie Luik	3.500.000
52. Provincie Limburg	3.500.000
53. Provincie Luxemburg	3.500.000
54. Provincie Namen	4.000.000

Fr. 34.500.000

ART. 506. — *Gebouwen.*

Aangevraagd krediet : 105.500.000 frank.

PROGRAMMA DER WERKEN.

A. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Justitie :

1. Brussel. — Justitiepaleis . fr.	20.500.000
1bis. Verschillende inrichtingen van Justitie, o.m. te Merksplas, Geel, Wortel, Mol, Gent, Luik, enz.	2.000.000

B. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :

2. Doornik. Inrichting van sociaal verweer. Ruwbouw en voltooiingswerken (3 ^e krediet) fr.	8.000.000
Totale uitgave : 135 miljoen.	

C. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Openbaar Onderwijs :

Schone Kunsten en Wetenschappen.

3. Bergen. — Staatsarchief. Voltooiingswerken (2 ^e krediet) . fr.	2.500.000
Totale uitgave : 16,8 miljoen.	

Hoger Onderwijs.

4. Luik. — Hogeschool. Verscheidene werken	8.000.000
--	-----------

Normaal en Technisch Onderwijs.

5. Luik. — Normaalschool. Herstelling langs de kant der rue des Rivageois (2 ^e krediet)	5.000.000
Totale uitgave : 26 miljoen.	
55bis. Andere gebouwen. N. S. Gent, Aarlen, enz.	4.000.000

5ter. Etablissements d'enseignement moyen à Malines, Gand, Ostende, Tournai, Braine-le-Comte, Chê- née, Pepinster, Verviers, etc..	2.000.000
5quater. Courtrai. Athénée royal; reconstruction	5.000.000
	Fr. 26.500.000

Finances.

D. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère des Finances :

6. »	
Dépense totale : 23,5 millions.	
6bis. Bâtiments à Hoeke, Liège, Eu- pen, Petergenfeld, Eynatten, Hauset, Manderfeld, Hergenber, Schoenberg, etc.. fr.	1.000.000

E. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère des Travaux publics :

7. Reconstruction de diverses mai- sons éclusières et pontières démo- lies fr.	3.000.000
--	-----------

F. — Bâtiments occupés par des Services du Ministère des Communications :

Postes.

8. Ostende. — Bâtiments des P.T.T., reconstruction (2 ^e crédit). . fr.	6.000.000
Dépense totale : 70 millions.	
8bis. Dinant, Bâtiment des Postes. Reconstruction et parachève- ment (2 ^e crédit d'une dépense totale de 10.000.000 de francs) .	7.500.000
8ter. Autres bâtiments des Postes, notamment à Merelbeke, Châtelie- neau, Liège, etc.	500.000

Marine.

9. Ostende. — Reconstruction des Ateliers de la Marine (3 ^e crédit) .	9.000.000
Dépense totale : 70 millions.	
9bis. Autres bâtiments de la Marine, notamment à Ostende, Blanken- berge, Lombardzide, Nieuport, etc.	4.000.000

G. — Bâtiments occupés par des Services du Corps de la Gendarmerie :

10. Etterbeek. — Baron de Witte de Halen. Plusieurs travaux, et Ixelles. — Avenue de la Couronne. Plusieurs travaux fr.	3.000.000
11. Autres gendarmeries	5.000.000
	Fr. 8.000.000

5ter. Middelbare onderwijsinrichtingen te Mechelen, Gent, Oostende, Doornik, 's Gravenbrakel, Che- née, Pepinster, Verviers, enz..	2.000.000
5quater. Kortrijk. Koninklijk Athe- neum; heropbouw	5.000.000
	Fr. 26.500.000

Financiën.

D. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Financiën :

6. »	
Totale uitgave : 23,5 miljoen.	
6bis. Gebouwen te Hoeke, Luik, Eu- pen, Petergenfeld, Eynatten, Hau- set, Manderfeld, Hergenber, Schoenberg, enz fr.	1.000.000

E. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Openbare Werken :

7. Heropbouwen van verschillende vernieelde sluiswachters- en brug- wachtershuizen fr.	3.000.000
--	-----------

F. — Gebouwen betrokken door de diensten van het Ministerie van Verkeerswezen :

Posterijen.

8. Oostende. — Herbouwen gebouw P.T.T., (2 ^e krediet) fr.	6.000.000
Totale uitgave : 70 miljoen.	
8bis. Dinant. Gebouw der Posterijen. Heropbouw en voltooiing (2 ^e kre- diet van een totale uitgave van 10.000.000 frank)	7.500.000
8ter. Andere gebouwen der Posterijen, o.m. te Merelbeke, Châtelineau, Luik, enz.	500.000

Zeewezen.

9. Oostende. — Herbouwen van de werkhuisen van het Zeewezen (3 ^e krediet).	9.000.000
Totale uitgave : 70 miljoen.	
9bis. Andere gebouwen van het Zeewe- zen, o. m. te Oostende, Blanken- berge, Lombardzide, Nieuwpoort, enz.	4.000.000

G. — Gebouwen betrokken door de diensten van de Rijkswacht :

10. Etterbeek. — Baron de Witte de Haelen. Verscheidene werken, en Elsene. — Kroonlaan. Verschei- dene werken fr.	3.000.000
11. Andere Rijkswachten	5.000.000
	Fr. 8.000.000

H. — Plusieurs départements :

12. Travaux de minimas importances et travaux supplémentaires à des entreprises commencées en 1948 et antérieurement fr. 1.500.000

I. — Agriculture.

13. Reconstruction immeuble « Eaux et Forêts », à Malmédy . . fr. 1.100.000
14. Plusieurs immeubles à Meisse, Robertville, Membach, etc. . . 900.000

J. — Intérieur.

15. Gand, Reconstruction de certains bâtiments de l'Hôtel du Gouvernement provincial. Parachèvement (1^{er} crédit d'une dépense de 45.000.000 de francs) . . . fr. 4.000.000

K. — Colonies.

16. Musée Colonial de Tervueren. Remise en état fr. 2.000.000

ART. 507. — *Côte, ports et voies hydrauliques (y compris le paiement des indemnités allouées pour des dégâts causés par les explosions survenues aux ponts d'Ougrée et du Val-Benoît. — Indemnités de vacation à allouer au magistrat président de la Commission consultative du Val-Benoît), y compris les ports et les voies navigables concédés ou autonomes.*

Crédit demandé : 284.000.000 de francs.

PROGRAMME DES TRAVAUX.

A. — Côte :

1. Enlèvement d'ouvrages militaires et réparation de dommages causés aux ouvrages et aux dunes . fr. 8.000.000

B. — Ports et voies de navigation maritime :

Port d'Ostende.

2. Reconstruction du mur de quai Est du Chenal entre les postes 1 et 2 de la Marine.
Dépense évaluée à 32.500.000 fr. (3^e tranche) fr. 10.000.000
3. Equipement mécanique de l'écluse de la Marine.
Dépense évaluée à 5.000.000 de francs (3^e tranche) 2.000.000
4. Reconstruction de voies, restauration du matériel électromécanique, éclairage de quais et hangars, etc. 6.900.000

H. — Verscheidene departementen :

12. Werken van miniem belang en bijkomende werken van aannemingen aan gang in 1948 en vroegere dienstjaren fr. 1.500.000

I. — Landbouw.

13. Heropbouw gebouw « Waters en Bossen », te Malmedy . . fr. 1.100.000
14. Verschillende gebouwen te Meisse, Robertville, Membach, enz. . . 900.000

J. — Binnenlandse Zaken.

15. Gent, Heropbouw van verschillende gebouwen van het Provinciaal Gouvernementshotel. Voltooing (1^e krediet van een uitgave van 45.000.000 frank) fr. 4.000.000

K. — Koloniën :

16. Koloniaal Museum te Tervuren. Weder in staat stellen . . . fr. 2.000.000

ART. 507. — *Kust, havens en waterwegen (met inbegrip van de betaling der vergoedingen toegekend voor schade berokkend door de ontploffingen aan de bruggen te Ougrée en te Val-Benoît. Vacatievergoedingen toe te kennen aan de magistraat-voorzitter van de Commissie van Advies van Val-Benoît) inbegrepen de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen.*

Aangevraagd krediet : 284.000.000 frank.

PROGRAMMA DER WERKEN.

A. — Kust.

1. Opruiming van militaire werken en herstelling van schade veroorzaakt aan kunstwerken en aan duinen fr. 8.000.000

B. — Havens en Zeescheepvaartwegen.

Haven van Oostende.

2. Herbouwen van de kaaimuur Oostwal tussen de posten 1 en 2 van het Zeewezen.
Uitgave geraamd op 32.500.000 fr. (3^e schijf) 10.000.000
3. Electromechanische uitrusting van de sluis van het Zeewezen.
Uitgave geraamd op 5.000.000 fr. (3^e schijf) 2.000.000
4. Herbouwen van sporen, herstelling van electromechanisch materieel, verlichting van kaaien en loodsen, enz. 6.900.000

Port de Nieuport.

5. Réparation de la jetée basse ouest.
Dépense évaluée à 10.000.000 de francs. (1^{re} tranche) 3.000.000
6. Enlèvement d'épaves entre estacades. 2.200.000

Port de Blankenberge.

7. Reconstruction d'un appontement 3.000.000
8. Reconstruction d'estacades.
Travaux compris dans un ensemble estimé à 15.000.000 de francs (1^{er} crédit) 3.000.000

Port de Zeebrugge.

9. Enlèvement d'épaves rencontrées éventuellement pendant les dragages d'entretien ou pendant les dragages et déblaiement devant le mur de quai du môle 1.000.000
10. Reconstruction du port de pêche 900.000
11. Dragages et déblaiement devant le mur de quai du môle.
Crédit complémentaire 10.000.000

Port de Zeebrugge concédé (M.B.Z.I.).

12. Reconstruction du pont tournant sur la tête aval de l'écluse maritime :
- a) Superstructure.
Dépense évaluée à 10 millions de francs (3^e tranche) . . . fr. 3.000.000
- b) Infrastructure 4.000.000
- c) Equipement électromécanique.
Dépense évaluée à 10.500.000 francs (2^e tranche) 7.000.000
13. Reconstruction hangar V et gare maritime.
Dépense évaluée à 18.000.000 de francs (2^e tranche). 10.000.000
14. Reconstruction de ducs d'Albe à l'écluse maritime 2.000.000
15. Dragages dans le canal maritime. 1.000.000

Port de Bruxelles concédé (C.I.M.B.)

16. Dragages dans les passes des ponts détruits et enlèvement de débris des ponts 2.000.000

Haven van Nieuwpoort.

5. Herstellen van Westelijke lage havendam Uitgave geraamd op 10.000.000 frank (1^e schijf) . . . 3.000.00
6. Opruiming van wrakken tussen staketsel. 2.200.000

Haven van Blankenberge.

7. Herbouwen van steiger 3.000.000
8. Herbouwen van staketsels.
(Werken begrepen in een geheel geraamd op 15.000.000 frank. 1^e krediet) 3.000.000

Haven van Zeebrugge.

9. Opruimen van wrakken welke gebeurlijk ontmoet worden tijdens de onderhoudsbaggerwerken of de bagger- en opruimingswerken vóór de kaaimuur van de Haven-dam 1.000.000
10. Herstellen van de visserijhaven 900.000
11. Bagger- en opruimingswerken vóór de kaaimuur van de haven-dam. Bijkomend krediet 10.000.000

In concessie gegeven haven van Zeebrugge (M.B.Z.I.).

12. Herbouwen van de draaibrug over het benedenhoofd van de zeesluis:
- a) Bovenbouw.
Uitgave geraamd op 10.000.000 frank (3^e schijf) 3.000.000
- b) Onderbouw 4.000.000
- c) Electromechanische uitrusting.
Uitgave geraamd op 10.500.000 frank (2^e schijf) 7.000.000

13. Herbouwen loods V en zeestation.
Uitgave geraamd op 18.000.000 frank (2^e schijf) 10.000.000
14. Herbouwen der dukdalven van zeesluis 2.000.000
15. Baggeren in zeekanaal. 1.000.000

In concessie gegeven haven van Brussel (C.I.M.B.).

16. Baggeren in de geul der vernielde bruggen en opruimen van overblijfselen der bruggen. 2.000.000

17. Construction pont-route levant de Willebroek :		17. Bouwen der baanhefbrug te Willebroek :	
a) Tablier métallique.		a) Metalen bovenbouw.	
Dépense évaluée à 15.000.000 de francs (3 ^e tranche)	2.750.000	Uitgave geraamd op 15.000.000 frank (3 ^e schijf) fr.	2.750.000
b) Equipement électromécanique.		b) Electromechanische uitrusting:	
Dépense évaluée à 6.000.000 de francs (2 ^e tranche)	3.500.000	Uitgave geraamd op 6.000.000 frank (2 ^e schijf)	3.500.000
c) Infrastructure.		c) Onderbouw.	
Dépense évaluée à 15.000.000 de francs (2 ^e tranche)	7.000.000	Uitgave geraamd op 15.000.000 frank (2 ^e schijf)	7.000.000
18. Construction pont-route levant de Capelle-au-Bois :		18. Bouwen der baanhefbrug te Kapelle-op-den-Bosch :	
a) Tablier métallique.		a) Metalen bovenbouw.	
Dépense évaluée à 15.000.000 de francs (3 ^e tranche)	2.750.000	Uitgave geraamd op 15.000.000 frank (3 ^e schijf)	2.750.000
b) Equipement électromécanique.		b) Electromechanische uitrusting:	
Dépense évaluée à 6.000.000 de francs (2 ^e tranche)	3.500.000	Uitgave geraamd op 6.000.000 frank (2 ^e schijf)	3.500.000
c) Infrastructure.		c) Onderbouw.	
Dépense évaluée à 10.000.000 de francs (2 ^e tranche)	5.000.000	Uitgave geraamd op 10.000.000 frank (2 ^e schijf)	5.000.000
19. Entretien et exploitation du passage d'eau de Grimbergen	600.000	19. Onderhoud en uitbating van het veer van Grimbergen	600.000
20. Entretien et exploitation du passage d'eau de Humbeek	300.000	20. Onderhoud en uitbating van het veer van Humbeek	300.000
21. Entretien et exploitation du passage d'eau de Tisselt	600.000	21. Onderhoud en uitbating van het veer van Tisselt	600.000
22. Entretien et exploitation du passage d'eau de Capelle . . . fr.	600.000	22. Onderhoud en uitbating van het veer van Kapelle-op-den-Bosch .	600.000
23. Pontons de passages d'eau.		23. Ponten voor overzetdiensten.	
Travaux compris dans un ensemble estimé à 1.600.000 francs (2 ^e crédit)	600.000	Werken begrepen in een geheel geraamd op 1.600.000 frank (2 ^e krediet)	600.000
24. Entretien et exploitation du pont sur bateaux à Willebroek	650.000	24. Onderhoud en uitbating van de brug op schepen te Willebroek .	650.000
Canal Gand-Terneuzen.		Kanaal Gent-Terneuzen.	
25. Reconstruction du pont du Muide, à Gand.		25. Herbouwen van de Muidebrug, te Gent.	
Dépense évaluée à 25.000.000 de francs (3 ^e tranche)	11.000.000	Uitgave geraamd op 25.000.000 fr. (3 ^e schijf)	11.000.000
26. Equipement électromécanique du pont du Muide, à Gand.		26. Electromechanische uitrusting der Muidebrug, te Gent.	
Dépense évaluée à 11.500.000 fr. (2 ^e tranche)	8.000.000	Uitgave geraamd op 11.500.000 fr. (2 ^e schijf)	8.000.000
27. Pont de Zelzate. Location remorqueur « Fredtienne II »	600.000	27. Brug van Zelzate. Huur van sleepboot « Fredtienne II »	600.000
28. Pont de Zelzate. Location de bateaux	160.000	28. Brug van Zelzate. Huur van schepen	160.000
29. Pont de Meulestede. Location de bateaux	150.000	29. Meulestedebrug. Huur van schepen	150.000
30. Pont du Muide. Location de bateaux	310.000	30. Muidebrug. Huur van schepen .	310.000

Escaut Maritime.		Zeeschelde.	
31. Enlèvement de cinq petites épaves dans la rade d'Anvers.	500.000	31. Opruimen van vijf kleine wrakken in de rede van Antwerpen.	500.000
C. — <i>Voies de navigation intérieure et d'écoulement :</i>		C. — <i>Binnenscheepvaartwegen en afvoerwaterwegen :</i>	
Canal Nieuport-Dunkerque.		Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke.	
32. Reconstruction du pont d'Ypres, à Furnes. fr.	2.500.000	32. Herbouwen van de Ieperbrug, te Veurne fr.	2.500.000
Haut-Escaut.		Boven-Schelde.	
33. Reconstruction du pont levant n° 1, à Audenarde. Dépense évaluée à 8.000.000 de francs (1 ^{re} tranche).	3.000.000	33. Herbouwen van de hefbrug n° 1, te Oudenaarde. Uitgave geraamd op 8.000.000 fr. (1 ^e schijf)	3.000.000
34. Equipement électromécanique du pont levant n° 1, à Audenarde. Dépense évaluée à 3.000.000 de francs (1 ^{re} tranche)	1.000.000	34. Electromechanische uitrusting van de hefbrug n° 1, te Oudenaarde. Uitgave geraamd op 3.000.000 fr. (1 ^e schijf)	1.000.000
35. Consolidation du pont de Gavere.	2.000.000	35. Versterkingswerken aan de brug te Gavere	2.000.000
35bis. Reconstruction du pont Delwart, à Tournai. Dépense évaluée à 20.000.000 de francs (1 ^{re} tranche)	10.000.000	35bis. Herbouwen van de Delwartbrug te Doornik. Uitgave geraamd op 20.000.000 frank (1 ^e gedeelte)	10.000.000
I.ys.		Leie.	
36. Reconstruction du pont de la rue de Lille, à Menin. Dépense évaluée à 10.000.000 de francs (1 ^{re} tranche)	3.000.000	36. Herbouwen van de brug der Rijselstraat, te Meenen. Uitgave geraamd op 10.000.000 fr. (1 ^e schijf)	3.000.000
37. Construction d'une écluse barragée à Vive-Saint-Bavon. Dépense évaluée à 104.000.000 de francs (4 ^e tranche).	10.000.000	37. Bouwen van een sluis met stuw te Sint-Baafs-Vijve. Uitgave geraamd op 104.000.000 fr. (4 ^e schijf)	10.000.000
38. Parachèvement de la reconstruction du pont de Harelbeke et reconstruction des abords. Dépense évaluée à 16.500.000 fr. (2 ^e tranche)	8.500.000	38. Voltooien van het herbouwen van de brug te Harelbeke en herbouwen der omgeving. Uitgave geraamd op 16.500.000 fr. (2 ^e schijf)	8.500.000
38bis. Reconstruction du pont de et à Warneton. Dépense évaluée à 10.000.000 de francs (1 ^{re} tranche).	3.000.000	38bis. Herbouwen van de brug van en te Waasten. Uitgave geraamd op 10.000.000 frank (1 ^e gedeelte).	3.000.000
38ter. Reconstruction du pont du Dam, à Courtrai. Dépense évaluée à 10.000.000 de francs (1 ^{re} tranche).	4.000.000	38ter. Herbouwen van de Dambrug, te Kortrijk. Uitgave geraamd op 10.000.000 frank (1 ^e gedeelte)	4.000.000
38quater. Reconstruction du pont sur le canal de Roulers à la Lys, à Isegem	2.000.000	38quater. Herbouwen van de brug over het kanaal van Roeselare naar de Leie, te Izegem.	2.000.000
Canal Gand-Bruges.		Kanaal Gent-Brugge.	
39. Pont de la Nouvelle Promenade, à Gand. Location de bateaux.	64.000	39. Nieuwe Wandelingsbrug te Gent. Huur van schepen	64.000
40. Pont de Durmen. Location de bateaux	36.000	40. Durmenbrug. Huur van schepen.	36.000

Canal de dérivation de la Lys.		Afleidingskanaal der Leie.	
41. Réparation provisoire de l'écluse, à Heist	2.000.000	41. Voorlopig herstellen der afvoersluis, te Heist	2.000.000
42. Pont du Raveschoot, à Eekloo. Location de bateaux	20.000	42. Raveschootbrug, te Eekloo. Huur van schepen	20.000
Canal de Zelzate-Mer.		Kanaal van Zelzate naar de Zee.	
43. Réparation provisoire de l'écluse, à Heist	2.000.000	43. Voorlopig herstellen der afvoersluis, te Heist	2.000.000
Escaut Maritime.		Zeeschelde.	
44. Remplacement des maréographes détruits de Tamise, Melle et Anvers	100.000	44. Vernieuwen van vernielde registrerende peilschalen te Tamsche, Melle en Antwerpen	100.000
45. Reconstruction du pont de Gentbrugge. Pavage rampes d'accès et enlèvement du pont provisoire	6.000.000	45. Herbouwen van de brug te Gentbrugge. Bestrating opritten en wegnemen der voorlopige brug	6.000.000
Durme.		Durme.	
46. Reconstruction du pont de Waasmunster. Dépense évaluée à 2.500.000 francs (1 ^{re} tranche)	1.000.000	46. Herbouwen der brug van Waasmunster. Uitgave geraamd op 2.500.000 fr. (1 ^e schijf)	1.000.000
Canal Albert.		Albertkanaal.	
47. Enlèvement du pont provisoire de Vroenhoeven et construction d'un pont provisoire à Deurne (Bal)	3.000.000	47. Opruimen van de voorlopige brug, te Vroenhoven en bouwen van een voorlopige brug, te Deurne (Bal)	3.000.000
48. Réparation des talus entre Lanaye et Briegden à l'emplacement du pont détruit	600.000	48. Herstellen der oevers tussen Ternaaien en Briegden ter plaatse van de vernielde brug	600.000
49. Reconstruction du pont de Genk	6.000.000	49. Herbouwen van de brug van Genk	6.000.000
50. Construction de ponts semi-permanents à Eigenbilzen, Tessenderloo et Viersel	6.000.000	50. Bouwen van half-bestendige bruggen, te Eigenbilzen, Tessenderloo en Viersel	6.000.000
51. Aménagement du pont-levant sur le goulet d'accès du dock de Merksem, pour le hâlage des bateaux.	100.000	51. Geschiktmaken van de hefbrug over de vaargeul naar dok Merksem voor het jagen der schepen.	100.000
52. Reconstruction du pont de l'avenue de l'Yser, à Anvers	4.500.000	52. Herbouwen van de Yserlaanbrug, te Antwerpen	4.500.000
53. Reconstruction du pont de Vivegnis. Superstructure. Dépense évaluée à 12.000.000 de francs (2 ^e tranche)	4.000.000	53. Herbouwen van de brug te Vivegnis. Bovenbouw. Uitgave geraamd op 12.000.000 fr. (2 ^e schijf)	4.000.000
54. Reconstruction du pont de Lanaye. Superstructure. Dépense évaluée à 11.000.000 de francs (2 ^e tranche)	4.000.000	54. Herbouwen van de brug van Ternaaien. Bovenbouw. Uitgave geraamd op 11.000.000 fr. (2 ^e schijf)	4.000.000
55. Ecluses. Equipement électromécanique. Modification du dispositif de soulèvement des grandes vannes (8 vannes). Travaux compris dans un ensemble estimé à 7.000.000 de francs (2 ^e crédit)	3.200.000	55. Sluizen. Electromechanische uitrusting. Wijziging van het stelsel voor het oplichten der grote schuiven (8 schuiven). Werken begrepen in een geheel geraamd op 7.000.000 frank (2 ^e krediet)	3.200.000
Canal Bocholt-Herenthals.		Kanaal Bocholt-Herenthals.	
56. Construction d'un pont semi-permanent, à Herenthals-Gerheze	1.000.000	56. Bouwen van half-bestendige brug, te Herenthals-Gerheze	1.000.000

Zuidwillemsvaart.	
57. Construction d'un pont semi-permanent, à Bree	600.000
Canal Charleroi-Bruxelles.	
58. Construction d'un chemin, rive droite, en aval de l'écluse 34, à Hal, entre les laminoirs de Hal et le pont de Waterloo	4.500.000
Sambre.	
59. Amélioration du pont de Lobbes.	1.000.000
60. Reconstruction du pont de Mornimont	5.000.000
Meuse.	
61. Reconstruction du pont d'Ombret. Dépense évaluée à 22.000.000 de francs (2 ^e tranche)	15.000.000
62. Reconstruction du barrage de Ramet-Yvoz (toitures, escaliers, revêtements intérieurs). Travaux compris dans un ensemble estimé à 20.000.000 de francs (2 ^e crédit)	1.500.000
Office de la Navigation.	
63. Travaux de remise en état des ouvrages d'art et dépendances des canaux gérés par l'Office de la Navigation. Travaux compris dans un ensemble estimé à 31.850.000 francs	2.000.000
D. — Dépenses diverses et imprévues :	
64. Dépenses supplémentaires se rattachant à des entreprises adjudgées au cours d'années antérieures; crédits à mettre à la disposition des services pour des dépenses de toute nature ne dépassant pas 10.000 francs. Imprévus . . fr.	34.210.000
ART. 508. — <i>Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires, à l'exception des ports et voies navigables concédés ou autonomes (avec faculté de versement d'avances aux organismes intéressés).</i>	
Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1949 et antérieurs. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1947 et 1948 sont autorisés à concurrence de 1.000.000.000 de francs.	
Crédit demandé : 170.000.000 de francs.	

Zuidwillemsvaart.	
57. Bouwen van een half-bestendige brug, te Bree	600.000
Kanaal Charleroi-Brussel.	
58. Aanleggen van een weg R.O. stroomafwaarts der sluis 34, te Halle, tussen de walswerken te Halle en de brug van Waterloo.	4.500.000
Samber.	
59. Verbetering van de brug, te Lobbes	1.000.000
60. Herbouwen van de brug, te Mornimont	5.000.000
Maas.	
61. Herbouwen van de brug van Ombret. Uitgave geraamd op 22.000.000 fr. (2 ^e schijf)	15.000.000
62. Herbouwen van de stuw van Ramet-Yvoz (daken, trappen, binnenbekledingen). Werken begrepen in een geheel geraamd op 20.000.000 fr. (2 ^e krediet)	1.500.000
Dienst der Scheepvaart.	
63. Herstellingswerken aan kunstwerken en aanhorigheden der kanalen beheerd door de Dienst der Scheepvaart. Werken begrepen in een geheel geraamd op 31.850.000 frank	2.000.000
D. — Verschillende en onvoorziene uitgaven :	
64. Bijkomende uitgaven voor aannemingen aanbesteed gedurende de voorgaande jaren; kredieten ter beschikking te stellen van de diensten voor uitgaven van alle aard, 10.000 frank niet overtreffend. Onvoorziene	34.210.000
ART. 508. — <i>Uitgaven voortvloeiende uit door oorlogsfeiten berokkende schade aan de havens en waterwegen, afhangende van de ondergeschikte openbare besturen en gelijkaardige instellingen, met uitzondering van de in concessie gegeven of autonome havens en waterwegen (met het recht aan de betrokken organismen voorschotten te storten).</i>	
Betalingstekrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1949 en vorige. De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan in 1947 en 1948 zijn toegestaan ten belope van 1.000.000.000 fr.	
Aangevraagd krediet : 170.000.000 frank.	

Programme complémentaire du crédit d'engagement de 1.000.000.000 de francs :

Port d'Anvers :

Bâtiments de service, hangars, entrepôts,	fr. 9.000.000
Ecluses, murs de quai, ponts	10.000.000
Matériel	40.000.000
Équipement de quais et bassins	75.000.000

Port d'Ostende :

Minque (Cfr. dépenses extraordinaires)	10.000.000
Hangars du port de Commerce.	3.000.000
Location de bateaux	250.000

Port de Gand :

Matériel	35.000.000
Hangars	10.000.000
Démolitions	1.000.000

Canal Louvain-Dyle :

Pont sur le « Vaartkom » à Louvain.	1.750.000
Dépenses diverses et imprévues	5.000.000

Fr. 200.000.000

ART. 509. — *Travaux de réparation des dommages de guerre aux biens immobiliers et mobiliers affectés à des services publics (domaine public des provinces et des communes et biens assimilés).*

(Crédit de paiement affecté aux dépenses des exercices 1949 et antérieurs. Les engagements de dépenses y compris ceux contractés en 1946, 1947 et 1948 sont autorisés à concurrence de 2 milliards de francs.)

Crédit demandé : 200.000.000 de francs.

Le crédit demandé doit permettre les paiements à opérer jusqu'au 31 décembre 1949, tant pour les dépenses engagées au cours des années précédentes que pour celles de l'exercice 1949. Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés en 1946, 1947 et 1948, sont autorisés à concurrence de 2.000.000.000 de francs.

Il s'agit ici d'un crédit de paiement ; l'introduction des états de paiement se fait assez lentement.

L'expérience des exercices antérieurs a montré qu'un crédit de 200 millions serait suffisant.

ART. 510. — *Casernement de la gendarmerie. — Remplacement du matériel et du mobilier détruits par faits de guerre.*

Crédit demandé : 500.000 francs.

Il s'agit du remplacement du mobilier et du matériel de divers casernements de la gendarmerie détruits ou enlevés au cours de la guerre.

Aanvullend programma van het vastleggingskrediet van 1.000.000.000 frank :

Haven van Antwerpen :

Dienstgebouwen, afdaken, stapelhuisen	fr. 9.000.000
Sluizen, kaaimuren, bruggen	10.000.000
Materieel	40.000.000
Uitrusting van kaaien en dokken	75.000.000

Haven van Oostende :

Vismijn (Cfr. buitengewone uitgaven)	10.000.000
Loodsen in de Handelsdokken	3.000.000
Huur van schepen	250.000

Haven van Gent :

Materieel	35.000.000
Loodsen	10.000.000
Afbraakwerken	1.000.000

Kanaal Leuven-Dijle :

Brug over de « Vaartkom » te Leuven	1.750.000
Verschillende en onvoorziene uitgaven	5.000.000

Fr. 200.000.000

ART. 509. — *Werken tot herstel van de oorlogsschade aan de onroerende goederen en aan hun stoffend huisraad, gebruikt door openbare diensten (openbaar domein der provinciën en der gemeenten, en daarmede gelijkgestelde goederen).*

(Betalingskrediet bestemd voor de uitgaven van de dienstjaren 1949 en vorige. De vast te leggen uitgaven inbegrepen deze aangegaan in 1946, 1947 en 1948, zijn toegestaan ten belope van 2 milliard frank).

Aangevraagd krediet : 200.000.000 frank.

Het aangevraagd krediet moet de betalingen toelaten die tot op 31 December 1949 dienen verricht, zowel voor de uitgaven aangegaan in de loop der voorgaande jaren als voor deze van het dienstjaar 1949. De uitgaafvastleggingen met inbegrip van die welke in 1946, 1947 en 1948 werden aangegaan, zijn toegelaten ten belope van 2 milliard frank.

Het gaat hier over een betalingskrediet; het inleveren van de betalingsstaten geschiedt tamelijk langzaam.

De ervaring opgelopen tijdens de vorige dienstjaren toont aan dat een krediet van 200 miljoen zou volstaan.

ART. 510. — *Kazernering der Rijkswacht. — Vervangen van het door oorlogsfeiten vernietigd materieel en meubilair.*

Aangevraagd krediet : 500.000 frank.

Het gaat hier over het vervangen van het meubilair en het materieel van verscheidene kazernen der Rijkswacht die ingevolge oorlogsfeiten vernietigd of weggenomen werden.

RECETTES EXTRAORDINAIRES.

ART. 401. — *Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête.*

Prévision pour 1948 fr.	200.000
Même prévision pour 1949	200.000

Ce chiffre correspond à celui de 200.000 francs inscrit parmi les crédits extraordinaires pour l'achat éventuel des immeubles susdits.

ART. 402. — *Produits de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.*

Fin mars 1948, les recettes s'élèvent à fr.	12.084.000
L'année 1947 a donné une recette totale de	3.867.000
Prévision pour 1948	10.000.000
Le même chiffre peut être maintenu pour l'exercice 1949	10.000.000

ART. 403. — *Produit de la vente et de la location d'immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction.*

Prévision pour 1948 fr.	300.000.000
-----------------------------------	-------------

Chiffre donné par le service compétent du département de la Reconstruction pour l'exercice 1949 270.000.000

La prévision est fixée en fonction de la vente présumée de 900 habitations à raison de 300.000 francs par maison.

Les immeubles nouveaux construits à l'intervention du Ministère de la Reconstruction sont provisoirement loués aux sinistrés qui désirent les acheter au moyen des indemnités et crédits auxquels ils ont droit.

Les baux renferment une clause permettant l'imputation partielle des loyers payés sur le prix de vente, dans une proportion qui ne pourra être déterminée qu'au moment de la réalisation de la vente.

Afin de simplifier les opérations comptables, il y a lieu de prendre en recette sous une même rubrique budgétaire aussi bien les loyers que les prix de vente.

La modification n'aura pratiquement pas d'effet sur le montant des recettes, de sorte qu'il n'est pas indiqué de majorer les prévisions des recettes.

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

ART. 401. — *Verkoopprijs van onroerende goederen de Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.*

Raming voor 1948 fr.	200.000
Zelfde raming voor 1949	200.000

Dit cijfer stemt overeen met dit van 200.000 frank dat onder de buitengewone kredieten is ingeschreven voor de eventuele aankoop van voormelde onroerende goederen.

ART. 402. — *Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.*

Einde Maart 1948 bedragen de ontvangsten fr.	12.084.000
Het jaar 1947 heeft een totale ontvangst opgebracht van	3.867.000
Raming voor 1948	10.000.000
Hetzelfde cijfer mag voor het dienstjaar 1949 gehandhaafd worden	10.000.000

ART. 403. — *Opbrengst van de verkoop en van de verhuring van nieuwe, door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw opgerichte gebouwen.*

Raming voor 1948 fr.	300.000.000
--------------------------------	-------------

Cijfer verstrekt door de bevoegde dienst van het departement van Wederopbouw voor het dienstjaar 1949. 270.000.000

De raming wordt vastgesteld in functie van de vermoedelijke verkoop van 900 woningen tegen 300.000 frank per huis.

De nieuwe gebouwen opgericht door tussenkomst van het Ministerie van Wederopbouw worden voorlopig verhuurd aan geteisterden welke deze wensen aan te kopen bij middel van de vergoedingen en kredieten waarop zij recht hebben.

De huurcelen bevatten een beding dat de gedeeltelijke afrekening toelaat op de verkoopprijs van de betaalde huurgelden, in een verhouding welke slechts bij het verwezenlijken van de verkoop zal kunnen vastgesteld worden.

Om de rekenplichtige verrichtingen te vereenvoudigen is het aangewezen zowel de huurgelden als de verkooprijzen onder eenzelfde begrotingsrubriek in ontvangst te nemen.

De wijziging zal practisch zonder invloed blijven op het bedrag van de ontvangsten zodat het niet gepast voorkomt de voorziene ontvangsten te verhogen.

ART. 404. — *Versement à faire par la Ville d'Anvers en exécution de l'article 5 de la convention A. conclue le 30 janvier 1939 entre l'Etat belge et la ville d'Anvers. Part relative à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville.*

Une convention conclue entre l'Etat et la ville d'Anvers le 30 janvier 1939 fixe l'annuité globale due à l'Etat à 912.794 francs, dont 445.938 francs se rapportant à la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville.

Prévision de 1948 à maintenir pour
1949 fr. 446.000

ART. 405. — *Réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C.*

Evaluation des recettes . . . fr. 11.000.000

La loi portant intégration budgétaire des opérations financées jusqu'au 31 décembre 1946, par avances de Trésorerie, étant votée, les prévisions relatives à la réalisation des avoirs provenant de la reprise de l'actif de l'O.L.I.C. doivent passer du budget pour ordre au budget des recettes extraordinaires.

ART. 406. — *Part d'amortissement comprise dans l'annuité à payer au Trésor par la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.) du chef des avances qui lui ont été consenties pour l'achat de matériel.*

Evaluation pour 1948 fr. 42.071.300
Evaluation pour 1949 26.562.600

Pour l'achat de matériel nouveau ainsi que de pièces de rechange, la Sabena :

1^o A pu disposer :

a) de la somme de fr. 87.871.611,08 qui, par décision de l'assemblée générale de 1947, se trouvait inscrite dans ses comptes statutaires comme revenant à l'Etat;

b) d'une avance de 56 millions de francs, par versements échelonnés du 15 août au 1^{er} novembre 1947.

2^o Pourra disposer d'une avance de 84 millions par versements échelonnés à faire en 1949.

Il a été entendu que le remboursement de la somme totale de fr. 227.871.611,08 se fera en cinq ans, par annuités fixes (capital plus intérêts à 4%), payables le 31 décembre de chaque année.

La somme de 26.562.600 francs représente l'amortissement compris dans l'annuité de 33.997.500 fr., à échoir le 31 décembre 1949.

ART. 404. — *Storting door de Stad Antwerpen, in uitvoering van artikel 5 der overeenkomst A, op 30 Januari 1939 afgesloten tussen de Belgische Staat en de Stad Antwerpen. Aandeel betreffende de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten Noorden van de Stad.*

Een op 30 Januari 1939 tussen de Staat en de Stad Antwerpen gesloten overeenkomst stelt de aan de Staat verschuldigde globale annuïteit vast op 912.794 frank waarvan 445.938 frank betrekking hebben op de overname der zeevaartwerken uitgevoerd door de Staat ten Noorden van de Stad.

De raming voor 1948 is te behouden voor
1949 fr. 446.000

ART. 405. — *Tegeldemaking van de activa voortkomend van de overname van het actief van het B.V.C.*

Raming der ontvangsten fr. 11.000.000

Daar de wet tot opnemings in de begroting van de tot 31 December 1946 door middel van thesaurievoorschotten gefinancierde verrichtingen gestemd is, moeten de ramingen voortkomende van de overname van het actief van het B.V.C. overgaan van de begroting voor orde naar de begroting van buitengewone ontvangsten.

ART. 406. — *Deel van aflossing begrepen in de annuïteit aan de Schatkist te betalen door de Belgische Naamloze Vennootschap ter Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) uit hoofde der voorschotten die haar toegestaan werden voor het aankopen van materieel.*

Raming voor 1948 fr. 42.071.300
Raming voor 1949 26.562.600

Voor de aankoop van nieuw materieel en wisselstukken :

1^o Heeft de Sabena mogen beschikken :

a) over de som van fr. 87.871.611,08 welke bij beslissing der algemene vergadering van 1947 in haar statutaire rekeningen als aan de Staat toekomende geboekt werd;

b) over een voorschot van 56 miljoen frank in storting lopende van 15 Augustus tot 1 November 1947.

2^o Zal zij mogen beschikken over een voorschot van 84 miljoen door achtereenvolgende stortingen te doen in 1949.

Er werd overeengekomen dat de terugbetaling van de totale som van fr. 227.871.611,08 zal geschieden in vijf jaar per vaste annuïteiten (kapitaal vermeerderd met interest tegen 4%), betaalbaar op 31 December van elk jaar.

De som van 26.562.600 frank vertegenwoordigt de aflossing begrepen in de annuïteit van 33.997.500 fr., die op 31 December 1949 vervalt.

Une recette de 7.434.900 francs est portée au budget des Voies et Moyens pour les intérêts compris dans la même annuité.

Les avances en question font l'objet de crédits demandés au budget extraordinaire des exercices 1947 (supplément : fr. 153.871.611,08) et 1948 (amendement : 74 millions).

ART. 407. — *Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925 (Convention du 29 avril 1936).*

Evaluation pour 1949	fr. 12.010.500
Recette probable pour 1947 . .	71.172.000

La loi du 6 mars 1925 concernant les emprunts à contracter à l'étranger en vertu des lois de Budget, a autorisé le Gouvernement à rétrocéder à la Colonie du Congo belge une partie du produit des emprunts en question.

Les sommes reçues de ce chef par la Colonie devaient être remboursées à l'Etat en 30 annuités payables semestriellement; les recettes provenant de cette source étaient enregistrées par le Trésor au budget des Voies et Moyens pour l'intérêt, et au budget extraordinaire pour les remboursements du capital.

Les charges supportées par l'Etat du chef des emprunts contractés en vertu de la loi du 6 mars 1925 ayant été réduites par suite de la conversion des rentes par voie d'échange (arrêté-loi du 11 mai 1935), il convenait de réduire dans les mêmes proportions les charges imposées à la Colonie du chef de sa participation aux dits emprunts.

Une nouvelle convention intervint, à cet effet, le 29 avril 1936 entre l'Etat et la Colonie; elle prévoyait le remboursement au Trésor des sommes restant dues par le Congo suivant une nouvelle échelle d'annuités s'étendant de 1936 à 1955.

L'exécution de la convention du 29 avril 1936 a dû être suspendue pendant la guerre par suite de l'occupation allemande.

D'autre part, le Congo belge a supporté pendant les hostilités des dépenses diverses incombant à l'Etat.

A la suite d'un règlement forfaitaire de comptes intervenu en 1947 entre l'Etat et la Colonie, cette dernière a repris le versement à l'Etat des annuités prévues à la convention du 29 avril 1936, et a en outre versé au Trésor le montant des annuités qui n'avaient plus été payées pendant la période du 10 mai 1940 jusqu'à fin 1947.

La recette de fr. 12.010.520,33 (arrondie à 12 millions 010.500 francs) prévue pour 1949 est conforme aux chiffres portés à la convention du 29 avril 1936.

Een ontvangst van 7.434.900 frank is voorzien op de Rijksmiddelenbegroting voor de interesten begrepen in dezelfde annuïteit.

De voorschotten waarvan sprake maken het voorwerp uit van kredieten die aangevraagd werden op de buitengewone begroting der dienstjaren 1947 (bijkrediet : fr. 153.871.611,08) en 1948 (amendement : 74 miljoen).

ART. 407. — *Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leningen door de Belgische Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925. (Overeenkomst van 29 April 1936.)*

Raming voor 1949	fr. 12.010.500
Vermoedelijke ontvangst voor 1947	71.172.000

Bij de wet dd. 6 Maart 1925, betreffende de in het buitenland krachtens de begrotingswetten aan te gane leningen, werd de Regering ertoe gemachtigd aan de Kolonie van Belgisch Kongo een deel van de opbrengst van bewuste leningen terug te storten.

De uit dien hoofde door de Kolonie ontvangen sommen dienden aan de Staat te worden terugbetaald in 30 zesmaandelijks betaalbare annuïteiten; bewuste ontvangsten werden door de Schatkist op de Rijksmiddelenbegroting geboekt, wat de interesten betreft, en op de Buitengewone Begroting, voor de terugbetalingen op het kapitaal.

Gezien de vermindering, ten gevolge de Rentenconversie door omwisseling (besluitwet dd. 11 Mei 1935), van de door de Staat gedragen lasten uit hoofde van de krachtens de wet dd. 6 Maart 1925 aangegane leningen, dienden, in dezelfde verhouding de lasten verminderd welke aan de Kolonie, uit hoofde van haar deelneming in bewuste leningen waren opgedragen.

Een nieuwe overeenkomst werd daartoe tussen de Staat en de Kolonie op 9 April 1936 gesloten. De terugbetaling aan de Schatkist van de sommen welke door Congo nog verschuldigd waren, werd erin voorzien volgens een nieuwe annuïteitsschaal over de jaren 1936 tot 1955.

De uitvoering van de overeenkomst van 29 April 1936 moest gedurende de oorlog, ten gevolge de Duitse bezetting worden uitgesteld.

Anderzijds heeft Belgisch Congo gedurende de vijandelijkheden in diverse uitgaven moeten voorzien welke aan de Staat dienen opgedragen.

Tengevolge een in 1947, tussen de Staat en de Kolonie, tussengekomen forfaitaire regeling van de rekeningen, heeft de Kolonie de dienst hervat voor het afdragen van de bij de overeenkomst dd. 29 April 1936 voorziene annuïteiten; tevens heeft zij aan de Schatkist het bedrag opgedragen van de annuïteiten welke, gedurende de periode van 10 Mei 1940 tot einde 1947 niet meer waren uitbetaald.

De voor 1949 voorziene ontvangst van fr. 12 miljoen 010.520,33 (afgerond op 12.010.500 frank) stemt overeen met de in de overeenkomst dd. 29 April 1936 aangeduide cijfers.

ART. 408. — *Recette résultant de la vente par l'O.M.A. des stocks excédentaires de l'Armée américaine, acquis par cet organisme en compte propre, et dont le produit s'inscrit en contre-partie des paiements en dollars à effectuer aux U.S.A., en 30 annuités à 2 3/8 %, pour le règlement des dites fournitures.*

Evaluation pour 1948 . . . fr.	15.000.000
Evaluation pour 1949	5.000.000

La diminution des recettes provient de la réduction progressive des stocks excédentaires, laquelle entraîne un ralentissement des opérations.

Les modalités relatives à la réalisation des stocks excédentaires de l'armée américaine figurent au budget des Recettes et Dépenses extraordinaires de 1948.

ART. 409. — *Prise en recette par le Trésor, à titre de produit d'emprunt de la part revenant aux Etats-Unis dans les recettes effectuées par l'O.M.A. au titre de la réalisation des stocks excédentaires de l'armée américaine.*

Evaluation pour 1948 . . . fr.	270.000.000
Evaluation pour 1949	175.000.000

Voir justification à l'article 408 ci-dessus.

ART. 410. — *Remboursement au Trésor des avances de 1.500.000 francs et de 5.000.000 de francs, faites à la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique, pour le Service de son Fonds des Etudes, respectivement à charge de l'article 14 du Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de 1938 et de l'article 12bis du même budget de 1945.*

Evaluation pour 1948 . . . fr.	325.000
Evaluation pour 1949	325.000

Les avances sont remboursables en vingt versements annuels de 75.000 francs et de 250.000 francs, respectivement à partir de 1939 et de 1946.

ART. 411. — *Remboursement d'avances consenties, autres que celles citées ci-dessus.*

Evaluation pour 1949 . . . fr.	240.170.000
--------------------------------	-------------

La prévision pour 1949 comprend :

a) Une somme de fr. 169.870
(Arrondie à 170.000)
représentant le montant des annuités à verser par les Villes de Gand, d'Ostende et d'Anvers et par la Société du Canal et des installations maritimes de Bruxelles, en remboursement d'avances consenties pour la construction servant à l'embauchage des ouvriers des ports;

ART. 408. — *Ontvangst voortvloeiende uit de verkoop door de O.M.A. der overtollige stocks van het Amerikaanse Leger, op eigen rekening door dit organisme aangeschaft, en waarvan de opbrengst geboekt wordt als tegenwaarde der aan de U.S.A. in dollars uit te voeren betalingen, in 30 annuïten aan 2 3/8 % voor de regeling der gezegde leveringen.*

Raming voor 1948 fr.	15.000.000
Raming voor 1949	5.000.000

De vermindering van de ontvangsten spruit voort uit de geleidelijke inkrimping van de excédentaire stocks welke een vertraging in de verrichtingen veroorzaakt.

De modaliteiten betreffende de te geldemaking der excédentaire stocks van het Amerikaans leger worden in de begroting van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van 1948 overgenomen.

ART. 409. — *In ontvangstneming door de Schatkist ten titel van leningsopbrengst, van het aan de Verenigde Staten toekomende aandeel in de ontvangsten door de O.M.A. geïnd, ten titel der verwezenlijking van de overtollige stocks van het Amerikaanse Leger.*

Raming voor 1948 fr.	270.000.000
Raming voor 1949	175.000.000

Zie verantwoording bij artikel 408 hiervoren.

ART. 410. — *Terugbetaling aan de Rijksschatkist van het voorschot van 1.500.000 frank en dit van 5.000.000 frank, aan de Bond der Grote Gezinnen van België toegestaan voor de dienst van zijn Studiefonds, respectievelijk ten bezware van artikel 14 van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1938 en van artikel 12bis van dezelfde begroting voor 1945.*

Raming voor 1948 fr.	325.000
Raming voor 1949	325.000

De voorschotten zijn terugbetaalbaar in twintig jaarlijkse stortingen van 75.000 frank en 250.000 fr., respectievelijk met ingang van 1939 en 1946.

ART. 411. — *Terugbetaling van toegestane voorschotten, andere dan die welke hiervoren bedoeld zijn.*

Raming voor 1949 fr.	240.170.000
------------------------------	-------------

De voorziene ontvangst voor 1949 omvat :

a) Een som van fr. 169.870
(Afgerond op 170.000)
die het bedrag voorstelt van de jaarlijkse afbetalingen, door de Steden Gent, Oostende en Antwerpen en door de Maatschappij van het kanaal en de haveninrichtingen van Brussel te storten, als terugbetaling van toegestane voorschotten voor het bouwen van schuilplaatsen tot indienstneming van de havenarbeiders;

b) Une somme de 240.000.000
à titre de remboursement partiel, par
le Fonds national d'Aide au Rééquipement
ménager des Travailleurs, d'une
avance de 700 millions de francs con-
sentie, en 1947, pour la validation
d'une partie des bons de rééquipement
ménager.

ART. 412. — *Recettes diverses.*

Evaluation pour 1949	3.000.000
Evaluation pour 1948	2.000.000

Les produits des deux exercices 1946 et 1947
atteindront 3.000.000 de francs.

ART. 413. — *Impôt sur le capital (y compris les
recettes d'amendes).*

Les recettes faites en vertu de la loi du 17 octobre
1945, établissant l'impôt sur le capital, se sont
élevées, savoir :

Pour l'exercice 1946 à . . fr.	9.394.000.000
Pour l'exercice 1947 à . . .	4.190.000.000
Pour les trois premiers mois de 1948 à	707.000.000

Total. fr. 14.291.000.000

D'après la marche actuelle des opérations de per-
ception, on peut prévoir que les recettes atteindront,
pour l'exercice 1948 entier, environ 3.500.000.000 de
francs, de sorte que le produit total pour les trois
premiers exercices pendant lesquels a eu lieu la per-
ception de l'impôt sur le capital sera de l'ordre de
17 milliards.

A la fin de cette année 1948, on pourra encore
compter sur un certain montant à provenir : 1^o du
solde de la taxation des titres de la valeur provision-
nelle des immeubles; 2^o de la taxation d'environ un
tiers des sociétés anonymes; 3^o de la taxation des
immeubles sur base de la différence entre la valeur
véale au 9 octobre 1944 et la valeur provisionnelle,
cette dernière taxation devant s'échelonner sur les
années 1949 à 1951. Compte tenu des résultats déjà
acquis, il paraît raisonnable de prévoir pour l'année
1949 une recette de 2.500.000.000 de francs.

ART. 414. — *Impôt spécial sur les bénéfices résultant
de fournitures et de prestations à l'ennemi (y compris
les recettes d'amendes).*

Evaluation des recettes pour l'exercice 1949 fr.	1.100.000.000
Prévisions pour l'exercice 1948.	2.100.000.000

Recettes réelles de l'exercice 1947	325.229.000
--	-------------

Sur un montant de rôles d'environ 6,9 milliards
il restait à recouvrer en matière d'impôt spécial pour

b) Een som van 240.000.000
als gedeeltelijke terugbetaling, door het
Nationaal Fonds voor de huishoudelij-
ke wederuitrusting van de Arbeiders,
van een voorschot van 700 miljoen fr.,
in 1947 toegestaan voor de geldigver-
klaring van een gedeelte van de huis-
houdelijke wederuitrustingsbons.

ART. 412. — *Diverse ontvangsten.*

Raming voor 1949 fr.	3.000.000
Raming voor 1948	2.000.000

De opbrengsten van de twee dienstjaren 1946 en
1947 zullen 3.000.000 frank bereiken.

ART. 413. — *Belasting op het kapitaal (met inbegrip
van de ontvangsten wegens boeten).*

De op grond van de wet van 17 October 1945,
houdende invoering van de belasting op het kapitaal,
gedane ontvangsten hebben bedragen, namelijk :

Voor het dienstjaar 1946 . fr.	9.394.000.000
Voor het dienstjaar 1947 . . .	4.190.000.000
Voor de eerste drie maanden van 1948	707.000.000

Totaal. . fr. 14.291.000.000

Volgens de huidige gang der inningsverrichtingen
mag er voorzien worden dat de ontvangsten, voor het
gehele dienstjaar 1948, circa 3.500.000.000 frank
zullen bereiken, zodat de totale opbrengst voor de
eerste drie dienstjaren gedurende welke de heffing
der belasting op het kapitaal geschied is, zowat
17 milliard zal bereiken.

Op het einde van dit jaar 1948 mag er nog gere-
kend worden op een zeker bedrag voortkomend :
1^o van het saldo van de taxatie der effecten en van
de provisionele waarde der onroerende goederen;
2^o van de taxatie van circa een derde der naamloze
vennootschappen; 3^o van de taxatie der onroerende
goederen op de grondslag van het verschil tussen de
koopwaarde op 9 October 1944 en de provisionele
waarde, daar laatstgemelde taxatie moet geëchel-
neerd worden over de jaren 1949 tot 1951. Rekening
gehouden met de reeds verkregen uitslagen, lijkt het
redelijk een ontvangst van 2.500.000.000 frank voor
het jaar 1949 te voorzien.

ART. 414. — *Speciale belasting op de winsten voort-
vloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand
(met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

Raming der ontvangsten voor het dienstjaar 1949 fr.	1.100.000.000
Vooruitzichten voor het dienstjaar 1948	2.100.000.000

Werkelijke ontvangsten van het dienstjaar 1947.	325.229.000
--	-------------

Op een kohierenbedrag van nagenoeg 6,9 milliard
bleef er inzake speciale belasting voor de dienstjaren

les exercices 1945, 1946 et 1947, au 30 avril 1948, un total de plus ou moins 6 milliards de francs.

Les perceptions qui seront opérées au profit de l'exercice 1949 (période du 1^{er} avril 1949 au 31 mars 1950) en apurement de ces restes et des cotisations de l'exercice 1948 non acquittées à la clôture de cet exercice (31 mars 1949), peuvent être évaluées à 1 milliard de francs; on espère, en effet, que la liquidation des affaires séquestrées se poursuivra activement en 1949.

Quant aux enrôlements qui seront rattachés à l'exercice 1949, ils sont arbitrés devoir atteindre 1 milliard, les travaux de taxation devant virtuellement être terminés fin 1949. (De la sorte le total des enrôlements opérés pour l'impôt spécial atteindrait au 31 décembre 1948 environ 10 milliards.)

10 p. c. seulement du montant des rôles de l'exercice 1949 ou 100.000.000 de francs pourront être recouvrés au cours de cet exercice.

Prévision de recettes totale pour l'exercice 1949 :

$$1.000.000.000 + 100.000.000 = 1.100.000.000 \text{ de fr.}$$

ART. 415. — *Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre (y compris les recettes d'amendes).*

Evaluation des recettes pour l'exercice 1949 fr.	2.000.000.000
Prévision pour l'exercice 1948	3.200.000.000

Recettes réelles de l'exercice 1947	1.930.108.000
---	---------------

Sur un montant de rôles d'environ 10 milliards il restait à recouvrer en matière d'impôt extraordinaire pour les exercices 1945, 1946, et 1947, au 30 avril 1948, un total de plus ou moins 3,8 milliards de francs.

Les perceptions qui seront opérées au profit de l'exercice 1949 (période du 1^{er} avril 1949 au 31 mars 1950) en apurement de ces restes et des cotisations de l'exercice 1948 non acquittées à la clôture de cet exercice (31 mars 1949) peuvent être évaluées à 1 milliard de francs.

Quant aux enrôlements qui seront rattachés à l'exercice 1949, ils sont présumés devoir atteindre 2 milliards, compte tenu du fait que les travaux de taxation doivent virtuellement être terminés fin 1949. (De la sorte le total des enrôlements opérés pour l'impôt extraordinaire se fixerait au 31 décembre 1949 à environ 15 milliards.)

50 p. c. du montant des rôles de l'exercice 1949 ou 1 milliard de francs pourront être recouvrés au cours de cet exercice.

Prévision de recettes totale pour l'exercice 1949 :

$$1.000.000.000 + 1.000.000.000 = 2.000.000.000 \text{ de fr.}$$

1945, 1946 et 1947, op 30 April 1948 een totaal van meer of min 6 milliard frank in te vorderen.

De inningen welke ten bate van het dienstjaar 1949 (periode van 1 April 1949 tot 31 Maart 1950) zullen gedaan worden ter aanzuivering van deze resten en van de aanslagen van het dienstjaar 1948, die bij de afsluiting van dit dienstjaar (31 Maart 1949) niet zullen gekweten zijn, mogen op 1 milliard frank geraamd worden; men verhoopt, inderdaad, dat de vereffening der gesekwestreerde ondernemingen in 1949 actief zal doorgezet worden.

Wat de inkohierungen betreft, welke aan het dienstjaar 1949 zullen verbonden worden, deze worden vermoed 1 milliard te moeten bereiken, het feit in acht genomen dat de aanslagverrichtingen einde 1949 virtueel moeten geëindigd zijn. (Aldus zou het totaal der voor de speciale belasting gedane inkohierungen op 31 December 1949 omtrent 10 milliard bedragen.)

10 t. h. slechts van het bedrag der kohieren van het dienstjaar of 100.000.000 frank zullen in de loop van dit dienstjaar kunnen ingevorderd worden.

Totaal vooruitzicht van ontvangsten voor het dienstjaar 1949 :

$$1.000.000.000 + 100.000.000 = 1.100.000.000 \text{ frank.}$$

ART. 415. — *Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten (met inbegrip van de ontvangsten wegens boeten).*

Raming der ontvangsten voor het dienstjaar 1949 fr.	2.000.000.000
Vooruitzicht voor het dienstjaar 1948	3.200.000.000
Werkelijke ontvangsten van het dienstjaar 1947	1.930.108.000

Op een kohierenbedrag van nagenoeg 10 milliard bleef er inzake extra-belasting voor de dienstjaren 1945, 1946 en 1947, op 30 April 1948, een totaal van meer of min 3,8 milliard frank in te vorderen.

De inningen welke ten bate van het dienstjaar 1949 (periode van 1 April 1949 tot 31 Maart 1950) zullen gedaan worden ter aanzuivering van deze resten en van de aanslagen van het dienstjaar 1948, die bij de afsluiting van dit dienstjaar (31 Maart 1949) niet zullen gekweten zijn, mogen op 1 milliard frank geraamd worden.

Wat de inkohierungen betreft, welke aan het dienstjaar 1949 zullen verbonden worden, deze worden vermoed 2 milliard te zullen bereiken, rekening gehouden met het feit dat de aanslagverrichtingen virtueel einde 1949 moeten geëindigd zijn. (Aldus zou het totaal der voor de extra-belasting gedane inkohierungen op 31 December 1949 ongeveer 15 milliard belopen.)

50 t. h. van het bedrag der kohieren van het dienstjaar 1949 of 1.000.000.000 frank zullen in de loop van dit dienstjaar kunnen ingevorderd worden.

Totaal vooruitzicht van ontvangsten voor het dienstjaar 1949 :

$$1.000.000.000 + 1.000.000.000 = 2.000.000.000 \text{ frank}$$

SECTION 2 (nouvelle).

**CREDITS RELATIFS
AUX INVESTISSEMENTS A FINANCER
PAR L'AIDE MARSCHALL.**

CHAPITRE PREMIER.

Crédits relatifs aux avances.**COORDINATION ECONOMIQUE :**

ART. 511. — *Dotation à un Fonds de rééquipement auprès des Institutions publiques de crédit, en vue d'accorder aux Charbonnages des avances récupérables, sous forme de prêts à long terme, nécessaires à leur rééquipement, en favorisant les fusions, les remembrements et les rationalisations d'exploitation.*

Crédit demandé : 729,760,000 francs.

Les besoins de rééquipement des charbonnages sont évalués par le Conseil National des Charbonnages à quelque 15 milliards, pour une période de 5 années en principe, y compris un montant de 3 milliards pour la construction de logements pour mineurs.

Les études et enquêtes menées par le Conseil National des Charbonnages conduisent à la répartition schématique ci-après :

	En millions de francs
Aménagement de puits et création de nouveaux étages	1,400
Matériel fixe pour le fond (exhaure, ventilation, accrochages, sous-stations)	400
Gros matériel d'exploitation (abatage, transport, soulèvement)	3,200
Équipement d'extraction	1,000
Équipement pour préparation du charbon (triage-lavoirs, etc.)	1,500
Centrales de charbonnages	2,800
Gros matériel de surface (compresseurs, manutention, etc.)	1,500
Logements pour mineurs	3,000
Divers	200
	15,000

Le Fonds de rééquipement constitué par le prélèvement d'une « dotation de maintenance » sur le prix de vente, de 35 francs à la tonne pour les charbonnages du Sud et de 45 francs pour les charbonnages de Campine, peut être estimé à 1 milliard de francs environ par année

SECTIE 2 (nieuw).

**KREDIETEN BETREFFENDE
DE DOOR MIDDEL VAN DE MARSCHALL-
HULP TE FINANCIEREN INVESTERINGEN.**

EERSTE HOOFDSTUK.

Kredieten betreffende de voorschotten.**ECONOMISCHE COORDINATIE :**

ART. 511. — *Dotatie ten behoeve van een Wederuitrustingsfonds bij de Openbare Kredietinstellingen met het oog op de toekenning, ten bate van de Steenkolenmijnen, in de vorm van leningen of lange termijn der invorderbare voorschotten welke voor hun wederuitrusting nodig zijn, door de bevorderen der fusies, der herverkavelingen, en der verbeteringen in de uitbating.*

Aangevraagd krediet : 729,760.000 frank.

De wederuitrustingsbehoeften der steenkolenmijnen worden door de Nationale Raad der Steenkolenmijnen voor een tijdperk dat in principe 5 jaar bedraagt, op ongeveer 15 milliard geraamd, waarin een bedrag van 3 milliard is begrepen voor het bouwen van woningen voor mijnwerkers.

De door de Nationale Raad der Steenkolenmijnen ondernomen studiën en opzoekingen leiden tot de hierna voorkomende schematische voorstelling :

	In millioene frank
In orde brengen van putten en openen van nieuwe schachten	1,400
Vast materieel voor de ondergrond (uitpompings, ventilatie, aankoppeling, onderstations)	400
Zwaar uitbatingsmaterieel (houwing, vervoer en stutting)	3,200
Toerusting voor het uitkappen	1,000
Toerusting voor het behandelen der kolen (sorteer-installaties, enz.)	1,500
Mijncentrales	2,800
Zwaar materieel voor de bovengrond (compressoren, behandeling der steenkolen, enz.)	1,500
Woningen voor mijnwerkers	3,000
Diversen	200
	15,000

Het Wederuitrustingsfonds dat aangelegd is door een afnemings, op de verkoopprijs, van een « instandhoudingsdotatie » ten bedrage van 35 frank per ton voor de kolenmijnen van het Zuiden en 45 frank voor die van de Kempen, mag op circa 1 milliard frank per jaar geschat worden.

D'autre part, le programme national de construction pour 1949 comporte la construction de logements pour mineurs pour un montant de 600 millions de francs.

En conséquence, le programme d'investissement de l'Industrie charbonnière, indépendamment des possibilités de celui-ci de recourir au crédit privé, est assuré à concurrence de :

Dotation de maintenance (envir.)	fr. 1,000,000,000
Logements de mineurs	600,000,000
Dotation spéciale du budget extraordinaire	729,640,000
Total.	fr. 2,329,640,000

soit environ 80 % du programme prévu par le Conseil National des Charbonnages, si sa réalisation s'opérait sur une période de cinq années.

L'utilisation de la dotation spéciale s'opérera selon les nécessités reconnues les plus urgentes, en vue de contribuer aussi rapidement que possible à l'augmentation de la productivité et, par conséquent, à l'abaissement du prix de revient.

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux immobilisations nouvelles.

COMMUNICATIONS :

ART. 512. — *Jonction Nord-Midi. Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935. Dotation complémentaire.*

Crédit demandé : 250,000,000 de francs.

Crédit nécessaire pour mettre les crédits budgétaires en concordance avec le programme de travail de l'Office National pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi.

ART. 513. — *Régie des Voies Aériennes. Fonds spécial créé par l'article 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946. Dotation complémentaire.*

Crédit demandé : 100,000,000 de francs.

Crédit nécessaire pour mettre les crédits budgétaires en concordance avec ceux prévus au budget du dit organisme.

TRAVAUX PUBLICS :

ROUTES.

ART. 514. — *Construction, redressement, élargissement, amélioration de routes de l'Etat avec modification de tracé. Suppression de passages à niveau. Contournement de villes. Construction de routes nouvelles (auto-routes).*

Crédit demandé : 460.000.000 francs.

Anderzijds omvat het nationaal bouwprogramma voor 1949 het bouwen van mijnwerkerswoningen voor een bedrag van 600 miljoen frank.

Bijgevolg is het investeringsprogramma van de Steenkolenmijnbouw, afgezien van de mogelijkheden voor deze om op het privaat krediet beroep te doen, verzekerd ten belope van :

Instandhoudingsdotatie (ongev.)	fr. 1,000,000,000
Mijnwerkerswoningen	600,000,000
Bijzondere dotatie van de buitengewone begroting	729,640,000
Totaal.	fr. 2,329,640,000

of ongeveer 80 t. h. van het programma voorzien door de Nationale Raad der Kolenmijnen, indien de uitvoering er van over een tijdperk van vijf jaar verdeeld wordt.

De bijzondere dotatie zal allereerst aangewend worden voor de als meest dringend erkende behoeften, ten einde zo spoedig mogelijk bij te dragen tot de opvoering van het productievermogen en, bijgevolg, tot het omlaag halen van de kostprijs.

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de nieuwe beleggingen.

VERKEERSWEZEN :

ART. 512. — *Noord-Zuidverbinding. Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935. Aanvullende dotatie.*

Aangevraagd krediet : 250,000,000 frank.

Krediet nodig om de budgetaire kredieten in overeenstemming te brengen met het werkprogramma van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding.

ART. 513. — *Regie der Luchtwegen. Bijzonder fonds ingesteld bij artikel 21 van de besluitwet van 20 November 1946. Aanvullende dotatie.*

Aangevraagd krediet : 100,000,000 frank.

Vermeerdering nodig om de budgetaire kredieten in overeenstemming te brengen met die voorzien in de begroting van voornoemd organisme.

OPENBARE WERKEN :

WEGEN.

ART. 514. — *Aanleg, rechtekking, verbreding, verbetering van Rijkswegen met wijziging van het tracé. Afschaffing van overwegen. Omleidingen om steden. Bouwen van nieuwe wegen (autosnelwegen).*

Aangevraagd krediet : 460,000,000 frank.

Programme des travaux :

1. Route n° 1. *Bruxelles-Breda*. Tronçon Brasschaat-frontière néerlandaise. Elargissement et modernisation. Estimation d'ensemble : 60,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 10,000,000

2. Route n° 1bis. *Bruxelles-Anvers*. Tronçon Boom-Anvers. Suppression de passages à niveau. Amélioration. Estimation d'ensemble : 142,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 22,146,000

3. Route n° 2. *Bruxelles-Maastricht*. Suppression du passage à niveau à Kermt. Achèvement des travaux fr. 1,000,000

4. Route n° 3. *Bruxelles-Aix-la-Chapelle*.

a) Modernisation du revêtement entre Lovenjoul et Tirmont. Estimation d'ensemble : 22,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 10,000,000

b) Redressement et modernisation à Halle-Booienhoven fr. 5,000,000

c) Aménagement et modernisation entre la frontière du Brabant et le détournement de Saint-Trond fr. 1,500,000

d) Aménagement et modernisation entre Brustem et la limite de la province de Liège . fr. 2,750,000

e) Aménagement et modernisation sur le territoire de la province de Liège. Estimation d'ensemble : 76,000,000 de francs (1^{er} crédit) . fr. 20,000,000

5. Route *Loncin-Battice*. Contournement de Liège par le Nord et extension des travaux vers l'Est :

a) Section Loncin-Herstal. Estimation d'ensemble : 153,000,000 de francs (1^{er} crédit) . fr. 20,000,000

b) Section Wandre-Battice. Estimation d'ensemble : 300,000,000 de francs (1^{er} crédit) . . fr. 20,000,000

6. Route n° 4. *Bruxelles-Luxembourg* :

a) Aménagement et modernisation entre la limite de la province de Brabant et le carrefour de Didi. Estimation d'ensemble : 25,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 10,000,000

b) Rectification entre le carrefour de Didi et Belgrade. Estimation d'ensemble : 21,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 10,000,000

c) Aménagement de la rue du Vicinal et des carrefours d'Hastedon et du boulevard de Merckem, sur le contournement du passage à niveau de Sainte-Croix, à Namur fr. 6,000,000

7. Route n° 5. *Bruxelles-Rocroi*.

a) Contournement de Genappe. Terrassements, ouvrages d'art. Estimations d'ensemble : 49,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 16,400,000

b) Aménagement et modernisation entre Frasnes-Gosselies et Gosselies fr. 25,000,000

8. Routes nos 9 et 55. *Bruxelles-Dunkerque*. Détournement à Ninove. Revêtement définitif. Estimation d'ensemble : 12,000,000 de francs (2^e crédit) fr. 3,500,000

Programma der werken :

1. Weg n° 1. *Brussel-Breda*. Vak Brasschaat-Nederlandse grens. Verbreding en modernisering. Gezamenlijke raming : 60,000,000 frank (1^e krediet) fr. 10,000,000

2. Weg n° 1bis. *Brussel-Antwerpen*. Vak Boom-Antwerpen. Afschaffing van overwegen. Verbetering. Gezamenlijke raming : 142,000,000 frank (1^e krediet). fr. 22,146,000

3. Weg n° 2. *Brussel-Maastricht*. Afschaffing van de overweg te Kermt. Voltooiing der werken. fr. 1,000,000

4. Weg n° 3. *Brussel-Aken*.

a) Modernisering van de verharding tussen Lovenjoul en Tienen. Gezamenlijke raming : 22,000,000 fr. (1^e krediet) fr. 10,000,000

b) Rechttrekking en modernisering te Halle-Booienhoven fr. 5,000,000

c) Geschiktmaking en modernisering tussen de grens van Brabant en de omleiding van Sint-Truiden. fr. 1,500,000

d) Geschiktmaking en modernisering tussen Brustem en de grens van de provincie Luik fr. 2,750,000

e) Geschiktmaking en modernisering op het grondgebied van de provincie Luik. Gezamenlijke raming : 76,000,000 frank (1^e krediet) . . . fr. 20,000,000

5. Weg *Loncin-Battice*. Omleiding rondom Luik langs het Noorden en uitbreiding der werken naar het Oosten :

a) Vak Loncin-Herstal. Gezamenlijke raming : 153,000,000 frank (1^e krediet) . . fr. 20,000,000

b) Vak Wandre-Battice. Gezamenlijke raming : 300,000,000 frank (1^e krediet) . . fr. 20,000,000

6. Weg n° 4. *Brussel-Luxemburg* :

a) Geschiktmaking en modernisering tussen de grens van de provincie Brabant en het kruispunt van Didi. Gezamenlijke raming : 25,000,000 frank (1^e krediet) fr. 10,000,000

b) Rechttrekking tussen het kruispunt van Didi en Belgrade. Gezamenlijke raming : 21,000,000 frank (1^e krediet) fr. 10,000,000

c) Geschiktmaking van de « rue du Vicinal » en van de kruispunten van Hastedon en van de « boulevard de Merckem » in de omleiding van de overweg van Sainte-Croix, te Namen . . . fr. 6,000,000

7. Weg n° 5. *Brussel-Rocroi*.

a) Omleiding te Genappe. Grondwerken, kunstwerken. Gezamenlijke raming : 49,000,000 frank (1^e krediet) fr. 16,400,000

b) Geschiktmaking en modernisering tussen Frasnes-lez-Gosselies en Gosselies . . . fr. 25,000,000

8. Wegen nos 9 en 55. *Brussel-Duinkerken*. Omleiding te Ninove. Definitieve verharding. Gezamenlijke raming : 12,000,000 frank (2^e krediet) fr. 3,500,000

9. Route n° 14. *Tilburg-Lille.*

a) Tronçon Saint-Nicolas-Beveren. Elargissement et modernisation fr. 9,000,000

b) Contournement de Saint-Nicolas. Amélioration du revêtement. Estimation d'ensemble : 18,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 8,000,000

c) Tronçon Saint-Nicolas-Lokeren, entre les cumuléees 23.500 et 28.500. Elargissement et modernisation fr. 5,000,000

d) Achèvement des rampes d'accès au pont de la Durme, à Lokeren fr. 5,000,000

e) Liaison du contournement du centre de la ville de Saint-Nicolas. Estimation d'ensemble : 7,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 5,000,000

10. *Auto-route Bruxelles-Ostende.* Tronçon Ostende-Jabbeke. Estimation d'ensemble : 235,000,000 de francs. Travaux de terrassements estimés à 80,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 36,500,000

11. Route n° 17. *Venlo-Givet.* Contournement de Bouvignes. Estimation d'ensemble : 10,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 5,000,000

12. Route n° 21. *Maaseik-Grandrieu.* Tronçon Leopoldsbuurg-Hechtel. Amélioration. Estimation d'ensemble : 12,500,000 francs (1^{er} crédit) fr. 7,500,000

13. Route n° 22. *Valenciennes-Lanklaar.* Tronçon Binche-Villers-Saint-Ghislain. Amélioration. Estimation d'ensemble : 30,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 10,000,000

14. Routes n°s 28 et 34. Travaux de modernisation des routes de l'Etat dans la traversée de Laroche, en connexion avec les plans d'urbanisation de la ville fr. 8,000,000

15. Route n° 28. Elargissement de la route d'Houffalize, à la suite des projets d'urbanisation fr. 4,000,000

16. Route n° 36. *Liège-Maubeuge.* Contournement à Dinant du P. N. de Philippeville fr. 6,000,000

17. Route n° 43. *Wavre-Maastricht.* Tronçon Perwez-Grand'Rosière. Amélioration fr. 7,000,000

18. *Route Beringen-Koersel-Hechtel.* Construction et aménagement. Estimation d'ensemble : 30,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 10,000,000

19. Route n° 450. *Winterslag-Muizendijk.* Construction et aménagement. Estimation d'ensemble : 31,600,000 francs (1^{er} crédit) fr. 14,600,000

20. Route n° 459. *Smeermaas-Waterschei.* Tronçon Wimismaal-Meeuwen. Construction et aménagement fr. 8,900,000

21. *Route Liège-Condroz.* Achèvement : terrassements et revêtements, ponts. Estimation d'ensemble : 39,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 25,000,000

9. Weg n° 14. *Tilburg-Rijsel.*

a) Vak Sint-Niklaas-Beveren. Verbreding en modernisering fr. 9,000,000

b) Omleiding te Sint-Niklaas. Verbetering van de verharding. Gezamenlijke raming : 18,000,000 frank (1^e krediet) fr. 8,000,000

c) Vak Sint-Niklaas-Lokeren tussen de afstandspunten 23,500 en 28,500. Verbreding en modernisering fr. 5,000,000

d) Voltooiing van de opritten der brug over de Durme, te Lokeren fr. 5,000,000

e) Verbinding van de omleiding met het centrum van de stad Sint-Niklaas. Gezamenlijke raming : 7,000,000 frank (1^e krediet) fr. 5,000,000

10. *Autosnelweg Brussel-Oostende.* Vak Oostende-Jabbeke. Gezamenlijke raming : 235,000,000 frank. Grondwerken geraamd op 80,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 36,500,000

11. Weg n° 17. *Venlo-Givet.* Omleiding te Bouvignes. Gezamenlijke raming : 10,000,000 frank (1^e krediet) fr. 5,000,000

12. Weg n° 21. *Maaseik-Grandrieu.* Vak Leopoldsbuurg-Hechtel. Verbetering. Gezamenlijke raming : 12,500,000 frank (1^e krediet) fr. 7,500,000

13. Weg n° 22. *Valenciennes-Lanklaar.* Vak Binche-Villers-Saint-Ghislain. Verbetering. Gezamenlijke raming : 30,000,000 frank (1^e krediet) fr. 10,000,000

14. Wegen n°s 28 en 34. Moderniseringswerken aan de Rijkswegen in de doortocht van Laroche, in verband met de plannen van de urbanisatie der stad fr. 8,000,000

15. Weg n° 28. Verbreding van de weg van Houffalize als gevolg van de urbanisatieontwerpen fr. 4,000,000

16. Weg n° 36. *Luik-Maubeuge.* Omleiding te Dinant van de O. W. te Philippeville fr. 6,000,000

17. Weg n° 43. *Waver-Maastricht.* Vak Perwez-Grand'Rosières. Verbetering fr. 7,000,000

18. *Weg Beringen-Koersel-Hechtel.* Bouw en geschiktmaking. Gezamenlijke raming : 30,000,000 frank (1^e krediet) fr. 10,000,000

19. Weg n° 450. *Winterslag-Muizendijk.* Bouw en geschiktmaking. Gezamenlijke raming : 31 miljoen 600,000 frank (1^e krediet) fr. 14,600,000

20. Weg n° 459. *Smeermaas-Waterschei.* Vak Wimismaal-Meeuwen. Bouw en geschiktmaking fr. 8,900,000

21. *Weg Luik-Condroz.* Voltooiing : grondwerken en verhardingen, bruggen. Gezamenlijke raming : 39,000,000 frank (1^e krediet) fr. 25,000,000

22. *Ceinture du Borinage* Section Dour-Elouges.
Estimation d'ensemble : 259,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 25,000,000

23. *Chemin touristique Kwaremont-Louise-Marie (Corniche de Renaix)*. Revêtement et élargissement.
Estimation d'ensemble : 12,000,000 de francs (1^{er} crédit) fr. 5,000,000

24. Routes n° 381, *Montigny-sur-Sambre-Lodelinsart*, et n° 391, *Gilly-Châtelet*. *Tronçon Châtelet-Lodelinsart*. Amélioration fr. 10,000,000

25. Modernisation des revêtements existants, de routes de l'Etat, au moyen de tapis en revêtements hydrocarbonés. fr. 59,204,000

ART. 515. — *Acquisitions de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration, à la réalisation de routes nouvelles et des autoroutes* fr. 80,000,000

ART. 516. — *Construction ou transformation de bâtiments pour les besoins de tous les services de l'Etat des divers départements ministériels (Administrations centrales et services extérieurs), y compris les offices y rattachés, la gendarmerie, les gouvernements provinciaux, etc. Acquisition de biens immeubles.*

Crédit demandé : 213,000,000 de francs.

Programme des travaux :

Mons. Gouvernement provincial. Construction (3^e crédit d'une dépense de 68,000,000 de francs) fr. 12,000,000

Ixelles. Laboratoire Santé publique. Construction (1^{er} crédit d'une dépense de 60,000,000 de francs) 20,000,000

Gand. Université. Laboratoire et cliniques. Construction (1^{er} crédit d'une dépense de 11,000,000 de francs) . . . 5,000,000

Liège. Université. Laboratoire et cliniques. Aménagement 5,500,000

Hasselt. Centre administratif. Travaux d'aménagement 1,000,000

Gand. Hôpital universitaire. Construction (2^e crédit d'une dépense de 823,000,000 de francs) 28,000,000

Bruxelles. Institut Royal des Sciences Naturelles. Continuation construction (2^e crédit d'une dépense de 350,000,000 de francs) 30,000,000

Bruxelles. Finances, rue des Palais. Continuation construction (2^e crédit d'une dépense de 147,000,000 de francs) 30,000,000

Liège. Administration des Affaires générales et pensions. Acquisition . . . 3,000,000

Liège. Gouvernement provincial. Exhaussement des bureaux 5,000,000

22. *Ringweg van de Borinage*. Vak Dour-Elouges. Gezamenlijke raming : 259,000,000 frank (1^e krediet) fr. 25,000,000

23. *Toeristische weg Kwaremont - Louise-Marie (Weg van Ronse)*. Verharding en verbreding. Gezamenlijke raming : 12,000,000 frank (1^e krediet) fr. 5,000,000

24. Wegen n° 381, *Montigny-sur-Sambre, Lodelinsart*, en n° 391, *Gilly-Châtelet*. Vak Châtelet-Lodelinsart. Verbetering fr. 10,000,000

25. Modernisering van de bestaande verhardingen van de Rijkswegen, door middel van dekken uit hydrocarbonische verhardingen . . fr. 59,204,000

ART. 515. — *Aankoop van onroerende goederen nodig voor de herstellings- en verbeteringswerken voor het bouwen van nieuwe wegen en autowegen* fr. 80,000,000

ART. 516. — *Oprichting of ombouwen van gebouwen voor de behoeften van al de Staatsdiensten der verschillende Ministeriële Departementen (Hoofdbesturen en buitendiensten), met inbegrip van de aangehechte diensten, de Rijkswacht, de Provinciebesturen, enz. Aankoop van onroerende goederen.*

Aangevraagd krediet : 213,000,000 frank.

Programma van de werken :

Bergen. Provinciaal Gouvernement. Oprichting (3^e krediet van een uitgave van 68 miljoen frank) fr. 12,000,000

Elsene. Laboratorium Volksgezondheid. Oprichting (1^e krediet van een uitgave van 60,000,000 frank) . . . 20,000,000

Gent. Universiteit. Laboratoria en klinieken. Oprichting (1^e krediet van een uitgave van 11,000,000 frank) . . . 5,000,000

Luik. Universiteit. Laboratoria en klinieken. Geschiktmaking 5,500,000

Hasselt. Administratief centrum. Geschiktmakingswerken 1,000,000

Gent. Universiteitshospitaal. Oprichting (2^e krediet van een uitgave van 823,000,000 frank) 28,000,000

Brussel. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen. Voortzetting der oprichting (2^e krediet van een uitgave van 350,000,000 frank) 30,000,000

Brussel. Financiën, Paleizenstraat. Voorzetting der oprichtingen (2^e krediet van een uitgave van 147,000,000 frank) 30,000,000

Luik. Bestuur van Algemene Zaken en Pensioenen. Aankoop 3,000,000

Luik. Provinciaal Gouvernement. Verhoging der burelen 5,000,000

Fourbes. Station de Météorologie. Construction (2^e crédit d'une dépense de 20,000,000 de francs) 5,000,000

Bruxelles. Travail et Prévoyance sociale. Construction bloc administratif, boulevard du Régent. Aménagement des immeubles, rue Ducale et rue Lambermont (1^{er} crédit d'une dépense de 50,000,000 de francs) 10,500,000

Bruxelles. Complex rue de Louvain. Etat-Major Gendarmerie. Expropriations et travaux (1^{er} crédit d'une dépense de 30,000,000 de francs) 13,000,000

Communications. Postes. — Quaregnon, Aarschot, Charleroi. Construction 15,000,000

Agriculture. — Divers travaux :

Laboratoire vaccino-gène et Laboratoire de production de virus . . . fr. 19,000,000

Station pour l'amélioration des produits agricoles à Lemberge 15,000,000

Station pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre 11,000,000

Station d'amélioration de plants de grande culture, à Gembloux 15,000,000

Fr. 243,000,000

VOIES HYDRAULIQUES.

ART. 517. — *Travaux d'amélioration des ports et du réseau des voies navigables. Construction d'ouvrages d'art, etc.*

Crédit demandé : 157,000,000 de francs.

Programme des travaux.

A. — *Ports.*

Port d'Ostende.

1. Poste d'accostage 1, devant la gare maritime. Dépense évaluée à 27,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 10,000,000

2. Mur de quai pour le nouveau car-ferry. Dépense évaluée à 20,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 7,000,000

B. — *Voies de navigation intérieure et d'écoulement.*

Canal circulaire de Gand.

Section Sud (Escaut fluvial-Escaut maritime).

Dépense estimée à 520,000,000 de francs.

3. Pont provisoire de la rue Van Laethem (ligne de chemin de fer Gand-Bruxelles-Midi) . fr. 1,500,000

Fourbes. Meteorologisch station. Oprichting (2^e krediet van een uitgave van 20,000,000 frank) 5,000,000

Brussel. Arbeid en Sociale Voorzorg. Oprichting administratief blok, Regentlaan. Geschiktmaking der gebouwen, Hertogelijke straten Lambermontstraat (1^e krediet van een uitgave van 50,000,000 frank) 10,500,000

Brussel. Complex Leuvense weg. Staf Rijkswacht. Onteigeningen en werken (1^e krediet van een uitgave van 30 miljoen frank) 13,000,000

Verkeerswezen. Posterijen. — Quaregnon, Aarschot, Charleroi, Oprichting 15,000,000

Landbouw. — Verschillende werken :

Laboratorium voor inenting en Laboratorium voor de productie van virus. 19,000,000

Station voor veredeling der landbouwgewassen te Lemberge 15,000,000

Station voor de verbetering van de aardappelteelt 11,000,000

Station voor de verbetering van grote teeltplanten, te Gemblours 15,000,000

Fr. 243,000,000

WATERWEGEN.

ART. 517. — *Werken tot verbetering van de havens en van het waterwegennet. Bouwen van kunstwerken, enz.*

Aangevraagd krediet : 157,000,000 frank.

Programma der werken.

A. — *Havens.*

Haven van Oostende.

1. Aanlegpost 1, vóór het zeestation. Uitgave geraamd op 27,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 10,000,000

2. Kaaimuur voor de nieuwe car-ferry. Uitgave geraamd op 20,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 7,000,000

B. — *Binnenscheepvaart en afvoerwaterwegen.*

Ringvaart te Gent.

Zuidelijk vak (Bovenschede-Zeeschede).

Uitgave geraamd op 520,000,000 frank.

3. Voorlopige brug van de Van Laethemstraat (spoorlijn Gent-Brussel-Zuid) . . fr. 1,500,000

1. Détournement de ligne de chemin de fer
fr. 1,500,000
5. Culées pont S 3 (ligne de chemin de fer Gand-Bruxelles-Midi). Dépense évaluée à 7,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 3,000,000
6. Superstructure métallique pont S 3. Dépense évaluée à 25,000,000 de francs (1^{re} tranche)
fr. 5,000,000
7. Détournement de la route de l'Etat n° 10. Dépense évaluée à 5,000,000 de francs (1^{re} tranche)
fr. 2,000,000
8. Culées pont W. 11 (Roodschen Heirweg). Dépense évaluée à 7,000,000 de francs (1^{re} tranche)
fr. 2,000,000
9. Superstructure pont W. 14. Dépense évaluée à 15,000,000 de francs (1^{re} tranche) . fr. 3,000,000
10. Culées du pont W. 13 (rue Frater). Dépense évaluée à 7,000,000 de francs (1^{re} tranche)
fr. 2,000,000
11. Superstructure pont W. 13. Dépense évaluée à 15,000,000 de francs (1^{re} tranche) . fr. 3,000,000
12. Pont-rail S 4 (Bruxelles-Nord). Dépense évaluée à 80,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 5,000,000

Section Nord (canal Gand-Bruges et canal Gand-Terneuzen).

Dépense estimée à 445,000,000 de francs.

13. Continuation des travaux préliminaires comprenant exhaussement de lignes de chemin de fer et détournement de routes fr. 10,000,000

Canal de la Nethe :

14. Construction du siphon de la Grande-Nethe et du siphon de la Petite-Nethe . . . fr. 9,000,000

15. Etablissement de la section Emblem et pont-rail de Nazareth. Dépense évaluée à 8,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 5,000,000

Haut-Escaut. Port fluvial à Tournai. Dépense estimée à 80,000,000 de francs.

16. Rectification de l'Escaut en aval du pont Delwart, y compris les culées du pont de chemin de fer. Dépense évaluée à 70,000,000 de francs (1^{re} tranche)
fr. 10,000,000

Canal de Charleroi-Bruxelles :

17. Suppression du tunnel de Godarville et creusement de la tranchée de la crête de partage Meuse et Escaut. Dépense évaluées à 45,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 5,000,000

Canal Nimy-Blaton-Péronnes :

18. Section à Tertre. Dépense évaluée à 180,000,000 de francs (1^{re} tranche) fr. 45,000,000

1. Omlegging van spoorlijn . . . fr. 1,500,000

5. Landhoofden brug S 3 (spoorlijn Gent-Brussel-Zuid). Uitgave geraamd op 7,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 3,000,000

6. Stalen bovenbouw van brug S 3. Uitgave geraamd op 25,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 5,000,000

7. Omleiding van Rijksweg n° 10. Uitgave geraamd op 5,000,000 frank (1^e gedeelte) . fr. 2,000,000

8. Landhoofden van de brug W. 14 (Roodschen Heirweg). Uitgave geraamd op 7,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 2,000,000

9. Bovenbouw brug W. 14. Uitgave geraamd op 15,000,000 frank (1^e gedeelte) . . . fr. 3,000,000

10. Landhoofden brug W. 13 (Fraterstraat). Uitgave geraamd op 7,000,000 frank (1^e gedeelte)
fr. 2,000,000

11. Bovenbouw brug W. 13. Uitgave geraamd op 15,000,000 frank (1^e gedeelte) . . . fr. 3,000,000

12. Spoorbrug S 4 (Brussel-Noord). Uitgave geraamd op 80,000,000 frank (1^e gedeelte)
fr. 5,000,000

Noordervak (kanaal Gent-Brugge en kanaal Gent-Terneuzen).

Uitgave geraamd op 445,000,000 frank.

13. Voortzetting van de voorbereidende werken omvattende het verhogen van spoorlijnen en omleiding van wegen fr. 10,000,000

Nethekanaal :

14. Bouwen van de grondduiker van de Grote-Nethe en van de grondduiker van de Kleine-Nethe.
fr. 9,000,000

15. Aanleggen van het vak Emblem-spoorbrug van Nazareth. Uitgave geraamd op 8,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 5,000,000

Bovenschede. Rivierhaven te Doornik. Uitgave geraamd op 80,000,000 frank.

16. Rechttrekking van de Schelde beneden de Delwarthbrug, met inbegrip van de landhoofden der spoorbrug. Uitgave geraamd op 70,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 10,000,000

Kanaal van Charleroi-Brussel :

17. Afschaffing van de tunnel van Godarville en graven van de sleuf door de waterscheiding Maas-Schelde. Uitgave geraamd op 45,000,000 frank (1^e gedeelte)
fr. 5,000,000

Kanaal Nimy-Blaton-Péronnes :

18. Vak te Tertre. Uitgave geraamd op 180,000,000 frank (1^e gedeelte) fr. 45,000,000

Dérivation de la Meuse :

19. Construction de la superstructure du pont Orban, à Liège fr. 10,000,000

C. — Barrages.

20. Construction du tunnel de captage de la Soor pour le barrage de la Gileppe. Dépense évaluée à 80,000,000 de francs (1^{re} tranche) . fr. 18,000,000

ART. 518. — *Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux hydrauliques.*

Crédit demandé : 51,000,000 de francs.

ART. 519. — *Assèchement des Polders du Pays de Waas. Dépenses résultant de l'exécution des stipulations du 1^{er} article premier de l'avenant du 25 mai 1948 à la convention du 5 janvier 1938, intervenue entre l'Etat et la province de la Flandre Orientale. Intervention de 100 p. c. dans les dépenses y compris expropriation et frais d'études, résultant de ces travaux d'assèchement exécutés par la province de la Flandre Orientale. (Les engagements de dépenses, y compris ceux contractés antérieurement, sont autorisés à concurrence de 60 millions de francs.)*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

ART. 520. — *Aménagement hydroélectrique des chutes des barrages de Monsin et Yvoz-Ramet (Dépense estimée à 50,000,000 de francs) (1^{re} tranche)*
fr. 5,000,000

ART. 521. — *Rééquipement et amélioration des ports d'Anvers, de Gand et du port autonome de Liège. (Les engagements de dépenses sont autorisés à concurrence de 600,000,000 de francs.)*

Crédit demandé : 306,000,000 de francs.

Répartition du crédit :

Port d'Anvers	fr. 236,000,000
Port de Gand	50,000,000
Port autonome de Liège	20,000,000

URBANISME.

ART. 522. — *Subsides alloués aux communes pour la construction de voirie et d'égouts destinés à l'aménagement de nouveaux quartiers ouvriers.*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

ART. 523 (nouveau).

Subsides et avances aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux d'électrification d'écarts, notamment agricoles fr. 20,000,000

Afleiding van de Maas :

19. Bouwen van de bovenbouw van de Orbanbrug, te Luik fr. 10,000,000

C. — Stuwdammen.

20. Bouwen van de tunnel voor het opvangen van het wafer van de Soor, ten behoeve van de stuwdam der Gileppe. Uitgave geraamd op 80,000,000 frank (1^{re} schijf) fr. 18,000,000

ART. 518. — *Aankoop van onroerende goederen nodig voor de waterbouwwerken.*

Aangevraagd krediet : 51,000,000 frank.

ART. 519. — *Droogmaken van de Polders van het Land van Waas. Uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de bepalingen van 1^o, eerste artikel, van de bijakte van 25 Mei 1948 tot de overeenkomst van 5 Januari 1938 gesloten tussen de Staat en de provincie Oost-Vlaanderen. Aandeel 100 t. h. in de uitgaven, de onteigening en de studiekosten inbegrepen, voortvloeiende uit deze werken tot drooglegging uitgevoerd door de provincie Oost-Vlaanderen. (De vastleggingen, met inbegrip van die welke vroeger werden aangegaan, zijn toegelaten tot een beloop van 60 miljoen frank.)*

ART. 520. — *Hydro-electrische inrichting van de water-vallen der stuwen van Monsin en Yvoz-Ramet. (Uitgave geraamd op 50,000,000 frank) (1^o schijf).*
fr. 5,000,000

ART. 521. — *Wederuitrusting en verbetering van de havens van Antwerpen, Gent en van de autonome haven van Luik. (De vastleggingen van uitgaven zijn toegelaten tot een beloop van 600,000,000 frank)*

Aangevraagd krediet : 306,000,000 frank.

Toewijzing van het krediet :

Haven van Antwerpen	fr. 236,000,000
Haven van Gent	50,000,000
Autonome haven van Luik	20,000,000

URBANISME.

ART. 522. — *Toelagen toegekend aan de gemeenten voor de aanleg van wegen en riolen bestemd voor de geschiktmaking van nieuwe werkmanswijken.*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

ART. 523 (nieuw).

Subsidiën en voorschotten ten behoeve der ondergeschikte openbare besturen ten voordele van de uitvoering van electrificatiewerken, onder meer, voor afgelegen hoeven fr. 20,000,000